V7

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đích thân giải thích các thắc mắc do đề nghị hòa bình gây nên và loan báo quyết định mới về đối nội

TT THIỆU : KHÔNG ĐỔI LẬP TRƯỜNG, KHÔNG VI HIẾN, SẼ LẬP CHÍNH PHỦ MẠNH

Năm Thứ 6 ★ Số 1.608 ● Chủ Nhật, Thứ Hai 20,21-7-1969 (Ngày 7,8 Tháng SÁU Năm Kỷ Dậu) | 12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 13 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ❀ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 Trang 10đ

★ Tổng Thống sẽ đích thân mở các cuộc tiếp xúc

Mời các chính đảng có thực lực dự việc điều khiển Quốc gia

✻ Vẫn coi MTGP là Cộng Sản, là công cụ của xâm lược

LÊ THIỆP

SAIGON, 19-7: TT Nguyễn Văn Thiệu hôm nay minh xác với quốc dân ông vẫn coi MTGPMN là CS và trên cương vị của Tổng Thống, ông không hề vi hiến. Trong cuộc họp báo sáng nay, TT Thiệu đã loan báo với quốc dân sự kiện phía bên kia chính thức bác bỏ sáng kiến hòa bình ngày 11-7 của ông đưa ra nhưng «ông vẫn mong rằng sự trả lời đó của họ không phải là sau cùng». Tổng Thống trong dịp này cũng đã loan báo nội các tương lai sẽ được thành lập trên nguyên tắc mở rộng căn bản chính trị có sự tham dự của những chính đảng có thực lực và sẽ là một chính phủ mạnh.

Mở đầu cuộc họp báo trực tiếp truyền thanh và được truyền hình 2 giờ sau đó, Tổng thống Thiệu cho biết ông rất tiếc Cộng Sản đã tiêu cực và ngoan cố, bác bỏ đề nghị của ông tại Hội đàm Balê.

Ông nói «Nhưng dù vậy, tôi vẫn mong rằng sự trả lời cách đây 2 hôm tại Ba Lê của phe bên kia không phải là sau cùng và họ sẽ phải xét lại rằng thiện chí tối đa của chúng ta không phải là yếu hèn. Hôm nay tôi xác nhận họ không có lợi gì nếu để lâu hơn nữa» Theo ông, đề nghị ngày 11-7 chứng tỏ với quốc tế và quốc nội thấy rõ thiện chí tối đa của chúng ta. Nhân dân Miền Nam luôn luôn hiểu hòa chủ trương vãn hồi hòa bình bằng đường lối ôn hòa và hòa giải trước hết.

Ông nói «Hôm nay rõ ràng CS ngoan cố, chủ trương duy trì xâm lược, dùng võ lực để đặt miền Nam dưới sự đô hộ của Cộng sản. Nhân dân miền Nam sẽ phải chiến đấu và vãn hồi hòa bình bằng phương thức của chúng ta.

Nói như vậy nhưng chúng ta vẫn không đóng cánh cửa hòa bình và chúng ta không rút phái đoàn ở hòa đàm Ba Lê về nước».

Trong phần trả lời các câu chất vấn, Tổng thống Thiệu cho biết «chúng ta tiếp tục chiến đấu để chiến thắng, chúng ta đặt nỗ lực trên mọi phương diện, phát triển quân đội về cả lượng lẫn phẩm. Trên phương diện khác, chúng ta chủ trương tự lực tự cường song song với sự tiến triển chúng ta đạt được về đủ các địa hạt hành chánh, nông nghiệp, cải cách điền địa...»

Được hỏi về thái độ đồng minh khi chúng ta tiếp tục chiến đấu, TT Thiệu nói «Chúng ta chiến đấu vì lẽ sống còn của chúng ta và chúng ta phải chiến đấu. Cho đến nay đồng minh vẫn ủng hộ chúng ta».

Trả lời câu hỏi về mức độ quân sự khi Miền Nam tiếp tục chiến đấu và có thể cuộc chiến tranh sẽ lan ra

1 XEM TIẾP TRANG 12

Nga tố TC nêu cao khẩu hiệu « Hiểm họa phương Bắc », bỏ khẩu hiệu « Hiểm họa phương Nam »

Nga tỏ thái độ miễn cưỡng ủng hộ CS VN kéo dài chiến tranh theo đường lối T. C.

- ▼ Nga khuyên nên làm dịu tình hình thế giới bằng cách khai thông hội đàm Ba Lê.
- ● Đại diện CS VN không hứa đánh đến cùng như đã hứa với Trung Cộng để xin ủng hộ

SAIGON, 19-7: Hơn một tuần sau khi tổ chức tiếp tân tại Bắc Kinh để cho các lãnh tụ TC ban huấn từ về chỉ đạo chiến tranh ở Nam VN, CS VN đã tổ chức một buổi tiếp tân tương tự tại Mạc Tư Khoa để có các lãnh tụ Nga Xô phát biểu ý kiến về cuộc chiến tranh đó.

Đài Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết hôm 17-7, Đặng quang Minh với tư cách là Đại sứ chính phủ ma VC đã tổ chức tại Mạc Tư Khoa một cuộc tiếp tân để chào mừng chính phủ ma. Cuộc tiếp tân do CSVN tổ chức ở Bắc kinh trước đây không rõ vào ngày nào, nhưng được đài Bắc kinh loan báo vào đêm 10-7.

Nhân vật cao cấp nhất của Ngaxô đến dự cuộc tiếp tân là một ủy viên bộ Chính trị ban chấp hành trung ương đảng CS Nga tên phiên âm là Kêsa. Ngoài ra, còn có 1 phó Thủ tướng, 1 thứ trưởng Quốc phòng và 1 Thứ trưởng Ngoại giao. Cuộc tiếp tân trước đó ở Bắc kinh có thủ tướng TC Chu ân Lai tham dự.

Theo đài MTK, đọc diễn văn trong cuộc tiếp tân, Đại sứ ma VC là Đặng Quang Minh tuyên bố «đánh giá cao» bản tuyên ngôn của hội nghị 75 đảng CS họp tại Mạc tư Khoa trước đây về chiến tranh VN. Hội nghị này đã bị TC đả kích dữ dội.

Minh còn «biểu lộ lòng biết ơn sâu sắc» của CSVN đối với CS Nga «về sự giúp đỡ toàn diện to lớn và có hiệu quả» cho CSVN.

Trong cuộc tiếp tân tại Bắc Kinh, Thủ Tướng TC Chu ân Lai tuyên bố rằng Nga xô chỉ viện trợ cho CS-VN một ít «sắt vụn và đồng vụn», trong khi Nga xô bán vật liệu chiến lược cho Mỹ chế máy bay và hỏa tiễn để tàn sát Cộng Sản Việt Nam.

Đáp lời Đặng Quang Minh, vẫn theo đài MTK, nhân vật cao cấp nhất của Nga dự tiếp tân là Kê Sa tuyên bố rằng việc CSVN thành lập chính phủ ma VC «có tính chất lịch sử 1 bước ngoặt lớn lao» trong cuộc chiến tranh «lâu dài» của CSVN xâm lăng Nam VN, và chính phủ Nga «đã vui lòng chấp nhận việc thành lập» chính phủ ma này.

Y giải thích rằng «điều đó rất dễ hiểu» vì Nga xô «trước sau như một luôn luôn thấm nhuần những nguyên tắc của chủ nghĩa Lénine trong chánh sách đối ngoại có cảm tình sâu sắc và chân thành» đối với cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN «trước đây, hiện nay và sau này». Nga Xô «luôn luôn là người bạn trung thành và ủng hộ». CSVN.

Sau khi nhắc lại rằng hội nghị 75 đảng CS tại Mạc tư Khoa cũng đã hứa ủng hộ CSVN, lãnh tụ Nga xô nhấn mạnh quan điểm của CSVN trong giải pháp 10 điểm của MTGP «đã rất rõ ràng» và việc rút hết quân Mỹ và Đồng Minh ra khỏi VN «sẽ làm cho hội nghị Paris tiến triển, làm dịu tình hình thế giới nói chung và điều đó chắc chắn phù hợp với lợi ích của tất cả các dân tộc và các nước trên thế giới».

Lãnh tụ Nga đã không dùng danh từ «triệt thoái vô điều kiện» như CS VN và không nói đến yêu sách của CSVN về việc lật đổ chính phủ VNCH.

Điều đặc biệt đáng lưu ý là trong cuộc tiếp tân này, đại diện chính phủ ma Việt Cộng đã không xin Nga xô ủng hộ trước sau như một và cũng không cam kết đánh đến cùng như đại diện chánh phủ ma VC đã nói với lãnh tụ TC trong cuộc tiếp tân ở Bắc Kinh trước đây. Lãnh tụ Nga cũng không đả kích lãnh tụ TC như Chu ân Lai đã đả kích lãnh tụ Nga trong cuộc tiếp tân trước.

TC và Nga Xô tố cáo lẫn nhau

● MẠC TƯ KHOA 18-7 (AFP).— Hôm nay, trong một bài phân tích về chính sách đối ngoại và đối nội của Trung Cộng, thông tấn xã Tass Nga Xô đã nhận định rằng «pheMao khi sử dụng khẩu hiệu 1 hiểm họa từ phương Bắc đã tỏ tinh thần hiếuchiến và chống Liên Xô một cách cuồng nhiệt».

7 XEM TIẾP TRANG 12

B. V. ký thỏa ước hợp tác Văn hóa với Tiệp Khắc

HƯƠNG CẢNG, 18-7 (AFP): Thông tấn xã BV loan báo BV và Tiệp Khắc đã ký một thỏa ước mới về hợp tác văn hóa ở Hanoi hôm thứ Năm.

Theo thỏa ước này, hai nước phải gia tăng công cuộc hợp tác và viện trợ cho nhau trong những lãnh vực văn hóa, giáo dục, nghệ thuật và thông tin.

BV là nước CS đầu tiên ủng hộ Nga xô xâm lăng Tiệp Khắc.

PTT Kỳ nhận định TƯƠNG LAI ĐẤT NƯỚC nằm ở chỗ nào

NHA TRANG, 19.7.— «Tương lai đất nước không nằm tại hội đàm Balê, không nằm trong tay mấy chính khách, cũng không nằm trong những bàn tay mưu đồ của ngoại bang, trái lại, sự tự do phồn thịnh của đất nước tùy thuộc vào sự lớn mạnh, dũng cảm, hy sinh của quân lực».

PTT Kỳ đã tuyên bố như trên hồi sáng nay khi chủ tọa lễ mãn khóa sinh viên Hải quân VN ở Nha Trang.

(Tâm Chung)

Bộ Ngoại Giao cũng thuật sai lời N. T. Thành ?

SAIGON, 19-7.— Trong số báo hôm qua, Chính Luận đã đăng tải toàn văn bản tin của cơ quan thông tấn nhà nước, trong đó Ngoại trưởng Thành đã quy lỗi cho báo chí thuật sai lời ông về MTGP trong cuộc họp báo ngày 12-7.

Hôm nay, tìm lại tài liệu cũ, Chính Luận đọc được trong bản tin chính thức của bộ Ngoại giao đề ngày 12-7-69 hai đoạn nguyên văn như sau:

«Khi MTGP từ bỏ võ lực, quân đội Bắc Việt rút về miền Bắc, khi ấy xâm lăng đã chấm dứt và nhiệm vụ làm công cụ xâm lăng cũng chấm dứt. Sau đó MTGP chỉ còn là một nhóm chống đối» và «chấp nhận cho MTGP tham gia bầu cử khác với chấp nhận Cộng Sản tham gia bầu cử».

Như vậy không hiểu người ta có thể hiểu rằng bộ Ngoại giao đã thuật sai lời NT Thành chăng ?

Động đất ác liệt tại Hoa Lục

HONOLULU, 18-7. (AP).— Một trận động đất dữ dội đã xảy ra hôm thứ sáu tại vùng lân cận thành phố Thiên Tân ở miền Hoa Bắc. Một quan sát viên tại trung tâm địa chấn quốc tế ở Honolulu đã loan báo như trên hôm thứ Sáu.

Đài quan sát này cho biết trận động đất này xảy ra vào lúc 7g24 chiều (giờ địa phương).

Một phát ngôn viên cho biết trận động đất này mạnh đến có thể gây nhiều thiệt hại nặng nề nếu xảy ra tại vùng đông dân cư.

Một phát ngôn viên của Trung tâm địa chấn tại Hoa Thịnh Đốn cho biết «trận động đất này có thể sẽ tàn phá dữ dội và sẽ lan tràn tới một vùng rộng hơn».

BV gặp nhiều khó khăn lớn trong việc sản xuất vụ mùa

SAIGON 19-7.— Tình trạng thiếu nhân công và nông sức trầm trọng, tâm trạng bất mãn lan tràn biểu hiện qua việc lãng công chống đối các tổ chức sản xuất của CS, sự bất ổn tại nông thôn khiến cho bộ máy quản trị nông thôn lỏng lẻo, tất cả những sự kiện đó đang gây ảnh hưởng nghiêm trọng trong việc sản xuất nông nghiệp, đặc biệt trong việc sản xuất vụ mùa tại miền Bắc hiện nay.

Đài Hà nội nghe được ở Saigon đêm qua cho biết thủ tướng chính phủ BV đã phải ra một chỉ thị về «chỉ đạo chặt chẽ sản xuất vụ mùa». Chỉ thị này đã được đăng trên trang nhất cùng với những bài bình luận của nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN.

Đài Hànội không thuật lại những nguyên nhân tại sao công việc vụ mùa đến nay vẫn chậm được trình bày trong chỉ thị và bài bình luận, nhưng cho biết các tài liệu trên đây «nhấn mạnh giải quyết tốt vấn đề lao động là yếu tố quyết định việc thực hiện công việc đồng áng».

Đài Hanoi nói:

«Mỗi hợp tác xã, mỗi đội sản xuất sẽ hoàn chỉnh bảng cân đối giữa lao động và công việc, tính toán chi tiết lao động thừa thiếu, vận động xã viên đăng ký ngày công, tận dụng khả năng lao động của phụ nữ, sử dụng sức lao động phụ vào những việc thích hợp, qui định hợp lý mức lao động. Về chế độ công điểm, tổ chức các nhóm nhỏ chuyên trách từng việc, động viên mọi người tăng thêm thời gian lao động và năng suất lao động, phấn đấu hoàn thành kế hoạch cấy mùa: làm mạ, làm đất, cấy lúa là ba việc cơ bản của vụ mùa».

Vẫn theo đài Hà nội, ngoài những mệnh lệnh trên đây, nông dân còn «tranh thủ những ngày trước mắt, gieo thêm cho đủ mạ, kể cả mạ dự phòng» Theo lịch nông vụ ở miền Bắc thì đáng lẽ tháng 6 âm lịch là phải cấy xong thế mà đầu tháng 6 còn phải thúc gieo thêm mạ.

Chỉ thị vạch rõ:

«Mạ gieo bằng giống mau ăn còn đủ thời gian phát triển để cấy vào khoảng giữa tháng 8. Bồi dưỡng trâu bò, kéo dài và tăng thêm buổi cày, tăng cường sự hoạt động của máykéo là những việc phải làm rất gấp để có ruộng cấy kịp vụ.»

Đài Hà Nội nói:

«Việc làm mùa đang có một số khó khăn, mọi lực lượng ở nông thôn phải được tập trung vào việc cày cấy».

Vì một tai nạn rủi ro xảy ra ở Okinawa ngày 8-7

Bình hơi bể làm 24 người ngộ độc dư luận rúng động, cả nước Nhật lo sợ

● *Phải chăng Mỹ dự trữ hơi độc thần kinh ở Okinawa để dùng ở Việt Nam ?*

HOA THỊNH ĐỐN, 19-7 (UPI).— Sau đây là bản thông cáo của bộ Quốc Phòng Hoa kỳ về những tin tức nói rằng chất hơi độc về thần kinh có thể liên quan đến tai nạn xảy ra tại căn cứ Hoa kỳ ở Okinawa:

«Vì một sự rủi ro xảy ra ngày 8-7 tại Okinawa, trong khi đang thi hành một công tác bảo trì, 23 binh sĩ Hoa kỳ và một nhân viên dân chính đã được đưa đi săn sóc thuốc men.

Tất cả đã ra khỏi bệnh viện và trở về làm việc như thường sau 6 tiếng đồng hồ. Không có ai khác bị dính trong vụ rủi ro này».

Bộ Quốc Phòng Hoa kỳ hôm thứ Sáu không chịu xác nhận những tin tức nói rằng hơi độc thần kinh được dự trữ tại các căn cứ của Hoakỳ ở Okinawa.

Bộ Quốc Phòng ra một thông cáo xác nhận có 1 tai nạn xảy ra cho 24 nhân viên trên đảo. Có những tin tức nói vụ rủi ro này liên quan tới một bình chứa hơi độc bị bể.

Ông Jerry Frieddeim, phụ tá thứ trưởng quốc phòng đặc trách giao tế vụ tuyên bố «câu chuyện chỉ có thế». Ông khước từ bình luận về một loạt các câu hỏi của ký giả kể cả câu «Hoakỳ có dự trữ vũ khí hóa học và sinh vật học ở nơi nào ở hải ngoại hay không», và từ chối giải thích về tính chất của vụ rủi ro xảy ra trong «công tác bảo trì»; các nhân viên quân sự trong vụ này, thuộc ngành nào và trong khi họ được điều trị có những triệu chứng gì hiện ra.

Hoa kỳ có 45.000 binh sĩ đồn trú tại Okinawa.

Tờ báo Wall Street là tờ đầu tiên tường thuật rằng Hoakỳ có thể có hơi độc dự trữ ở hải ngoại. Ông Friedheim không bình luận gì khi được hỏi về điều này.

Thượng nghị sĩ Taylor Nelson hôm thứ sáu yêu cầu Quốc Hội hãy mở cuộc điều tra về điều mà ông gọi là vụ tai nạn hơi độc thần kinh tại Okinawa.

Dư luận rúng động ở Nhật

ĐÔNG KINH 19.7 (UPI).— Tờ Mainichi Shimbun loan báo chính phủ Nhật rất xúc động hôm thứ Sáu khi được biết hơi độc được dự trữ trên đảo Okinawa do người Mỹ quản trị.

Viện dẫn những nguồn tin chính quyền, tờ Mainichi nói hơi độc về thần kinh đã được Mỹ sử dụng trong các cuộc hành quân tại VN và Okinawa là nơi được dùng để dự trữ.

Tờ báo cũng nói rằng chính phủ Nhật chỉ mới được biết về việc dự trữ hơi độc lần đầu tiên qua một tin tức nhận được tại Đông Kinh của tờ Walt Street.

Nguồn tin nói việc dự trữ hơi độc đe dọa sự an ninh của dân Nhật trên đảo Okinawa và chánh phủ Nhật yêu cầu nhà cầm quyền Hoakỳ đừng làm kinh động dân chúng ở đảo này.

Ông Tổng Giám Đốc đặc trách Nhaliên lạc với Hoakỳ thuộc bộ Ngoại Giao Nhật đã gặp lãnh sự Hoa Kỳ David Osborn thuộc tòa Đại sứ Mỹ và yêu cầu cho biết đầy đủ tin tức về vụ trên.

Đảng Xã hội đối lập của Nhật Bản cho biết sẽ đòi Hoa Kỳ phải tức khắc đem hơi độc đi khỏi Okinawa nếu quả thực Hoa Kỳ dự trữ trên đảo này.

Ông Kanji Kawasaki, tổng thư ký Ủy Ban của đảng đặc trách về Okinawa tuyên bố trong một cuộc họp báo:

«Việc đặt để tại Okinawa những loại vũ khí nguy hiểm như vậy không bao giờ có thể được chấp nhận vào lúc mà việc cấm các loại vũ khí nguyên tử, vi trùng và hóa học còn đang được thảo luận tại LHQ cũng như tại hội nghị Tài binh Geneve».

Các đảng phái khác ở Nhật như đảng Dân chủ Xã Hội và đảng CS cũng tỏ vẻ lo ngại và nói sẽ đòi hỏi phải đưa hơi độc đi nơi khác nếu việc dự trữ hơi độc tại Okinawa là sự thực.

Thông tấn xã Kyodo đêm thứ sáu cho biết là các viên chức quân sự Hoa kỳ ở Okinava không bình luận về về một nguồn tin báo chí nói rằng

6 XEM TIẾP TRANG 12

C. S. gia tăng pháo kích bắn vào cả Huế

Đánh trung tâm Chiêu Hồi Vĩnh Bình Cộng quân bị truy kích bắn hạ

4 giờ ác chiến gần Tây Ninh, 27 CS bị hạ

SAIGON 19-7 — Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng hôm nay, Cộng quân đã gia tăng pháo kích lên tới 30 vụ, trong số đó có 12 vụ gây tổn thất về vật chất và nhân mạng.

Lúc 3g sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 2 quả hỏa tiễn 122 ly vào sân vận động Huế và không gây tổn thất nào.

Tại Bình Dương lúc 23g50 đêm vừa qua Cộng quân pháo kích 3 quả đạn không rõ loại vào 1 khu dân cư gần trường Công Binh tại Phú Cường gây cho 3 thường dân bị thương và một nhà sập.

Tại Biên Hòa, lúc 1g30 sáng nay Cộng quân pháo kích khoảng 100 quả súng cối 82 ly và 61 ly vào 2 vị trí của ĐPQ tại 3cs TB Long Thành gây cho lực lượng bạn tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Trước đó, lúc 23g30 đêm, Cộng quân pháo kích 1 quả đạn không rõ loại vào khu dân cư tại 3cs DB Đức Tu gây cho 2 thường dân bị thương và 1 nhà sập.

Lúc 3g40 sáng nay, Cộng quân bắn súng tự động và súng B.40 vào Trung Tâm Chiêu Hồi tiểu khu Vĩnh Bình gây cho 3 thường dân chết và 6 thường dân khác bị thương. Một đại đội Trinh sát được gởi ra truy kích và chạm địch tại 600 mét TN Trung Tâm Chiêu Hồi. Lực lượng Trinh sát đã bắn hạ 10 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 1 người và tịch thu 4 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương và 3 bị thương.

Sáng hôm qua, trong 1 cuộc giao tranh suốt 4g tại ĐB thị xã Tây ninh 12 cây số, quân Mỹ đã bắn hạ 27 cộng quân.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Nhân viên chính phủ Lào đi yết kiến Quốc Vương

B. V. lập chính phủ ma ở Lào như kiểu chính phủ ma ở Nam VN ?

VẠNTƯỢNG 18-7 (AP).— Hôm nay, giới lãnh đạo chính phủ Lào rời Vạn Tượng đi Luang Prabang, hình như là để tường trình lên quốc vương Lào về tình hình quân sự nguy ngập tại Muong Soui.

Trong số các nhân vật trên có tướng Bounphone, quyền Tổng tư lệnh quân đội hoàng gia, chủ tịch quốc hội Sananikone và Phó chủ tịch hội đồng Hoàng gia Singham. Theo tin Pháp tấn xã thì ngoài việc tường trình tình hình Muong Soui, giới lãnh đạo Lào còn muốn tỏ bày mối lo ngại trong các giới chính trị Lào về việc CS Lào và phe trung lập theo CS mưu toan thành lập 1 chính phủ lâm thời theo kiểu của VC đã thực hiện tại miền Nam VN.

Từ mấy ngày qua, có nhiều tin đồn về tin trên tại Vạn Tượng, và một số chính khách mong muốn quốc vương Vatthana hãy yêu cầu Thủ tướng Phouma rút ngắn thời gian nghỉ tại Pháp. Việc Thủ tướng Lào trở về nước được dự liệu vào cuối tháng này.

Một nguồn tin cho hay không có điều nào chứng tỏ hiện nay có quân đội mới của BV vào Lào nhưng số binh sĩ BV tại Lào hiện nay ước lượng khoảng 48 ngàn tức là tăng thêm lên 8 ngàn trong 2 tháng qua.

Miên tặng V. C. 16 tấn cá khô

SAIGON, 19-7. — Đài CS Nam Việt Nam nghe được ở Saigon đêm qua cho biết Hội Hồng thập tự Cao Miên do vợ cả Sihanouk đại diện đã gởi biếu CS Nam VN 16 tấn cá khô và một số thuốc men trị giá 5 triệu tiền Miên. Miên trao số tặng phẩm này cho Dương Quỳnh Hoa nhân dịp Hoa theo Huỳnh tấn Phát đến thăm Cao Miên.

Bộ Ngoại Giao Mỹ và phái đoàn VNCH minh xác

Dù C.S. ngoan cố đến mấy Việt-Mỹ cũng không bỏ hội đàm

HOA THỊNH ĐỐN (AP): Một phát ngôn viên bộ Ngoại giao Hoa kỳ hôm thứ sáu tuyên bố chính phủ Nixon có ý định ở lại hội đàm Ba lê mặc dù các thương thuyết gia CS bác bỏ các đề nghị hòa bình của VNCH và Hoa Kỳ.

Lời tuyên bố, do tham vụ báo chí Robert Mc Closkey đưa ra cho thấy rõ một cách gián tiếp rằng Hoa Kỳ không chú trọng đến đề nghị của PTT Nguyễn cao Kỳ rời khỏi hội đàm Ba lê nếu BV giữ mãi thái độ tiêu cực.

Hồi đầu tuần này các viên chức Hoa kỳ đã nói riêng rằng họ hiểu sự phản đối của ông Kỳ nhưng muốn tránh bình luận trực tiếp đề nghị của ông là sẽ bỏ hội đàm trừ phi có một vài tiến bộ nào.

Ông Mc Closkey hôm nay không nhắc gì đến đề nghị của PTT Kỳ nhưng trong một cuộc họp báo đã giải đáp vấn đề liên quan đến lời tuyên bố của ngoại trưởng Hoa Kỳ William Rogers tại Ủy Ban Ngoại Giao Hạ viện hôm thứ Năm.

Ông Rogers nói phe bên kia đã tỏ ra ngoan cố hơn, phi lý hơn đối với các sáng kiến hòa bình.

Ông Mc Closkey được hỏi phải chăng điều đó có nghĩa là Hoa kỳ đã có sự gì gián đoạn tại Balê hay sự cam kết của Hoa Kỳ trong cuộc hội đàm đã công khai chấm dứt.

Ông trả lời: «Tôi tin rằng chính sách của chính phủ này là cương quyết theo đuổi nỗ lực tại Balê như là đường lối hy vọng nhất để

8 XEM TIẾP TRANG 12

---

7 người chủ hòa Mỹ đã đến Hà Nội nhưng chờ 2 tuần mới nhận được người !

HANOI, 18-7 (AFP).— Nhóm 7 người Mỹ chủ hòa đi tiếp nhận ba tù binh Mỹ được BV phóng thích, đã tới Hanoi chiều hôm nay. Khi xuống phi cơ, họ đã được một phái đoàn của «Ủy Ban BảoVệ Hòa Bình» của BV đón tiếp.

Không có một dấu hiệu nào về thời gian lưu trú tại Hanoi của các người Mỹ này. Người ta cũng chưa rõ việc trao trả ba tù binh Mỹ sẽ diễn ra trong điều kiện nào.

Bảy người này đã tới Hanoi bằng phi cơ của Ủy Hội Quốc Tế cất cánh từ Nam Vang và có ghé qua Vạn Tượng. Tại Vạn Tượng, 7 người đã hội đàm trong 45 phút với một đại diện của tòa đại sứ Mỹ. Nhân vật này đã nhắc lại với họ lời bảo đảm của ông Cabot Lodge ở Ba Le rằng các tù binh được phóng thích sẽ không bị lục quân Mỹ làm trái ý họ khi họ trở về Hoa Kỳ.

Một người trong toán chủ hòa đã nói tại Vạn Tượng rằng có thể các tù binh Mỹ được phóng thích sẽ không rời Hanoi trong hai tuần nữa, vì vấn đề thủ tục có thể kéo dài tới hai tuần.

Phái đoàn C. S. tung người đi khắp nước Pháp tuyên truyền đỡ đòn

T.T. Nixon yêu cầu Thái đón tiếp đơn sơ và có thể bất thần bay qua Việt Nam

BA LÊ 19-7 (UPI-AFP): Các nhà ngoại giao CS VN hôm qua đã phân tán đi khắp nước Pháp để tham dự các cuộc mít tinh về «hòa bình VN» do CS bảo trợ, nhằm gây áp lực với đồng minh để được nhượng bộ nhiều tại bàn hội nghị.

Những cuộc mít tinh này được tổ chức ở một số tỉnh lỵ trong đó có cả Lyon và ở ngoại ô Ba Lê.

Những cuộc mít tinh này có thể khiến VNCH tức giận vì Pháp được coi là phải bảo đảm tính cách trung lập trên đất Pháp với tư cách là nước chủ của cuộc hòa đàm Ba Lê.

Các cuộc mít tinh này đều chấp thuận những bản kiến nghị đòi chấp thuận kế hoạch 10 điểm của VC.

Tại Ba Lê, nhiều cuộc biểu tình đã diễn ra hôm qua và hôm kia do sáng kiến của Hội Đồng Phong Trào Hòa Bình, để kỷ niệm 15 năm ký kết thỏa ước Genève về VN.

Xuân Thủy và Nguyễn thị Bình sẽ đọc diễn văn trước phiên họp của phong trào hòa bình vào ngày thứ bảy.

Những cuộc mít tinh này được tổ chức giữa lúc có tin TT Mỹ Nixon trong thời gian thăm viếng lâu bất thường 4 ngày từ 27—31/7 ở Thái Lan có thể du hành vội vàng sang VN.

Tin tức không được xác nhận này nói một cuộc du hành như vậy có thể khiến ông Nixon ước lượng ngay tại chỗ những biến chuyển quân sự và duyệt xét cuộc hòa đàm Ba lê với TT Nguyễn văn Thiệu.

Phát ngôn viên Việt tấn xã ở Ba Lê cho biết, hôm 17-7 khi khai diễn phiên nhóm khoáng đại thứ 26, hơn sáu chục du khách, hầu hết là người da trắng nói nhiều thứ tiếng khác nhau, đã túc trực hàng giờ trên đại lộ Kléber đối diện với hội trường để đợi các phái đoàn ra về. Chính những du khách này hồi sáng 17-7 đã vẫy tay hoan hô hai phái đoàn VNCH và Hoa Kỳ khi hai phái đoàn này đến hội trường. Số du khách lúc các phái đoàn trở ra lại đông hơn lúc các phái đoàn đến.

Cảnh Sát Pháp đã áp dụng biện pháp an ninh đối đa vì có lối một trăm Cảnh Sát Viên đã đến đứng dọc theo bờ lề trước mặt các du khách bên ngoài những hàng rào sắt cản chặn các du khách không cho xuống đường. Vì có lịnh Cảnh sát cấm không được hoan nghênh, cổ võ các phái đoàn nên khi hai phái đoàn đồng minh rời hội trường, các du khách phải đứng im. Tuy nhiên, có một số nhỏ vẫn đưa tay lên vẫy nhưng miệng không dám hoan hô. Cảnh sát Pháp muốn tránh tái diễn cảnh xung đột giữa một nhóm anh chị em sinh viên VN và kiều bào đến ủng hộ phái đoàn VNCH và một số tay dao búa do phe CS mang đến để ủng hộ họ nhân dịp phiên họp lần đầu tiên của quốc hội đàm hôm 25-1 qua.

Viếng thăm công tác

VỌNG CÁC 18-7 (AFP).— Người ta được biết theo nguồn tin thông thạo, TT Nixon đã yêu cầu chính phủ Thái Lan hãy xem cuộc viếng

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trái với tin tức loan truyền và dư luận đồn đãi

Nixon chưa đưa quyết định lớn trước khi trở về Hoa Thịnh Đốn

▼ *Mỹ sẽ vẫn duy trì chiến lược phòng ngự bằng tấn công*

HOA THỊNH ĐỐN 19-7 (AP): Tướng Wheeler chủ tịch Ủy Ban Tham Mưu Liên Quân Hoa kỳ sẽ từ Việt Nam về tới Mỹ ngày thứ ba, đúng ngày mà Tổng Thống Nixon lên đường công du 11 ngày ở ngoại quốc. Như vậy có lẽ không có quyết định nào quan trọng về chiến cuộc VN trước khi ông Nixon trở về Hoa thịnh Đốn.

Các nguồn tin Ngũ Giác Đài nói cuộc nghiên cứu của ông Wheeler về chương trình VN hóa chiến tranh cũng quan trọng như việc ông tham khảo ý kiến các nhà lãnh đạo quân sự Mỹ về chiến thuật áp dụng tại VN.

Tuy có nhiều lời chỉ trích về những cuộc hành quân quy mô tìm diệt địch, những cuộc hành quân này đã được giảm thiểu trong năm qua trong lúc lực lượng Mỹ đã tham gia phần lớn vào các cuộc tuần tiễu và phục kích nhỏ.

Vài viên chức dự đoán rằng các sĩ quan cao cấp Mỹ ở VN sẽ thay đổi quan điểm rằng con đường hay nhất để tránh tổn thất nặng là làm cho CS chuếnh choáng.

Các tướng lãnh Mỹ tin rằng việc chuyển sang việc phòng thủ thụ động sẽ khiến Cộng quân được tự do lập kho tiếp liệu và tập trung quân.

Khi đưa tướng Wheeler sang Việt Nam, chính phủ Mỹ có thể đã có ngăn cản việc chỉ trích rằng chiến thuật của Mỹ cứng rắn và chính phủ Nixon chống lại việc thay đổi chiến thuật.

Với việc duyệt xét tình hình chiến trường, chính phủ Mỹ có thể nói chính phủ đã duyệt xét lại mọi yếu tố và thấy rằng việc phòng thủ tích cực tốt hơn là phòng thủ «tĩnh».

Ý KIẾN HÒA GIẢI

« Chỉ đánh kẻ chạy đi, không ai đánh người chạy lại » và « Anh em chỉ chém nhau đằng sống ». Đó là chính sách hòa giải, đó là nguyên tắc mở đường giải hòa. Vấn đề hòa giải Quốc—Cộng sẽ được thực hiện như thế nào để chấm dứt được chiến tranh, kể từ cuộc họp báo hôm nay của Tổng thống Thiệu, lại trở về vị trí « còn phải được bàn cãi nhiều ». Nhưng vấn đề giải hòa trong nội bộ Quốc Gia (1) thì cuộc họp báo này đã mở ra một viễn tượng nên chờ đợi.

● *Trong cuộc họp báo, TT Thiệu tuyên bố nhiều điều quan trọng, nhưng có hai điều, trực tiếp liên hệ đến vấn đề thời sự nóng bỏng.*

Về đề nghị hòa bình của ông cũng như vụ minh giải gây nhiều rắc rối của bộ Ngoại Giao, Tổng thống minh xác lại: ông vẫn tôn trọng hiến pháp, ông vẫn coi MTGP là Cộng sản. Về nội bộ ông báo tin sẽ thành lập một chính phủ mới trên nguyên tắc mở rộng căn bản chính trị để các chính đảng có thực lực tham gia việc điều khiển quốc gia.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Ngày 20 tháng 7

PHẠM-HỮU-CHƯƠNG

Mỗi năm đến ngày 20 tháng 7, nhân dân miền Nam Tự Do lại tưởng nhớ đến cái hận chia đôi đất nước ấn định bởi Hiệp Định Genève 1954.

Trong các năm 1964, 1965, 1966, chánh phủ đã giúp đỡ các đoàn thề tổ chức long trọng ngày Quốc hận. Đề hun đúc tinh thần tranh đấu của toàn dân, những khẩu hiệu như Bắc Tiến đã được tung ra. Đối với những đoàn thề quốc gia, đối với tất cả người yêu chuộng Tự Do, làn sóng di cư vĩ đại năm 1954 đã làm rung động dư luận thế giới. Đó là yếu tố khiến trên 60 quốc gia đã viện trợ cho quốc gia Việt Nam tiếp đón làn sóng di cư rồi tổ chức được định cư.

Năm 1954, quốc gia Việt Nam không có thực lực, quân đội, ngoại giao, tài chính đều trong tay Pháp. Sau hiệp định Genève mà Pháp đã rút lui, trả độc lập cho Việt Nam, Ai Lao, Cao Miên. Có thề nói trong cái nhục, đã tìm thấy con đường sống. Hiệp định Genève dù chia đôi đất nước, Hiệp định Genève đã khiến 1 triệu người phải hy sinh tất cả đi tìm tự do tại miền Nam. Nhưng quốc gia Việt Nam từ địa vị hữu danh vô thực đã nắm được cơ hội đề củng cố tổ chức, củng cố địa vị ?

CS Bắc Việt đã «tự trách là bị quá dại» không biết thừa thắng tiến thẳng xuống miền Nam.

Sự thật lại khác.

Chánh Phủ Cộng sản BV thường tự phụ đóng vai chủ động trong cuộc hội nghị.

Chánh phủ Quốc gia tại Saigon thường bị coi là nạn nhân không chút thầm quyền.

Nhưng những ai đã theo rõi Hội Nghị kỳ quặc đó đều thấy rằng thật ra các cường quốc Anh, Mỹ, Pháp, Liên xô, TC thảo luận với nhau, thỏa hiệp với nhau qua mặt cả hai chính phủ Bắc và Nam VN.

Thân phận một tiều nhược quốc sức mấy mà vượt ra ngoài vòng kiềm tỏa của các Đại cường quốc.

Đến 1955, 1956, 1957, 1958 chánh phủ CSBV thật là mắc kẹt vì những lời tuyên truyền trước kia của Việt Minh đều là sai sự thực.

Tại Genève thật ra chỉ có cuộc ký kết ngừng bắn, tập trung quân và rút quân, còn hai miền Nam Bắc hai xứ đó chính quyền hiện hữu hoàn toàn tự chủ.

Không có văn kiện pháp lý nào ấn định các điều kiện chính trị, nhất là ấn định thề thức hoặc thời hạn tuyền cử, thống nhất.

Như vậy phải nói chính là CS đã chịu nhận những điều kiện bất lợi.

Còn như Chính phủ Quốc gia Saigon đã có dịp may mắn đề thoát ly kiềm tỏa của Pháp, đề tiến lên đường tự lực, tự cường.

Nhưng tiếc thay, nếu mỗi năm nhân dân miền Nam tổ chức long trọng ngày quốc hận thì thực sự Chánh quyền, các chánh quyền kế tiếp miền Nam không làm tròn nhiệm vụ xây dựng và kiến thiết. Với bao sự giúp đỡ của các quốc gia bạn, những sai lầm của các nhà lãnh đạo đã khiến năm 1965 chánh phủ Hoakỳ theo lời yêu cầu của chính phủ SG phải mang quân vào miền Nam đề ngăn chặn sự xâm lăng của quân đội BV.

Tức là chánh quyền miền Nam đã hoàn toàn thất bại trong nhiệm vụ đoàn kết nhân dân đề xây dựng một quốc gia vững mạnh.

Năm nay, ngày 20 tháng 7 năm 1969, chúng ta phải tự kiểm thảo, phải cùng tất cả các bạn đồng hành xét xem chúng ta đã phạm những lỗi lầm gì đề tình hình đất nước lại suy đồi như ngày nay;

Hoàn cảnh đòi hỏi chúng ta phải đoàn kết nhất trí đề đấu tranh.

Trái lại chúng ta đã chia rẽ nhau, tôn giáo chính trị đã chia rẽ chúng ta, quyền lợi riêng tư xâu xé chúng ta.

Chúng ta đã không đủ can đảm, đủ sáng suốt đề chọn được những nhà lãnh đạo xứng đáng với nhiệm vụ dìu dắt nhân dân. Người cầm quyền chỉ nghĩ đến công cuộc củng cố địa vị riêng tư nên mới bị cộng sản reo rắc chia rẽ. Chánh quyền đã xa dân, dân chán ngán lãnh đạo. Trước tình hình hoang mang ấy còn mong gì nói đến xây dựng và củng cố quốc gia.

Mấy chục quốc gia đã giúp nhân dân miền Nam. Bao tiền bạc và xương máu đã phao phí trên mảnh đất này.

Ngày nay, vì hoàn cảnh, vì thời thế mà ngày 20 tháng bảy năm 1969 không còn dượm mầu hùng tráng như xưa nữa.

Sao chúng ta cứ trách các bạn chúng ta không kiên trì.

Sao chúng ta cứ oán các bạn chúng ta đã thay đồi chiến lược.

Chúng ta đã bất tài, bạc đức thì chúng ta phải gánh lấy hậu quả.

Oán than, phiền trách không xứng đáng với thế hệ phải tranh đấu.

Kiềm thảo những lỗi lầm qua không phải là đề thất vọng và nản trí.

Nhận xét những sai lạc cũ là đề đi tìm 1 con đường mới.

Chưa bao giờ quá chậm. Nếu tất cả chúng ta, những người quốc gia có thề gạt bỏ mọi dị đồng thì tình thế vẫn có thề vãn hồi được.

Năm 1969 ngày 20 tháng 7 chúng ta đứng trước một tình hình cực kỳ nghiêm trọng.

(Xem tiếp trang 11)

THƠ VUI

MỘT ĐÊM
Quốc Hận

Mười lăm năm thấm thoát qua rồi,
Đất nước vẫn còn... hận xẻ đôi !
Lửa Bắc khói Nam ngùn ngụt cháy,
Nồi da xáo thịt, sói lang xơi !
oOo
Lần trang lịch sử những xa xưa,
Trịnh Nguyễn còn vang bóng... đến giờ !
Một nước chia hai dòng cách biệt,
Sông Gianh rền rĩ... não nùng chưa ?
oOo
Nước loạn, nhân dân loạn lạc nhau,
Mây ngàn gió núi cũng... thương đau...
Quê hương biền biệt trong bom đạn,
— Quốc hận sâu dâng trắng mái đầu !
oOo
Hờn giận mang mang ta với ta,
Lòng ngây ý thẹn tủi... san hà !
Ngoái nhìn non nước màn sương phủ,
— Trời Đất bao giờ mới sáng ra ?
oOo
Một đêm Quốc Hận như đêm nay,
Đêm mãi... chờ đêm hết... đến ngày...
Đề nước non tươi vui trở lại,
Nhân dân tám hướng tay cầm tay ?

20-7-1969
THẠCH KẾ

Chuyện sôi-nổi và bí-hiểm sau đề-nghị của TT-Thiệu

Ông Phó Tồng Thống nhập-cuộc. ● Những lập-luận mới-lạ và nghịch nhau. ● Báo-chí, Thượng Viện và các đoàn-thề nhập-cuộc. ● VNCH đòn-phép hay là quá dân-chủ tự do ? ● Kết-quả của vụ rắc-rối này rồi đi đến đâu ? ● Các lực-lượng chính-trị và cách-mạng đã đến lúc xiết hàng-ngũ, bước vào tranh-đấu ?

TRẦN.TRIỆU-VIỆT

Người theo rõi thời cuộc từ sau ngày ông Tồng Thống phóng ra những đề nghị mới, đã muốn thấy điên đầu trước những phản ứng tới tấp từ trong nội bộ tuôn ra. Trong khi đó, vẫn có những tin tức nói địch sắp đánh trận thật lớn, địch đã bác đề nghị của ông Tồng Thống rồi, và Mỹ chuẩn bị một đợt thay quân mới !

Chúng tôi lại xin làm công việc thường lệ là tóm tắt các sự kiện, phân tích và nhận xét... một ít điều.

Từ 6 điểm căn bản đến 6 điểm chi tiết : nguyên nhân của những sôi nồi.

Ngày 7-4, ông Tồng thống đọc thông điệp trước Quốc Hội đã đưa ra 6 điểm căn bản về hòa bình của VNCH, tóm tắt như sau:

1) CS phải chấm dứt xâm lăng, ngưng vi phạm vùng phi quân sự và các biên giới VNCH,

2) CS phải triệt thoái tất cả bộ đội và cán bộ của BV cũng như lực lượng phụ thuộc của họ khỏi VNCH. Khi chiến cuộc giảm, VNCH sẽ yêu cầu Đồng Minh triệt thoái.

3) CS Bắc Việt không được vi phạm các nước Lào, Miên: họ phải bỏ các căn cứ ở Lào, Miên, phải rút về Bắc Việt.

4) VNCH theo chánh sách hòa giải quốc gia và đại đoàn kết dân tộc : kẻ đang chiến đấu chống ta, nếu từ bỏ võ lực, tôn trọng luật pháp và chân thành chấp nhận các phương thức dân chủ, sẽ được đón nhận với tư cách là phần tử của cộng đồng quốc gia.

5) Thống nhất hai miền Nam Bắc bằng các phương thức dân chủ.

6) Hệ thống kiềm soát quốc tế hữu hiệu đề chống lại việc CS tái xâm lăng.

Sáng 11 tháng 7, sau khi họp hội nghị Midway, ông Tồng Thống đưa ra đề nghị mới gồm 6 điểm. Đó không phải 6 điểm đề nói khác với 6 điểm cũ, mà là 6 điểm chi tiết đề khai triển điểm 4 nói trên, về việc bầu cử.

6 điểm đó là :

1) MTGP như mọi lực lượng chính trị, được tham gia bầu cử nếu từ bỏ bạo động và công nhận kết quả bầu cử.

2) Thành lập Uỷ Ban Bầu cử, trong đó MTGP được dự. Uỷ ban đó bảo đảm cho các ứng cử viên được phương tiện đồng đều, quan sát việc bỏ phiếu và kiềm phiếu.

3) Một tổ chức quốc tế đề quan sát bầu cử.

4) Lịch trình và phương thức tổ chức bầu cử sẽ được thảo luận với phe bên kia.

5) Sau bầu cử, không có trả thù và kỳ thị.

6) VNCH cam đoan tôn trọng kết quả bầu cử, và thách đố phe bên kia dám cam đoan như vậy.

Những giải thích đầu tiên và những thắc mắc đầu tiên

Đó là lần thứ nhất mà ông Tồng thống nêu lên đề nghị đề cho MTGP tranh cử với tư cách là một lực lượng chính trị. Trước đó, người ta cho rằng người của Mặt Trận Giải Phóng có bỏ súng thì được về tranh cử với tư cách cá nhân, bởi với tư cách MTGP thì cũng như là chưa bỏ CS.

Thắc mắc đầu tiên là do chỗ MTGP được tranh cử, mà ai cũng hiều rằng MTGP là CS, —mà Hiến pháp lại cấm CS.

Ngoại trưởng VNCH đánh tan một số thắc mắc :

1) Chánh phủ VNCH vẫn đứng tổ chức cuộc bầu.

2) Hiến pháp và chế độ VNCH vẫn giữ nguyên với các cơ cấu hiện tại.

3) Ủy Ban bầu cử chỉ có quyền chia phương tiện cho đều và kiềm phiếu thôi.

4) MTGP phải bỏ súng, từ bỏ võ lực, theo phương thức dân chủ (họ bỏ súng cách nào cũng được : trao súng, đem ra Bắc, hay là chôn dấu). Quân BV cũng phải rút về Bắc.

Nhưng ngoại trưởng Thanh nêu lên một sự kiện gây thắc mắc hơn : đề giải thích sự không vi hiến khi cho MTGP được tranh cử, ông bảo rằng MTGP không phải là CS. Điều này sẽ gây một sự rắc rối đặc biệt trên trường chính trị.

Những phản ứng đầu tiên...

Sự thật thì đề nghị bầu cử không gây thắc mắc nào, vì ai cũng đã biết. Người ta cũng công nhận rằng các căn bản trong lập trường VN vẫn được giữ nguyên : quân CS phải bỏ súng hoặc rút về, cơ cấu VNCH giữ nguyên, Chánh phủ VNCH tổ chức cuộc bầu.

Nhưng sự kiện MTGP được coi như 1 chánh đảng được tranh cử, quả thật là mới. Nó tạo nên những nguồn dư luận như sau :

1) Nếu bảo MTGP không phải là CS, thì ra họ là dân tộc giải phóng thật sao ? Có phải là họ thêm chính nghĩa và mình mất chính nghĩa chống Cộng không ?

2) Nếu họ không phải là CS, thì như vậy chiến tranh này không còn ý nghĩa một cuộc xâm lăng của Bắc Việt nữa sao ? Chiến tranh này là nội chiến sao ?

3) Mà trên thật tế, thì MTGP vẫn là Cộng sản, như vậy thì cho MTGP được tranh cử, được hoạt động, tức là vi hiến?

Những ý kiến đầu tiên hỗ trợ cho đề nghị của ông Tồng thống đã cho rằng dầu sao, mình cũng có thề đánh một bước cờ táo bạo đề tạo hòa bình trong một thế mạnh. MTGP ra công khai, phải bỏ súng sẽ không còn sức hấp dẫn nữa, và ta sẽ thắng họ, bởi ta còn nguyên quân đội và các khối lực lượng chính trị, giáo phái...

Phát súng của P. T.T. Nguyễn cao Kỳ

Đáng lẽ thì mọi việc có thề êm dịu bớt, ít nữa cũng đến lúc MTGP chấp nhận đề nghị của VNCH hoặc khi hai bên bước vào cuộc thương thuyết trực tiếp. Khi đó, thế nào Quốc Hội cũng phải xía vào thật sớm đề đặt ra các nguyên tắc.

Người ta cũng nghĩ rằng các chuyện sẽ êm dịu đi, là vì, các ông Nixon, Mansfield, Fulbright đều khen hành động của TT Thiệu, chánh phủ Anh cũng khen, và dư luận đầu tiên của một số nhân vật có vẻ thuận lợi : nghị sĩ Trần văn Lắm bảo rằng «mạo hiềm khiến đối phương phải bối rối», nghị sĩ Phạm Nam Sách bảo rằng «hãy chờ», v.v...

Và nhất là đối phương đã bác bỏ các đề nghị mới của VNCH thì cũng không còn gì đề phải thắc mắc về đề nghị đó nữa...

Nhưng một số nhân vật và ông phó tổng thống đã chọn đúng lúc đó đề bắn ra phát súng. Chiều 15-7, tại trường Cao Đẳng Quốc Phòng, Ông Kỳ công kích các sai lầm chiến lược của Mỹ, ông đòi xét lại việc viện trợ cho VNCH, và đặc biệt về các đề nghị mới của TT Thiệu, ông nêu lên các điểm như sau :

1) Đây là sự nhân nhượng tối đa của VNCH. Nhân nhượng hơn nữa là đầu hàng.

2) Chấp nhận cho MTGP tham gia bầu cử là có... «hơi» vi hiến—nhưng TT Thiệu đã ở trong một tình thế hết sức đặc biệt và vì quyền lợi đất nước nên phải hành động như thế.

3) Ông dẩy cây cho Quốc Hội họp đề quyết định vì cho rằng đó là việc của Quốc hội. Ông cũng cho rằng Tồng Thống sẽ vui lòng theo quyết định của Quốc hội.

4) Ông cũng đề nghị trưng cầu dân ý về việc đó, nếu Quốc Hội muốn (Trưng cầu dân ý về việc sửa đổi hay bỏ Hiến pháp) Ông không chấp nhận luận điệu «MTGP không phải là CS». Ông nói : «MTGP có được gọi là gì gì đi nữa thì cũng chỉ là một nhóm CS.»

5) Ông tỏ ý rằng VNCH đã tỏ ý thiện chí quá nhiều rồi mà phe CS vẫn không chịu, thì nên ngưng hội đàm Ba lê và quyết chiến đấu.

Những ý kiến bùng ra sau tuyên bố của ông Kỳ.

Ông Kỳ mà ứng khẩu thì đôi khi có những lời quá trớn —nhưng ông nói một cách thành thật, như lòng ông nghĩ.

Những phản ứng sau lời nói của ông Kỳ có vẻ thuận lợi. Có những nhà báo tự ghìm ngòi bút trong vài ngày, đã nhân lời nói của ông Kỳ mà viết lên những ẩn ức trong lòng, không chấp nhận lập luận MTGP không phải là CS. Nghị sĩ Ngãi đã tán đồng lập trường cứng rắn của tướng Kỳ, cho rằng VNCH đã nhượng bộ nhiều rồi ; như vậy mà CS vẫn không đáp ứng thì hòa đàm thật là vô ích. Ngoài ra, người ta cũng phải kề đến những tuyên ngôn đồng thời với tướng Kỳ, phát xuất từ trong các nhân vật Hạ viện, cho rằng đề nghị của Tồng thống Thiệu vừa vi hiến, vừa trái với lập trường căn bản.

Ngược lại, một số nhân vật, kề cả phái đoàn Việt Nam tại Hội nghị Balê, đã không chia xẻ ý kiến nên ngưng Hội nghị mà Phó Tồng thống Kỳ đã phát biểu.

Những phát súng trong Thượng viện

Những phát súng từ trong Thượng viện bắn ra, có những cái bất ngờ. Đa số không bằng lòng đề nghị cho MTGP tranh cử, nhất là không bằng lòng lập luận bảo rằng MTGP không phải là CS. Họ cũng than phiền rằng ông Tồng thống đã không hỏi ý kiến của Lập Pháp. Một thiều số trầm tĩnh hơn, cho rằng đề nghị của ông TT có sự mạo hiềm, nhưng không phải là đề thua. Và lại, những đề nghị đó đã đem lại những phần lợi — và cũng chưa phải là thay đồi chiến lược, chỉ là thách đố ngoại giao theo chiến thuật.

Kết quả là một bản kêu gọi thành tín với dân và hợp tác chặt chẽ giữa Hành Pháp và Lập Pháp, ngoài ra tuyên bố 2 điều :

1) Sáng kiến hòa bình của TT Thiệu đã trái với lập trường căn bản.

2) MTGP chỉ là CS đội lốt dân tộc và dân chủ.

Người ta nhận thấy trong các cuộc phát biểu ý kiến ở Thượng Viện :

1) Một số nghị sĩ đứng trong MTQGDCXH (như nghị sĩ Ngãi, Sách) tức là Mặt Trận của Tồng thống, đã không tán thành đề nghị của ông.

2) Tuyên ngôn của Thượng Viện có hình thức nhẹ nhàng, dù dứt khoát, và hiệu năng của nó chưa phải là đề ngăn cản đề nghị của Tồng Thống.

3) Số nghị sĩ đi họp là 33 người, số thăm chấp thuận bản tuyên ngôn chỉ có 18, và tồng số nghị sĩ là 60.

Những sự kiện phức tạp

Cứ theo như thông lệ ở các nước dân chủ tiều tiến, thì những tuyên ngôn và phản ứng loạn xà ngầu như trên là biểu hiệu của nền dân chủ và nhiều khi được hiều là «có người giật dây vô hình» đề thực hiện một kế hoạch chung. Người ta có thề hiều rằng ông Thiệu xoa, ông Kỳ đánh, và các nhóm, các đại biểu đánh xoa, xoa đánh đề đề nghị có thật mà như huyền ảo, hoặc đề đối phương cảm thấy có lợi thì nhận đi. Nhưng trong thật tế, những giới trong cuộc đều hiều rằng «không có ai giật dây vô hình» — mà chính là người ta chống nhau thật sự về ý kiến và đã sinh hoạt chính trị một cách ngay thẳng, coi như mọi người dân có đủ khả năng đề nhận định rõ điều hơn lẽ thiệt trong các sự việc và các tuyên ngôn loạn xạ ấy, nên cứ nói huych tẹt ra.

Những vấn đề mà người ta đặt ra thành câu hỏi trong mấy ngày nay là như sau :

1) Thật sự thì tại sao ông Tồng thống đã nêu lên đề nghị mới đề gây nên sự sôi nồi như vậy ? Đề nghị đó nhắm vào cái gì? Có phải Mỹ muốn vậy đề được lợi cho Mỹ ? Có phải Mỹ đòi VNCH nhượng bộ phe Cộng và muốn tạo nên ở VN một quốc gia theo kiểu Tây phương trong đó CS được sinh hoạt ? Hay là Mỹ—VNCH muốn chơi đòn CS gì đây ? Tóm lại là những bí ẩn trong đề nghị của ông Thiệu là như thế nào ?

(Xem tiếp trang 11)

MỘT CÁI NHÌN ĐÚNG ĐẮN VỀ VNCH

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch bài của CHRISTIAN SCIENCE MONITOR 7.7.1969)

Đồng minh đang thắng ở VN và có lẽ đang thắng lớn. Bây giờ phải làm sao củng cố ngay những thắng lợi ấy.

Đó là quan điểm của Trung tá John J. Mc Cuen, cố vấn tại Trường Cao đẳng Quốc phòng của Việt Nam Cộng Hòa. Ông ta vừa hồi hương đề phục vụ tại Trường Chiến tranh của Lục quân Mỹ. Mc Cuen vừa viết một cuốn sách lấy tên là «Nghệ thuật chống chiến tranh Nồi Loạn» trong đó viết về một chiến lược đề chống lại hoạt động khuynh đảo. Mc Cuen không phát biểu quan điểm của quân đội Mỹ mà chỉ đưa ra một bản phân tách cá nhân về tình hình chiến tranh hiện thời ở VN.

Chắc chắn là đồng minh đang thắng theo cái nghĩa là tạo được cho miền Nam cái cơ hội định đoạt số phận của chính mình mà không có sự can thiệp của bên ngoài. Ngay cả ở trên chiến trường, đồng minh cũng đang thắng và có lẽ đang thắng lớn. Số thương vong cao và số vũ khí bị mất nhiều của Cộng quân chứng tỏ điều ấy.

VC cũng đang bị mất nhiều dân kề từ khi có chiến dịch đẩy mạnh việc bình định của VNCH khởi đầu từ tháng 11 năm 1968. Đó là một chiến dịch của VNCH và của Mỹ nhằm giữ hoặc chiếm lại càng nhiều xã càng tốt, vì sau cuộc công kích Tết Mậu Thân 1969, quân đồng minh phải rời bỏ thôn quê đề rút về bảo vệ thành phố.

Trung tá Mc Cuen nhìn nhận rằng những chỉ dẫn về chính trị thì không ghi nhận những tiến bộ rõ rệt như chỉ dẫn về quân sự. Nhưng ngay cả về mặt chính trị, VC cũng đang thất bại vì lỗi của VC và vì những hoạt động của đồng minh nữa. Chính phủ chưa hoàn tất việc kiềm soát những khu vực trong đó, chính phủ đã thiết lập được «sự có mặt» của mình. Nhưng những cuộc bầu cử đã được mở rộng khiến cho dân chúng cảm thấy rằng chính phủ chú ý đến họ và đang mang lại an ninh cho họ. Đây là lời nhận định của Mc Cuen.

Thế là chính phủ VNCH đã thực hiện được hai trong 3 điều tiên quyết cần thiết cho sự thành công của bất cứ một công cuộc nào chống dậy loạn : duy trì sự có mặt liên tục và có một nền an ninh thật sự. Chương trình đẩy mạnh bình định đã thực hiện được điều thứ 1 và sự có mặt liên tục của chính phủ cũng như chương trình Phụng Hoàng nhằm tiêu diệt hạ tầng cơ sở của VC đã thực hiện được điều thứ hai.

Điềm thứ ba chưa thực hiện được là việc tổ chức dân chúng tại vùng có VC làm dữ.

Tháng 11 vừa qua, khi chiến dịch đẩy mạnh bình định được tung ra, người ta sợ rằng sẽ lại giống trường hợp cũ, nghĩa là chỉ có ít mà muốn làm được thật mau và muốn làm thật nhiều. Nhưng chiến dịch ấy được mở ra trùng với lúc Việt Cộng bị suy yếu sau cuộc tồng công kích Tết và chiến dịch đã thành công. Khi người ta hỏi rằng đó là tại CS mất khả năng tấn công hay là tại CS tự ý đổi chiến thuật. Mc Cuen trả lời rằng đó là tại cả hai thứ. Rõ rệt là VC nhất định nhấn mạnh vào cuộc hòa đàm Ba lê và vào dư luận quần chúng Mỹ.

VC tìm cách giết thật nhiều quân Mỹ và ít chú ý đến làng xã ở VN.

Kết quả là trên một năm nay, VC không có trận đánh nào thắng cả và đã chịu thiệt hại nặng nề. Việc bắn súng cối và hỏa tiễn vào thành phố chẳng có ý nghĩa quân sự nào đáng kề và chỉ gây được hiệu quả rất yếu ớt trong đám dân thành thị — và còn làm cho dân thành thị căm giận nữa.

Ngoài việc đó ra, dường như VC cũng đã mất khả năng tấn công. Kề từ sau Tết 1968 đến nay, số cán bộ chính trị ở các làng xã đã bị chết nhiều và không thề thay thế được trong nhiều năm nữa.

VC đã dùng đến những tên cán bộ ấy vì tưởng rằng kêu gọi được dân chúng nổi dậy. Những cán bộ ấy đã bị bắt hoặc bị giết. CS định cố gắng thay những cán bộ ấy bằng cán bộ Bắc Việt. Trung tá Mc Cuen nói rằng cố gắng ấy cũng giống như người ta «muốn mang một người Mỹ ở Boston ra tranh cử chức cảnh sát trưởng ở Georgia».

Bây giờ đã rõ ràng khi mở cuộc công kích Tết, CS muốn cho đồng minh phải lựa chọn, hoặc bảo vệ thành thị thì bỏ nông thôn và nếu giữ nông thôn thì phải bỏ thành thị. Trong cuộc chiến tranh Đông dương, Võ Nguyên Giáp đánh bại quân Pháp bằng cách buộc quân Pháp phải lựa chọn và khiến cho Pháp phải xoay sở như người ta kéo ra kéo vào một chiếc phong cầm. Nhưng sau cuộc công kích đầu năm 1969, VC đã mất khả năng vì không thề khai thác được nhược điềm của đồng minh lúc ấy là sơ hở trong việc bảo vệ dân chúng.

Một dấu vết khác chứng tỏ khả năng của VC sút kém đó là việc VC gia tăng sự khủng bố một cách bừa bãi : tại Huế, VC giết cả thường dân, giết cả những người có vẻ như ngả theo VC, bắt trẻ em (có lẽ là đề đưa về miền Bắc huấn luyện) bắn hỏa tiễn vào thành phố, đặt mìn bừa bãi trên đường đi.

Sự khủng bố bừa bãi ấy không làm cho dân chúng ủng hộ VC vì dân chúng thấy rằng dầu có làm gì chăng nữa thì họ cũng vẫn có thề bị VC giết. VC đã phản lại tất cả những nguyên tắc và giáo điều của Mao trạch Đông. Tại Mã Lai Á, sự khủng bố bừa bãi là một yếu tố rõ rệt đã làm suy nhược quân phiến loạn. Mc Cuen cho rằng trong tình hình hiện nay, có lẽ VC nên trở lại du kích chiến đề bảo toàn lực lượng chờ thời cơ thuận tiện hơn. Nhưng VC và quân BV cứ tiếp tục bổ sung những đơn vị chủ lực bằng quân du kích thay vì phải làm ngược lại. Mc Cuen cho rằng một trong những lý do giải thích hiện tượng này là VC không thề trở lại du kích chiến trong lúc này được vì một là thiếu nhiều cán bộ chính trị và hai là việc thay từ 75 đến 80o/o quân BV vào hàng ngũ VC khiến cho VC không lấy lại được sự ủng hộ của dân quê nữa.

Đồng thời VC đã khai thác hết tài nguyên nhân lực thanh niên ở cấp xã. Chẳng còn được bao nhiêu tên du kích và bây giờ Việt Cộng đang dọa nạt số dân bà trẻ em còn lại.

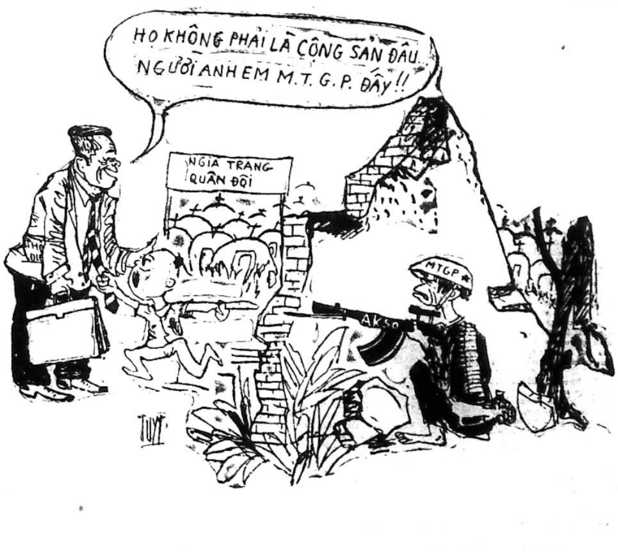
Hơn nữa, VC và BV bắt đầu dùng những đồ trang bị nặng đòi hỏi một hệ thống tiếp vận nặng nề. Sự trang bị nặng nề ấy sẽ làm hại hình thức vận động chiến của Cộng quân. Đây chính là điều đã xảy ra cho quân du kích Hi Lạp sau Thế chiến II.

Trong khi cuộc chiến đang tiếp diễn thì khó mà ước tính được rằng VC bị thiệt hại đến mức nào nhưng Mc Cuen cho rằng sự thiệt hại ấy rất nặng. Trường hợp này có thề giống như tình hình Mã Lai năm 1951 khi quân phiến loạn phải bỏ chiến thuật khủng bố đề hoạt động chính trị vào lúc mà vị tân cao ủy Anh ở Mã Lai khởi đầu một chương trình phối hợp rộng rãi đề đánh bại quân khủng bố.

Có thề là 1 trường hợp tương tự đang diễn ra ở đây vì VC bị đẩy lui ra khỏi xã ấp đồng thời với việc quân đồng minh càng ngày càng mở nhiều cuộc hành quân hiệu quả. Thêm vào đó, quân đồng minh đã nắm thế chủ động. Chính phủ VNCH ngày càng mạnh và quân lực VNCH ngày càng tiến bộ.

Trung tá Mc Cuen kết luận rằng :

Chúng ta có khuynh hướng chỉ nhìn thấy những lỗi lầm của chúng ta và cứ cho rằng địch đang khai thác những lỗi lầm ấy. Thực ra thì địch chẳng hay ho gì cả. VC quả là đã khai thác những lỗi lầm của chúng ta nhưng VC cũng đã phạm vào nhiều lỗi lớn. Chúng ta còn nhiều việc phải làm. VC đang làm mất lòng dân nhưng tình trạng đó sẽ chỉ là tạm thời nếu quân chính phủ mà không nắm ngay lấy thời cơ thuận tiện ấy đề khai thác. Phải kéo dài tình trạng đang bất lợi cho Cộng sản. Nếu hòa bình đến các thôn ấp thì các nỗ lực của chính phủ phải nhằm làm tiêu diệt những tệ đoan vốn đã bị quân phiến loạn khai thác từ trước đến nay. Nếu chính phủ không làm được điều ấy thì không phá vỡ được cái vòng luẩn quẩn và khi đó, rất có thề là chính phủ VNCH thắng cuộc chiến tranh mà không thắng được nhân tâm.


HỌ KHÔNG PHẢI LÀ CỘNG SẢN ĐÂU...
NGƯỜI ANH EM M.T.G.P. ĐẤY!!
NGĨA TRANG QUÂN ĐỘI
MTGP
AK50
TUYT

PHỤ TÁ TỔNG TRƯỞNG CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA VÀ CANH NÔNG LOAN BÁO :

CẦN PHÁT 147.000 CHỨNG KHOÁN RUỘNG ĐẤT CHO NÔNG DÂN NỘI TRONG NĂM NAY

● Từ nay, nông dân đang canh tác khỏi đóng tiền trả góp nữa, còn số tiền đã góp từ bao nhiêu năm qua hãy « coi như đã mất »

TRANG 3 ✱ Chủ Nhật 20, Thứ Hai 21-7-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 19-7 (VTX). — Ông Lê tuấn Anh, Phụ tá Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Canh Nông hôm qua cho biết nội trong năm nay với chương trình cải cách điền địa «Người cày có ruộng». 147 000 chứng khoán sẽ được cấp phát cho nông dân trở thành sở hữu chủ miếng đất đang cày cấy.

Ba thông tư quan trọng

Tuyên bố trong dịp chủ tọa lễ cấp phát 97 bằng khoán cho nông dân Kiến Tường, Ông Phụ Tá Tổng Trưởng cho biết trong tháng qua, Chính phủ đã ra ba thông tư quan trọng liên quan đến vấn đề Cải cách điền địa. Đó là thông tư số 33, 69 và 108. Theo tinh thần 2 thông tư đầu thì chính phủ ra lịnh duy trì tình trạng canh tác và tô tức, yểm trợ triệt để những nông dân đang cày trên miếng đất của mình, cấm mọi sự xua đuổi, trục xuất hoặc lấy lại đất của người nông dân đang cày cấy để sinh sống. Ngoài ra theo thông tư số 108 được ký hơn 2 tuần nay, được coi như là bước tiến tới Chương trình người cày có ruộng. Chính phủ ra lệnh ngưng tất cả việc thu tiền của những người dân đã được sở hữu hóa miếng đất canh tác từ mấy năm qua mặc dù trên bằng khoán vẫn còn ghi số tiền mà nông dân phải trả gop tượng trưng cho Chính phủ.

Chờ Quốc hội duyệt xét

Giải thích vấn đề này, Ông nói rằng vì chương trình người cày có ruộng chưa được Quốc hội duyệt xét để ban hành nên dù muốn dù không Chính phủ hiện nay vẫn phải áp dụng theo tinh thần dụ 1957 cho đến khi nào có một đạo luật mới tuyên bố minh thị bãi bỏ điều khoản bắt buộc nông dân phải trả góp đối với miếng đất mà nông dân được sở hữu hóa. Tuy nhiên, Ông nhấn mạnh các cơ quan nông nghiệp liên hệ đều đã nhận được chỉ thị không nhận tiền trả góp của nông dân được sở hữu hóa miếng đất canh tác nữa.

Đối với số tiền mà nông dân đã trả từ bao nhiêu năm qua, Ông kêu gọi sự thông cảm của họ và coi «số tiền đó như đã mất» vì Chính phủ hiện nay không thể làm cách nào hơn để hoàn trả. Riêng số tiền thuế một hai ngàn đồng mà nông dân đóng góp Ông cho biết sẽ được giữ tại địa phương mình để làm những việc công ích cho chính người địa phương hưởng chứ không đem về Trung Ương hay lên tỉnh.

Để cập đến quyền lợi của các điền chủ, ông Lê Tuấn Anh khuyến cáo rằng «những mảnh đất nào mà điền chủ không tự canh tác lấy sẽ bị chính phủ truất hữu». Nông dân nào hiện đang canh tác những thửa ruộng của điền chủ, chính phủ sẽ đương nhiên coi họ là sở hữu chủ miếng đất đó và sau một thời gian làm đầy đủ những thủ tục giấy tờ

Xem tiếp (Đ) trang 10

Tổng trưởng Giáo dục họp báo nói về vụ lộn xộn ở trường Gia Long:

VÔ LỄ NGẠO MẠN, CHỐNG BỘ ĐẾN CÙNG nên bà Hiệu trưởng Gia Long bị đổi

▼ Tuy nhiên vì có đôi chút công lao, bà sẽ được thăng trật

◑ Buổi lễ bàn giao chức vụ chỉ có lèo tèo ít giáo sư và 2 xe Cảnh sát

● THANH CHIÊU

SAIGON 19-7.— Vụ thay đổi chức vụ Hiệu trưởng tại trường nữ trung học Gia Long đã gây ra nhiều nguồn dư luận không mấy tốt đẹp cho Bộ Quốc gia Giáo dục. Do đó, 11g ngày hôm nay, ông Tổng trưởng Giáo dục và Thanh niên Lê minh Liên đã chính thức lên tiếng. Theo ông, vụ này xảy ra là hoàn toàn lỗi ở bà Hiệu trưởng Trần thị Tỵ. Là một công chức, bà Tỵ đã ngoan cố, đã vô lễ và ngạo mạn thượng cấp, nhưng bà Tỵ cũng có đôi chút công lao nên ông Tổng Trưởng không nỡ trừng phạt bà mà còn cho bà được... thăng trật tức là để cử giữ chức thanh tra...

Ngoan cố và ngạo mạn

Câu chuyện bắt nguồn từ khi có chương trình lấy một số trường công làm thí điểm mở lớp Trung học bán công ban đêm. Ủy ban thực thi kế hoạch này đã chọn 6 trường làm thí điểm, trong đó có trường Gia Long. Bà hiệu trưởng trường Gia Long phản đối việc xử dụng trường này vào việc mở lớp đêm. Khi tiếp xúc với Ông Tổng Trưởng, bà nêu ra 3 lý do :

— Trường Gia Long quá tốt và có nhiều tiện nghi như hồ tắm, phòng thí nghiệm v.v... sợ học sinh học lớp đêm phá hư.

— Các nữ sinh tư thục phần đông đều hư hỏng, sợ «lây» sang nữ sinh lớp ngày của bà.

— VC có thể lợi dụng đêm tối để phá hoại trường sở.

Vẫn theo lời ông Tổng Trưởng thì cả 3 lý do kia đều được ông giải thích và thỏa mãn chính đáng. Nhưng sau gần một giờ tiếp xúc bà vẫn từ chối. Ít lâu sau, trong một cuộc họp, ông Tổng trưởng lại «năn nỉ» (nguyên văn) bà hiệu trưởng nhưng lại gặp sự từ chối. Bà bỏ dở cuộc họp ra về trong cái thái độ đi... «nện mạnh gót giày và đóng cửa hơi mạnh tay».

Thế rồi trong khi Bộ Giáo dục công bố chương trình học đêm, trường Gia Long đã thẳng tay từ chối nhận đơn của học sinh và tuyên bố : «Đây không có gì cả». Thấy thế, ông Tổng Trưởng lại xin chỉ dạy nhờ trường thôi và các lớp đêm do một ban Giám đốc khác điều khiển. Bà Tỵ vẫn không chịu. Sau đó, ông Tổng Giám đốc Nha Trung Tiểu học mời bà Hiệu trưởng lên, bà không đến, mời xuống đến bà Giám học thì bà cáo bệnh và...tụt thang xuống mời bà phụ tá, bà này tới nhưng trả lời là vô thẩm quyền.

Khó quá

Ông Tổng trưởng nhấn mạnh rằng vì cần thực thi gấp chương trình mở lớp đêm nên ông phải thuyên chuyển ngay bà Tỵ. Mặc dù là bà Tỵ có thái độ «ngạo mạn» (nguyên văn của ông T.T.) ông vẫn không trừng phạt mà còn đề cử bà làm thanh tra tức là được

Xem tiếp (R) trang 10

Bộ Giáo Dục cho hay

Tất cả học sinh đều được vô trường công VÀO NĂM 1971

Cũng trong cuộc họp báo sáng nay, ông Tổng trưởng Giáo Dục loan báo là vào tháng 10 sẽ mở các lớp đệ nhị cấp buổi tối, mỗi cấp sẽ mở 5 lớp. Học phí của những lớp này chưa ấn định nhưng chắc chắn chỉ bằng 1/2 hoặc cùng lắm mới bằng 2/3 của tư thục.

Ngoài ra, trước giờ họp báo,

Xem tiếp (O) trang 10

GIA HẠN NỘP HỒ SƠ XIN HOÃN DỊCH vì gia cảnh đến 31-7-69

cho T.N., cựu Quân nhân hiện chưa có lệnh gọi

SAIGON.— Nguồn tin từ Nha Động Viên cho biết thể theo nguyện vọng của một số thanh niên và cựu quân nhân hiện chưa có lệnh gọi nhập ngũ hay tái ngũ yêu cầu được nộp hồ sơ trễ hạn để được hoãn dịch về lý do gia cảnh Bộ Quốc Phòng đã chấp thuận cho cứu xét hồ sơ của các thanh niên và cựu quân nhân thuộc các thành phần sau đây:

Thanh niên sanh từ 1926 đến 1930.

— Cựu quân nhân sanh từ 1926 đến 1934 có 12 năm quân vụ. trở xuống và sanh năm 1935 trở về sau có trên 5 năm quân vụ. Hồ sơ xin hoãn dịch thuộc các thành phần trên phải nộp tại các Phòng Quân vụ hạn chót là ngày 31-7-69.

Vẫn theo nguồn tin nói trên thì các thanh niên sinh năm 1952 (tức 17 tuổi) hiện chưa có lệnh gọi nhập ngũ nên chưa cần thiết nạp hồ sơ xin hoãn dịch về lý do gia cảnh. Bộ Quốc Phòng sẽ có thông cáo về thể thức nạp hồ sơ cho các đương sự khi cần thiết.

Ngoài ra Nha Động Viên cũng cho biết thời hạn nạp hồ sơ của các thanh niên sinh từ 1931 đến 1951 đã chấm dứt nên từ nay sẽ không được cứu xét ngoại trừ trường hợp bất khả kháng và có lý do chính đáng như Tòa tuyên án chứng thư thế vì hộ tịch chậm trễ, đã nhập ngũ nhưng được hoãn dịch vì lý do sức khoẻ, những hồ sơ này cần gửi đến các Tòa Hành Chánh địa phương xác nhận trước khi chuyển đến Nha Động Viên để cứu xét.

Nha Động Viên còn cho biết là các thanh niên sanh từ 1930 đến 1951 (từ 18 đến 39) đã được cấp giấy hoãn dịch về gia cảnh một năm vẫn có thể xin tái hoãn dịch nếu còn hội đủ điều kiện luật định, khi nào sắp hết hạn hoãn dịch Bộ Quốc Phòng sẽ có thông cáo ấn định thể thức xin tái hoãn.

(MAI LIÊM)

---

tin cần biết

Thiết lập phi trường hạng G tại Châu Đốc

— Thủ Tướng Trần Văn Hương hôm 16-7 đã ký nghị định số 786 /NĐ/CC — GTVT cho phép thiết lập một phi trường hạng G. tại tỉnh Châu Đốc.

Điều 2 Nghị định nói thêm rằng để thực hiện công tác trên Bộ Công Chánh và Giao thông Vận tải được xử dụng khu đất 90 mẫu 5 sào 81 thước vuông tại xã Mỹ Đức Quận Châu Phú, Châu Đốc.

Nghị định này cũng nói thêm rằng Tỉnh Tưởng Châu Đốc được ủy nhiệm ký các văn kiện cần thiết để thực hiện việc mua các ruộng đất trên và chi phí này sẽ sung dương vào ngân sách Quốc Gia tài khóa 1969.

Các tin khác :

— Chính phủ Đại Hàn chấp thuận cấp một học bổng Cao học để theo học tại Đại Hàn. Ứng viên phải có bằng cử nhân hoặc các văn bằng tương đương và sinh từ năm 1946 trở về sau. Nộp hồ sơ từ nay đến hết 4-8-69 tại Nha Học Bổng và Du Học số 70 Lê Thánh Tôn Saigon.

— Bộ Y Tế cho hay kể từ 15-7, vì nhu cầu xây cất Trung Tâm thực tập y khoa Gia Định, phòng ngoại chẩn của bệnh viện Nguyễn văn Học Gia Định được tạm dời về Ty Y Tế Gia định và phòng thăm thai về bảo sanh viện Bảy Hiền.

Cấm xe be và vận tải nặng lưu thông trên đường Tuy Lý Vương và bến Bùi huy Bích

— Kể từ 19-7 các loại xe be và vận tải nặng không được lưu thông trên hai đường Tuy Lý Vương và bến Bùi huy Bích. Theo Tòa Đô Chánh thì biện pháp trên nhằm bảo vệ mặt lộ đồng thời dành cho sự lưu thông công cộng.

Hạ Viện họp bàn Thông Điệp Tổng Thống

SAIGON 14-7. — Sau khi Thượng Viện họp khoáng đại để thảo luận về thông điệp của T.T. nguồn tin Hạ Viện cho hay sẽ họp phiên khoáng đại bất thường vào tuần tới để bàn về Thông điệp 11-7 của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu. Khóa họp bất thường này sẽ kéo dài tối đa 4 ngày. Cho tới hôm nay đã có 16 dân biểu ghi tên trước để phát biểu ý kiến.

CHỈ MỚI NGHI NGỜ MÀ ĐÃ LÔI NGƯỜI VỀ TÒA TỈNH TRƯỞNG ĐÁNH ĐẬP TÀN NHẪN

3 Quân nhân bị tù từ 1 đến 2 năm

SAIGON 19/7.— Theo sự tố cáo của trung sĩ Nguyễn văn Thành thì ngày 13/8/68 trên đường đi trình diện trung đoàn, ông có ghé thăm mẹ ở 1 quán tại đường Chi Lăng Gia Định.

Trong lúc ông đang đứng chơi ở quán bỗng có 1 tốp người mặc thường phục và quân nhân đi tới tự giới thiệu là an ninh quân đội rồi người mặc thường phục hỏi giấy tờ ông và bảo ông là Trung sĩ giả mặc quân phục để tống tiền. Ông chưa kịp xuất trình sự vụ lệnh và căn cước quân nhân thì đã bị toán người này dùng võ lực kéo về tòa Tỉnh Trưởng Gia Định.

Trong lúc bị toán người uy hiếp dẫn đi, ông đã bị người ta lôi kéo đánh đập rất tàn nhẫn và lục soát người làm ông mất 18 ngàn đồng. Do đó, Trung sĩ nhất Nguyễn thanh Tùng và 2 Hạ sĩ Nguyễn văn Bảnh và Huỳnh văn Thực thuộc KBC 4185 đều bị truy tố ra Tòa án Quân sự mặt trận về tội cố ý đả thương và cướng đoạt. Ra trước tòa sáng vừa qua, bị can Tùng khai rằng ông có nhiệm vụ giữ an ninh trước tòa Tỉnh Trưởng Gia Định nên khi thấy Thành cứ lảng vảng qua lại thì chận xét hỏi giấy tờ, nhưng quân nhân này không chịu xuất trình giấy tờ, nên đã phải dùng biện pháp mạnh. Còn hai bị can kia khai rằng, tại người này không chịu xuất trình giấy tờ nên họ có cắp nách quân nhân này về tòa Tỉnh Trưởng.

Sau lời buộc tội của ủy viên chánh phủ, tòa đã xử phạt Tùng hai năm tù và hai bị can Bảnh và Thực mỗi người 1 năm tù.

Lường gạt công quỹ bị tù treo

SAIGON.— Sáng 18-7. Thiếu úy Lê Văn KBC3058 đã bị tòa quân sự phạt 5 tháng tù treo về tội lường gạt công quỹ và phải bồi hoàn công quỹ 33.400đ. Văn là trưởng phái đoàn tuyển mộ tân binh cho Sư đoàn Dù đóng tại Ba Xuyên.

28-7-69 : hạn chót trình diện nhập ngũ Khóa 5-69 Dự Bị Sĩ Quan Trừ Bị tại các tỉnh

---

4 GIỜ 19 SÁNG 21-7, PHI THUYỀN APOLLO 11 ĐÁP XUỐNG NGUYỆT CẦU

Dân Nga say mê theo dõi Apollo hơn Luna 2 Nga cam kết: Luna không phá đám Apollo

▲ NGUYỆT XA ĐÃ SẴN SÀNG THI HÀNH SỨ MẠNG LỊCH SỬ TRỌNG ĐẠI

◑ CHƯA CÓ PHI HÀNH GIA NÀO ÍT NÓI NHƯ ARMSTRONG, ALDRIN VÀ COLLINS

TRUNG TÂM KHÔNG GIAN HOUSTON 19-7 (Tin Tổng Hợp).— Hôm nay là ngày thứ tư của chuyến du hành lịch sử 8 ngày của phi thuyền Apollo 11 và các phi hành gia đã trở thành «những người con của mặt trăng». Họ đã vào khoảng 5/6 phần đường từ trái đất tới mặt trăng, tại đây sức hút của mặt trăng thay thế cho sức hút trái đất. Chiều nay họ vào quỹ đạo nguyệt cầu sau 76 giờ bay từ trái đất lên. Nếu không có gì trở ngại xảy ra thì chiều 20 tức là vào 4g19 sáng 21-7 tại VNCH họ sẽ đáp xuống hẳn mặt trăng.

Ngày trọng đại

Khi tiến tới gần vùng phụ cận nguyệt cầu, các phi hành gia phải thực hiện một trong những động tác trọng đại nhất của họ. 17g26 quốc tế hôm nay, hỏa tiễn chính được khai hỏa để đưa phi thuyền vào quỹ đạo hình bầu dục cách mặt trăng lúc cao nhất 315 cây số, thấp nhất là 110 cây số. Sau khi hoàn tất 2 vòng quỹ đạo như vậy, mỗi vòng mất chừng 2 giờ, các phi hành gia khai hỏa lần 2 để điều chỉnh lại đường bay thành một quỹ đạo hình tròn với cao độ chừng 110c/s cách mặt trăng.

Phi thuyền sẽ không thể liên lạc và theo dõi được từ những trạm đặt ở địa cầu trong khoảng 45 phút ở mỗi lần quay quanh quỹ đạo nguyệt cầu. Vì thế công việc xác nhận là những phi hành gia đã thành công trong việc hoàn tất một quỹ đạo phải chờ khi phi thuyền lo ra và tái lập liên lạc bằng vô tuyến điện.

Trong ngày thứ tư, phi hành đoàn truyền hình màu từ phi hành gia Aldrin bò vào phi thuyền đổ bộ nguyệt cầu, (nguyệt xa), để sửa soạn cho cuộc đổ bộ Nguyệt cầu thực hiện vào ngày 20-7.

Hồi chiều hôm qua 2 phi hành Armstrong và Aldrin đã bò vào bên trong nguyệt xa để kiểm soát trong hai tiếng đồng hồ tất cả các bộ phận của phần phi thuyền này mà sẽ được dùng để đậu lên trên mặt trăng. Sau đó họ cho biết là các bộ phận của nguyệt xa đều không bị hư hại gì cả sau khi nó được phóng lên cùng một lượt với phi thuyền chính và sau hai ngày rưỡi bay lên không gian và rằng chiếc Nguyệt xa hiện đang sẵn sàng để thi hành sứ mạng lịch sử của nó.

Hàng triệu khán giả trên thế giới có thể theo dõi chuyến bay này trong 1g36 hôm chiều thứ sáu trong cuộc truyền hình màu từ phi thuyền về mặt đất, cuộc truyền hình này được các kiểm soát viên ở dưới đất tại Houston mô tả như là tốt đẹp nhất từ trước đến nay.

Hôm nay tức là ngày thứ tư là ngày quyết định, trung tâm kiểm soát sẽ đi đến quyết định vào lúc phi thuyền đặt vào quĩ đạo mặt trăng lúc 17g15 (giờ quốc tế) nếu trung tâm này thấy được và cho phép thì động cơ chính của phi thuyền sẽ được khai hỏa trong 6 phút để đưa phi thuyền trước vào một quĩ đạo hình bầu dục, và 4 tiếng đồng hồ sau đó động cơ này lại được khai hỏa trong 16 giây đồng hồ để đưa phi thuyền vào một quĩ đạo hình tròn hơn cách mặt trăng khoảng từ 96 cho đến 120 cây số.

Có tin Nga tính hớt tay trên

Một nguồn tin cho hay, các sự tính toán mới về quĩ đạo của phi thuyền Luna-15, cho thấy là phi thuyền đã ở vào một vị trí đáp xuống mặt trăng và hoàn tất một sứ mạng mà một số quan sát viên tin là đánh bại Apollo-11 bằng cách đem mẫu đất từ nguyệt cầu về địa cầu, cố hớt tay trên một số vinh quang trong nỗ lực của Mỹ nhằm đổ bộ mặt trăng lần đầu tiên.

Nhưng Nga đã cam kết

Qua trung gian của phi hành gia Mỹ F. Bordman Nga Xô đã đảm bảo với Hoa Kỳ rằng chuyến bay của phi thuyền Luna 15 của họ sẽ không can thiệp đến công cuộc đổ bộ của phi thuyền Apollo 11 của Mỹ lên mặt trăng.

(Xem tiếp (T) trang 10)

KHÔNG CÁCH NÀO CỨU PHI HÀNH GIA nếu họ bị kẹt trên Nguyệt Cầu

TRUNG TÂM KHÔNG GIAN HOUSTON 18-7 (AP) — Cái chết đang đón chờ phi hành đoàn «Apollo-11» nếu các phi hành gia bị kẹt trên nguyệt cầu. Vì rằng không có phi thuyền cứu cấp nào có thể đến với họ.

Dù cho một phi thuyền không gian khác chờ sẵn trên dàn phóng ở Mũi Kennedy thì phải mất 4 ngày phi thuyền mới lên mặt trăng được. Các phi hành gia Amstrong và Aldrin sẽ đáp xuống mặt trăng, mang theo bình dưỡng khí chỉ dùng tới 48 tiếng đồng hồ.

Nếu trong cuộc đổ bộ nguyệt cầu, phòng nguyệt cầu của họ hạ cánh nghiêng hơn 35 độ thì họ không thể khai hỏa được động cơ để bay lên ráp với phi thuyền chỉ huy lúc đó bay trong quĩ đạo nguyệt cầu. Đường bay lúc đó sẽ không đúng.

Phòng chỉ huy do phi hành gia Collins điều khiển không thể nào hạ cánh xuống mặt trăng được để móc phòng nguyệt cầu lên và để rồi cất cánh từ nguyệt cầu lên không gian. Không có hỏa tiễn nào hay bộ phận máy móc dẫn đường đưa lối nào để làm như thế cả.

Liệu có thể có một phi thuyền không gian khác bay sẵn trong quĩ đạo mặt trăng hay gần mặt trăng hay không. Phòng nguyệt cầu với hai phi hành gia không thể nhận thêm được một người nào vì phòng nguyệt cầu chỉ chở được 2 người mà thôi.

Sự bảo đảm đối với hai phi hành gia Armstrong và Aldrin là tài điều khiển máy móc, được tập trung hết cả vào sự tin tưởng và các kế hoạch căn bản theo như lời Giám đốc chuyến bay Apollo - 11 là ông Kraft Jr.

Ông Kraft đã giải thích là một phi thuyền cấp cứu sẽ tốn kém nhiều hơn là phi thuyền «Apollo-11».

Trên thực tế, mọi hệ thống liên quan đến sự an toàn cho phi hành đoàn là những hệ thống điện, hệ thống làm nguội sức nóng, máy con quay (gyroscope) và máy điện tử

Báo chí Bắc Việt nói gì về Apollo ?

HÀ NỘI 18-7 (AFP).— Hôm nay, 1 nhật báo Bắc Việt nhắc đến việc phi thuyền Apollo 11 phóng lên mặt trăng nhưng vẫn không nêu rõ mục phiêu của phi thuyền.

Từ trước đến nay, báo chí BV chưa từng bao giờ đăng tin về các cuộc thí nghiệm không gian của Hoa Kỳ lên cung trăng. Lần này, nhật báo «Hanoi mới» đăng 1 mẩu tin nhỏ về cuộc biểu tình của Mục sư Abernathy tổ chức tại mũi Kennedy và nêu mấy khẩu hiệu của đám biểu tình như «hàng tỷ ném vào không gian nhưng cho từng xu vào cuộc tranh đấu chống nạn đói».

Sau khi bị SV Luật tố đi ra ngoài mục tiêu tranh đấu

UỶ BAN TRANH ĐẤU S.V. LIÊN KHOA tố Sinh viên Luật phản bội

● Còn một thiểu số SV chưa chịu đi Quân trường và cho hay sẽ tiếp tục tranh đấu bất bạo động.

SAIGON 19-7.— Một giới chức hữu quyền thuộc Nha Huấn luyện QS Học đường hôm nay tiết lộ rằng mặc dù đã có 2000 SV Đại học Sư phạm và Khoa học lên đường đi thụ huấn khóa HLQSHĐ nhưng vẫn còn một thiểu số chưa đi trình diện theo đúng lịch trình HLQSHĐ. Giới chức này cũng xác nhận là có thể những người này sẽ bị gọi nhập ngũ như các thanh niên đã bị Luật 3/68 TĐV chi phối.

Tuy nhiên, theo sự dọ hỏi của chúng tôi và theo sự tiết lộ của một vài SV trong Uỷ Ban Tranh Đấu Liên Khoa thì nhóm SV này vẫn tiếp tục tranh đấu bằng đường lối bất bạo động, và trong khuôn khổ sinh hoạt học đường. Họ cũng vin vào lời tuyên bố của Dân Biểu Trần Ngọc Châu người đã chịu một phần lớn trách nhiệm đối với việc soạn thảo sắc luật 3/68 TĐV theo đó DB Châu cho rằng SL này không đề cập đến việc HLQSHĐ cho các SV để làm mục tiêu dẫn chứng cho việc tranh đấu sắp tới của nhóm này.

Mặt khác trong ngày hôm nay, Ban Đại Diện SV Luật khoa đã tuyên bố chính thức rút khỏi Uỷ Ban Tranh Đấu Liên Khoa và từ nay họ không chịu trách nhiệm về những hoạt động Uỷ Ban này.

Nhưng một vài SV của Nhóm Tranh đấu Liên Khoa không tán thành đường lối trên của Ban đại diện Luật Khoa và họ đã phản ứng mạnh bằng lời tuyên bố với báo chí như sau «Chính SV Luật đã ngả theo lập trường của Chính Phủ để phản bội các SV Liên Khoa trong việc đòi hỏi Chính Phủ phải tôn trọng quyền tự trị Đại học và dời ngày SV đi quân trường».

(T.T Bích Vân).

Xem tiếp (M) trang 10

Gia hạn thêm 6 tháng việc xin hợp thức hóa tình trạng canh tác

SAIGON 18-7 (VTX) — Thủ Tướng Trần Văn Hương đã quyết định gia hạn thêm sáu tháng thời gian xin hợp thức hóa tình trạng canh tác của các nông dân.

Trong một thông tư đề ngày 17-7-69 gởi các ông Tỉnh Trưởng, Thủ Tướng Chánh phủ nhắc lại trước đây chánh phủ đã ra hai thông tư ngày 12-2-69 và ngày 25-4-69 quyết định cho duy trì 1 năm tình trạng canh tác và tô tức hiện hữu tại các xã, áp trên toàn quốc nhằm mục đích ổn định tình trạng canh tác của nông dân và tạo điều kiện thuận lợi cho nông dân được hữu sản hóa qua các chương trình Cải Cách Điền Địa mà Chánh phủ sắp ban hành.

Nhưng trên thực tế, vì hai thông tư vừa kể chưa được các Tỉnh phổ biến sâu rộng nên còn nhiều nông dân chưa hiểu rõ quyền lợi của họ, chưa nộp đơn xin hợp thức hóa tình trạng canh tác hay xin cấp hoặc đổi đất nơi khác. Do đó có quyết định gia hạn thêm.

Thượng Viện thảo luận dự luật thiết lập ĐẶC BIỆT PHÁP VIỆN

SAIGON 19-7.— Sở Thông Tin Thượng Viện cho hay Thượng Nghị Viện sẽ nhóm phiên khoáng đại vào ngày 24 và 25-7-69 để thảo luận biểu quyết dự luật thiết lập Đặc Biệt Pháp Viện.

Vào chiều ngày 21-7 Uỷ ban Nội vụ TV sẽ nhóm họp để thảo luận về đề nghị mời phái đoàn Hành Pháp trình bày vấn đề Nhân Dân Tự Vệ trước Uỷ ban. 16g cùng ngày Uỷ ban Kinh tế TV nhóm để bàn về dự trù ngân sách Uỷ ban tài khóa 1970.

Uỷ ban Quốc Phòng sẽ nhóm họp 15 giờ ngày 24-7 để tiếp tục kiện toàn quy chế quân nhân. Uỷ Ban Lao động Xã Hội sẽ nhóm vào ngày 22-7 để nghe phúc trình của các NS tham dự hội nghị Lao động quốc tế, đồng thời hoạch định chương trình thăm viếng các cơ sở lao động toàn quốc. (DS)

BINH SĨ MỸ Ở VIỆT NAM bị ăn chặn thực phẩm

HOA THỊNH ĐỐN 18-7 (AP) — Hôm nay, văn phòng thống kê của chính phủ Hoa Kỳ tiết lộ các binh sĩ Mỹ tại VN đang bị tước 1 số lớn thực phẩm vì các thực phẩm này bị ban quản trị đem ra bán chợ đen. Tổng thanh tra Staats tuyên bố trước tiểu ban ngân sách Thượng Viện là đây là 1 vấn đề trọng đại.

Những lời tiết lộ của ông Staats này đã được đưa ra sau khi 1 dân biểu nhận được 1 số thư phàn nàn của các binh sĩ tại VN.

Ông Staats không tiết lộ có đem vụ mất hàng này lên chính phủ hoặc nêu tên những người có trách nhiệm không nhưng ông hứa sẽ đem vấn đề này phúc trình cho Q.H

● SỨC MẤY

ghi chép

CAO ĐỘ

Một trong những sắc thái nổi bật nhất của nền dân chủ, là đối lập. Người ta có thể căn cứ vào chỗ có đối lập hay không, để biết một chế độ có dân chủ hay không. Một chế độ tự xưng là dân chủ mà không có đối lập, là dân chủ giả hiệu, dân chủ bịp. Một xã hội không có đối lập nó cũng tẻ nhạt như một xã hội toàn đực rựa, không có một bóng hồng nào, hay một bữa cơm không một chút dấm, ớt.

Cho nên, đối lập rất cần thiết. Ở bên Anh, bên Mỹ, có hai đảng thay nhau cai trị, một đảng cầm quyền, một đảng đối lập. Thằng đối lập chẳng những không sợ bị bắt, mà còn được ăn lương lớn (ở Anh). Thế giới thích lắm, ai cũng khen là Anh Mỹ dân chủ nhất.

Vì đối lập cần như vậy, nên Tổng Thống nước ta đã nhiều lần tha thiết kêu gọi sự thành hình của một lực lượng đối lập. Nhờ đó mà nền đối lập của ta phát triển rất mau. Tuy hiện nay chưa có những đảng đối lập chánh hiệu, nhưng mầm mống đối lập đã mọc lên tua tủa như cỏ, mùa xuân.

— Đối lập giữa Lập Pháp và Hành Pháp : quyết nghị của Thượng Viện ngày 17-7 vừa qua nói rằng sáng kiến hòa bình của T.T. Thiệu đi trái với lập trường căn bản được xác nhận trong những tuyên cáo của Lưỡng Viện Quốc Hội.

— Đối lập giữa Lập Pháp và Lập Pháp : Một số Nghị sĩ và Dân biểu chống đối kịch liệt sáng kiến của Tổng Thống, trong khi một số Nghị sĩ và Dân biểu khác thông cảm kịch liệt lập trường của Tổng Thống.

— Đối lập giữa liên danh Dân Chủ : Tổng Thống Thiệu tuyên bố trong cuộc họp báo sáng 19-7 rằng ông vẫn tôn trọng Hiến Pháp ông chưa hề làm gì vi hiến. Còn Phó Tổng Thống tuyên bố ngày 15-7 rằng sáng kiến hòa bình của Tổng Thống Thiệu «hơi vi hiến», không thể chối cãi được».

— Đối lập giữa Hành pháp và Hành pháp : Ngoại Trưởng Trần chánh Thành tuyên bố sáng 12-7 rằng Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam khác với Cộng sản. Nhưng Tổng Thống Thiệu tuyên bố sáng 19-7 vẫn coi MTGPMN là Cộng sản. T.T. Thiệu nhấn mạnh và nhắc đi nhắc lại nhiều lần như vậy.

— Đối lập trong nội bộ chánh đảng : Chính khách N.V. Thiệu lãnh đạo Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội cho rằng sáng kiến hòa bình của Tổng Thống VNCH được cả thế giới khen ngợi, trong khi các Nghị sĩ thuộc đảng ĐV có chân trong Mặt Trận, cho rằng T.T. Thiệu đã nhượng bộ quá mức, «bỏ rơi lập trường chiến lược của VNCH» (NS Ngãi).

— Đối lập ngay trong lòng một người : Điều này quý độc giả chịu khó giở tập báo cũ, đem khớp những diễn văn quan trọng vào với nhau, sẽ nhận thấy ngay.

Một chế độ đối lập khắp nơi và đối lập cùng mình như vậy tất nhiên là một dấu hiệu đáng mừng.

NHẮN TIN

Chiến sĩ dù (Tây Ninh) : sáng qua, Tổng Thống đã tuyên bố MTGP là Cộng Sản, chắc ông đã yên trí rồi, nên Sức Mấy xin miễn đăng thư và giải đáp các câu hỏi của ông trên mặt báo.

Thành thật cảm ơn ông về dự định góp cơm. Sức Mấy sẽ chống Cộng tà tà thôi. Bây giờ đang là giai đoạn hòa giải, chống mạnh quá, Cộng nó khiếp, nó chạy mất, không dám về tham gia bầu cử, thế là mang tội phá hoại nỗ lực mưu tìm hòa bình.

---

từ QUÊ ra TỈNH

CARITAS HỌP ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN

SAIGON.— Đại hội thường niên lần thứ tư của Caritas Việt Nam sẽ được khai mạc ngày 22/7 tại Đại chủng viện Saigon dưới sự chủ tọa của Đức Tổng Giám Mục Saigon Phaolô Nguyễn văn Bình. Đại hội sẽ kéo dài 4 ngày.

HOẠT ĐỘNG CAO ĐÀI GIÁO TẠI ĐÀ NẴNG

ĐÀ NẴNG.— Trên 4.000 đạo hữu Cao Đài và ngót 1.000 thanh niên Hưng Đạo doàn, từ các tỉnh khắp miền Trung và các nơi ở Nam Việt, đã rộn rịp về Đà Nẵng dự lễ kỷ niệm ngày thành lập Hội Thánh Truyền giáo Cao Đài và Thanh niên Hưng đạo doàn. Buổi lễ đã được long trọng cử hành tại đền thánh Trung Hưng Bửu Tòa, 17 Nguyễn Hoàng Đà Nẵng, hồi 9 giờ sáng ngày 14-7-1969 vừa qua, trong khung cảnh huy hoàng rực rỡ cờ xí và biểu ngữ. Ngoài hàng ngàn đạo hữu và thanh niên Cao Đài nói trên, tham dự buổi lễ có rất đông quan khách, thân hào nhân sĩ, đại diện các cấp quân dân chánh, các đại diện tôn giáo đoàn thể.

PHIM NGƯỜI CẦM SÚNG RA MẮT

SAIGON.— Phim ngắn «Người cầm súng» đã được trình chiếu buổi ra mắt tại Nha Điện ảnh Bộ Thông Tin chiều 17-7.

Đây là một cuốn phim đen trắng dài 15 phút do Trung tâm Điện ảnh sản xuất không có cốt truyện, được thực hiện sau biến cố Tết Mậu Thân. Các diễn viên Đào Thiện Doãn Chế Trình chưa bao giờ tiếp xúc với Điện ảnh. Phim do đạo diễn Nguyễn Ngọc Liêu thực hiện, ông Liêu là một đạo diễn tốt nghiệp trường Vaugirard Pháp quốc từ năm 1958. Ông đã thực hiện cuốn phim «Niềm tin mới» (diệt trừ sốt rét) năm 1962. (VTX)

ĐANG ĐẠP XÍCH LÔ BỊ LỰU ĐẠN CAY TRÚNG ĐẦU

SAGON.— 10 giờ đêm 18-7, ông Lâm văn N. (52t) đang đạp xích lô trên đường Nguyễn thái Học thì có 1 chiếc công xa chạy ngang có 1 người liệng xuống 1 trái lựu đạn cay trúng ngay đầu ông làm ông bị bể đầu. Chiếc công xa kia chạy mất. (CC)

CHỈ LÀ KẺ ĐI THUÊ NHÀ BỊ VU CÁO

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 17-7, theo ttv Văn Đô, chúng tôi có loan tin ông Ngô Gi nhà ở đường Mai xuân Thưởng bị hai người tên Hoàng kiến N. và Đỗ văn H. xông vào dùng súng uy hiếp và đập phá đồ đạc. Ông trì hô, cả 2 bị giữ. Nay ông Hoàng kiến N. và ông Đỗ văn H. đến tòa báo cho hay đây chỉ là một việc ngộ nhận đáng tiếc.

2 ông cho hay họ đến căn nhà ông Gi. (đã đăng báo cho thuê) để mướn nhà và việc thuê đã xong xuôi, lúc họ đến nhà này thì bỗng dưng ông Ngô Gi. đóng cửa và đi có Cảnh Sát và vu cho họ vào nhà phá đồ đạc. Cảnh Sát mời cả 2 về bót, nhưng sau đó họ đã được trả tự do và họ cho biết đã kiện kẻ vu cáo.

HỘI ĐỒNG THỪA THIÊN BẦU LẠI VĂN PHÒNG T.T.

THỪA THIÊN.— Hội Đồng Tỉnh Thừa Thiên vừa nhóm phiên họp bất thường tại trụ sở để bầu lại Văn Phòng thường trực cho niên kỳ mới thay thế Văn Phòng thường trực cũ đã mãn nhiệm kỳ vào cuối tháng 6-69 vừa qua. Ông Lê viết Kính đắc cử Chủ tịch, ông Nguyễn đức Trọng, Phó Chủ Tịch và Ông Võ Văn Bằng, Thư Ký Hội Đồng. (VTX)

CÁN BỘ C.S CẦM ĐẦU TỔ CHỨC LÀM GIẤY GIẢ

SAIGON.— Gần đây có 1 tổ chức làm đủ loại giấy tờ giả mạo của cơ quan hành chính bán cho thanh niên trốn quân dịch, như giấy lược giải cá nhân bán với giá 5 ngàn, giấy di chuyển bán 7 ngàn, giấy thông hành tạm thay căn cước bán 10 ngàn, giấy khai sanh (3 bản) 5 ngàn. Tổ chức này thường bắt mối ở các quán cà phê.

Hôm vừa qua nhân viên Cảnh sát Tư pháp bắt được Phạm N. tự là Phạm văn D. (36t nhà ở đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận) một trong bọn tổ chức làm giấy tờ giả mạo. D. là cán bộ VC Quảng Ngãi trước đây đã bị án 5 năm tù. D. dẫn nhân viên cảnh sát tới khám xét 1 căn nhà ở đường Phát Diệm, bắt bà Huỳnh thị Ái L. (20t) và chồng là Nguyễn hồng H. (25t). H. là quân nhân đào ngũ, tịch thu trong nhà này cả mô xe giấy tờ giả mạo. Tiến hành cuộc điều tra, cảnh sát bắt được Huỳnh thị Hồng H., Võ H. tự Võ B. (34t nhà ở đường Trần Quang Diệu), Hồ C. tự Hồ văn T. (33t nhà ở đường Hồ Biểu Chánh). Chiều 18-7 cả 6 bị giải tòa. (AH)

Ô. CẢNH SÁT BẮN ĐỔ RUỘT CAI THỢ ĐIỆN

BIÊN HÒA.— Trưa 17-7 tại sân Cư xá của Hãng Eternit ở Khu Kỹ Nghệ ấp An Hảo xã Tam Hiệp Biên Hòa, ông Đỗ hữu P. (45t.). Cai thợ điện giúp việc tại Hãng nói trên đã bị Cảnh sát viên Ngô ngọc Q. (29t.) bắn lủng hông đổ ruột lòng thòng ngã gục sau một cuộc cãi vã dữ dội. Chưa rõ nguyên nhân vì khi nghe có hai phát súng nổ, người ta chạy đến thì việc đã rồi. Cảnh sát Q. đã bị nhà Chức trách tước khẩu súng lục và áp giải về cơ quan. (PV)

CHÚ THƯA CHÁU, CHÁU TỐ CHÚ, CẢ 2 RA TÒA

SAIGON.— 6 giờ chiều ngày vừa qua, huê kiều Trần P. (69t, chủ hãng làm phân ở bến Nguyễn văn Thành) tới bót trình nhà chức trách thưa người cháu tên H. H. (41t nhà ở đường Hồng Bàng) vào nhà đánh ông bị thương, và ăn cướp số bạc 35 ngàn đồng, khi ông trì hô lên thì tên này bỏ chạy để lại chiếc vespa số EI .. Ông H.H. thì cho biết, đến nhà chú là ông T. Ph. để đòi 20 ngàn đồng tiền hụi nhưng chú đã không trả còn đánh ông, nên ông này bỏ chạy để lại chiếc xe vespa. Người chú bị bắt thẩm vấn. Chiều 17-7 cả 2 chú cháu bị giải tòa. (CC)

LÃNH TIỀN NGÂN HÀNG VỀ BỊ CƯỚP TRƯỚC NHÀ

SAIGON.— 10 giờ sáng 17-7, tại cư xá Hỏa Xa ở đường Lý Thái Tổ bà Trương thị H. (41t ngụ tại cư xá nói trên) vừa đến Ngân Hàng lãnh 73.000đ, khi về tới trước cửa nhà bằng xe xích lô bị 2 tên cướp cỡi xe Honda có lẽ đã theo dõi từ trước chạy rề sát giựt cái xách tay tẩu thoát. (CC)

NHÂN VIÊN ĐIỆN LÀM BIÊN LAI GIẢ THU TIỀN

SAIGON.— Ngày 19-6, bà Nguyễn thị Q. (49t. thương gia, nhà ở đường Phú Thọ), thấy 1 ông vào nhà tự xưng là nhân viên của công ty Saigon điện lực đưa biên lai thâu tiền với biên lai 2 tháng ghi rõ số tiền phải trả. Bà mở tủ lấy tiền trả và sau đó cất biên lai vào tủ.

Không ngờ qua ngày 20-6, bà đang bán hàng thì lại thấy 1 ông nữa xách cặp vào nhà thâu tiền điện. Bà Q. đưa biên lai ra thì ông này cho biết là biên lai giả mạo có dấu vết cạo sửa. Bà Q. liền tới bót trình. Sau 1 thời gian điều tra cảnh sát quận 6 đã bắt được tên đưa biên lai cạo sửa ông ta khai tên Nguyễn văn Th (37t.) nhân viên công ty Saigon Điện lực nhà ở đường Hậu Giang. Chiều 18-9 ông Th. bị giải tòa. (AH)

BỊ PHẠT, BÈN TỰ TỬ BẰNG LỰU ĐẠN

SAIGON.— 4 giờ chiều 17-7, một cảnh sát đã chiến tùng sự tại đại đội 10, Biệt đoàn 5 toan tự tử bằng lựu đạn sau khi được tin thượng cấp nghiêm phạt vì phạm kỷ luật. Rất may quả lựu đạn chỉ làm cho ông bị thương ở chân. Cảnh sát nói trên là Nguyễn tiến B. Người ta kể lại rằng sau khi nghe tin sẽ bị tạm giam trong trại C.H. vì những lầm lỗi, ông đã rút chốt một quả lựu đạn ném vào một bức tường gần chỗ đang đứng để tự tử. (CC)

XÉ ÁO CẢNH SÁT BỊ GIẢI TÒA

SAIGON.— 1 giờ trưa 17-7, ông Huỳnh th.H (quản lý Liên Hiệp công ty) ngồi trên một chiếc xe du lịch do tài xế lái chạy đến góc đường Đồng Khánh và Nguyễn tri Phương gặp đèn đỏ, ông tài xế thắng không kịp nên xe trờ tới trước quá lằn vôi trắng. Lúc ấy, cảnh sát Trần văn B. lãnh phận sự trông chừng trật tự lưu thông ở đây chạy ra, buộc tài xế xe ông H. phải lùi lại phía sau để nhường chỗ cho khách bộ hành băng qua đường. Nhưng đằng sau đã có xe đậu khít nên ông không thể lùi lại được. Cảnh sát B. nhất định phạt tiền và hỏi bằng lái xe của ông tài. Thấy bị «làm khó dễ», ông H. tức mình cãi lại. Lời qua tiếng lại, đôi bên sinh ra ẩu đả. Cảnh sát B. bị ông Quản lý đánh lại và xé rách cái áo. May vừa đúng lúc nhiều người khác chạy đến can thiệp và nhà chức trách được tin đến nơi dàn xếp. Sáng 18-7, ông H. bị giải tòa về tội hành hung nhân viên công lực. (AH)

VỪA CHÍCH XONG, CÔ GÁI CHẾT

SAIGON.— 7 giờ 30 sáng 18-7, cô Nguyễn thị N. (20t.) học sinh, nhà ở đường Trần bình Trọng, gần đến ngày thi tú tài 2, thức đêm học bài bị cảm nên đến một bác sĩ ở cùng đường khám bệnh. Vị bác sĩ này cho là cô bị cảm và bị sưng phổi. Vị này chích cho cô 1 mũi thuốc trụ sinh nhưng khi chích thuốc xong vừa rút mũi kim ra, thì cô giẫy dụa sùi bọt mép và tím bầm cả người lại. Vị bác sĩ nọ liền chở cô N. đến bệnh viện nhưng đến 12g trưa ngày nói trên thì cô N. tắt thở. (AH)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 43

HỒI XXIII

Thuận đế hội triều thần. Lượng Tồ bị bắt sống.

Thấy bọn ngự dệ đã đi xa, Chu công lúc đó mới lững thững quay về. Chiều hôm đó, Chu Công cùng với bọn Lý thiện Trường, Lưu Cơ, Tống Liêm ngồi ăn cơm chiều. Trong lúc tửu hứng tay đang cầm đôi đũa, Chu công liền giơ đôi đũa ra bảo Lưu Cơ :

— Tiên sinh sành thơ ; hãy vì bản soái mà làm một bài thơ đề tài là đôi đũa tre.

Lưu Cơ tuân lời liền ngâm :

«Từng nhắm Tương giang nét ngọc mờ,
Tướng quân thầm gạt lệ chan hòa !

Vừa nghe hết 2 câu, Chu công cau mày nói :

— Thơ của Tiên sinh hơi ướt đấy ! Thiếu hẳn mất khí vị

Lưu Cơ bị phê bình, liền chuyển hướng, ngâm tiếp :

« Hán gia 4 kỷ lâu dài quá,
Chỉ một Trương Lương cũng đủ mà !»

Chu công nghe xong 2 câu thơ chót, cả cười, không ngớt lời ca tụng.

Rượu thêm vài tuần nữa. Chu công bước xuống thềm rửa tay nhìn thấy khóm cúc trước thềm liền nói :

— Nhân tửu hứng tràn trề, bản soái cũng muốn sáng tác một bài luật, đề tài là bông cúc vàng để chư công cùng thưởng thức nhé !

Nói đoạn Chu công cất giọng ngâm :

«Trăm hoa đua nở tớ không đua,
«Tớ nở trăm hoa sắc nhạt mờ.
«Gió hỡi ! Tớ cùng ngươi quyết đấu
«Giáp vàng khoe sắc buổi dâng cờ».

Mọi người vỗ tay hoan hô một bài thơ trác tuyệt ! Một khóm cúc yểu điệu khoe sắc bên thềm mà cũng có cái hùng khí của con nhà võ.

Phi con nhà võ ắt chẳng có cái giọng hùng độc đáo ! Mọi người miệng càng hoan hô, tay càng cất chén. Con nhà võ chuyên đấm đá, chém giết mà cũng có lúc thơ say rượu nồng, kể cũng là một chuyện hi hữu. Chuyện hi hữu ấy càng làm cho họ có đôi chút tự hào, đôi chút an ủi sau những buổi mắt mờ vì thây đổ thịt rơi, mũi nghẹt vì máu tanh lợm giọng.

Gần một năm sau, Chu công bắt Sĩ Thành, phá Hữu Lượng, hạ Nguyên đế, có người cho rằng bài thơ trên đã như một lời sấm triệu tiên báo tương lai do khẩu khí ngẫu nhiên phát xuất. Hôm đó, cả bọn nhậu mãi tới khuya mới tan.

Đến đây câu chuyện chia 2 mối. Lại nói, Nguyên Thuận Đế một hôm thiết triều, văn võ bá quan triều kiến vừa xong liền cất tiếng truyền phán :

— Hiện nay, suốt dọc đại giang phía Nam cũng như phía Bắc, giặc cướp nổi lên như ong. Vùng Giang Hoài như thế 10 phần đã mất đến 5. Hà Nam, Hà Bắc, khi thì mất, khi thì lấy lại tất cả mọi nơi đều chẳng có an ninh. Trẫm định hạ chiếu cử một viên đại tướng xuất chinh nhưng tiếc rằng tiền lương thiếu hụt. Chư khanh nghĩ xem có cách gì hay xử trí lúc này không ?

Thuận đế nói xong, chỉ thấy một viên ngự sử đại phu trong hàng 18 Sĩ Tước tâu rằng :

— Muôn tâu Bệ hạ, nay nghe Châu Bá tuy thiết lập 24 doanh quân sĩ nhưng tinh thần yếu kém thực lấy làm lo. Triều đình nên kén chọn một đoàn quân tinh nhuệ để bảo vệ Kinh sư. Muốn an dân không gì bằng giúp dân được no ấm. Bởi vậy, triều đình trích tiền trong công quĩ để mua nông cụ cấp phát cho dân làm ăn. Trong khi đó, sai các vị Tổng binh ở các vùng Hà Nam, Hà bắc, cố chiếm lại các châu quận, rồi vừa cày vừa đánh : đó là chính sách xuất vi Lĩnh thoái vi nông của tiền nhân xưa nay. Mặt khác, triều đình lại ủy cho những bậc thanh liêm nhậm chức tri phủ, tri huyện, để cho dân có chỗ tin cậy, thì thiên hạ còn có cơ khôi phục được !

Ý kiến đưa ra vừa thì gặp ngay phản ứng. Từ trong hàng viên Võ Đức tướng quân Vạn hộ binh chương sự tên Chu Lượng Tồ đã lên tiếng phi bác :

— Tâu bệ hạ ! phương pháp vừa đề nghị hay lắm ! Nhưng chỉ hay cho thời bình. Hiện nay tình thế khẩn trương, mọi việc đều cấp bách. Chỉ còn mong ở triều đình mở rộng kho tàng, phát chẩn cho dân, cứu vớt dân khỏi cảnh đói lạnh, có thế mới chấm dứt được cái cảnh loạn ly tan tác.

Thuận Đế nói :

— Nếu cứu tế dân đói, mở rộng kho tàng, khiến lương tiền cạn kiệt, thì còn biết lấy gì giữ nước ?

Lượng Tồ lại tâu :

— Hiện nay, ở các quận huyện, tham quan ô lại, bóc lột dân chúng đến xương tủy.

Hơn nữa thuế má càng ngày càng tăng, thiên tai lại dồn lập liên miên; dân chúng chính vì thế mà đói rách khổ sở. Dân đói thì làm giặc, loạn ly tất nhiên sanh ra. Kính mong Bệ hạ nghe lời thần, chứ nếu không, e rằng giờ phút sụp đổ chẳng còn xa nữa. ?

Thuận đế nghe tâu, tỏ vẻ không vui. Hữu thừa tướng Triệt Vị xuất ban tâu rằng :

— Hiện nay, dân chúng ngoan cố, không chịu đóng thuế. Nếu mở rộng kho tàng, làm hao kiệt tiềm lực quốc gia, không còn tiền lương để chu cấp quân nhu thì biết lấy gì để giữ nước. Lời nói vừa rồi chính là lời nói sai bậy. Xin Bệ hạ chớ có y tấu.

Thuận đế trầm ngâm một lát rồi cử Lượng Tồ làm Ninh quốc Thủ ngự, đoạn xa giá hồi cung.

Lượng Tồ xuất triều, về nhà sửa soạn hành lý, quyến thuộc ra khỏi kinh sư, thẳng đường tới Ninh quốc phủ nhận chức. Chẳng mấy ngày, Lượng Tồ đã tới nơi. Sĩ lại dân chúng tiếp đón rầm rộ. Một số tân quan khác cũng đáo nhậm. Rồi những cuộc ăn mừng ca hát, rồi những cuộc tiếp tân, yến ẩm say sưa. Lượng Tồ nhất nhất đều đã hoàn thành.

Lượng Tồ thấy dân chúng đói rách đau khổ, cố tìm mọi cách để giúp dân, an ủi dân. Một hôm vào buổi tàn thu, vừng trăng vằng vặc trên không, ngọn gió hiu hiu thổi mát, Lượng Tồ ngồi bên khóm cúc, lòng bồi hồi rồi nhân hứng khề ca :

«Gió thu lạnh sương gieo tí tách,
«Trăng thu tròn, rả rích tiếng ve,
«nhớ quê hồn mộng lòng se,
«Ra đi vì nước, nào e giãi giàu !
«Giận nồi sóng, bốc cao khí tức,
«Thù loài gian, hậm hực khôn nguôi !
«Anh hùng chí lớn trót nuôi,
«Kiếm, cờ há lại phó trôi theo giòng ?

Ngâm xong, Lượng Tồ thả bước lại gần rừng trúc. Chỉ thấy một người cũng đang nhìn trăng mà cất cao giọng ngâm :

«Đuốc bạc soi, sáng chưng bốn bề.
«Mấy ai người đắc chí thảnh thơi ?
«Nhớ xưa Phạm Lãi anh tài,
«Muốn như Hàn Tín đợi thời cầm binh
«Ôm tiết nghĩa, một mình ai biết ?
«Giữ trung lương, nhật nguyệt cũng thua,
«Huyền vi máy tạo mơ hồ,
«Biết đâu mà phải tâm tư mọi niềm ?

Chu Lượng Tồ nghe xong, cả kinh, thầm nhủ người này, hẳn không phải tầm thường, liền phóng bộ lại trước mặt thi lễ nói :

— Tráng sĩ là ai ! Xin cho biết cao tính đại danh !

(Còn tiếp)

KHI NGƯỜI ĐÀN BÀ HÀNH ĐỘNG

Truyện gián điệp của Fred NERO
HOÀNG THẮNG dịch

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Cả hai cha con Lélia cùng đáp lại :

— Chào đại úy.

Riêng Lapoukine không hề mở miệng.

Lélia chăm chú nhìn hai gã đàn ông quay gót.

Khi hai người đã đi khỏi, nàng mới quay sang nhìn cha. Ông già đang thở mạnh như vừa mới đi một quãng đường dài.

— Cha an tâm chứ ?

Ông già gật đầu rồi thở dài:

— Bây giờ thì cha mới an tâm.

Khuôn mặt tái nhợt của ông đã hồng hào trở lại. Hình như ông bắt đầu tin tưởng hơn. Cả Lélia cũng vậy, chỉ ngày mốt nữa thôi, mọi chuyện sẽ xong xuôi nhưng dù sao, ngày mốt cũng hãy còn xa xôi quá ! Và tại sao Astaniev không tiếp tục cật vấn nàng thêm nữa ? Và tại sao y lại chú trọng tới cuộc hành trình của hai cha con nàng ?

Bất ngờ giáo sư Lobanov lên tiếng hỏi con gái :

— Con nghĩ sao về chuyện vừa rồi ?

Lélia im lặng như suy nghĩ rồi đáp ;

— Con không tin rằng câu chuyện của con sẽ ngưng lại nơi đây. Y sẽ tiếp tục điều tra và tìm kiếm xem có viên giáo sư sử học người Bỉ ở Caire hiện nay không ? Rồi y sẽ chờ đợi 2 cha con ta ở Assouan trở về.

Viên giáo sư thở dài :

— Cha mong rằng con không sao cả.

Lélia hơi chồm người về phía trước, đặt tay mình lên tay cha. Giọng nàng chắc nịch :

— Mọi việc sẽ tốt đẹp.

Ông già trả lời với nụ cười:

— Cha cũng tin chắc như thế... Thôi bây giờ, hai cha con mình phải tiếp tục ăn cho hết bữa chứ ?

Lélia tự nghĩ thầm, không hiểu ông già có tự dối mình không, chứ riêng nàng thì nàng đang tự dối mình về sự tin tưởng đó.

Sau đó, cả hai cha con Lélia ăn uống trong yên lặng. Bất chợt một chú bồi nhỏ tới cho hay có nhân viên của hãng du lịch «Louxor Travel» gọi điện thoại tới muốn nói chuyện.

Cô gái đứng lên đi ra phòng máy điện thoại. Lobanov ngồi lại tiếp tục ăn bánh tráng miệng. Từ sau chuyện của Astaniev ông già đã hoảng sợ. Từ khởi đầu tới giờ, ông để mặc cho mình trôi theo như ta nằm trên một tấm ván đánh thật bóng để trôi tuột. Giờ đây câu chuyện đã làm cho ông hoảng sợ thật sự. Nếu không có Lélia ? Nhưng may mắn là có Lélia ở đó. Ông lại tin tưởng là mình sẽ tiếp tục trôi đi nữa...

Viên giáo sư đẩy chiếc đĩa lui ra xa. Ông chợt nghĩ tới thị trấn Voronezh ở đó, ông có nuôi một con heo con giống Ấn độ. Nó mập tròn và khôn ngoan. Ông đặt tên nó là Tara... Tara... Bây giờ thì xa xôi rồi...tại sao người ta không để cho ông yên tại Voronezh ?

Lélia đã trở về bàn. Mặt nàng đầy những nét nhăn nhó. Lobanov hất hàm hỏi con gái :

— Có chuyện gì thế con ?

Lélia cầm nhanh hai miếng bánh lên, cuộn tròn lại, miệng lầu bầu :

— Hãng du lịch cho cha con mình hay, vì có 1 sự nhầm lẫn, nên phòng dành riêng của mình họ đã để cho người khác. Bây giờ, vì hết phòng rồi, nên ngày mai cha con mình không thể đi được.

— Nhưng...

Lélia vội ngắt lời cha :

— Chưa hết chuyện đâu cha ơi ! Để bù lại, họ sẽ dành chuyến đi này cho hai cha con ta bằng xe ca. Cũng khởi hành ngày mai. Nếu chúng ta từ chối, thì chúng ta phải chờ đợi mười lăm hôm nữa mới có chuyến tàu chạy. Chúng ta có hai giờ để suy nghĩ kỹ. Hãng du lịch còn mở cửa tới mười giờ tối.

— Thật là phiền phức,

Lélia bóp nát miếng bánh trong ngón tay trỏ và tay cái :

— Rất có thể là do Astaniev làm ra.

Ông già hoảng hốt.

— Nhưng... tại sao vậy ?

— Con cũng không rõ. Nhưng con cũng chẳng còn nghĩ cách nào để giải thích thêm

— Như vậy, câu chuyện phòng ngủ trên lầu hết chưa phải là thiệt.

Lélia gật đầu :

— Bằng mọi cách, con phải cho Evrard hay. Cha dùng xong chưa ?

— Rồi.

— Bây giờ cha con mình lên phòng.

— Con định tính sao ?

Lélia giải thích.

— Nếu chúng ta ra phố, thế nào cũng có kẻ theo dõi. Còn như gọi điện thoại ư ?

Rất có thể đường giây nói của chúng ta đã bị kiểm soát.

— Vậy làm sao bây giờ ?

— Ta cứ lên buồng đã, rồi con sẽ nói.

Thang máy đưa hai người lên tầng lầu hai. Dãy hành lang thật vắng lặng.

Lélia trao chìa khóa cho cha rồi nói :

— Cha vào trước đi, con sẽ vào sau.

— Con định...

Lélia thì thầm :

— Cha cứ làm như lời con nói đi. Nhanh lên.

Chờ tiếng cánh cửa đóng ập vào xong, Lélia bước tới cửa phòng bên cạnh. Đó là phòng của một người Anh mà Lélia đã từng gặp và từng nói chuyện về khí hậu của kinh đô Ai Cập, về sự hùng vĩ của các Kim Tự Tháp. Lélia thầm mong bà này đã ra ngoài, như mọi tối, để tìm hiểu « Caire by night ». Nếu không, nàng sẽ nêu ra một câu chuyện vu vơ nào đó.

Lélia gõ ngón tay lên cánh cửa phòng và chờ đợi. Không có tiếng trả lời. Lập tức Lélia quay trở lại phòng mình. Ông Lobanov đang ngồi trên tay ghế như chờ đợi. Thấy con gái bước vào, ông liền đứng dậy hỏi :

— Con hãy cho cha biết.

— Con thử xem cái bà người Anh ở phòng bên cạnh đã đi ra phố chưa.

— Rồi sao ?

— Bà đi rồi. Con tính sẽ sang phòng bà bằng lối trèo qua lan can, để gọi điện thoại. Chắc chắn là đường giây điện thoại của bà không có bị ai rình rập nghe lén.

Lobanov há hốc mồm nhìn con gái nói một cách bình thản. Ông lắp bắp nói :

— Nhưng, giữa 2 lancan của 2 phòng có 1 khoảng trống.

Bước tới bên giường, Lélia nói :

— Con đã nghĩ tới rồi.

Lélia cuộn tấm mền trên giường lại, cắp dưới nách và bảo cha :

— Cha hãy tắt đèn đi và theo con.

Ông già làm theo lời con gái như một cái máy rồi trèo qua cửa sổ theo Lélia.

Từ khối ánh sáng dưới đường vang lên tiếng kèn xe hơi. Phía trước mặt, công thự Bộ Ngoại giao tối sầm.

Từ bao lơn chỗ Lélia đứng sang bao lơn phòng bên cạnh được đan bằng những sợi giây sắt tua tủa như hàng rào kẽm gai. Cô gái nhìn những đầu nhọn của mảnh lưới. Phía bao lơn bên kia có vắt một tấm nệm mousse. Cánh cửa sổ mở rộng.

Viên giáo sư hỏi nhỏ con :

— Con tính trèo qua tấm lưới nhọn kia ?

— Vâng. Bây giờ cha hãy trở ra cửa để rình nơi hành lang nếu thấy bà người Anh kia trở về.

Nếu thấy, cha gõ mạnh vào tường để báo cho con hay.

Ông già băn khoăn :

— Con sẽ bị thương không chừng... rồi ở dưới đường họ sẽ nhìn thấy con.

Lúc này ông già chỉ muốn được nằm yên, được ngủ và quên hết.

Lélia bình tĩnh đáp :

— Cha đừng ngại. Trèo qua tấm lưới đan kia dễ ợt à. Chỉ mười giây là rồi. Không ai trông thấy con đâu... Và nếu có một ai nhìn thấy, họ sẽ tưởng con đi gặp người yêu. Thôi cha ra phía cửa đi. Con chờ cha tới nơi rồi con mới trèo qua.

— Thôi được rồi. Con phải cẩn thận nha !

Lélia mỉm cười như khuyến khích cha. Lobanov thở dài rồi quay lưng.

Lélia đếm từ một đến hai mươi, khoảng thời gian để ông già bước ra tới cửa lớn. Nàng chợt nghĩ tới Astaniev.

Thật nhanh nhẹn, Lélia ném chiếc mền lên trên tấm lưới sắt nhọn rồi đặt chân trái bước lên trên.

Thật là cực và đau đớn. Dù đã có tấm mền, Lélia cũng bị 1 vết thương nơi đùi phải khi nàng bò qua tới bao lơn bên kia. Có chất ấm ấm chảy dài theo đùi. Có thể là máu !

Lélia liếc nhìn xuống dưới đường, loáng thoáng một vài chiếc xe hơi chạy vụt qua và cũng có ít người đi lại.

Không một ai ngửng đầu lên. Yên tâm, Lélia trèo vào trong phòng.

Ánh sáng từ dưới đường hắt lên mờ mờ nhưng cũng đủ để cho Lélia nhìn thấy chiếc giường, tủ, bàn và cả chiếc máy điện thoại màu trắng.

Lélia bước thật nhẹ. Đâu đó phía xa xa có tiếng cười của một người đàn bà. Lélia nhấc ống nói lên và ngay lập tức, cô giữ máy tổng đài hỏi ngay :

— A lô !

Lélia bắt chước giọng nói của bà người Anh :

— Cho tôi xin số 77.413 !

— Xin đừng rời máy.

Lélia đưa tay vào trong chiếc áo để lau giòng máu đang chảy dài trên đùi, khi tay chạm phải vết thương, nàng rùng mình, đau nhói.

Cũng ngay lúc đó, tiếng nữ điện thoại viên tổng đài vang lên :

— Đây là 77.413. Xin nói chuyện.

III

— Có điện thoại gọi ông, ông Wassler.

Bà Zibda trao chiếc máy cho Evrard khi chàng đi tới bàn tiếp khách giữa Vince và Vigo.

Trao ánh nhìn ngạc nhiên với Vince, Entrechaud cầm máy nghe.

— A lô !

Bà Zibda bước về phía cuối phòng.

— Phải, phải.

Vince và Vigo cùng chăm chú nhìn Evrard.

Có tiếng chân bước dọc theo hành lang tới phòng ăn và Otto Gmund hiện ra nơi cửa phòng. Y ngước nhìn Evrard nghe điện thoại rồi tiến về phía chỗ để báo chí và lục lọi.

— Không.

Evrard ra hiệu cho Vince cầm ống nghe phụ lên để cùng nghe.

Vigo liếc nhìn bà Zibda mập ú, đứng bất động tới Otto lúc này đang cầm một tờ tạp chí rồi lại nhìn Vince và Evrard. cả hai đang chăm chú nghe. Thỉnh thoảng Evrard trả lời «vâng ! vâng !» rồi nghe tiếp, Cuối cùng anh bảo :

— Đừng đổi máy vội.

Rồi quay hỏi Vince :

— Bây giờ sao ?

— Trả lời là cứ đi xe ca. Không có gì thay đổi cả.

Evrard vội trả lời vào ống nói :

— Cứ nhận lời đi xe ca. Đừng suy nghĩ gì hết. Mọi việc sẽ trôi chảy như lúc ban đầu. Vâng. Thôi nhé !

Evrard chậm chạp đặt ống nghe xuống bàn máy. Vince cũng bỏ ống nghe phụ xuống. Evrard nhìn Vince như muốn hỏi

Vince nói :

— Chúng ta nên vào trong kia bàn chuyện thì hơn.

Cả ba đi ngang qua chỗ Otto đang chăm chú đọc một bài trong tờ Life đã cũ từ ba tháng nay. Bà Zibda đang dở sổ sách ra coi.

Vince ngồi xuống đi văng cùng với Evrard. Còn Vigo, châm điếu thuốc lá hút rồi mới ngồi xuống chiếc ghế trước mặt.

Nhờ cánh cửa phòng mở rộng, Vince chăm chú nhìn Otto lúc này vẫn đang coi tờ Life, rồi nói nhỏ :

— Tôi bắt đầu nghi thằng cha kia rồi. Lúc nào cũng thấy có nó.

Vigo hỏi :

— Hai bạn có thể làm ơn cho tôi biết chuyện gì không ? Ai gọi giây nói thế ?

Vince đáp, mắt vẫn nhìn gã người Đức :

— Chính Lélia gọi tới. Có 1 sự thay đổi trong chương trình của chúng ta. Nhưng cũng may là chưa đến nỗi muộn.

IV

Ngồi trên giường, áo vén cao, Lélia chấm nhẹ nhàng lên vết thương bị xé dài nơi đùi bằng chiếc khăn tay.

Lobanov đứng nhìn con gái nhăn nhó vì vết thương. Ông cảm thấy mình như tuyệt vọng. Ông già hỏi con :

— Không có gì khác hơn ?

— Không. Với lại nói như thế rất nguy hiểm. Và lại con cũng không muốn nói nhiều bên phòng của bà người Anh kia. Tuy nhiên, chương trình không có gì thay đổi.

Lobanov đơ tay lên vuốt chân tóc, dáng điệu mệt mỏi :

— Không có gì thay đổi. Không có gì thay đổi. Lại thêm Astaniev và...

Lélia ngắt lời cha :

— Rồi cha sẽ biết rõ hơn. Dù muốn dù không, chúng ta không còn cách nào hơn là phải đi xe ca. Cha chịu chứ ?

Lobanov nhún vai :

— Thì đành phải vậy.

Lélia mỉm cười nhìn cha

— Con thấy cha có vẻ mệt rồi đó. Thôi cha đi ngủ đi cho khoẻ. Con cũng đi ngủ đây. Cha ! vết thương này nhức quá.

— Ờ, thôi cha đi ngủ đây.

— Chúc cha ngủ ngon. Cha cứ tin rằng, mộng của chúng ta sẽ thành tựu.

— Cha cũng mong như thế.

— Con cũng vậy.

Lélia mỉm cười và ngả mình xuống nệm...

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● **Người dịch THƯƠNG LAN**

(TIẾP THEO)

— HỒI 68 —

Bỗng dưng mắc lấy tiếng oan.

Câu hỏi của Doanh Doanh khiến Hồ Xung thở dài sườn sượt :

— Cũng khó mà nói thế nào, vì tiểu sư muội dù chết vẫn đối Lâm Bình Chi một dạ một lòng, rất có thể nàng biết rõ Lâm Bình Chi cố ý sát hại nàng, nhưng nàng không nỡ để y bị khốn khổ trên đời !

Doanh Doanh gật đầu nghĩ thầm ;

«Câu nói của chàng quả thật thấu đáo được lòng dạ của Nhạc Linh San. Ta nguyện sau này, dù bất luận chàng có đối xử với ta ra sao, ta cũng vẫn hết tình hết nghĩa với chàng».

Vì vết thương chưa lành, hai người ở nơi hang núi vắng ấy hơn mười ngày trời, khi cỏ xanh bắt đầu phủ kín lên nấm mộ Nhạc Linh San thì vết thương của chàng cũng đã lành được bảy tám phần.,.

Trước khi rời đi, Hồ Xung đứng trước hai ngôi mộ bùi ngùi vái lạy một lúc rồi mới cùng Doanh Doanh lìa khỏi sơn cốc theo lối cũ tiến ra đại lộ...

Khu vực nơi đây vẫn còn nằm trong địa phận Hà Nam, Hồ Xung và Doanh Doanh vì không muốn ai nhận ra mình, nên vẫn hóa trang dưới lốt đôi vợ chồng nông phu quê kệch.

Nhớ đến đám nữ đệ tử Hằng Sơn của mình, Hồ Xung liền nói :

— Tôi định trở về Hằng Sơn đem cái chức chưởng môn trao lại cho Nghi Thanh, để từ nay chúng ta được rảnh rang mà ngao du phong cảnh kỳ tú khắp giang hồ.

Doanh Doanh chợt hỏi :

— Còn vụ anh hứa với Nhạc cô nương về Lâm bình Chi, anh tính sao đây ?

Hồ Xung nhăn nhó nghĩ ngợi :

— Cha chả là khó, việc này có thể làm tôi điên đầu, Doanh muội chớ nhắc tôi nữa để tôi tùy cơ mà hành động vậy !

Thấy thái độ chàng, Doanh Doanh chỉ kín đáo nhếch môi cười không nói gì thêm !

Hai người tìm mướn một cỗ xe lớn để đỡ chân và cho xe trực chỉ về phương Bắc, nhắm về Hằng Sơn mà đi. Khi đến được trấn Thăng Bình còn cách Hằng Sơn độ bảy tám ngày đường thì trời đã tối, 2 người đỗ xe lại nơi trấn tạm nghỉ qua đêm.

Suốt lộ trình, Doanh Doanh luôn giữ ý mỗi khi tạm ngụ khách điếm nào, nàng buộc Hồ Xung phải tìm riêng một căn phòng khác mà ngủ. Hồ Xung biết nàng vì sợ phải chạm trán với những người quen có thể gây ra những lời đồn đãi xì xầm chẳng hay.

Cái tánh cả thẹn và cố chấp của nàng khiến Hồ Xung vừa bực mình lại vừa buồn cười. Chàng nghĩ :

«Ở trong rừng sâu núi vắng với nhau cả tháng trời, nếu có ai bàn tán hay đồn đãi bậy bạ, thì họ đã đồn rùm lên từ lâu rồi, huống hồ ta với nàng đã quyết ý thành nghĩa vợ chồng sau này, còn sợ chi lời đồn của thiên hạ chứ ?!!

Nhưng vốn không bao giờ muốn trái ý nàng, nên khi vào Trấn chàng liền tách rời tự tìm lấy một khách điếm khác cho riêng mình. Thị trấn Thăng Bình là một trong những trấn lớn của miền Tấn Nam, công việc tìm lấy hai khách điếm riêng biệt cho hai người cũng chẳng có gì khó lắm.

Nửa đêm, đang cơn mơ màng, Hồ Xung chợt nghe có tiếng người tranh luận khá sôi nổi. Trong khách điếm, 1 nơi công cộng mà ai cũng có quyền ra vào, thì việc huyên náo cãi cọ của khách ngụ không có gì làm lạ, điều làm chàng phải giật mình chú ý, là vì trong những tiếng cãi cọ đó, có một giọng ồm ồm nhắc đến ba tiếng «Phái Hằng Sơn»!

Hình như cái số người đang tranh luận kia ở trong căn phòng cách phòng chàng một cái sân nhỏ. Tiếng bàn luận của họ thật ra không to lắm, nhưng Hồ Xung nhờ vào nội công thâm hậu, nên lắng nghe được rất rõ ràng.

Chàng lại nghe giọng khàn khàn của một người đàn bà đứng tuổi vang lên :

— Chúng ta trú ngụ nơi Hằng Sơn Biệt Điện một thời cũng khá lâu tuy, chưa phải là người của phái đó, nhưng cũng chẳng khác nào ở cùng một phái bây giờ lại trở mặt đi đánh Phái Hằng Sơn, thì đối với Lệnh Hồ công tử làm sao phải !

Hồ Xung càng rúng động cả châu thân, thầm nghĩ :

— Họ là những người trong Biệt Điện Hằng Sơn cả à ? Nhưng tại sao họ lại định tấn công phái Hằng Sơn ? Thật đúng là trời còn thương khiến ta nghe lỏm được câu chuyện này ! »

Tiếng ồm ồm của người lúc này lại cất lên :

— Cái mụ Trương phu nhân này thiệt là...thiệt là đúng cái tánh đàn bà lôi thôi do dự. Tuy rằng chúng ta có ở trong Hằng Sơn Biệt Điện thật, nhưng chúng ta đâu có làm ni cô, đâu có quy y phái ấy, thì bảo là người trong phái sao được ? Huống chi giữa chúng ta và Hồ Xung có ăn nhậm cái gì đâu, chẳng qua vì nể Thánh Cô mà chúng ta trọng vọng hắn đó thôi !

Nhưng cái việc hắn cưỡng bức và hạ sát Nhạc cô nương vừa qua đã làm cho Thánh Cô hết sức căm giận chẳng còn ngó ngàng gì đến hắn nữa.

Nghe đến ba tiếng «Trương phu Nhân» Hồ Xung lập tức nhớ ra cái đám người mà lần đầu chàng đã gặp nơi bờ Hoàng Hà. Họ chính là bảy nhân vật đã vây công Dư Thương Hải để giành quyền Tị Tà Kiếm Phổ độ nọ...

Ngoài Trương Phu Nhân bọn họ vừa nêu tên, Hồ Xung còn nhớ rõ từng tên một, là : Đồng Bách Song Kỳ, Trường Phát Đầu Đà Cừu Tùng Niên, Tây Bảo Hòa Thượng, Ngọc Linh Chân Nhân và Song Xà Ác Sát Nghiêm Tam Tinh. Và giọng nói ồm ồm khi này chính là của Cừu Tùng Niên.

Tiếng của Trương phu nhân lại đáp ;

— Những lời đồn đãi trên giang hồ thường thường chín phần mười là tin đồn thất thiệt.

Thử nghĩ, phái Hằng Sơn đây có thiếu chi những ni cô trẻ tuổi đẹp như tiên mà Lệnh Hồ công tử vẫn tuyệt nhiên chẳng rớ đến, cũng không hề tỏ lộ một cử chỉ cớt nhả dâm ô, lẽ đâu lại có chuyện cưỡng bức Nhạc cô nương cho được ? Huống chi Thánh Cô của chúng ta xinh đẹp gấp mười Nhạc cô nương, lại hết dạ yêu thương Lệnh Hồ công tử, mà chính cậu ta cũng tỏ ra rất suy mê Thánh Cô, thì làm gì có cái việc còn tằng tịu gây sự với cô gái nào khác ? Tôi cho rằng đó chỉ là những lời đồn đãi dơ dáy, cốt để bôi lem danh dự của cậu ta mà thôi.

Cừu Tùng Niên cười lạt trả lời :

— Các bà là đàn bà con gái với nhau, hiểu đếch gì nổi cái bụng dạ chó má của đàn ông chúng ta chứ ? Đàn ông ấy mà... mười người như một, hễ được voi rồi lại đòi tiên, có một người lại muốn thêm hai người, dừ rằng thánh cô có đẹp như tiên giáng trần, đẹp gấp trăm gấp ngàn lần Nhạc Linh San, nàng cũng không thể giữ được cái tánh sàm sỡ «mê của lạ» của Hồ Xung được !

(CÒN TIẾP)

Nhắn Tin

Xin lưu ý các bạn

CỰU HỌC SINH TRƯỜNG VINH

vui lòng gửi bài cho **nội san Kỷ Dậu** của Hội trước ngày 31-8-69. Xin gửi cho bạn **Võ xuân Đình** 15 Võ Tánh Saigon Đ.T : 25977, 90303

Hội Trưởng
PHẠM-BIỀU-TÂM

Bùa yêu... Ngải tình!!

... Đang thiêm thiếp, bỗng Hiên ngồi bật dậy, nhưng tại nằm vật ra. một tay níu chặt mép giường, một tay bóp bẹp con búp bê còn lại với nàng. anh đèn ống phơi ra khuôn mặt trắng lạnh như bột ngâm. Một lát, Hiên quờ quạng tìm tay bà cụ : Mẹ, con chết đến nơi rồi...

— Câu chuyện của hai kẻ yêu nhau thật đằm thắm nhưng phải xa cách vì cuộc sống không cho phép họ được gần gũi yêu đương...

— Mối tình đẹp như trăng rằm, đầy dặn hơn tất cả mọi thứ đầy dặn trên đời.

Mời bạn đọc theo dõi bằng được «CON BÚP BÊ HỘ MẠNG» của nhà văn LAN ĐÌNH để hiểu rõ thêm thế nào là sức mạnh của tình yêu, thế nào là đúng nghĩa vợ chồng ?

Truyện CON BÚP BÊ HỘ MẠNG của LAN ĐÌNH hiện đăng trên tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm, số 260 vừa phát hành thứ năm 17.7.1969... đồng thời với những truyện và thơ khét tiếng của những cây bút cả nước tín nhiệm : NGUYỄN THỤY LONG, THANH THƯƠNG HOÀNG, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, KIÊM MINH, THANH CHIÊU, TÔ NGỌC, HOÀNG LY, TẠ QUANG KHÔI, HOÀNG TÂN, TIỀN PHONG, TỪ KHÁNH PHỤNG, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, TÚ NHÂN HẢI, PHÓ TẾU, LY GIANG, HÙNG PHONG...

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG LÂU

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

CHIM HỌA MI

★ PHẠM-THỊ-HẠNH

HOẠ Mi ngáp dài một cái và chợt Họa Mi thấy bác mặt trời đang lên cao dần ở phương Đông. Mẹ của Hoạ Mi đi tìm mồi từ sáng !

Hoạ Mi thế nhảy ra khỏi tổ bằng đôi chân bé bỏng. Ồ cảnh vật đẹp quá ! Bây giờ Hoạ Mi mới thấy đủ các cảnh mà mẹ hay kể cho Hoạ Mi nghe.Trước kia, nằm trong tổ, Họa Mi chỉ ngắm được nền trời xanh và đến tối thì Hoạ Mi thấy các nàng sao chớp chớp ở mãi tận trời cao.

Họa Mi nhìn xuống phía dưới : kia là dòng suối trong, và kia là bãi cỏ xanh mướt còn đượm những hạt sương, và... còn nhiều thứ lắm cơ.

Chợt Họa Mi nghĩ : « Giá mình được bay đi ngắm cảnh và thăm các bạn thì thích lắm nhỉ». Và Họa Mi bay đến một cành sao gần đây. Ở đây, Họa Mi thấy những đàn kiến bò chậm chạp và mang thật nhiều thức ăn vào ổ. «Có lẽ nhà kiến sắp có tiệc đây nhỉ».

Đứng mãi, thấy mẹ chưa về Họa mi tiếp tục bay từ cành này đến cành khác. Một tiếng hót thật trong lảnh Họa mi quay lại. Ồ thì ra chị chim Khuyên. Mọi khi chị thường đến nhà Họa mi chơi và cho Họa mi nhiều quả ghê cơ.

Thấy Họa mi chị chim Khuyên bảo :

— Này. Họa mi đi đâu đấy, lại đây chị cho Mi cái này này.

Và chị cho Họa Mi những hạt kê còn vàng óng ! Từ sáng chưa ăn gì nên Họa mi ăn có vẻ ngon lành lắm. Ăn xong Họa mi chào chị chim khuyên và tiếp tục bay. Lần này Họa mi định sẽ đến nhà bác chích chòe chơi nhà bác ở tận trên cây duối cao tít.

Nhà bác Chích choè thật đẹp chung quanh có những quả duối màu vàng be bé. Hoạ mi nghĩ rằng nếu nhà Hoạ mi có những quả xinh xinh như thế, Hoạ mi sẽ hái xuống và chơi bán hàng với chị chim Khuyên.

— Chào bác ạ !

Chích choè đang ở trong nhà thấy có một người đến thì ló đầu ra.

— Ồ cháu Hoạ mi cháu đi chơi sớm nhỉ ? Vào đây, chốc nữa Bác dẫn cháu đến khu rừng này đẹp lắm cơ.

— Khu rừng nào thế hả bác ?

Bác Chích chòe mỉm cười bí mật :

— Cũng ở gần đây thôi.

Một lát sau Họa mi cất cánh theo bác chích chòe đến khu rừng mà Họa mi chắc là đẹp lắm.

Bay qua những cây cối ở phía dưới. Cuối cùng Họa mi đến một khu rừng toàn là hoa. Và Hoạ mi thấy phía dưới là một dòng suối thật trong, có những viên đá be bé ở cạnh bờ. Bác Chích chòe bảo :

— Bây giờ, bác dẫn cháu đến thăm nhà Cá vàng nhé.

Và bác chích choè, Họa Mi đến đậu ở mỏm đá gần bờ suối Một cô bé cá vàng đang tung tăng chơi trong làn nước bạc.. Bác chích choè gọi :

— Cá vàng ơi, bố cháu có nhà không ?

— Dạ bố cháu đi dự hội rồi bác ạ.

— Thế à, được ngày đến thăm bố cháu, thì bố cháu lại đi vắng. Thôi bác về nhá.

Thế là hai bác cháu Họa mi bay về tổ. Về đến nhà Họa mi thấy mẹ đang đứng chờ, có vẻ sốt ruột lắm. Và Họa mi chợt nhớ là từ sáng mình đi mà mẹ chưa biết gì cả. Hoạ mi lại gần Mẹ.

— Thưa mẹ, con mới về ạ.

Và Cô bé Hoạ mi nũng nịu xà vào lòng mẹ. Mặt trời đã lên cao, từng tiếng chim hót vang lẫn tiếng mấy chú ve nghe thật ấm áp làm sao !

* * *

DẠY... NIỀM VUI

★ NGUYỄN-PHÚ-QUÝ

CHIẾC xe ba bánh từ ngoài ngõ quanh vào nhà... Thằng Đạm trong nhà chạy ra ;

— Ồ,. ba về. Ba có mua cho con cuốn sách toán, chưa ba ?

Ba Đạm đưa tay gỡ cái nón trên đầu vứt xuống nền nhà.

Giọng gắt gỏng :

— Tiền đâu mà mua. Suốt ngày nay tao có kiếm được đồng nào !

Mẹ Đạm đang ngồi trên giường khâu lại những chiếc áo rách nát Bà hỏi !

— Chứ, từ sáng giờ ông đi đâu ?

— ...Thì tao cũng chờ mối vậy. Nhưng chờ hoài mà chẳng có ai mướn cả.

Bà cuối đầu xuống tiếp tục.., kèm theo hơi thở chán nản.

— Ông biết không ? ngày nay hết trọi gạo. Tôi phải chạy sang nhà Bác Tư mượn đó, ông liệu hồn...

Ba Đạm ngồi trên bàn ăn, miệng ngồn ngấm; nói :

— Bộ bà sợ hả ?

— Sao lại không sợ. Bỏ mấy đứa nhỏ chết đói đấy.

— Bà đừng có lo, mai tôi kiếm. : cho bà coi.

Thằng Đạm lại đứng gần mẹ, nói nhỏ :

— Ba hổng có mua sách mẹ ơi.

Ba Đạm quát :

— Còn mấy...Cũng để mai tao mua cho.

Rồi ba Đạm đứng dậy, cầm cây chổi quét nhẹ trên bàn làm rơi xuống những hạt cơm. Con mèo mướp trong dáng điệu e dè, bước tới lượm đồ ăn.

Ba Đạm nói :

— Má thằng Đạm coi thử. con mèo này bán được bao nhiêu?

— Ai mà mua mèo bao giờ.

— Ấy, mẹ mày để cho tao tính ít ra cũng hơn trăm đồng bạc thịt. chứ bộ...

— . . . , . , .

Ba Đạm bước nhanh xuống ghế, sau với tiếng «khà...khà...» Bỗng con gà đang đẻ trên nhà hồi hoảng nhảy xuống : kêu... cù tát...

Ba Đạm đắc chí :

—Á..., trứng đây rồi. Má thằng Đạm tính sao,.. bán hén...?

— Không được, của tôi.

— Chi tao bán giơ tiền mẹ mấy tao kiếm chút rượu thôi,

— Ờ mà nhớ mua thằng Đạm cuốn sách vởgì đó, nhen.

— Coi vậy, cũng hơn hai chục trứng ba..!

Thế là.. chiều hôm sau ba Đạm vừa dựng chiếc xe, bước vào nhà vẻ mặt hớn hở. Nhưng hôm nay ba Đạm về tối hơn mọi hôm vì còn phải ghé hàng sách «soạn» để trả nợ lời hứa với thằng Đạm Thằng Đạm thấy ba nó trên tay cầm cuốn sách, hỏi :

— Phải sách con hôn ba ?

— Ờ, nè...Má mày đâu ?

Mẹ Đạm từ sau bếp giọng lên;

— Tôi đây. Bữa nay ông kiếm được bao nhiêu ?

— Tám trăm với ba trăm tiền trứng nữa là một ngàn mốt ,. Mà tôi chưa tính tiền sách thằng Đạm, và tiền quà tôi mua, đây này.

Vì vậy mà ngay chiều hôm ấy trông mặt ai trong gia đình cũng đều hiện rõ nét vui mừng.

Hạnh phúc dậy trong căn nhà lá, mà biết rằng, ít khi nó lại đến.

thơ trẻ

Mưa đêm

Từng hạt mưa tí tách
Rả rích trong đêm trường
Ngoài kia trời trở lạnh
Làm buốt giá tim tôi
Nhớ lại chuyện năm xưa
Mẹ già từ trần thế
Cha mất cũng lâu rồi
Giờ đây thân trơ trọi
Tương lai thấy xa xôi
Sáng kiếm ăn độ nhật
Tối về ngủ đơn côi
Mỗi năm mưa trở lại
Khóc thầm để buồn trôi

DƯƠNG-THÁI-HIỆP

Chiều tím hoang-vu

Con phố nhỏ chiều nay hoang vắng lạ
Đại lộ buồn, hàng cây đứng bơvơ
Giáo đường im bóng, dáng xácxơ
Trong hơi gió, tiếng câu kinh nho nhỏ

Thấp thoáng trăng mơ cài bên cửa
Êm đềm, hoa lá vọng bên tai
Cô đơn tìm đến đôi tay nhỏ
Trăng say nên chết một trời thơ
Áo trắng ngày xưa vương thơ dại

Áo tím ngày nay bỗng dạikhờ
Lá úa bên song vương sầu nhớ
Mây tím lạnh lùng chứa ý thơ

C.D· (T.V.)

Vì sao lạc

Đêm nay trời không trăng
Những vì sao giăng giăng
Em gặp vì sao lạc
Một mình đứng cô đơn
Vì sao lạ kia ơi !
Sao không vui vậy nhỉ ?
Sao không lại đây chơi ?
Sao một mình rầu rĩ?
Sao sao ơi ! Sao ơi !
Cô đơn lắm phải không ?
Buồn thương quá đi thôi
Thương sao chơ vơ đứng nhìn
Vì sao lạc loài cúi mặt
Khóc cho thân phận lạc loài

NGUYÊN-TRINH
(D.N Tinh biên)

Anh

Thương tặng những người anh chú theo binh chủng B.Đ.Q.

Chiều hôm nay mưa rơi
Hạt mưa rớt chơi vơi
Nước mắt bé chợt rơi
Thương người anh lính chiến
Đang đổ giọt mồ hôi
Trong những ngày nắng gắt
Hay chịu ướt lui ngoi
Những ngày như hôm nay
Bé gọi thầm anh ơi
Anh đi vì sông núi
Xông pha trong lửa khói
Đánh dẹp quân giặc thù
Ngày được phép về chơi
Anh cho bé hoa dại
Đã ép lúc chiều vơi
Bé cưng anh nhiều nhắm
Bởi kiếp sống nơi nơi
Và anh bé thường nói
Một ngày mai thanh bình
Bé ơi ! anh chờ đợi..!

THANH-THƯƠNG

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA MẶT TRĂNG

Cổ tích Lỗ Ma Ni
★ HUY-BẢO thuật

(Tiếp theo và hết)

Trong buổi dạ tiệc đêm đó, Công chúa Thu Hằng trang điểm thật đơn giản, thế mà ông Hoàng tử vẫn cứ theo chuyện trò với nàng trong khi Công chúa Đông Nga rực rỡ như một vì sao sáng chói mà Hoàng tử vẫn hờ hững. Điều này làm cho Công chúa Đông Nga buồn tủi vừ tức giận và cũng. Nàng chạy vào nội cung khóc lóc kể hết mọi chuyện cho bà nhũ mẫu nghe.

Bà nhũ mẫu này, vốn là một bà vú nuôi đã giữ nhiệm vụ săn sóc Công chúa từ thuở hãy còn bé thơ. Công chúa hay nũng nịu, vòi vĩnh với bà lắm. Bà cũng là một người mưu sĩ và thâm độc, Luôn luôn bà làm vừa lòng công chúa bất cứ chuyện gì nàng muốn, cốt để lập công và kiếm lợi. Vì thế, khi nghe công chúa kể lại chuyện bà cũng nghe xốn xang trong lòng như chính nỗi buồn của mình Bà nhíu mày, suy nghĩ giây lâu rồi cả cười mà bảo :

— Thôi con không cần phải lo lắng buồn khổ nữa. Con hãy nín đi mẹ đã có cách này rồi...

Nghe nói, Công chúa Đông Nga sung sướng quá, vội nín khóc ngay, tay vừa chùi nước mắt vừa hỏi dồn.

— Cách gì hả mẹ ?

Bà nhũ mẫu trầm ngâm, làm ra vẻ quan trọng để ghi công :

— Mẹ có cách này nhé... Muốn cho Hoàng tử không đeo đuổi Công chúa Thu Hằng nữa thì mình tìm cách làm cho nàng mệt đi khi nàng không còn tiếp chuyện với Hoàng tử nữa, Hoàng tử sẽ chán nản và tìm đến con...

Công chúa Đông Nga reo lên :

— Hay quá ! Nhưng làm sao cho chị con mê được hả mẹ ?

Bà nhũ mẫu nheo mắt :

— Có khó gì ! Mình chỉ cần lén bỏ vào ly nước của Công chúa Thu Hằng một viên thuốc mê...

Công chúa Đông Nga được mách bảo, cho rằng đó là diệu kế, liền thi hành ngay.

Nàng sai ngay một con hầu thân tín mang viên thuốc mê bỏ vào ly nước của Công chúa Thu Hằng. Tội nghiệp, nàng Công chúa dịu hiền đâu có biết cái âm mưu đen tối của em mình. Nàng vẫn vui vẻ chuyện trò. Hoàng tử vẫn thản nhiên cầm ly nước lên môi. Nhưng ngay khi ly nước vừa kề đến môi nàng thì một con ruồi chẳng hiểu sao từ đâu bay xà tới và rớt vào giữa ly. Thế là ly nước đã bẩn, Hoàng tử không cho Công chúa uống, bảo nàng đổ đi để tìm ly khác Nhờ thế mà Công chúa thoát chết.

Phần công chúa Đông Nga thì nóng ruột chờ đợi kết quả của mình. Song nàng đợi mãi mà chẳng thấy chuyện gì xảy ra.

Cho đến lúc buổi dạ tiệc kết thúc, công chúa Đông Nga thấy chị mình vẫn còn tỉnh táo như thường. Đã giận, nàng lại càng ghen tức hơn khi nghe tin hoàng tử Lỗ Đạt Mỹ mời Công chúa Thu Hằng ngày hôm sau đi dạo qua khu rừng hoa phía Nam cung điện. Và đức vua đã đồng ý cho phép.

Công chúa Đông Nga buồn và uất đến nghẹn người. Nàng chạy vào khóc lóc, kể lể với bà nhũ mẫu. Người đàn bà trăm mưu ngàn kế này lại phải tận dụng đến bộ óc suy nghĩ.

Giây lâu, bà vỗ về Công chúa.

— Thôi nín đi con. Đừng khóc nữa ! Mẹ đã có cách. Con biết rằng ngày mai đi dạo, mỗi người ngồi trên chiếc xe riêng. Vậy con hãy phá vỡ trục xe của Công chúa Thu Hằng đi. Ngày mai Công chúa sẽ bị ngã xe, bị thương và trở nên xấu xí. Từ lúc đó Hoàng tử sẽ nghĩ đến con.

Công chúa Đông Nga mừng rỡ quá. Nàng vội thi hành ngay đêm đó. Và kết quả thật đúng như ý muốn của nàng khi chiếc xe độc mã của Thu Hằng đi qua một ngọn đồi thì trục xe bị gãy và Công chúa đã lăn và rơi xuống hố sâu thăm thẳm khiến Hoàng tử thấy mà không sao trở tay kịp.

Thế là Công chúa Thu Hằng không những bị thương theo ý muốn thâm độc của người em đố kỵ mà lại còn chết tan xác nữa...

Hoàng tử Lỗ Đạt Mỹ chứng kiến cái chết đau thương của Công chúa Thu Hằng thì buồn khổ vô hạn. Chàng không có can đảm ở lại dự đám tang người mình quý mến đã chịu khó lặn lội tìm từ nơi xa xôi vạn lý, nên xin cáo từ trở về, khiến cho Công chúa Đông Nga buồn khổ và hối hận khôn cùng.

Sau đó, triều đình tổ chức lễ truy hồn của Công Chúa Thu Hằng thật lớn. Người ta cố sức tìm kiếm xác nàng nhưng khe hở sâu thăm thẳm khiến không sao tìm thấy được.

Nhưng vào một đêm thu kia từ dưới khe núi nơi Công chúa Thu Hằng chết vụt loé lên một đốm sáng, bay cao và dính vào nền trời xanh, soi sáng mãi mãi...

* * *

BUỔI SÁNG THỦY TINH

❖ CA DAO (T.V.)

BUỔI sáng khi cả nhà chưa thức giấc em đã tung chăn ngồi dậy. Qua bóng tối em đi lần ra khung cửa sổ Cây đàn tây ban cầm quen thuộc nằm im lìm cúi đầu bên tủ áo, những âm thanh dịu dàng. Em mở tung cửa sổ, để hứng những giọt nước mưa trong suốt còn sót lại từ tối hôm qua.

Trời vẫn còn mù mờ hơi sương em lấy thêm cái áo len khoác vào người rồi khẽ nhón mình trèo qua cửa sổ. Những cọng cỏ non mềm mại quyện lấy chân em, mùi cỏ nồng ướt dễ chịu lạ ! Bóng giáo đường đằng xa in đậm lên nền trời mù mờ sương đục. Buổi sáng thường cho em những cảm giác êm đềm dịu dàng, như lời ru thoáng mẹ như tiếng hát xa vời à ơi vang trong buổi trưa xa vắng.

Em thích đi lang thang một mình trong những buổi sáng êm đềm như thế này. Gió thổiquyện tóc em, vương êm đềm trên má, vài sợi lòa xòa trước trán. Áo em bay bay, như cánh bướm vờn hoa trong buổi chiều lộng gió, và màu áo len tím sẫm làm em nổi bật giữa khung trời đầymây trắng ! Những đóa hoa be bé hoang dại dịu dàng chạy dài trên con đường em đi, và lá me vàng tả tơi trên thảm cỏ nhung xanh vời vợi. Cô đơn và hoang vắng. Trên đường em đi, chỉ cónhững chú chim sẻ hót mừng chào đón. Trong vườn hoa của giáo đường 2 nụ hoa hồng nhung vừa hé nở, vươn mình với những giọt sương mai ngà ngọc đọng nhẹ nhàng trên những cánh hoa đỏ sẫm.

Em cứ đi trên đường vắng, và sương vẫn rơi xuống áo em kết thành những màu trắng lấp lánh. Em thấy lành lạnh, và khẽ kéo cao cổ áo. Một lát nữa đây khi mặt trời ló dạng, những giọt sương của em sẽ tan dần... tan dần, và em không thấy buổi sáng của riêng em hiện hữu. Em không thích những tia nắng của buổi sáng dù là những tia nắng êm đềm, ấm áp, Em yêu khung trời mờ đục màu xám, bóng giáo đường im lìm cổ kính màu hoang lạnh. Em thích để cho những giọt sương nhè nhẹ thấm vào áo, lạnh nhưng thích thú. Em thích đi trong mưa bụi, để những giọt nước khẽ rơi trên tóc, trên vai áo, dù rằng em biết những ý nghĩ của em thường là những ý nghĩ hơi phản thực tế.

... Mây đã nhuộm sắc hồng, màu hồng ấm áp. Em biết rằng Em sắp phải xa lìa buổi sáng của em buổi sáng của những gì hoang lạnh... để nhường cho những tia sáng ấm một ngày dịu dàng rọi sáng trên những lá cây xanh mướt.

Em trở về theo con đường cũ vạn vật bừng sáng sau một đêm dài. Nhưng em vẫn còn ở trong một buổi sáng của em, buổi sáng của đêm đen, của cô động và hoang liêu tràn đầy.

Ở đằng kia mặt trời vừa nhú những tia sáng nắng dịu dàng trải đầy dưới chân em.

* * *

Một phương pháp giáo-dục mới

Vừa học Vừa Chơi

❖ ĐỖ ĐỨC TƯỜNG

LTS.— Hôm nay, MBB trân trọng giới thiệu ông Đỗ đức Tường một nhà giáo dục đã nhiều năm nghiên cứu phương pháp dạy trẻ học vỡ lòng. Ông Tường sẽ trình bày 1 phương pháp mới mẻ để dạy trẻ em VN học tiếng VN, mệnh danh là phương pháp OCAING với những điểm đặc biệt sau đây :

- *Dùng những vật thông thường mà đứa trẻ trông thấy hằng ngày chung quanh nó (dễ nhớ, dễ thấy).*
- *Dùng nhiều câu ca dao hoặc văn vần có âm thanh của chữ đang học (làm cho bài học vui)*

Ông Tường hi vọng sẽ giúp ích được những nhà giáo và những vị phụ huynh trong việc dạy trẻ học và đặc biệt là giúp ích các vị phụ huynh ở những nơi xa chưa có trường mẫu giáo.

Mục này sẽ xuất hiện mỗi tuần 1 lần trong số báo ra ngày chủ nhật

Bài 35 — Vần am, an

ăn cam. ăn cám. ba đi làm. đám ma. tám con vịt. đi tắm.
vịt, gà tí có tám con.
tám con gọi mãi, về còn có ba.

Ca dao

bao giờ cho đến tháng hai,
con gái làm cỏ, con trai be bờ.
cái bàn bán cam. bạn bè, đan áo. đàn bà. đàn gà. cái màn.
cô tám bán vịt, bán gà.
ba bà bán cải, bán cá, bán me.

Ca dao

con cá nó lội so le.
một đàn cá lớn nó đẻ cá con.

Bài 36-VẦN AC, AT

ba con cò bác. các con bác gái gác cao. đồ đạc. đi lạc. vác vại.
các con bác gái ăn cam
bác gái bảo tí cố làm cỏ ăn.

Ca dao

con cô, con cậu thời xa,
con chú, con bác thật là anh em.
cái bát. bao cát. ăn lạt. gió mát. tan nát. cái vạt áo. tát ao.
gió mát tí gọi đàn gà,
gọi đi gọi lại có ba con về.

Ca dao

con cá mày ở dưới ao,
tao tát nước vào, mày sống được chăng ?

Bài 37 VẦN ĂC, ĂM

Về bắc vào nam, bạc các, lác các, làm giặc, mặc áo, cái mắc áo,
các con mặc áo mẹ đan,
đi coi gà, vịt và đàn cò con,
cái cằm, mắc lắm, nắm cắc, nắm xôi, nắm gạo, tắm mát, ăn mắm.
năm gà, ba vịt tìm con,
bán ba con vịt, còn năm con gà.

Ca dao

cái cò đi đón cơn mưa,
tối tăm mù mịt, ai đưa cò về ?
cò về thăm bá, thăm dì,
thăm cô xứ bắc, thăm dì xứ đông.

BÀI 38 - VẦN ĂT

tát ao bắt cá. cắt cỏ. dắt bò. giặt áo. bán đất. dặt nằm.
con mắt. cái mặt. bịt mắt bắt dê. vắt cam. ăn vặt. lồi tắt.
đàn gà tí có tám con,
ba con ai bắt tý còn có năm.
dì tám dắt tí đi coi
đồi mồi, cò, cá, nai, voi, vịt gà.

CA DAO

ngày thời còn mải đi chơi,
tối lặn mặt trời, đổ thóc vào rang.

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 104 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

chiếc tầu và đang châm lửa hút...

Lão nửa nói dứt lời, tự nhiên mọi người thấy như có cả một lò lửa hun vào.Thật là nóng nẩy và bức bối vô cùng.

An-Be hỏi :

— Phải làm sao đây ?

Lão già đáp :

— Phải chịu đựng chứ còn biết làm sao nữa..

— Sao chúng ta không đáp phi thuyền trở về ?

— Đâu có được...Ta trở về. ta sẽ bị chúng bắt ngay.. Chúng không ngờ ta lại đi du hành vào trong chiếc tầu này...Chúng hút quá lắm, là vài ba điếu thôi...Hừ,vài ba điếu tức là ta phải mất vài ba ngày chịu đựng sự nóng bức này...Tức quá !

An-Be hỏi lại :

— Sao lại vài ba ngày ? Tưởng chỉ chốc lát thôi chứ !

Lão già nhăn mặt :

— Thế ra tụi bay không nghĩ tới vấn đề thời gian không gian tương đối hay sao ? Một ngày ở đây bằng một phút ở mộc tinh...Thằng cha nào đó hút thuốc liền cho một giờ đồng hồ, thì ta sẽ chết vì nóng mất... Một giờ tức là sáu mươi phút, và ở đây thì là 90 ngày...Tụi bay đã thấy chưa ?

An-Be gật đầu tỏ vẻ hiểu.

Rồi chàng hỏi :

— Thế bây giờ phải làm sao ?

Lão già trầm ngâm một lát rồi đáp :

— Ta đành chịu nóng bức vậy, chứ còn biết làm sao nữa..

— Tôi tưởng ta phải có cách đối phó chứ.

— Ta hiện thời không làm gì được.Ta có thể bị nguy hiểm khi phi thuyền thu hình vừa ló ra khỏi chiếc tầu thuốc. Hiện giờ công việc chính của ta là bắt cho được lũ cá có nanh đã...

— Nhưng ta phải chờ cho tới sáng mai .

— Đúng vậy...Buổi sáng mát mẻ, chúng mới nhô đầu lên...

— Nhưng khí hậu như bây giờ không biết còn kéo dài bao lâu nữa. Làm sao lũ cá có thể ngóc đầu lên được vào lúc sáng sớm,nhưng trời vẫn nóng như bây giờ ?

— Có ánh sáng, chúng sẽ ngoi đầu lên.. Điều đó không lo lắm...Một trường hợp tương tự như thế này đã xảy ra....

An.Be nghe lão già nói nhưng chàng cũng không hỏi lại là tại làm sao lại có trường hợp tương tự một khi lão già đáp chiếc phi thuyền thu hình để tới đây. Ai đã hút cái tầu thuốc của lão?

Nhưng lão già dường như hiểu ý nghĩ của An Be, lão lại tiếp tục nói :

— Trường hợp trước là do một đám cháy nhỏ trong phòng thí nghiệm. Chiếc tầu bị bén lửa khi đám cháy nó, xuất hiện.Nhưng may mắn lửa không thiêu hủy chiếc tầu nên ta mới còn sống sót...

Khí hậu mỗi lúc một nóng thêm hơn. Nhìn lên trời các vì sao chạy tán loạn.

An Be lại hỏi :

— Nhưng lần trước có nóng như thấy này không ?

— Còn nóng hơn nữa..

— Nhưng làm sao lão biết đây là do có người hút chiếc tầu đó chứ không phải là đám hoả hoạn như kỳ trước ?

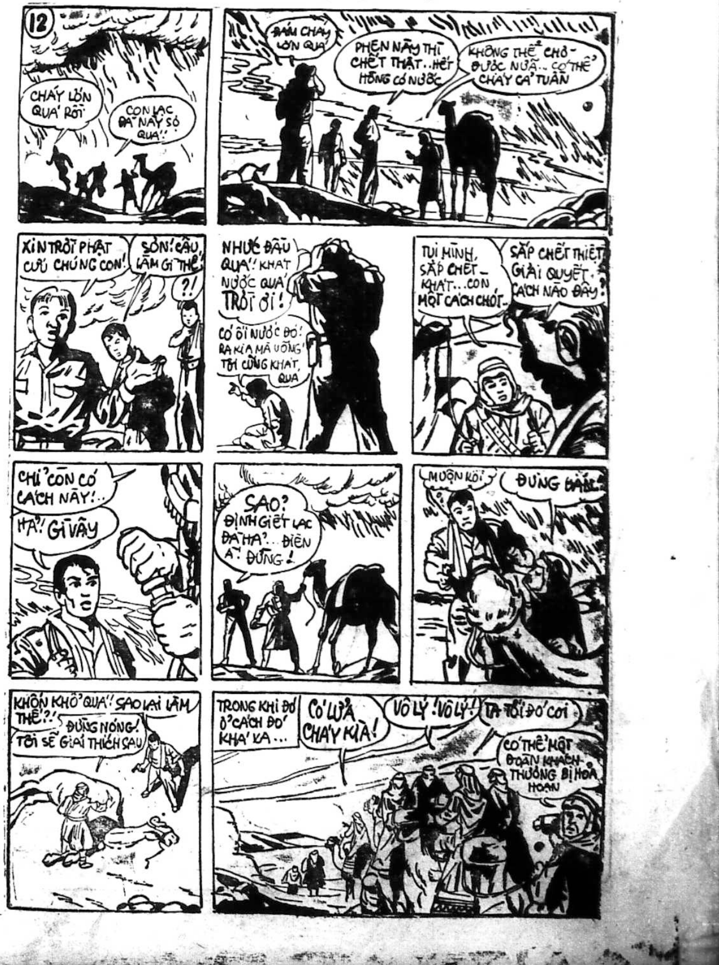
(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mựcTàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

» V. 15 chống điệp báo TÀU CỘNG » *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH-HIẾN


12
CHÁY LỚN QUÁ RỒI
CON LẠC ĐÀ NẦY SỢ QUÁ!
ĐÁM CHÁY LỚN QUÁ
PHEN NẦY THÌ CHẾT THẬT...HẾT HỔNG CÓ NƯỚC
KHÔNG THỂ CHỜ ĐƯỢC NỮA... CÓ THỂ CHÁY CẢ TUẦN
XIN TRỜI PHẬT CỨU CHÚNG CON!
SƠN! CẬU LÀM GÌ THẾ
?!
NHỨC ĐẦU QUÁ! KHÁT NƯỚC QUÁ TRỜI ƠI!
CÓ ĐÌ NƯỚC ĐÓ! RA KIA MÀ UỐNG TÔI CŨNG KHÁT QUÁ
TỤI MÌNH, SẮP CHẾT - KHÁT...CON MỘT CÁCH CHÓT.
SẮP CHẾT THIỆT GIẢI QUYẾT CÁCH NÀO ĐÂY?
CHỈ CÒN CÓ CÁCH NẦY!..
HẢ! GÌ VẬY
SAO? ĐỊNH GIẾT LẠC ĐÀ HẢ?... ĐIÊN À! ĐỨNG!
MUỘN RỒI
ĐỪNG BẮN
KHỐN KHỔ QUÁ! SAO LẠI LÀM THẾ?!
ĐỪNG NÓNG! TÔI SẼ GIẢI THÍCH SAU
TRONG KHI ĐÓ Ở CÁCH ĐÓ KHÁ XA...
CÓ LỬA CHÁY KIA!
VÔ LÝ! VÔ LÝ!
TA TỚI ĐÓ COI
CÓ THỂ MỘT ĐOÀN KHÁCH THƯƠNG BỊ HỎA HOẠN

Chuyện phiếm

Kỹ thuật lấy chồng

của **HÀ**

Mặc dầu tác giả **Tô - Ngọc** đã cho phát hành toàn thế giới i quèn, toàn lãnh thổ Giao - Chỉ chứ — quyển sách «kỹ thuật lấy chồng» nhưng riêng tôi thật tệ, chưa mua nổi được mà đọc, để xem cái kỹ thuật ấy cao siêu đến đâu, để xin tình nguyện làm đồ đệ, để mà biết cách «kiếm chút bỏ lên đầu lên cổ», để mà làm bà nội tướng, để mà.,.

Thật ra thì cái «thuật yêu đương» «thuật lấy chồng» «thuật lấy vợ»,chẳng có cha mẹ, thầy cô nào dạy cả. Nhưng rồi con người được sinh ra, lớn lên, rồi những cái «thuật» ấy tự nhiên nó đến, nó biến muôn hình vạn trạng làm ly bi đát, rồi kết thúc với kẻ khóc người cười, kẻ kiêu hãnh người xấu hổ .. vân vân và vân vân... Bởi cũng không ai dạy nên không có một « cái thuật» thống nhất nên trong mỗi người của chúng ta đều tiềm tàng một kỹ thuật riêng của mình, cho mình.

Đến một cái tuổi trời sinh nào đó, thì đề tài vĩ đại nhất của các cậu là nói về các cô và đề tài của các cô là « tìm 1 chàng», y như cuộc hội thảo của các nhà trí thức « đi tìm con người V.N.» ở Thủ - đức đó vậy. Chẳng biết rồi sẽ có gặp đúng con người mà mình đỏ mắt tìm không, nhưng cứ tìm cái đã - Mưu sự tại nhân, thành sự tại thiên mà lị !

Khi mấy cô bạn gái của tôi ngồi tam lại để trình bày cái mẫu người lý tưởng của mình thì «cái con người Dạ - Lan» trong chúng tôi không có nỗi mài anh hùng dậy — nghĩa là « cái anh binh nhì» vẫn yên thân,chả có ai mà tranh giành và nhắc đến làm rộn lòng anh ta cả ! Một đứa nói trước:

— Tao thích lấy bác sĩ nhất.

— Không tụi bác sĩ coi thường con gái lắm, Chúng nó chả biết «xúc động» trước tụi mình gì cả. Nó xem ai cũng như ai: chỉ là 1 đống thịt, xương và da thôi.Chán chết.Tao sẽ lấy dược sĩ,

— Tao thích lấy nha sĩ hơn,răng tao cứ đau hoài»

— Tao thích lấy « nhãn sĩ » Mắc may nó sẽ chữa con mắt đóng vẩy cá cho tao được mà khỏi tốn tiền.

— Còn tao, tao thích lấy kiến trúc sư nhất, cái nghề ấy sao mà dễ thương thế ! Chứ tụi bác sĩ, dược sĩ của chúng này ỉa ra cứt sắc đấy. Tính từng đồng từng xu. Tao chả thèm. Mi lệ cái dự luật 64/69 gì đó là nó xuống dốc quá đi rồi nhá !

Một cô khác nổi tiếng là « bay bướm » nhất, nói hăng hái rằng :

— Còn tao thì nghĩ thế này nhá : mình sẽ thay đổi không khí luôn cho hợp vệ sinh và hợp thời trang. Khởi thủy cho cái trò yêu đương lãm cẫm thì ta nên chọn 1 cậu văn khoa ta tình nào đó. Tha hồ mà mình được ca tụng và tâng bốc lên. Nào là em là nàng tiên dịu hiền của anh. Nào là em là nàng thơ nàng.văn của anh. Tóc em như 1 cuộn dây dừa siết cổ anh lúc nào cũng êm ái v.v... chúng nó con thần thánh hóa tình yêu ghê lắm chúng mày ạ. Đến khi chọn làm chồng thì hãy vớ 1 tên thương gia thật sộp. Để tuần trăng mật bay qua Hồng Kông hay Ha uy đi đâu đó cho hách. Tha hồ mà xài nhé. Đến khi có bầu và sinh con, hãy chọn 1 tên bác sĩ chuyên về sản phụ và hài nhi. Hành cho nó săn sóc bằng thích. Khi con đến tuổi cắp sách đến trường thì hãy còn vớ được lão sư phạm, giao tụi tiểu yêu cho nó tha hồ mà gõ đầu. Rồi đến khi về già thì đớp một anh chủ đồn điền nào đó mà dưỡng lão !»

Ai cũng muốn lấy được « sư » với « sãi », i quèn, «sư» với «sĩ» chứ. Mà không phải là sư tử, sư huynh gì đâu đó nha. Còn «sĩ» thì cũng chỉ ai mơ thượng sĩ, trung sĩ, hạ sĩ bao giờ. Bởi thế cho nên « em chỉ yêu anh binh nhì thôi » thì hoặc là tác giả bài ca đó muốn « vuốt ve » mấy anh lính một cách lố bịch hoặc là dành riêng cho mấy em sến.

Thấy tôi ngồi có vẻ như mấy người tập Yoga đang «thiền» tụi nó nhao nhao :

— Còn mày thì sao Hà, mày chọn cái gì ? Y tá hay dược tá ?

« Mắt tôi ra chiều mơ màng,chân co,chân duỗi mồm sang số điu».

— Không thèm mấy cái đó. Tao sẽ lấy giáo...

— Ơ thôi đi cô, lại mết cái nghề đạo đức mô phạm rởm í à ?

— Tao chưa nói hết mà lị !

— Thì còn cái gì mà chưa hết. Tao đoán ra ngay là giáo sư hay lại giáo viên chứ còn giáo khỉ gì nữa (và chúng nó reo lên) A, thôi phải rồi, hay là giáo sĩ ? Độ này nhà cháu thấy hắn ăn chay trường đi các bác ạ !

Tôi chỉ biết cười trừ. Thật ai cũng có cái kỹ thuật riêng của mình. Mà làm sao được bằng ấy người như cô bạn thứ 5 của tôi thì qui hóa lắm. Í hẳn phải có một kỹ thuật cao cường ghê lắm nhỉ.

Thế mai mốt chú Tô Ngọc nhớ mặn óc ra mà sáng tác một quyển «kỹ thuật lấy vợ» cho các cậu ấm nhờ chú nhá Và như thế thì 2 cái kỹ thuật âm dương mới ăn nhớp nhau chứ lị !

PHONG-PHÚ
Các bà mẹ thương con nên dùng hằng ngày
PHẤN THOA RÔM TRẺ EM
COTO
MÙI THƠM DỊU
NGỪA RÔM SẢY
NGỪA DA BỊ HĂM ĐỎ
THOA MÁT DA
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN HỒ - LỆ - NGUYÊN

Ti Vi và « mái ấm gia đình »

NGUYỄN-THỊ-LINH

- *«GẦN MỰC THÌ ĐEN, GẦN ĐÈN THÌ RẠNG», NHƯNG GẦN ĐÈN TI VI CÓ RẠNG HAY KHÔNG ?*
- *TI VI TỐT HAY XẤU NHỜ CHƯƠNG TRÌNH, Ở Ý THỨC TRÁCH NHIỆM CỦA ÔNG THỦ ĐÀI.*

(Tiếp theo)

Một nỗi khó khăn khác của đài Ti Vi hiện nay là vấn đề thiếu hụt nhân viên. Một số rất đông các chuyên viên, kể cả những chuyên viên cốt cán của đài truyền hình, theo luật tổng động viên đã lên đường đi tòng quân. Mặc dầu sau này cũng có một số ít người được biệt phái về nhiệm sở cũ là đài THVN, nhưng số người lẻ tẻ đó vẫn không thấm vào đâu so với nhu cầu mà đài đang đòi hỏi. Đó là một điểm gây cho bất cứ ai phải đứng ra đảm trách điều khiển một cơ cấu như vậy. Chẳng những thế, chuyên viên của đài, nói ra thì tội, đâu phải toàn thể đều được học hỏi đến nơi đến chốn trong ngành chuyên viên ?

Trong địa hạt hành chánh người ta từng thấy không thiếu gì những cuộc đổi sở của công chức hoặc vì lý do kỷ luật hoặc vì lý do « được đề bạt » hoặc vì lý do cứ người tới trám vào chỗ trống mà người ta quen gọi là « vì nhu cầu công vụ». Thành thử ra có lắm khi «bị» đổi đi vì lý do kỷ luật lắm đương sự lại được tới làm ở một chỗ « rất bở ». Đài VTTH cũng không tránh khỏi cái thể thức đổi người kỳ dị đó.

Chính tôi đã được chứng kiến có một số anh em đang làm việc tại Bộ Thông tin, rồi bỗng dưng lý do này hay lý do khác (kể cả ô lần xìu) đã được đưa về đài để làm việc. Họ coi là những người hoàn toàn chuyên lo những công việc về bàn giấy, nhưng khi qua đài, vì nhu cầu công vụ (?) họ đã biến thành các chuyên viên một cách ngang xương : phụ tá đạo diễn, ca-mê ra man v.v... Rồi thì trong trường hợp bất khả kháng, họ đành phải có tâm học hỏi để cho ít ra thì cũng biết được qua loa tí chút về một nghề hoàn toàn mới đối với họ. Nghề nó dạy nghề mà !

Nhưng dù cho có cố công cách mấy đi nữa, và dù cho có được những người bạn am tường về chuyên môn chỉ dẫn tận tình đi nữa, họ vẫn không thể nào có được những căn bản vững chắc trong ngành chuyên môn. Dù dở hay giỏi, tất cả những ai đã gọi là làm một nghề chuyên môn, đều cần phải được đào tạo một lò huấn luyện hoặc lớp học nào đó. Thực tập là một điều cần thiết, vừa làm vừa học là một điều hay, nhưng mù tịt hoàn toàn về lý thuyết mà học kiểu đó nhất là lại làm luôn vì « nhu cầu công vụ » thì thật là cả một sự phá hoại vô ý thức.

Bởi thế khi khán giả phải coi một chương trình quá tồi (hoặc về kỹ thuật hoặc về nghệ thuật) họ cũng không nên hoàn toàn trút cả tội lỗi lên đầu trưởng ban. Hư hay nên, tất cả đều nằm trong trách nhiệm tập thể tức là của cả nhóm chuyên viên của đài lẫn nghệ sĩ (gồm cả trưởng ban).

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chánh)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội 602 Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.5[illegible]1
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 20-7-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 21-7-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 73, Tản Đà Cholon
— Đặng Minh Lâm 103 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận Giađịnh
— Lưu thị Trà Mi 86 Lê văn Duyệt Saigon
— Lê Phước Thiện 33-C Cao Thắng Saigon

Tối Thứ Hai 21-7-1969 từ 19g đến 6g sáng Thứ [illegible] Ba 22-7-1969 từ 15g đến 14g30

BS. Tô Đình Phong 133 Tổng Đốc Phương [illegible]
— Nguyễn Thư 20 Huỳnh quang Tiên (Cống Quỳnh) [illegible]
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản [illegible]
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, T[illegible]

Sống đời sống mới

Sắc đẹp

ĐẸP BÊN NGOÀI, ĐẸP TRONG LÒNG

# HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tạo hóa, khi đặt để ra muôn vật có lẽ đã đãng trí nên không mấy khi ban bố cho ai hoàn hảo mọi bề. Bởi vậy con người muốn kiện toàn phải tự trau giồi, tu sửa cho chính bản thân

Đối với bạn gái, điều trên rất cần thiết, nhất là những bạn thiếu may mắn, không có nhan sắc đẹp đẽ, dễ coi. Có thể nói những đức tính là một liều thuốc vô cùng thần hiệu để sửa chữa nét khiếm khuyết của sắc đẹp. Riêng với các bạn gái đã may mắn thì đức tính là điểm phụ trợ làm tăng thêm cái đẹp và giá trị rất nhiều.

Quanh cuộc sống của chúng ta đã có không biết bao nhiêu bạn gái khổ tâm không ít vì những khuôn nét không vừa ý trên mặt mình. Thí dụ đôi mắt quá nhỏ, mũi thấp, gò má cao hoặc quá hõm v.v..

Họ đã bị những mặc cảm tai hại ám ảnh làm thay đổi tính tình, mất nét đoan nhã tự nhiên khi đối diện với người khác. Và sự thật chính vì cái mặc cảm của họ khiến người ngoài đâm ra chú ý tới khuyết điểm của họ nhiều hơn. Từ chỗ để ý tới những nét không đẹp, người ta bắt đầu nhận xét dẫn tới cử chỉ ngượng ngừng, lúng túng .. khó thể gây thiện cảm hoặc niềm mến thương khi tiếp xúc.

Chúng ta cũng thử đặt một câu hỏi ; «Một thiếu nữ không đẹp về hình thức có thể làm cho những người chung quanh mến mình được không ?»

Dẫu phải dựa vào ý kiến thời gian, hay tìm hiểu tiếp xúc... song chúng ta vẫn có thể trả lời ngay rằng «có thể»...

Đó là cái đẹp thầm kín, gồm có những 1 điểm mà bất cứ một ai cũng có thể tạo cho mình.

1) Trước tiên là sự vui vẻ, hài lòng với chính mình. Ngay từ thuở nhỏ, chúng ta đã cần phải có sự hài lòng. Hài lòng với cha mẹ, với anh em, với thầy giáo với những người giúp việc.

Và sau này, với người yêu thương suốt đời để gìn giữ hạnh phúc gia đình, cho những đứa trẻ được hưởng sự êm ấm và biết yêu thương cha mẹ, đồng thời gây thương mến với tất cả những mối giây liên lạc chung quanh gia đình như họ hàng, bạn bè tạo cho cuộc đời những niềm vui, ham sống.

Sau đó là sự đáng yêu, duyên dáng, kiều diễm và lịch sự,

— Chúng ta thường nghe câu so sánh : «Cô ấy không đẹp nhưng dễ thương hơn cô X.» Vậy muốn dễ thương hay đáng yêu thì phải làm thế nào ? Sau đây là 1 vài bí quyết nho nhỏ để đem lại sự thành công trên :

ĐỐI VỚI NGƯỜI

1) Trước hết không bao giờ luôn luôn muốn rằng mình có lý hoặc có lẽ phải hơn tất cả,
2) Đừng chỉ trích, bắt bẻ, hay chăm chọc người khác.
3) Đừng nói ngược lại.
4) Đừng chê bai động chạm đến sở thích, tình cảm riêng tư của người khác.
5) Đừng tỏ ra quá trọng những người đầy đủ mọi điều kiện trước mặt kẻ thua kém

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 61

Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Khi đã hết hạn ở chơi tại nhà ông bà ngoại rồi, chúng tôi lại mặc những bộ quần áo du lịch vào người và lại leo lên những chiếc xe có mui Giờ đây chúng tôi đã quen thuộc với những chiếc xe này rồi và chúng tôi không ngần ngại gì hạ kiếng xuống đưa tay ra ngoài và nói lên những gì mà chúng tôi nghĩ về các ông « tài âu » mỗi khi họ chạy ngang qua Những người bên họ ngoại chúng tôi làm như không để ý gì đến vụ này cả. Họ có vẻ chỉ như là một trò đùa thô Chính Hang Bét cũng vậy, tuy luôn luôn giữ «nghiêm» cho người cứng nhắc nhưng bác ta cũng đã phải mỉm cười khi những cái tay của chúng tôi đưa ra vẫy lúc bác ta quẹo một khúc quanh.

Chúng tôi đã từ giã những người thân bên ngoại ở sân ga Bình không cho rằng người ta làm nó là con gái vừa bởi vì khi người ta ôm nó hôn thì nó cũng hôn lại.

Chúng tôi leo lên tàu và dí mũi vào cửa kính.

An nói;

– Có một điều mà tao không thể nào hiểu nổi là tại sao khi thấy tụi mình bỏ đi họ lại có vẻ buồn ? Nhìn kìa, họ [illegible] nhiều như tụi mình vậy.

Con tàu chuyển bánh và Má cố tìm cách dỗ vỗ về an ủi chúng tôi.

Má nói :

— Má không đem theo lấy một cái «rẻ - sô» thắp còn nào cả Mọi việc sẽ êm đẹp trong chuyến về hơn là chuyến đi Chân của con Liên thì đã khỏi rồi và Má chắc rằng thằng Phố cũng không bị say sóng nữa. Chúng ta có thể đi tới ăn tại toa - khách sạn được, và..

Đột nhiên Mai ho lên sù sụ Má bỗng hỏi :

— Con có cảm giác gì là bị đau không ? Để Má sờ trán con xem sao nào ?

Khi chúng tôi tới tỉnh Sâm - lai thì cả 7 đứa chúng tôi đều bị ho gà hết. Thế là chúng tôi đành nằm liệt luôn và chẳng có ai ngủ được nữa.

Ba đã được nghỉ phép và đã lên tàu gặp chúng tôi bất ngờ tại Chicago.

Ba bắt đầu lấy sẻ và chổi mà Má mượn được của một người phu «bắc - tê» để quét dọn lại chỗ chúng tôi cho sạch sẽ và đun súp nóng (bằng một cái «rè - sô» còn vừa mới mua) cho chúng tôi uống.

Chúng tôi cùng nói:

— Cám ơn Ba thân mến ! Cám ơn Ba thân mến !

Ba nói.

— Ba thân mến ! Ba thân mến ! Chắc là mùa hè nào tao cũng phải cho tụi bay đi về Carfornie chơi quá !

Má nói :

— Dù sao đi nữa thì chắc là cũng sẽ không đi với em. Em nói để anh biết rằng không gì sung sướng hơn đối với em là được trở về quê thăm cha mẹ. Nhưng lần sau thì xin nhờ anh dẫn lũ con đi thôi, còn em thì em xin đi ra trận vậy !

(CÒN NỮA)

— 10 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khải*

CHƯƠNG 5

— Đó là một việc rất vô ích. Nếu con thấy má con đáng thương thì con sẽ làm gì ? Còn trái lại con có ghét nổi má con không ?

Dì thật có lý. Có bao giờ nó ghét nổi má nó. Tình yêu thương của nó đối với bà Hưng không căn cứ qua những sự kiện bên ngoài. Tình yêu đó rất tự nhiên, phát khởi tự đáy sâu của con tim nó, được ươm sẵn trong tâm hồn ngây thơ của nó. Dù bà hư hỏng đến thế nào, nó vẫn một lòng thương yêu bà. Nếu xét kỹ, tình yêu của nó đối với bà còn sâu xa hơn lòng thương yêu cha. Đối với ông Hưng nó kính mến nhiều hơn.

— Vậy thì, dì Thanh tiếp, con chả nên mất công làm cái việc vô ích đó.

Nó cúi mặt im lặng. Vừa lúc đó có tiếng ông Hưng gọi từ ngoài đường :

— Thanh ơi ! Em ra giúp anh một tay đi.

Dì Thanh vội «dạ» lên một tiếng lớn, rồi buông thằng Tư, hấp tấp chạy ra. Nó buồn bã ngước nhìn trời. Nó cảm thấy bâng khuâng vô cùng. Dì Thanh đã tiết lộ cho nó biết khá nhiều chuyện thật không ngờ. Dù sao, nó cũng phải công nhận dì không có liên can gì tới việc bà Hưng bỏ nhà đi theo trai Thế mà trước kia nó cứ nghi oan dì đã quyến rũ ba nó để ông ruồng rẫy vợ. Thì ra chú Ngọc mới là nguyên nhân chính. Và ông Hưng mới là kẻ đau khổ. Nó chợt thấy thương cha vô cùng.

— Thế nào ? Sửa soạn về Saigon đi thôi chớ, con !

Tiếng nói vui vẻ của ông Hưng làm nó giật mình. Nó quay lại nhìn cha với một vẻ trìu mến và hối hận. Ngay lúc đó, nó thầm tự hứa sẽ không bao giờ làm buồn ông nữa.

Ông bước lại bên nó, âu yếm nắm lấy vai nó, cười :

— Con tôi có dáng mơ mộng như thi sĩ ấy. Có phải con đang tìm vần thơ không ?

Dì Thanh vui vẻ đùa theo :

— Nếu có tìm thấy vần nào, con nên cho vào giỏ mà đậy kín lại kẻo nó nhảy đi mất.

Ông Hưng bỗng bế bổng nó lên, nói lớn :

— Nhà thơ tý hon của ba !

Khi đặt nó xuống, ông cười khanh khách :

— Có lẽ thơ của con phải cho vô hũ nút kín lại kẻo thiên hạ chết ngạt mất.

Nó không khỏi ngạc nhiên thấy cha vui đùa khác thường như vậy. Nó nhìn ông chăm chập mà không nói. Tưởng nó giận, dì Thanh bảo chồng :

— Anh kỳ quá đi ! Thơ của người ta mà lại dám nói là thiên hạ chết ngạt thì còn ra thể thống gì nữa. Chẳng bõ ra...

Ông Hưng khoát tay :

— Thôi, không nói chuyện dông dài nữa. Xin mời quý vị lên xe cho, kẻo muộn lắm rồi đó.

Ông nắm tay thằng Tư dắt đi :

— Ba nói giỡn một chút, con đừng buồn, nghe ! Vả lại, con ba có bao giờ thèm làm thi sĩ đâu. Đời dài con nhỉ. Ở đời phải thực tế mới được. không có thì nhục nhã khổ sở lắm.

Nó đáp lí nhí trong miệng :

— Dạ [illegible]

Mấy phút sau, chiếc xe hơi cũ của ông Hưng từ từ ra khỏi nhà. Ngồi sau tay lái, ông cứ mỉm cười một mình. Thằng Tư lạ lắm, nhưng không dám hỏi ông. Đến một trạm bán xăng ông ghé vào đổ thêm cho đầy bình. Nhân lúc ông ra khỏi xe, nó rụt rè hỏi nhỏ dì Thanh :

— Ba con bữa nay... có chuyện chi vui... mà cười hoài, dì ?

Tự nhiên hai má dì đỏ ửng lên. Dì có vẻ gượng nghịu, không đáp ngay. Nó càng lấy làm lạ hơn, im lặng chờ đợi Nhưng mãi đến lúc ông Hưng móc ví trả tiền người bán xăng, dì vẫn làm ngơ, nó liền giục :

— Tại sao ba con bữa nay vui, dì ?

Dì gượng cười, ngập ngừng :

— Tại vì... con sắp có... em rồi.

À, ra vậy ! Ông Hưng vui vẻ mừng rỡ là vì dì đã có thai.

— Con có thích có em không, Tư ? Dì Thanh hỏi.

Nó gật đầu đáp ngay :

— Con thích lắm chớ ! Nhà có mình con là nhỏ nên con buồn quá.

— Con thích có em trai hay em gái ?

— Con cũng không biết nữa... Với lại tùy ở ba con.

Dì Thanh tỏ vẻ ngạc nhiên, nhưng chưa kịp hỏi thì ông Hưng đã mở cửa leo lên xe. Ông nói với dì:

— Trưa nay mình ăn bánh mì ngay trên xe. Anh đã mua đủ hết cả rồi.

Dì Thanh đưa cổ tay lên xem đồng hồ, cau mày nói :

— Bây giờ còn sớm lắm, chậm lắm là trưa nay tới Saigon, việc gì phải mua bánh mì ăn trên xe ? Anh chỉ hay vẽ vời lôi thôi chẳng ra sao cả.

Ông gật gù :

— Đúng, anh chỉ hay vẽ vời, chẳng ra sao cả. Nhưng lúc này cái vẽ vời của anh xét ra cần thiết vô cùng. Anh trù tính chiều tối nay chúng ta mới về tới nhà.

Dì Thanh giật mình :

— Ủa ! sao mãi tới chiều tối ? Bộ anh định bò ra ở đường ?

Ông nháy mắt, cười :

— Bò thì không bò đâu, nhưng anh sẽ chạy chậm hơn sên... để có thể tránh mọi rủi ro.

— Bộ anh điên à ?

— Điên mà biết lo cho vợ cho con ? Anh chỉ sợ... em làm sao thì nguy lắm.

Dì Thanh chợt hiểu, lắc đầu nói :

— Anh lo xa một cách... thậm vô ích. Hay anh đưa em lái cho. Ngồi cả ngày trong xe thì chịu sao nổi... Phải đấy ! em lái [illegible] Em còn cẩn thận hơn anh là đằng khác.

Ông Hưng mở máy, gài số cho xe chạy từ từ cười :

— Ai biểu em cẩn thận là chưa biết tính em. Âu một cây ! Chạy đường trường anh chỉ dám chạy tối đa là tám chục, trong khi đó, ngay trong thành phố có khi em đã dậm leo lên tới sáu chục rồi. Nguy hiểm lắm !

(Còn nữa)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 107 —

Người Lang Sa quá ngạo mạn, làm sao họ chịu đầu hàng, trở thành đàn em hoặc tay sai của cậu Cầu như cậu mong muốn. Người mắc bịnh điên luôn luôn tự tôn. Chưa ắt cô Huỡi thuyết phục cậu Cầu được, khi tình thế trở nên khó xử.

Đêm ấy, Tư Thiện giựt mình thức dậy Dưới bến, bọn hộ vệ đốt đuốc, đón rước cậu Cầu và ông Mười Hầu. Vài tiếng súng nổ to, phía ngoài biển như nhắc nhở với Tư Thiện rằng người Lang Sa không bỏ rơi vùng Hòn Chông. Họ đang tiến binh.

Dân chúng kéo nhau lũ lượt, tốp dưới sông, tốp trên bờ để chạy giặc. Trước cảnh hỗn loạn ấy, Tư Thiện nằm trong nhà không yên. Ông ta đến trước bến, núp sau gốc cây. Cậu Cầu đứng thẳng người, giữa chiếc ghe :

— Cứ về Hòn Chông mà ở !

Trên chiếc ghe phía sau, Ông Mười Hầu quát to :

— Mầy người cứ tá túc gần nhà tôi. Ai chạy quá xa thì tôi giết. Hồi nào, mầy người ăn của tôi. Bây giờ mầy người phải tiếp tôi. Tụi nó chỉ có vài đứa, mình thì đông đảo gấp trăm ngàn lần. Hộ vệ đâu ?

Vài tên hộ vệ lên tiếng Mười Hầu ra lịnh cho bọn hộ vệ kiểm soát dân chúng, đừng cho người nào chạy trốn.

Đến hừng sáng, Tư Thiện lại bị đánh thức Nữ tỳ cho biết rằng cô Huỡi gọi ông ta để đến nhà cậu Ba...

oOo

Năm Hí bắt được liên lạc với toán lính mã tà, dưới bãi Hòn Đất. Cầm đầu toán lính này là quan một Ăn Sa bên cạnh người Lang Sa nầy còn có đội Cần.

Quan một Ăn Sa là tên võ biền, ưa uống rượu, tánh tình nóng nảy. Đội Cần ăn nói dễ dàng hơn. Sau khi khen ngợi Năm Hí, đội Cần nói :

— Ngày mai, ta đến Hòn Chông !

Năm Hí sợ hãi :

— Đến bất ngờ như vậy sao ? Rủi bị bao vây. .

Đội Cần vuốt râu mép :

— Đừng cãi vả. Ông quan một muốn như vậy thì mình tuân lời. Sao ? Gặp Tư Thiện chưa ? Bọn hộ vệ của cậu Cầu gồm bao nhiêu đứa ?

Trong khi Năm Hí báo cáo tình hình, quan một Ăn Sa cứ lo cạo râu. Ông ta nghe và nói được chút ít tiếng Việt Nam nên thúc hối từng chặp :

— Một là tụi bầy chết vì thằng Cầu. Hai là tụi bầy chết vì viên đạn của tao. Thằng Cầu là đứa con nít, bọn hộ vệ dùng toàn là dao mác... Ngày mai mà không chiếm được Hòn Chông thì tao giết.

Đêm ấy, lính mã tà chiếm ngôi chùa ở bên kia núi, gần am ông đạo Đất. Đa số dân chúng đều tản cư, trong chùa không còn ai cả. Dường như vài người tìm cách ẩn núp ở đám vườn sau chùa.

Bọn lính mã tà nổ vài phát súng để thị oai. Quan 1 Ăn Sa quát to :

— Bắn làm gì cho tốn đạn ? Tụi bầy đi chiếm Hòn Chông chớ đâu phải tới đây để đánh giặc với mầy người cầm dao búa ? Trưa mai ta cắm cờ ở Hòn Chông ? Năm Hí đâu ?

Nghe gọi đến tên mình, Năm Hí lo sợ :

— Bẩm quan lớn..

— Đêm nay, chỉ mi ngủ yên rồi suy nghĩ cách nào thuận lợi.

— Quan lớn dạy, tôi nghe chưa rõ.

— Mầy ngu quá, đã nói hôm trước rồi. Bên nầy có mấy người, tuy có súng đạn nhưng ít oi, nếu bị thương hoặc bị giết chừng bốn người là thua trận. Quan trên dạy làm cách nào tới Hòn Chông mà không tốn một viên đạn, một người lính mã tà ! Đừng cho tụi lính mã tà biết... Rủi xảy ra chuyện rắc rối, chẳng ai tiếp cứu được.

— Dạ, tôi gặp Tư Thiện một lần rồi. Trước khi tới Hòn Chông, quan lớn cho phép tôi gặp Tư Thiện.

— Làm gì thì làm ! Ngày mai, đến Hòn Chông, ngày mốt ta trở về. Miễn là thằng Cầu chịu đầu hàng, ta treo ngọn cờ tam sắc trước nhà nó.

Nói xong, quan một Ăn Sa chun vào mùng. Ngoài nầy Năm Hí cứ bàn chuyện với đội Cần. Hai người uống rượu đến say mèm. Đội Cần nói

— Ngày mai khi gặp Tư Thiện ta mới bàn tính được. Cứ ăn rồi ngủ.

Trời tờ mờ sáng. Đội Cần đánh thức Năm Hí. Quan một Ăn Sa cứ thúc hối :

— Đi cho mau. Ta chỉ thắng khi mặt trời rọi sáng. Ban đêm mà ngủ ở Hòn Chông thì thật là nguy hiểm. Năm Hí đâu ?

Năm Hí hơi run sợ :

— Dạ, tôi đây !

— Tối nay, ta ở Hòn Chông ?

Câu hỏi tỏ nghĩa ấy khiến Năm Hí càng thêm bối rối. Tại sao viên quan một nầy không muốn ngủ tại Hòn Chông mà lại yêu cầu tới Hòn Chông, đêm nay.

— Dạ, đường không xa cho lắm. Nếu đường trở về bãi biển thì mất hai giờ.

Viên quan một trợn mắt :

— Tới Hòn Chông, ta không thèm trở về. Đêm nay, ta ở lại đó, chiếm trọn ngôi nhà cậu Cầu.

— Bẩm quan lớn... còn thương thuyết như lời quan lớn dạy. Hai bên nói chuyện nhau, chắc là khó khăn vì cậu Cầu khó đầu hàng nhanh chóng

— Nó không đầu hàng thì ta nổ súng. Ta muốn thương thuyết thật mau rồi trở về chợ Rạch Giá. Xong chưa ?

Đến lượt Đội Cần dạy lại :

— Bẩm quan lớn ! Ai nấy ăn cơm rồi, còn chờ lính...

— Chờ gì nữa ! Đi ngay bây giờ. Năm Hí đâu ?

— Dạ...

— Mi đi trước. Nếu dọc đường mà có người lính nào bị thương thì ta bắn mi chết tại chỗ.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Đi quân trường hay không đi ?

Bài của LÊ - TRÀM - CƯƠNG

Theo thông cáo của Nha huấn luyện quân sự học đường, ngày 18.7 tất cả sinh viên khoa học phải tụ tập tại sân vận động Hoa Lư để chuẩn bị lên đường đi học quân sự một tháng. Nói sinh viên tức phải hiểu là nam sinh viên chứ không có nữ. Trước đó, sinh viên quốc gia hành chánh đã lên đường và trở về coi như xong một giai đoạn trong khóa Sĩ Quan. Kế tiếp, sinh viên Y Khoa cũng đi thụ huấn hơn 2/3, còn lại một phần phản đối không đi, quyết định ở lại tranh đấu tới cùng tranh đấu miễn huấn luyện quân sự học đường.

Ngày 10-7-1969 theo thông cáo, toàn thể sinh viên sẽ có mặt tại sân trường Khoa Học, để thi trắc nghiệm khả năng sau một thời gian khá lâu rồi mỗi tuần đi học một ngày. Cuộc thi hôm đó không tổ chức, để biến thành cuộc hội thảo với đầy các đại diện phân khoa khác. Những sĩ quan huấn luyện không thấy có mặt tại đó.

Tất cả đều đồng ý không đi học quân sự trước ngày thi khóa 2. Cuộc hội thảo tổ chức sôi nổi trong không khí phấn khởi và trật tự. Sinh viên đả kích ông Tăng kim Tây, đả kích những dự luật mù mờ, chưa xác định rõ rệt.

Có người định nghĩa hè là khi đó sinh viên đã có sự nghỉ ngơi, không còn lo âu về việc thi cử nữa. Như thế sinh viên đi học trong dịp hè tức là sau khi đã thi xong tất cả. Điều đó cũng đúng. Người khác cho rằng đi học xong một tháng, về sẽ không còn sức để học, vì tất cả đều sẽ mệt mỏi, sẽ mất cơm và gầy ốm vì chưa quen được với nếp sống quân đội, điều này cũng có lý. Người lại cho rằng việc chọn quân trường để thụ huấn phải do chính đại diện sinh viên bắt thăm, chứ đương nhiên đi học ở Lam Sơn, trong khi có một số học ở Quang Trung thì đó là vấn đề bất công, hơn nữa ở quân trường Lam Sơn rất dễ bị rét rừng, thiếu nước nôi, khi về sẽ nằm rên chứ không còn sức học, điều này nghe cũng êm tai.

Cuộc tranh đấu liên khoa có kết quả rõ rệt. Nhưng nha huấn luyện quân sự học đường lại ra một thông cáo tất cả đều phải có mặt ngày 15-7 tại sân vận động Hoa Lư để đi Lam Sơn. Sinh viên hoang mang, không biết đi hay ở.

Sáng 15-7, một số sinh viên có mặt, Mấy chiếc G M.C đậu sẵn làm phương tiện di chuyển, nhưng cuộc đi đã định lại đến ngày 18-7, và thay vì Lam Sơn sẽ đi Quang Trung như y và QuốcGia hành chánh. Tại Khoa Học, những thông cáo mừng chiến thắng một giai đoạn trong sự tranh đấu được viết lên nhiều chỗ. Từ đó, cuộc hội thảo chạy qua Dược Khoa. Văn Khoa biến thành cuộc tuyệt thực, dưới sự ủng hộ của sinh viên và hậu thuẫn một số ông lớn, tuyên bố việc tranh đấu Sinh viên là hợp lý. Điều đó đúng ngay từ đầu và khi tôi viết bài này, cuộc tranh đấu vẫn còn đang tiếp diễn.

● Tôi không bàn tới việc tại sao cần phải cho Sinh viên đi học quân sự trong giai đoạn này mà không để trễ được. Tôi chỉ muốn đề cập tới vấn đề đi hay không đi quân trường.

Chương trình huấn luyện Q.S.H.Đ được tổ chức đã hai năm. Sự tổ chức lúc ban đầu chắc chắn có nhiều chỗ sơ hở, và việc chỉnh đốn song song với việc hoạt động là trong năm nay.

● Mỗi tuần một ngày, các nam Sinh viên phải thụ huấn về phần lý thuyết khi thì ở tại sân trường, khi ở vận động trường Hoa Lư, khi ở vận động trường Cộng Hòa. Khi đã có một sinh hoạt như thế, tôi không nghĩ đó là một trò đùa. Đó là một phương pháp tạo một thành phần quốc gia vững mạnh cũng có một tập thể nòng cốt trong tương lai khi thiết yếu. Những ngày học diễn ra với một hình thức khá hoàn hảo nhưng nội dung bị lệch lạc. Sinh viên tiếp nhận một cách sơ hở. Họ nghĩ rằng đã cho hoãn dịch vì lý do học vấn thì nên xem trọng vấn đề học vấn hơn vấn đề học quân sự. Và cái cần thiết phải được nêu lên trước hết, nên vấn đề học quân sự trở nên vấn đề phụ, không mấy hấp dẫn để lôi cuốn Sinh viên. Kỷ luật quân đội không được áp dụng triệt để vì Sinh viên không phải là lính -- và một đoàn thể mà kỷ luật không chặt chẽ, tự dưng dễ sinh ra nổi loạn.

Nha huấn luyện quân sự học đường đã vô tình làm Sinh viên nghĩ chuyện học quân sự là một trò đùa, muốn đi hay không đi cũng được. Mỗi tuần học một ngày, không có gì để bổ ích cả, ngoài những bài vở mà có một số huấn luyện viên vì không chuẩn bị kịp nên giảng một cách ngượng ngập, không thu hút được Sinh viên, khiến một số nghe trong sự chán nản, một số trốn không đi. Họ nghĩ đi cũng như không đi, không có hại gì cả. Điều này hẳn đúng, vì trên phương diện hoãn dịch vì lý do học vấn, không có một sắc luật nào cho rằng không đi học quân sự không được hoãn dịch, mà chỉ có không thi đậu văn hóa không cho hoãn dịch, theo thông tư của bộ quốc phòng dành cho những Sinh viên học sinh ưu tú.

Do đó. Sinh viên thấy cần phải lên tiếng, để xác nhận lập trường. Từ lâu, Sinh viên lặng tiếng. Im lặng không có nghĩa là chấp nhận những mâu thuẫn. Im lặng vì không gặp môi trường và sợ bị chụp mũ, hậu quả của việc lên tiếng không đúng chỗ. Nhưng sự im lặng có mức giới hạn, bây giờ đã đến lúc phải lên tiếng để đối thoại với nhau, hầu đưa đến sự thỏa mãn yêu sách chung cho sự thiết cần của quốc gia và quyền lợi của toàn thể Sinh viên trên Miền Nam tự do này.

Học một tháng quân trường, nhất là tháng đầu tiên, là một giai đoạn cam go nhất của người mới khoát áo treilli. Thứ nhất là vì chưa quen với đời sống quân ngũ, thứ hai là chưa quen với cuộc sống tập thể, sự khổ cực và sức chịu đựng cần thiết phải có để thành một người lính trong tương lai. Do đó, một ngày học trong mỗi tuần với dụng ý giúp cho Sinh viên dễ khép trong kỷ luật, một bài giảng về lý thuyết sẵn có để khỏi mệt mỏi nhiều quá trong giai đoạn thụ huấn ở quân trường, nặng về phần thực hành hơn lý thuyết.

Nhưng các huấn luyện viên đã dễ dãi quá trong lúc ban đầu, khiến một số Sinh viên lờn mặt, và do đó sự chỉ huy trở nên khó khăn. Không có một hình phạt cảnh cáo, không có một kỷ luật qui định trước một tập thể khá đông. Sự thông cảm giữa những người đang khoát áo treilli với những người sẽ khoát đã bị lạm dụng. Sinh viên đôi lúc coi vị chỉ huy như một tên hề diễn trên sân khấu, vô tình để các huấn luyện viên mang mặc cảm khinh rẻ. Họ xót xa nhận chịu sự khiển trách cấp trên để Sinh viên đỡ nhọc mệt, khỏi phải bị những hình phạt, khỏi phải quá nhọc nhằn trong suốt khoảng thời gian học quân sự mỗi tuần 1 lần. Sinh viên ơ hờ tuổi trẻ thích kiêu hãnh trong hành động vô ý thức, họ đã coi rẻ màu áo. Do đó, vì sự thông cảm, dễ dãi quá, nha H.L Q.S.H.Đ. đã đi đến một thất bại, dù nhỏ nhưng không kém phần quan trọng.

Quân đội là một tập thể cần thiết nhất là vấn đề quân kỷ và quân phong. Một tiêu lệnh được ban ra không thể bất tuân. Thi hành trước, phản đối sau. Điều đó cũng có thể coi là độc tài, nhưng cho là độc tài, thì chính sự độc tài đó

(Xem tiếp trang 8)

KHI BÀ E... MẦN VIỆC MÍ LẠI ÔNG E...

phong sự của ANH-DŨNG

TẶNG R.H. KHÓA 15

Từ khi Hàng Không VN trở thành phương tiện chuyển vận nếu không độc nhất cũng vô nhị trên phần đất 20 năm chiến tranh này, người «dân» (không nhất thiết phải là những chức sắc) đã lên tiếng phàn nàn quá nhiều (nhiều nên hóa nhàm) trên báo chí, qua những câu chuyện hàng ngày về cái được mệnh danh là ông E.

Nhưng nếu nói đến ông E mà quên nhắc đến bà E thì thật là 1 điều đáng trách, khi mà bà E đang đóng 1 vai trò quan trọng trong tập thể phụ nữ cấp tiến và đang là những ước mơ thầm kín của những thiếu nữ trong tuổi từ 18 đến 25 có 1 chút nhan sắc và 2 sinh ngữ làm chuẩn. Bà E còn được gọi bằng những danh từ mỹ miều khác như «Hô Tét Dắc Cơi», «Hô Tét Đờ Lơ»...

Phóng sự này giới thiệu với quí bạn bà E loại I và II còn loại III thì như quí bạn đã biết, báo chí đã tốn hao giấy mực khá nhiều.

1) LÀM E BÀ NON BỐN NÚI CŨNG TRÈ.

Muốn làm một Bà E trong loại I hay II không phải là chuyện « đàn bà muốn là ... Ông E chịu ». Ngoài những tiêu chuẩn về sắc đẹp và học vấn, Ông E rất khắc khe về cái mục « Xè Li Ba » (điểm này áp dụng trong điều khoản tuyển dụng Bà E loại I) Không hiểu cái điều khoản quái gở đó phát xuất từ đâu, nhưng đó là một điều kiện tiên quyết để trở thành Bà E loại I. Đến đây, chúng tôi xin làm một phát đề nghị Ông E nên bỏ quách cái điều kiện quái gở đó đi. Bãi bỏ tức nhiên Ông E đã giúp được phần nào trong việc ngăn chặn nạn đầu cơ thuốc Lyndiol và cứu vãn được phần nào danh dự các Bà E đã lỡ mang tiếng « không chồng mà có con ». Ông E cứ việc cho họ tự do kết hôn, khi nào « rục rịch » thì cho họ xuống loại II.

Một cuộc thi tuyển Bà E được tổ chức 4 hoặc 5 tháng một lần và đều có ra thông cáo hẳn hoi. Ông E chỉ cần 2 hoặc 3 chục bà E, mà lại có đến 2, 3 trăm cô ứng tuyển. Phần thi tuyển thì có vài bài thi viết (kẻ này không được biết là hỏi về cái gì). Đậu xong phần thi viết thì vào vấn đáp. Đến đây tác giả xin cúi đầu bái phục mấy vị giám khảo vì đã hạch hỏi mấy cô E đủ điều. Nào là kinh đô của xứ Ethiopie, Nigeria, Haute Volta là gì.... Nào là hỏi về khả năng sinh ngữ mấy cô, Pháp văn thì phải nói như đấm, Anh văn thì thế nào cũng phải hơn mấy em bán Bar rất nhiều.

Cô nào mà có bản lãnh qua khỏi 2 kỳ thi đó rồi thì phải gặp kỳ thi thứ 3 gay gắt hơn nữa, nhất quá tam mà ly, đó là cuộc trắc nghiệm y khoa.

Xong phần này rồi mà kết quả như ý muốn thì các cô có thể tự hào mình là một Bà E rồi.

Khi đã vượt qua những khó khăn ghê gớm kia, các Bà E phải chịu hy sinh phần nào bản thân để ép mình trong kỷ luật ông E. Cô nào có mái tóc dài phải xén bớt, tóc không được dài quá tai hơn 5 phân, vì sợ cánh quạt máy bay «hôn» tóc người đẹp. Cô nào lúc «sinh thời» quen thói mang dép lẹp xẹp phải luyện mang giày «Escarpin» và nếu cảm thấy tướng đi mình «lè phè» như Ngô tổng phệ, «đơ lin» «10 giờ mười» phải sửa lại cách đi đứng cho nó có «xi tin», khoan thai tha thướt. Cô nào có giọng nói «thùng thiếc», «me chua» phải ngậm chanh, gừng hoặc «soluthricine» để cho giọng mình nói sao cho ngọt như đường để «giải khát nhĩ tai hành khách»

Nghề làm E không phải là một nghề nhàn hạ. Nó bắt buộc các bà loại I lẫn loại II một sức dẻo dai và chịu đựng «siêu nhơn». Thời khoá biểu sắp xếp rất ác. Có khi các bà phải dậy từ 4,5 giờ sáng và đi về lúc 8, 9 giờ tối. Và trong khoảng thời gian đó các Bà E loại I phải đi đi lại lại trong phi cơ biết bao nhiêu lần cây số, các bà loại II phải «aller retour» từ trạm hành khách đến máy bay đậu ngoài «pite» bao nhiêu bận. Con số thống kê chính xác không thể nào tìm thấy được.

Thể xác mệt mỏi thì tinh thần cũng phải bị ảnh hưởng lây. Nhưng ông E không thông cảm mà lại bắt buộc các Bà E phải luôn luôn nở nụ cười trên môi. Nụ cười phải thường xuyên. Những khi quý vị hành khách có thấy các bà E cau có, hách dịch, thì cũng coi đó như là một nụ cười, cười trong mệt nhọc, và quý vị phải thông cảm cho người ta nhờ chớ !

2) CÁI SƯỚNG, CÁI TỦI CỦA BÀ E

a) Khi đã trở thành Bà E rồi thì kể từ giờ phút đó, các bà sẽ khỏi bận lòng về vấn đề ăn mặc sao cho nó nổi hơn các đồng bạn, vì các bà E đều mặc đồng phục. Mà nghe nói đâu cái hàng và cái màu xanh đặc biệt ấy do bà cô Nhu chọn và dệt độc quyền. Từ cái áo dài xanh cho đến đôi giày, xách tay, áo mưa (hiệu Good-man đặt tại Hong Kong) cho đến áo choàng phòng khi trời lạnh (May tại tiệm Brigitte do một bà E kỳ cựu làm chủ), cái «mào», tất cả đều do ông E đài thọ Bà E chỉ có công mặc vào thôi.

Từ tư gia đến Tân Sơn Nhứt, xe ô tô của Ông E đã sẵn sàng chờ đón. Có thể tóm tắt đời sống của mấy Bà E là một cuộc sống lên máy bay xuống xe hơi.

B/ MỘT NGƯỜI LÀM E CẢ HỌ ĐƯỢC NHỜ.

Ngoài những mục vừa kể, gia đình của mấy Bà E cũng được hưởng lây cái sướng nhờ «hơi hám». Ông E sẵn sàng bớt cho Ông Bồ, bà Vía đương sự từ 50 đến 75% giá biểu của những đường bay quốc nội cũng như quốc ngoại.

Của ngon vật lạ của xứ người như trái vải Hong Kong, nấm Đông Cô, nhãn Vọng Các hoặc chôm chôm Singapour đều được các đương sự phổ biến rộng rãi trong gia đình và đôi khi cho cả Saigon thưởng thức nữa bằng cách bán lại cho các bạn hàng trái cây. Ngay cả những đồ gia dụng trong nước cũng được Bà E chiếu cố hết mình như nước mắm Phú Quốc, cá khô Thiều, Mực khô Nhatrang, vv...

c/ CÁI SƯỚNG ĐI MÂY VỀ GIÓ

Cái môn bay là môn sở trường của các Bà E loại I mà ít người phàm dám mơ tới. Các bà này đều đặt chân lên hầu hết các tỉnh nhà và các kinh đô lớn trên Á Châu nữa. Ngoài ra cái thú xem xét cảnh hay vật lạ của xứ người, những chuyến du lịch không mất tiền đó còn đem lại cho đương sự những món tiền không phải là nhỏ. Vì có khi nào mình đi ngoại quốc mà không mang về một vài món đồ lạ trước là để tặng bà con cô bác, sau là để bán kiếm một tí lời. Nào là Montagut, Mỹ-phẩm, Lụa Thái Lan, Gấm Đại Bản. Nói như vậy không nghĩa là Bà E buôn lậu không đâu, họ chỉ kiếm lời thôi.... Mà có buôn đi nữa cũng đáng tha thứ cho các bà E chứ... Các ông Quan thuế phì cáng ! Vì số lương của các bà E đâu có bằng lương mấy em sở Mẽo, vậy phải cho người ta có đồng vô đồng ra chứ !

111/ TÌNH CẢM BÀ E

Có thể vì ảnh hưởng của nghề nghiệp đầy nguy hiểm mà có khi tình cảm của Bà E phức tạp và khó hiểu, chỉ tiếc là trang giấy quá hẹp nên không đi sâu vào tình cảm từng bà một được. Bởi vậy với một cái nhìn bao quát, chúng tôi có thể chia tình cảm Bà E thành 2 môn phái.

A/ MÔN PHÁI BI QUAN

Những Bà E trong môn phái này phần đông đều thuộc vào lứa tuổi 20xa. Nhưng cũng có vài bà « Vé lé Rìz » [illegible] nhập vào. Những cuộc tình duyên ngắn ngủi nhưng rất đầy [illegible] giữa các bà và các vị « Pilot » tuy biết rằng các bạn đồng « máy bay » mình đều vợ con đầy đàn. Đừng vội [illegible] cướp chồng, họ chỉ mượn tạm vài hôm để vui đùa thôi, vì biết đâu ngày mai đây họ sẽ không còn trên thế giới này nữa ! Họ chỉ sống cho họ, biết mình sống khi phải còn thở, và yêu khi con tim còn đập. Không phải họ đọc tiểu thuyết hiện sinh mà tiêm nhiễm cái bi quan đen tối, họ chỉ hành động theo bản năng, một bản năng biết suy nghĩ, khi được phép suy nghĩ, nghĩa là khi họ không tùy thuộc vào những máy móc, cơ khí điện tử, và họ đã dành [illegible] theo bản năng ấy để tìm những giây phút «có [illegible] có em» để xoa dịu để quên cái chết mà họ phải đương đầu hàng ngày. Họ tận hưởng những giây phút ấy và đó chính là cửa cánh cuộc đời họ vậy.

Chúng ta cũng đừng nên lấy làm lạ vì trong môn ái tình này, nhiều khi đi xa ra chơi tầm thường ăn chơi, Bà E [illegible] nay cặp với ông X, mốt đi chơi với ông Y rồi chính những ông đó sau này mai kia mốt họ sẽ đi với những cô khác. Một thí dụ điển hình trong môn phái bi quan này là cô, mà cô vẫn [illegible] gọi là cô X... để chẳng hạn. Khi vào làm E, không biết nhờ phù phép thần thông biến hóa nào, mà khi được tuyển dụng thì cô ta nhỏ tuổi hơn [illegible] lúc đang khoác áo nữ sinh trường X thì nàng ta rất lanh, nhưng nếu như có gặp lại những tâm sự thì thật là khác lạ. Trong giới E, họ đồn cô ta cặp với ông Y chồng của một bà E khác, và khi 2 bà đầu thủ gặp nhau mà bà E kia có nạt hỏi : «Tại sao mày lấy chồng tao» ? thì Cô X kia chỉ trả lời 1 cách tỉnh bơ : «[illegible] lấy chồng chị hồi nào chỉ mượn xài đỡ thôi».

Chuyện không lạ đâu, chuyện thường cái loại quái ái tình của các bà E thuộc môn phái bi quan.

B/ MÔN PHÁI LẠC QUAN

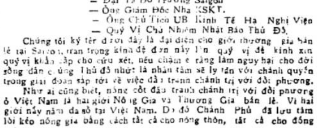
Mặc dầu phải tranh thủ thời gian với bóng tử thần, nhưng họ còn lại vẫn thường lạc quan về đời sống của họ. Có thể cuộc đời họ sẽ chấm dứt lúc họ không ngờ đến, nhưng các nàng vẫn yêu đời và nuôi giấc mộng riêng tư của mình. Thần Chết không phải là mối bận đen nhưng chính thời gian mới là bước trở ngại trên con đường «đi lên» của họ. Họ chỉ sợ thời gian sẽ hủy hoại phần nào sắc đẹp của họ cho nên họ rất lo xa. Những số tiền dành dụm được họ tậu xe hơi, cất nhà, mở tiệm để có thể một mai nếu mộng «chồng tài vợ sắc» không thành thì cũng có thể sống qua ngày được.

Môn phái lạc quan không chấp nhận những trò đùa tình ái [illegible] cần. Không ngày mai. Họ theo dõi đối tượng nào để ý đến họ, nhưng bắt buộc phải là 1 đối tượng nếu không giàu cũng phải có ít nhất vài ba giòng trên danh thiếp. Mỗi khi chiếm đoạt mục tiêu rồi, thì họ sẽ không nuối tiếc mà dứt bỏ nghề bay này.

Điều kiện trở thành đối tượng của những Bà E này không bắt buộc phải là một người An Nam chánh, có thể vượt biên giới, Địa trung hải, Đại Tây Dương để cho người ngoại bang nạp đơn ứng tuyển. Những tay tai to mặt lớn xứ người như kỹ sư Mỹ, chủ đồn điền Pháp v.v ... là những người có nhiều hy vọng trúng tuyển nhất. Những đối tượng cũng phải tùy thuộc vào sự hợp nhãn của các bà này và khi các bà đã chớp đèn «Fa» thì quý vị ấy lo sửa soạn mở trương mục cho người đẹp là vừa.

Arthur Miller có nói « Le pain des étrangers a toujours un goût de sel (Bánh mì của người ngoại quốc có muối mà lỵ). Lắm khi bánh mì ấy lại pha bột gạo như bánh mì VN, chẳng qua là quý bà ấy đã gặp qua những anh hùng Tây phương hoặc Đông Phương có máu VN, nghĩa là cũng đã học qua 16 chiêu trong bài « Quắt mã truy phong », bồi thêm một màn diễn cảnh có Truffaut hoặc Vadim « Anh về xứ, thu xếp mọi việc. Em rằng chờ anh », và em đợi mỏi cả mắt bụng cứ to. Bỗng một hôm bạn anh mang sang một tin sét đánh Anh đã chết. Với em anh là tất cả, bây giờ anh chết thì em sẽ sống với ai. Em sẽ để tang cho anh rồi người ta thấy bà ấy bận toàn đồ đen. Bận rất có nét. Nhưng bà ta đâu có biết chàng vẫn sống nhăn răng, thật là tình mất tật mang. Rồi thời gian sau, vết buồn lại được hàn lại bởi một vị bác sĩ Tây Đức.

Nói về đàn bà, thì chỉ có nói về tình cảm của họ. Bởi vậy chúng tôi thiết nghĩ nếu có vị nào cảm thấy mình đủ sức qua cầu mà ứng tuyển một bà E thì xin vị đó nhớ cho một điều «Les Hôtesses appartiennent aux pilotes» (Tiếp viên hàng không thuộc về các ông Pilot) và đừng có lấy làm cay, mà chơi bậy bạ. Tôi nghĩ người ta làm, vì lâu lâu đùn một tí, có mất mát hay hao mòn gì đâu ?



Làm sao cho hết... mơ ngủ và... giá gạo bớt leo thang nữa?

Kính gửi :
— Thủ Tướng Chánh Phủ
— Ông Tổng Trưởng Kinh Tế
— Đại Tá Đô Trưởng Saigon
— Ông Giám Đốc Nha KSKT.
— Ông Chủ Tịch UB Kinh Tế Hạ Nghị Viện
— Quý Vị Chủ Nhiệm Nhật Báo Thủ Đô.

Chúng tôi ký tên dưới đây là đại diện cho giới thương gia bán lẻ tại Saigon, trân trọng kính đệ đơn này lên quý vị để kính xin quý vị khẩn cấp cho cứu xét, nếu chậm e rằng làm nguy hại cho đời sống dân chúng Thủ đô nhứt là nhân tâm sẽ ly tán với chánh quyền trong giai đoạn sắp tới về việc đấu tranh chánh trị với đối phương.

Như ai cũng biết, nòng cốt đấu tranh chánh trị với đối phương ở Việt Nam là hai giới Nông Gia và Thương Gia bán lẻ. Vì hai giới này nắm đa số tại Việt Nam. Do đó Chánh Phủ đã lưu tâm lôi kéo nông gia bằng cách tất cả cho nông thôn, tất cả cho đồng ruộng.

Còn ở thành thị, thì thành phần tiểu thương gia là quyết định nhưng tiếc rằng tiểu thương gia đang sống trong tình trạng trên đe dưới búa. Nguyên do như sau : trừ những món hàng do Chánh Phủ phân phối, trừ những món hàng ế ẩm trên thị trường, kỳ dư họ phải mua hàng với giá thật cao (mặc dù hoá đơn làm đúng giá chánh thức) nếu không mua cao thì không có hàng bán, mà mua cao thì phải bán cao, bán cao thì bị phạt vạ, bị làm tiền, bị nuôi tham nhũng, bị một vài nhân viên thừa hành bắt chẹt mua rẻ. Giới này đang sống trong tình trạng bỏ vốn ra mua bán mà như người đi ăn cắp.

Một thí dụ điển hình thực tế nhứt như sau : Tất cả các thương gia bán lẻ gạo nếu muốn có gạo bán đều phải mua tại Xóm Củi và Chợlớn Mới, Còn tại Tổng Cuộc Tiếp Tế thì gạo quá xấu, quá mọt có mua về phải sàng lại thường hơi mốc không bán được (gạo chỉ để được dưới hai tháng) quá hai tháng gạo từ từ xuống mạt rồi trở thành mọt và mốc.

Hiện tại tính đến 12 giờ ngày 02-7-69 giá gạo mà nhà buôn lẻ mua vào như Bộ Kinh Tế đã biết trên thị trường giá như sau :

— Gạo đỏ tức gạo lức cho heo ăn . . . . . 2.540$ 1 bao 100k
— Gạo mặt thảo . . . . 3.250$ — —
— Gạo dài đặc biệt . . . . 3.950$ — —
— Gạo thơm . . . . 5.150$ — —

(Giá gạo trên đây chưa kể tiền chuyên chở, tiền phu lên xuống và tiền chuyên chở đến tận nhà người tiêu thụ).

Giá trên đây do những vựa lớn bán ra, họ có mua được giá rẻ đem bán giá cao như trên không? Chắc chắn 100/100 là không, Nghĩa là họ mua ở những xe từ tỉnh lên, hay các ghe từ miền hậu giang tới cũng bằng giá cao. Họ chỉ ăn lời mỗi bao vài chục đồng bạc mà thôi.

Tình trạng giá cả như trên, thì thử hỏi các nhà buôn lẻ có bán được giá chánh thức gạo mặt thảo 28đ. một ký, trong khi đó giá vốn đã mua 32đ một ký. Do đó đã xảy ra nạn tham nhũng, hối lộ. Vì các nhân viên kém hiểu biết đang áp dụng giá của chánh quyền từ năm 1968.

Nên tập thể các nhà buôn lẻ sống một cuộc sống phập phồng. Thử hỏi làm sao họ có an tâm với chế độ để đấu tranh chánh trị với đối phương quỷ quyệt.

SAU ĐÂY LÀ MỘT VÀI NGUYÊN NHÂN GIÁ GẠO CAO

1) Vì chiến tranh, đồng ruộng bỏ hoang.

2) Một số lớn nông gia bỏ đồng ruộng lên thành thị hành nghề khác có lời hơn làm ruộng.

3) Tiền tệ bị mất giá.

4) Đối phương tung tiền (tiền giả) hoặc cưỡng bức và hứa hẹn mua giá lúa cao hơn của ta để bao vây và phá hoại nền kinh tế của ta.

6) — Vì chiến dịch kiểm soát : có cái kiểm soát có lợi cho dân, có cái kiểm soát lại mang hoạ cho dân. Từ tháng 5/69 trở về trước giá gạo rẻ, dễ mua, nhưng từ ngày các nhà buôn lẻ bị khủng bố gạo cao vọt và khó mua. Một điều rất dễ hiểu, các nhà buôn lẻ bị khủng bố nên không dám mua vào nhiều, do đó các vựa lớn không bán được họ cũng không mua vô, trong khi đó giá lúa ở tỉnh vọt cao mà giá chánh quyền quá thấp nên họ ngưng mang lên đô thành, thành ra số dự trữ ở thủ đô rất ít do đó giá gạo vọt cao và khó mua.

ĐỀ NGHỊ

1) — Nếu có thể, chánh quyền mua lúa về trữ tại thủ đô và thiết lập nhiều nhà máy xay lúa thật lớn để cung cấp gạo cho đô thành.

2) Nếu vấn đề trên quá to tát và trọng đại mà không thể thực hiện được, thì chánh quyền chỉ nên lo cho quân đội và công chức mà thôi. Còn để cho dân chúng tự do mua bán. Vì chỉ có tự do mới có cạnh tranh, có cạnh tranh giá gạo mới hạ được. Chánh Phủ chỉ lo yểm trợ bảo vệ và cấm ngặt mọi sự làm khó dễ ở các trạm kiểm soát những ghe thuyền, xe cộ chở gạo và thực phẩm lên đô thành mà thôi.

5) Đường chuyên chở bị đối phương làm khó dễ.

3)- Chánh quyền không nên quy định giá gạo thể hấp cho chánh quyền với gạo tự do, vì gạo thể chấp cho chánh quyền khác hẳn gạo tại thị trường cả về phẩm lẫn lượng.

4)- Chỉ khi nào chánh quyền đã dẹp hết nạn tham nhũng trong hằng trăm ngàn công chức, cán bộ của chánh quyền rồi, chánh quyền hãy ra lệnh kiểm soát. Vì càng kiểm soát càng gây sinh nạn tham nhũng, hối lộ, chỉ khổ cho dân mà thôi.

(Xem tiếp trang 8)

TRUYỀN-HÌNH

Chủ Nhật 20-7-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời Sự Quốc tế
19g15	Đố vui để học
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g20	Chương trình Tân Nhạc (Ban Đại Hòa Tấu Saigon)
21g00	Nhận định tình hình
21g15	Thoại kịch «Người quên dĩ vãng» Ban kịch Mới trình diễn
22g00	Tin giờ chót
22g05	Thoại kịch (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

THỨ HAI 21-7-1969

19g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20.20	Nhạc trẻ ngoại quốc
20g35	Thư tín của Đài THVN
20g40	Phim tài liệu trong tuần
21g00	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Thời sự Quân Đội
21g25	Nhạc Ban Quốc-luân
22g00	Tin giờ chót
22g05	Tân nhạc (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông T. Vi cung cấp nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1100	Test Pattern Music
1145	Religious Hour
1245	Early News
1300	Pro Bowlers Hour
1400	Poetry Special
1430	21 St Century
1500	Portrait of Petula
1600	NBC Experiment In Television
1630	The First Americans
1730	Window On Vietnam
1740	In Town Tonight
1800	Rogues
1900	Evening News
1930	Julia
2000	Ed Sullivan Show
2100	Bonanza
2200	Late News
2215	Let's Speak Vietnamese
2225	Movie

THỨ HAI 21-7-1969

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	RB Ed Sullivan
1500	RB Bonaza
1600	RB Rogues
1700	G. E. College Bowl
1730	Gentle Ben
1800	Jackie Gleason
1900	Evening News Weather
2000	Kraft Music Hall
2100	Gunsmoke
2200	Late News
2215	Joey Bishop Show

Câu chuyện
KHOA HỌC

NGUYỆT CẦU HUYỀN BÍ

Mấy đời hàng thế kỷ nghiên cứu, và với con người hiện nay sửa soạn đã bỏ lên trên đó, nguyệt cầu vẫn còn là một huyền bí.

Các khoa học gia đã vẽ họa đồ mặt trăng với những chi tiết rất tỷ mỷ, nhờ rất nhiều hình ảnh của các phi thuyền không gian chụp. Họ biết nhiều [illegible] về thể chất của mặt trăng, và có thể vẽ những sự di chuyển của nó trên không gian một cách rất chính xác. Tuy vậy những vấn đề thực thiết yếu vẫn chưa được trả lời.

Mặt trăng từ đâu tới ? bao giờ [illegible] và mặt trăng biến chuyển như thế nào ? Những sức mạnh nào đã tạo ra hình thể của nó ? Sự cấu tạo bên trong của nguyệt cầu như thế nào ? Nguyệt cầu có một hình thức nào [illegible] ?

Đó là một vài vấn đề nan giải đối với các chuyên viên về mặt trăng và chương trình Apollo của Hoa Kỳ sẽ giúp giải đáp ít nhất cũng phần nào trong những tháng tới.

Theo các ý kiến [illegible] này, mặt trăng [illegible] và nguyên thủy [illegible] hải dương [illegible] mặt chưa [illegible] đó bởi sự hao mòn này [illegible] tiết từ khi [illegible] tạo ra. Do đó, [illegible] nghiên cứu về nguồn gốc, và các đá [illegible] của nó sẽ đóng góp đáng kể vào sự hiểu biết [illegible] con người về nguồn gốc và lịch sử ban sơ của trái đất và [illegible] cả thái dương hệ.

Giáo sư Harold C. Urey, thuộc đại học đường California là một trong những khoa học gia [illegible] về mặt trăng [illegible] người đã được giải thưởng Nobel, nhận định rằng :

«Cho tôi một mảnh đá nào của mặt trăng, và tôi có thể nói cho quí vị biết về lịch sử của Thái dương hệ».

Các phi hành gia Apollo-11 sẽ cung cấp «mảnh mặt trăng» này. Giáo sư Urey và các chuyên viên [illegible] đó có thể tìm ra các giải pháp cho những điều bí ẩn [illegible] của mặt trăng.

Con người đã nhìn ngắm mặt trăng với ngạc nhiên và tò mò ngay từ buổi ban sơ. Mỗi [illegible] người đặt cho nó những sức mạnh huyền bí, và khiếp sợ và tôn thờ mặt trăng nữa. Những người khác do thời gian và trồng nơi màu theo chu kỳ này đổi [illegible] mặt trăng. Chị Hằng luôn luôn là một nguồn cảm hứng của các thi nhân văn sĩ.

Chỉ mới chừng 350 năm về sau này một vài [illegible] bắt đầu xuất hiện khỏi tình trạng tồn loàn của các chuyện hoang đường và những hiểu biết sai lầm về vệ tinh thiên nhiên duy nhất của trái đất.

Ông Gallilée bước bước đầu tiên vào năm 1610 khi ông hướng chiếc viễn vọng kính thô sơ của ông vào mặt trăng và nhận thấy rằng bề mặt của nguyệt cầu «không bằng phẳng, và đều đặn và hoàn toàn tròn như một số các nhà bác học tin tưởng, nhưng lồi lõm, và đầy những hố sâu và đá nhọn, cũng giống như bề mặt trái đất».

Sau đó, các chuyên viên về mặt trăng cải tiến các dụng cụ và kỹ thuật của họ và thu lượm được thêm — tuy rằng không hoàn toàn — hiểu biết về mặt trăng. Ngày nay các khoa học gia của thời đại không gian còn phải trả lời nhiều câu hỏi, 1 tiến trình hiện đang được tiến hành 1 cách mau chóng.

Đối với con mắt thường, mặt trăng rất bằng phẳng, trong sáng với các vết đen mà óc tưởng tượng của con người cho là «con người trên mặt trăng».

Các hình ảnh chụp gần cho thấy phong cảnh tiêu điều núi đồi và đồng bằng khô khan và các miệng núi lửa — hàng ngàn hàng vạn miệng núi lửa, lớn nhỏ, nhiều cái nối tiếp khi cái nọ chồng lên cái kia.

Những vùng trong sáng được nhìn thấy từ mặt đất là vùng cao nguyên; vùng tối hơn là các thung lũng được gọi là biển, vì hồi thế kỷ thứ 17 người ta tin rằng ở những nơi đó có nước.

Phần đông các khoa học gia tin tưởng rằng một sự phối hợp các núi lửa và các vẫn thạch rơi xuống mặt trăng đã tạo ra hình thể phía ngoài của mặt trăng, nhưng có sự bất đồng về sự quan trọng của mỗi loại sức mạnh này.

Người ta cho rằng những hành tinh lớn phóng ra khỏi các biển [illegible] trước kia chứa đầy phún thạch và tro núi lửa. « Các biển này » chiếm một phần lớn của phía mặt hướng về trái đất ở phía bên kia có những biển tương đối nhỏ mà thôi.

Các phi hành gia Apollo 11 dự tính đáp xuống Tĩnh Hải ở phía trước, cách địa điểm đáp xuống của phi thuyền không gian Surveyor 5 của Hoa Kỳ chừng 29 cây số.

Phi thuyền Surveyor 5, trang bị một bộ phận nguyên tử rất nhỏ đáp xuống mặt trăng ngày 10-9-1967, và đã thực hiện cuộc phân tích tại chỗ về hoá học đầu tiên một thiên thể. Phi thuyền này nhận thấy rằng chất căn bản được phân tích là chất huyền vũ nham, một thứ đá do núi lửa tạo ra giống ở địa cầu.

Phần đông các khoa học gia đồng ý rằng bề mặt nguyệt cầu được phủ bằng một lớp các miếng vụn vật liệu màu xám, miếng nọ dính vào miếng kia một cách không chặt chẽ mấy, không khác gì bùn ở dưới sông. Các cuộc trắc nghiệm cho thấy rằng chất này có thể chịu đựng được một sức nặng ghê gớm.

KHAI NIỆM VỀ MẶT TRĂNG

Tuy rằng nhiều vấn đề quan trọng về mặt trăng vẫn chưa được trả lời, các khoa học gia về mặt trăng đã thu lượm được một số dữ kiện quan trọng. Sau đây là một số các dữ kiện đó :

Mặt trăng là một quả cầu hình gần tròn với đường kính chừng 3.478 cây số, gần bằng 1/4 của trái đất. Mặt trăng có 1/6 sức hút của trái đất và 1/8 khối lượng của trái đất. Tỷ trọng của mặt trăng là 3.3 lần của nước so với 5.5 đối với tỷ trọng của địa cầu.

Tất cả điều này có nghĩa là mặt trăng tương đối nhỏ và nhẹ, và điều này giải thích tại sao trên đó không có không khí—vì không có đủ sức hút để giữ không khí lại.

Mặt trăng xoay quanh trục của nó 27 ngày 1/3 một lần giống như mặt trăng di chuyển chung quanh trái đất cũng trong khoảng thời gian đó. Với kết quả, là mặt trăng luôn luôn hướng một mặt về trái đất (thực sự là 59 phần trăm của tổng số bề mặt của nó).

Trên đường di chuyển hình bầu dục chung quanh trái đất, mặt trăng khi ở gần trái đất nhất là 355,550 cây số và khi ở xa trái đất nhất là 406.863 cây số. Có nghĩa là mặt trăng ở cách trái đất một khoảng cách trung bình là 384.790 cây số.

Giống như trái đất, mặt trăng tự nó không có ánh sáng, nhận ánh sáng của mặt trời hay được trái đất phản chiếu. Mỗi ngày và đêm trên mặt trăng bằng 14 ngày trên mặt đất.

Vì không có không khí nên mặt trăng có một thời tiết rất kinh khủng, lúc nóng lên tới 120 độ bách phân vào ban ngày và lúc xuống thấp tới 172 độ dưới bách phân vào ban đêm.

Các chuyên viên về mặt trăng phần đông đồng ý rằng không có nước trên mặt nguyệt cầu nhưng một vài người tin rằng có nước đá ở bên dưới mặt nguyệt cầu.

Việc có thể có bất cứ hình thức đời sống nào trên mặt trăng— dù cho thô sơ nhất— dường như rất xa xăm. Như một khoa học gia quan trọng về mặt trăng có lần nhận xét rằng, «Mặt trăng là nơi quí vị muốn cất các đồ vật quí vị muốn khử trùng»

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Một lần khác) : Bồ Giang — (Tôi trong nỗi buồn) : Uyên (Kẻ vô Hình) : Nguyễn thị Hà Diệp — (Cuối cùng) : Nguyễn Huy Phúc — (Bốn tuần thử lửa tại Quang Trung) : TT Phan Long Khẩn (Phúc Họa Không Ngờ) : Nguyễn Hữu Bảo — (Một vài ý nghĩ về buổi hội thảo đi tìm con người Việt Nam) : Thiều Quang (Hương) : Quyên — (Chú thắc của Quyên) : Quyên —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Hội đồng nhân dân đảng phái chống cộng tỉnh Bình Định, v/v thanh minh cho TT. P.M.T. — Ông Trần Doãn Lương, v/v xin phóng thích chính trị phạm nhân dịp lễ Vu Lan sắp đến — Bà Nguyễn thị Liễu, v/v xin con cho trai được giải ngũ vì lý do gia cảnh — Ông Đỗ Bửu, v/v quân nhân giáo chức được biệt phái quá lâu mà chưa được lãnh lương sai biệt.

Trung học THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Mở từ ĐỆ THẤT đến ĐỆ NHẤT ABC

4-8-69 mở thêm lớp mới
= 3 NHỊ AB (dạy từ đầu Nhị—2 sáng, 1 tối)
= 1 TAM NHỊ AB (dạy từ đầu Tam—Buổi tối)
= 4 TAM AB (3 lớp dạy từ đầu Tam 1 lớp dạy từ đầu Tứ cho h.s. mất căn bản Tứ)
= 3 THẤT Anh văn (dạy từ đầu Đệ Thất)
ĐẶC ĐIỂM : — Giáo Sư rất hay (xem ở văn phòng)
— Phòng học thoáng khí và rất mát (1 quạt mỗi phòng)
— Không tăng học phí mà còn bớt cho học sinh cũ

Trường La-San Hiền-Vương

282 Hiền Vương — DT : 4 705

- DO CÁC SƯ HUYNH LASAN ĐIỀU KHIỂN
- ĐANG NHẬN ĐƠN THI VÀO CÁC LỚP.
- 21-7-69 : THI NHẬP HỌC
- MỖI LỚP ĐỆ THẤT CHỈ NHẬN 40 HỌC SINH

TRƯỜNG LA PROVIDENCE

157 Hai Bà Trưng SAIGON

Khai giảng niên khóa 69-70 ngày 18-8-69

Từ Mẫu Giáo đến Đệ Thất
Chương trình Việt Pháp
Do các nữ tu sĩ điều khiển

RIÊNG ĐỆ THẤT
— Chỉ thâu nhận nữ sinh
— Học buổi chiều từ 2 giờ đến 6 giờ.
— Sinh ngữ Anh Pháp

VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG

CÁO THỊ

bán đấu giá công khai

(lần thứ 2)

I— MỤC ĐÍCH :

Bán đấu giá lô hàng hóa bị tịch thâu và quá hạn lưu kho, hiện để tại kho 22, bãi 22, bãi 1 kho 4 kép, bãi 4 kép và bãi 8.

II— NGÀY GIỜ BÁN ĐẤU GIÁ :

Ngày 23 tháng 7 năm 1969 hồi 9 giờ tại Phòng họp Nha Tổng Giám Đốc Thương cảng, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon (lầu 2)

Đơn xin dự cuộc bán đấu giá gởi đến ông Tổng Giám Đốc Thương cảng hạn chót là ngày 21-7-1969.

III— NƠI COI HÀNG :

Công chúng được mời đến xem hàng tại địa điểm trên 4 ngày trước khi bán

IV— NƠI XEM HỒ SƠ :

Văn phòng Nha Tài chánh và Kế toán Tổng Nha Thương cảng trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 16 tháng 7 năm 1969
TỔNG GIÁM ĐỐC THƯƠNG CẢNG

NGUYỄN VĂN ĐẠI

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 5 tháng 8 năm 1969 — hồi 9 giờ tại khu Quân Sản Tạo Tác Qui Nhơn.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp vật liệu tu bổ thường xuyên kỳ Đệ II/LCN/69 cho khu Quân sản Tạo tác Qui Nhơn (thuộc ĐLS số : 3/009/69).
— Trị giá ước lượng : 992.850đ00
— Cung cấp vật liệu phòng thủ loại A/69 (thuộc ĐLS số 3/010/69)
— Trị giá ước lượng 717.000đ00
KÝ QUỸ TẠM : Từ 8.600đ00 đến 39.714đ00
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : — Trong những ngày, giờ làm việc tại :
— Khu Quân sản Tạo tác Qui Nhơn
— Bộ chỉ huy 2 tiếp vận/Phòng Hành chánh Mãi Ước.

KBC. 4565 ngày 10 tháng 7-1969
TRƯỞNG KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC QUI NHƠN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CỰU CHIẾN BINH
VIỆN QUỐC GIA PHỤC HỒI

THÔNG CÁO

Viện Quốc Gia Phục Hồi thuộc Bộ Cựu Chiến Binh cần tuyển dụng một số nhân viên chuyên môn sau đây để làm việc tại Saigon và các chi nhánh :

— 5 Y tá Phòng giải phẫu — 2 Y tá đánh thuốc mê — 5 Chuyên viên Phòng thí nghiệm — 2 Thư ký kế toán (ưu tiên biết kế toán thương mại) — 1 Thư ký kế toán tiếp liệu — 1 Thợ điện — 1 Thợ hồ — 1 Thợ ống nước — 1 Thợ máy

Ưu tiên dành cho cựu quân nhân, quả phụ, cô nhi tử sĩ và Thương phế binh.

Nam ứng viên dân sự phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

Hồ sơ dự tuyển phải gởi đến Viện Quốc Gia Phục Hồi (Khối Hành Chánh) 70 Bà Huyện Thanh Quan Saigon trước ngày 31-7-1969.

Muốn biết thêm chi tiết cần thiết xin liên lạc tại địa chỉ nói trên.

VIỆN QUỐC GIA PHỤC HỒI

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
TỔNG NHA KIỀU LỘ

cáo thị đấu thầu công khai

(lần thứ 1)

— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
— Công tác tái tạo cầu Cái Cá tại Km 135 — 833 LTL 7 tại Vĩnh Long.
— Trị giá ước lượng : 23.295.672đ
— Ký quỹ tạm : 350.000đ
— Thời hạn thực hiện công tác : 18 tháng

— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU :

Đơn xin phép dự thầu và bảng kê khai các công tác cầu đã thực hiện hoặc các thành tích của khoán chủ trong địa hạt kỹ thuật thích hợp với công tác này phải gởi tới Tổng Nha Kiều Lộ (Nha Đồ Án — Sở Nghiên cứu Đồ Án) số 55 đường Pasteur Saigon trước ngày 8-8-1969.

— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
— Tổng Nha Kiều lộ số 55 đường Pasteur Saigon lúc 10 giờ ngày 19-8-1969.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Sở Nghiên cứu Đồ Án — Nha Đồ Án — Tổng Nha Kiều lộ — số 55 đường Pasteur Saigon,
— Khu Nam Công chánh Cần thơ
— Ty Công chánh Vĩnh long

Saigon, ngày 17 tháng 7 năm 1969
TỔNG GIÁM ĐỐC KIỀU LỘ
PHAN ĐÌNH TĂNG

Đi quân trường hay không đi?

(tiếp theo trang 7)

cần thiết phải có, nếu xét rằng chánh đáng để giữ vững trật tự và chỉ huy một tập thể.

Vấn đề đi thụ huấn quân trường được đặt ra, nếu không phải là một trò đùa thì tức nhiên phải thực hiện. Trong suốt khoảng thời gian qua, chắc chắn đã có một kế hoạch soạn thảo chung cho toàn thể Sinh viên. Như thế, nếu đã soạn thảo, thì nên nêu ra cho Sinh viên biết tất cả những điều hợp lý. Bằng như vì lý do này nọ thì tốt nhất nên bãi bỏ việc huấn luyện quân - sự học đường trong niên khóa này, để chuẩn bị một qui chế mới hoàn hảo hơn cho niên khóa tới. Sinh viên chấp nhận là những con cờ trong một cuộc thí nghiệm, một sự tổ chức phôi thai để đi đến một kết quả khả quan cho lứa tuổi sau này. Những sinh viên niên khóa tới sẽ không còn bị những mâu thuẫn dày vò, những vô lý của một đoàn thể chưa soạn thảo hết quy luật cần thiết.

Nhưng bây giờ, đặt vấn đề không đi quân trường có thể là muộn, vì một số đã đi rồi. Số đã học xong sẽ được hưởng quyền lợi gì, trong qui chế hoãn dịch. Khóa giáo chức đi 9 tuần được hoãn cả niên khóa, trong khi Sinh viên đi rồi có thể sẽ đi luôn. Chã lẽ quốc gia không cần những phần tử Sinh viên ưu tú, chả lẽ chỉ cần những nhà mô phạm mới có thể có trách nhiệm giáo dục được sao ? Người Sinh viên đã chịu nhiều thua thiệt, nhất là những Sinh viên không may học không ở những chuyên khoa, thi đậu thì ít, dù không phải học theo lối tài tử. Một chuyên khoa đậu gần hết trong khi một đại học khoa học kết quả của SPCN chỉ 6 — 7o/o. Nếu không nói là quá ít thì nó cũng không nhiều (77 người đậu trong số hơn 800 thí sinh) kỳ hai còn khoảng độ ngàn sinh - viên dự cuộc, cả nam lẫn nữ. Các nữ sinh viên có thể bình thản ngồi lại học, trong khi các nam sinh - viên bị đủ mọi thứ chi phối từ miếng cơm đến sinh mạng từ vấn đề hoãn dịch đến học quân sự. Có phải là sự bình đẳng ? Nếu không có một đặc - ưu cho những người đi học quân sự.

Trong tình trạng chiến tranh theo tiêu chuẩn hiện tại kể đậu đương nhiên được hoãn dịch. Nếu chúng ta tranh đấu không đi quân trường vì quân trường làm chúng ta mệt mỏi ngăn cản sự học thì điều đó không hẳn là yếu tố chính. Hãy nghĩ rằng nếu khoa trưởng các vị ra đề nới tay ra tí thì chắc chắn sĩ số sẽ đậu đông hơn. Chúng ta đã nghĩ rằng vụ học quân sự là phụ việc học vấn là chánh thì khi tranh đấu cho nguyện vọng mục tiêu chúng ta nên ngã về chính hay phụ ? Nếu hướng về học vấn chúng ta nên yêu cầu có sự rộng rãi của những người cần đầu quyết định đó.

Tôi thiết - nghĩ nếu thấy quốc gia cần phải có một tập thể hùng mạnh trong tương lai, đã có một ý định tính toán kỹ, thì việc đi học ở quân trường nên thực-hiện bất cứ giờ phút nào chính - phủ muốn. Nhưng tôi nghĩ cần phải có những ưu đãi dành cho những người làm tròn nhiệm vụ. Còn việc hoãn dịch, đậu rớt đó chính ra không phải là hậu quả của việc học quân sự. Nếu thực sự muốn bảo vệ quyền lợi sinh viên muốn duy trì một tập thể ưu tú nòng cốt hùng-hậu thì chính các vị khoa trưởng và các vị ra đề chấm bài nên dễ dãi và đừng nghĩ khi chứng chỉ có nhiều, sẽ mất giá trị.

Như thế việc đi học quân trường hay không, đúng lý không phải là lý do chính để chúng ta chấp nhận hay khước từ. Và cuộc tranh đấu để bảo vệ quyền lợi của sinh viên chúng ta nên đề - nghị một vài đặc - ưu cho những sinh viên đang vất vưởng cố bám víu sự học để làm nền tảng hầu góp sức hợp với khả năng trong tình trạng đất nước hiện tại. Các vị khoa trưởng và các giáo sư đại - học nghĩ sao về vấn đề nà ?

LÊ - TRÂM - CƯƠNG

Thắc mắc Nguyện vọng

(Tiếp theo trang 1)

Khi ban hành một nghị định nào, một luật lệ nào xin nghĩ thật kỹ đừng để một kẽ hở nào cho bọn tham nhũng lợi dụng. Ví dụ :
a) lệnh bắt các nhà bán lẻ làm sổ sách thì các nhà buôn lẻ làm sao làm được sổ sách, bán 2 thước vải, nửa ký đường, một lít gạo, 5 nước mắm, 2đ đinh thì thử hỏi các kỹ sư kế toán cũng đành bó tay. Biết được như vậy, nên những tên có đầu óc tham nhũng chộp lấy thời cơ xông vào các nhà buôn lẻ hỏi sổ sách. Họ đành đau lòng lo lót cho xong, trong bụng căm hờn lây đến cả một chế độ.

b)- Lỗi lầm về lưu thông, phạt thật nặng, ví dụ 400$ Người phạt và kẻ bị phạt chia đôi số tiền, ô hô mở đường cho hối lộ tham nhũng.

6) Khi định một việc gì, phải điều tra cho kỹ, kẻo dân nó bảo các ông ấy biết gì. Ví dụ Tòa Đô chánh tính giá chuyên chở cho người bán lẻ cuối năm 1969 bằng giá đầu năm 1959. Nhân dịp này xin mách quý ông Tổng cuộc tiếp tế thu của những nhà buôn lẻ 1 bao gạo 100 ký từ 425 45đ.

Trên đây là vài ý kiến thô thiển nhưng trung thực kính mong quý Ông cho cứu xét để miền Nam này khỏi lọt vào tay những kẻ vong nô khát máu.

Đại diện
QUANG

1-8-69 Toán Lý Hóa đệ nhị A.B.

sáng chiều—Giáo sư TRẦN CAO LỘC

84-86 Ký Con (góc Nguyễn Công Trứ—Ký Con)

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

Trường KIẾN-THIẾT

223/4, PHAN ĐÌNH PHÙNG. SAIGON. Đ. T. 20.972

2-8-69 Tổng Khai Giảng Sáng, Chiều, Tối

Từ Đệ Thất đến Đệ Nhị A,B. TOÁN LÝ HÓA (lớp riêng)

TRÍCH DANH SÁCH GIÁO SƯ ĐỆ NHỊ, ĐỆ NHẤT :

TRIẾT, QUỐC VĂN : Vĩnh Đề, Nguyễn xuân Hoàng, Nguyễn thanh Liêm, Huỳnh kim Quang,, Nguyễn văn Cầm, Trần thanh Dũng, Tạ Ký, Vũ Ký, **TOÁN** : Kiều thế Đức, Trần thành Minh, Trần kim Quy, Đặng văn Nhân, Nguyễn đình Chung Song, **LÝ HÓA** ; Nguyễn xuân Nghiên, Nguyễn ngọc Đính, Nguyễn hữu Tính, Nguyễn huy Ngọc, Lê Nguyên, Đinh thế Vinh. **VẠN VẬT** : Lê đình Hạnh, Tôn thất Trung Nghĩa, Bùi hữu Lộc. **ANH VĂN** : Nguyễn quý Bổng, Hà văn Bửu, Nguyễn đức Kỳ. **PHÁP VĂN** : Võ văn Khải, Nguyễn thành Nguyên, Phạm xuân Ái, Lâm võ Huỳnh, **SỬ ĐỊA, CÔNG DÂN** : Nguyễn hữu Phước, Vũ Tuyên.

CÁC LỚP ĐỆ NHẤT SẼ KHAI GIẢNG NGÀY 2-9-69 CÁC LỚP TỐI DẠY ĐỦ MÔN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ NỘI VỤ
NHA CẢI HUẤN

Số : 2657 — BNV/CH/HC/3

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần thứ hai)
(KHẨN HẠN)

A. NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 26 tháng 7 năm 1969, hồi 9 giờ tại Nha Cải Huấn, số 7, đại lộ Đinh tiên Hoàng Saigon

B. THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU ;
Trước 18 giờ ngày 25 tháng 7 năm 1969.

C. ĐỀ MỤC :

Đấu thầu công khai cung cấp thực phẩm sống, củi chụm cho các Trung tâm Cải huấn Saigon và Côn sơn kỳ đệ II Lục Cá Nguyệt 1969, gồm có :

	SỐ LƯỢNG	GIÁ ĐƠN VỊ	TRỊ GIÁ
— Lô 3 : Cung cấp thực phẩm sống cho TTCH Saigon			10.026.528đ00
— Lô 4 : Cung cấp thực phẩm sống cho TTCH Côn sơn gồm có :			
— Cá khô	83.200 kilo	52đ479	4.366.252đ80
— Mắm sặt	83 200 —	57đ375	4.773 600đ00
— Mắm ruốc	44 800 —	44 829	2.008.339đ20
— Heo đứng (ngày thường 31.200 kilô (ngày chủ nhật 41.600 kilô	72.800 —	166.77	12.140.856đ00
— Đậu xanh	6.000 —	51.867	311 202đ00
— Nếp trắng	10 300 —	25 401	261.630.30
— Mỡ heo	17.664 —	65.79	1.162.114.56
— Nước mắm	29 440 —	19.89	585.561.60
— Muối hột	22.080 —	4.437	97.968,96
— Trà huế	4.416 —	22.185	97.968.96
— Lô 5 : Cung cấp củi chụm cho TTCH Saigon			649.152đ00

D. ĐÓNG TIỀN KÝ QUỸ :
1— TẠM THỜI : 2,5% trên trị giá sự cung cấp, tối đa 100.000đ00
2— THIỆT THỌ : 5% của trị giá khế ước, tối đa 500.000đ00

E. NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH ;
— Bộ Nội vụ (Sở Ngân sách Kế toán) số 264 đường Tự Do Saigon
— Nha Cải Huấn (Phòng Vật Liệu) số 7 đại lộ Đinh tiên Hoàng Saigon

Saigon, ngày 15 tháng 7 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA CẢI HUẤN
Đại tá NGUYỄN PHÚ SANH

Tại Sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, tiêu chảy v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH** :

Streptomycin chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi .- *Chlortetracycline* (*Aureomycine*) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt .- *Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tán trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng cỡ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : CÔNG-TY NAM-VIỆT
440, HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Thực phẩm bổ túc cho Gia-súc

HEO - GÀ - VỊT v.v...

PANMYCINE

VỚI 25 VỊ CHẤT : 16 SINH-TỐ + 6 CHẤT KIM + 2 TRỤ-SINH + 1 CHẤT ĐẠM

Bào chế tại HUÊ-KỲ

NHÃN HIỆU CÁI CÂN

Chỉ cần trộn 1 gói PANMYCINE với 100 kí đồ ăn là đủ

1 - TRỢ GIÚP SỰ SINH TRƯỞNG
2 - TĂNG CƯỜNG HIỆU LỰC CỦA ĐỒ ĂN
3 - PHÒNG NGỪA BỆNH TẬT
4 - GIÚP GIA-SÚC MAU LỚN MAU MẬP
5 - TĂNG GIA NĂNG LỰC SINH SẢN
6 - TĂNG CƯỜNG HUÊ LỢI

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY, TRỮ DƯỢC VÀ CÁC TIỆM THỰC PHẨM GIA-SÚC

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Vì đi xuất ngoại cần sang gấp 1 cái bar đang đông khách khu vực Tự Do. Xin hỏi cô Lang 27 đường Tự Do Saigon.

Vì đi xa cần sang gấp một nhà hàng lớn vùng Phan thanh Giản-Đakao. Xin hỏi số 31 Phan thanh Giản.

Sang 1 căn phố lầu thương mại 4mx20m, điện 110v 220v. Hỏi 10 chợ Trương minh Giảng. Mời 5 người trả 1tr8 ai đến trước thương lượng.

Cần sang 1 căn phố luôn đồ đạc dễ ở đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi bà Kim. 135B Bùi hữu Nghĩa Cholon. Sáng từ 9 giờ đến 12 giờ, chiều từ 3 giờ 10 giờ đêm.

Sang Pharmacie
Rất tiếc vì thiếu người trông nom, cần sang nhà thuốc tây vùng trung cư đông đúc, huê lợi đang lên, có sẵn phòng ăn, phòng ngủ đủ tiện nghi dễ ở liền tại chỗ. Hỏi 19 B Ngô tùng Châu Saigon. ĐT.90.557.

TIỆM HỚT TÓC SANG
Cần sang tiệm Hớt tóc đang có huê lợi dồi dào, Hỏi 453 Hai bà Trưng Saigon.

Sang quán giải khát đồ bàn ghế đồ dùng mặt tiền đường Phan đình Phùng 1.500000đ huê lợi thâu từ 70 đến 100 ngàn mỗi tháng. Hỏi 275/477B Phan Đình Phùng Sg.

Phan Thanh Giản 355/453. Nhà thương Bình Dân đi lại, nhà Mỹ ở cần sang lại. Bán 1 tủ lạnh Hotpoint, 300 Lít và Bàn phấn và ghế Salon.

Sang sạp bán vải tại chợ Tân định. Hỏi 151 bis Trần quang Khải.

Sang một phòng mạch tại 55 Trần quang Diệu (gần chợ Trương minh Giảng). Hỏi Bác sĩ Danh trại nhãn khoa Bệnh viện Chợ Rẫy, buổi sáng trong giờ làm việc.

Cần sang gấp
Chỗ dạy đan máy khu Trương minh Giảng xin hỏi 339 Tùng thiện Vương Cholon từ 12 đến 3g. — Chiều 6g30 đến tối.

Sang 1 căn trệt đủ tiện nghi trong chung cư Bàn Cờ Hỏi số 015 Lô E.

Sang Công chức xuất ngoại cần nhượng lại 1 Apt (lầu 1) 3m50x16m đầy đủ tiện nghi, toilette, WC, bếp, tại đại lộ Cách Mạng (TSN) tiền tháng 2.000đ. tiền sang 300. Hỏi ông Hải 251 Nguyễn Minh Chiểu PN (ngoài giờ việc).

Sang biệt thự lầu lộng lẫy, 3 phòng ngủ 2 phòng khách phòng ăn, phòng bếp, chỗ đậu xe (500m2) nước nóng điện máy lạnh có sẵn đồ trang hoàng tiền thuê nhà rất nhẹ. Hỏi 48/13 Hồ biểu Chánh P.N. đường Cách Mạng rẽ vào.

Vũng tàu Phố sang buôn bán tại chợ V.T Hỏi nhà thuốc tây Lý Thường Kiệt V.T.

Đi xa cần sang gấp dụng cụ và đồ dùng mở quán Café 1 máy Akai M9, 1 cặp loa SS-110, Bàn ghế v.v... và một xe Yamaha. Hỏi 008A cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật.

NHÀ

240.000đ. Bán gấp 1 căn nhà lợp tôle, hẻm lớn, gần đường, trung tâm thành phố (muốn cất mấy từng cũng được). Hỏi số 130, Bùi Viện Saigon.

Nhà bán luôn đất một căn lầu 3 từng đủ tiện nghi điện nước có máy lạnh mặt tiền số 550E đường Trần hưng Đạo Cholon. Điện thoại số 36.567 hỏi ông Phước, 176A Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà Bảo Sanh
Bán hoặc sang. Hỏi 22/2 Quốc lộ 1 Bảy Hiền.

Bán nhà song lập 453 Cư xá kiến thiết Thủ Đức xem và hỏi 17 giờ mỗi ngày Chủ nhật suốt ngày.

Bán nhà gấp Mặt đường Nguyễn tri Phương số 14A bóng Chợ Trần quốc Toản nơi mua bán được chỗ tốt.

Ngã Bảy Bán nhà rộng lớn 4th.5X27th lầu suốt 2 tầng hay cho mướn mặt tiền 4th.5x15th. Đường2 chiều, bến xe đò, lề rộng 6 thước số 530 Pétrus Ký Ngã Bảy.

Bán gấp nhà luôn đất 4m6x20m hướng đông nam, có gác rộng trang trí mỹ thuật, đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng xem nhà tại 33D Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp Villa rẻ
Bán một Villa trệt tốt đường Đặng Dung Tân Định rộng 200 thước vuông đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi tại 56 Đặng Dung.

Cần bán gấp 1 căn nhà : tường 4mx18m, lót gạch bông, gác rộng, đủ tiện nghi. Giá nhất định 1.250.000đ. Hỏi 15/7 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (gần Tổng Nha C.S.Q.G)

Nhà bán gấp kiểu villa, 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp, nhà kho, 2 phòng tắm WC, có điện thoại, sân đỗ xe, đồng hồ điện, nước riêng. Hỏi tại 14 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 22.489 ngoài giờ làm việc.

Bán 2 căn nhà liền nhau số 16/55/9 và 16/55/11 Nguyễn Thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon giá 550.000đ, và 650.000đ đủ điện nước.

Villa bán luôn 500m2 đất tại Phú Lâm, đủ tiện nghi, có nhà xe và nhà bếp riêng biệt có hồ nuôi cá, ao sen và có thể khai thác nhiều nguồn lợi khác. Liên lạc ông Phước 336/20 đường Phú Định Cholon hoặc ĐT. 93.317 trong giờ làm việc.

Cần bán gấp 1 căn nhà gạch 8mx25m, có điện nước. Hẻm 463B/63 Lê văn Duyệt Sg.

Cần tiền bán gấp nhà 3mx10m số 21/20 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon. Giá nhất định 550.000đ Coi nhà và thương lượng tại địa chỉ trên hay điện thoại 91381/413 hỏi cô Lệ.

Villa bán (trống)
Villa Trương tấn Bửu và 2 căn phố mặt tiền 1.150m2 bán 12 triệu Villa Ng-m-Chiểu 1500m2 mặt tiền 12 triệu. Ng-t-Châu (G.Đ) 1000m2 8 triệu. Hoàng-h-Thám mặt tiền 283m2 5 triệu Ngô.t.Châu mới cất 2 tầng lầu 300m2 6 triệu. Ngô tùng Châu mặt tiền 350m2 6 triệu 5. Hỏi 282 Công Quỳnh (Sg) gần B.S.V. Từ Dũ

Nhà bán 500 Hồng Thập Tự Saigon, tiện mở cửa hàng giao nhà trống, nhà béton 1 tầng lầu đúc 3m6x16m Hỏi 216 Hai bà Trưng Sg.

Vì Cần đi xa, muốn bán gấp căn nhà trệt và 3 tầng lầu 4mx22m gồm 7 buồng lớn, có đầy đủ tiện nghi, rất thuận lợi cho việc buôn bán như mở phòng mạch, bán thuốc tây, Hàng ăn vân vân. Huê lợi hiện tại mỗi tháng 60.000đ. Hỏi 72C Trương minh Ký Giadịnh tức Trương minh Giảng nối dài.

Nhà bán 720.000đ đủ tiện nghi, tường gạch, gác suốt, 3m5x10m. Lô 70/61 Cư xá Đô Thành.

Nhà bán luôn đất, lầu đúc sau 4x17 rộng mở hậu, đủ tiện nghi, điện nước riêng. Hỏi 280/8 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa lầu, có kho hàng và đất trống cho mướn, vùng quận tư. Hỏi 61 Phạm ngũ Lão Sg.

PHỐ LẦU BÁN (TRỐNG)
Lầu 3 tầng đúc, nóc bằng ngang 6m2x26m2 luôn đất, mặt tiền Trần hưng Đạo (CL) bán 12 triệu Hỏi 282 Công Quỳnh (Sg) gần B.S.V Từ Dũ.

Bán tầng trệt một cao ốc, đất từ 8mx22m có gara đậu xe hơi, khu an ninh ngoại kiều ở, điện ba giây đủ tiện nghi. Hỏi 37/74 đường Phát Diệm Saigon (sau Ty CSQG Công Lý).

Bán Cần bán rẻ trên 2000 thước đất đô thành, đã chia thành Lộ Nhỏ (đất có nhà) hoặc đổi lấy xe du lịch hay nhà phố. Liên lạc với ông Minh báo Chính Luận.

Bán gấp 1 căn phố bia, đẹp đầy đủ tiện nghi, garage đậu xe, xem và hỏi tại 40/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 1 tầng, 5mx15m, sân dài 10m, mặt tiền, gần chợ. Xin hỏi tại số 618 Đại lộ Hậu Giang Cholon (gần chợ Phú Định)

Nhà bán 2 căn liền, có cửa hậu 7mx15m có sân đậu xe hơi, địa điểm tốt, đủ tiện nghi, coi nhà 244/129-131. Cư xá Nguyễn Tri Phương Cholon giá phải chăng.

Nhà gạch bán 4x15 lót gạch bông đủ tiện nghi, xe hơi tới nhà tại hẻm 21 đàng Vua Bát Hải số nhà 278/3 đường Bạch Đằng (Hàng Xanh cũ) Gia Định.

Nhà bán nhà gạch gác suốt lầu béton 3m20x14, có đủ tiện nghi và điện nước. Xin hỏi tại 656 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất có compteur điện, nước riêng, ngang 4m5, dài 25m, tại số 36/15 Cô Bắc Saigon. Xin hỏi tại 177 Phan đình Phùng Saigon.

Cho vay cầm thế building, bất động sản lớn. Hỏi 28 Tú Xương, Sg. 8g30 đến 10g30.

Bán 4.800.000đ. 1 nhà lầu mặt tiền có cửa hậu 4mx29m điện 3 giây, 2 giây, nước đủ tiện nghi mua xong giao nhà ngay hỏi 190 Lý thái Tổ.

Đất Bán
Khu E Phú Thọ 2000th. Hỏi 136 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Đất bán 30.000th vuông, mặt tiền đường Saigon Mỹ Tho, cạnh ngã ba Xa lộ An lạc, Quang Trung, tiện để khuyếch trương công kỹ nghệ. Hỏi 51 Trần hoàng Quân (Chợlớn).

Bán phố lầu 1 căn đường 46 số 264 chợ Bình Thới — 2 căn đường Bà Hom sát chợ Phú Lâm hẻm 20. Số 20/3/4 cả đất đều nước 20mx4m.

Bán villa luôn cả đất đủ tiện nghi. Hỏi 126 MinhMạng (gần ngã tư Cách Mạng Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Phố thương mãi luôn đất ngay mặt chợ Lê Da Phú Thọ đủ tiện nghi Tel...Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 sáng 9g đến 11g30.

Đất bán
4.500m2 Quận 9 Saigon, Xã Bình Khánh. Xóm Chùa, đã rào cột béton kẽm gai. Đất cao ở ngay. Hỏi 41/4 Trần Nhuật Duật Sg. ĐT 41.416.

Đất 2.600m2 mặt tiền xa lộ địa điểm đang sung và thành vàng. Vì có việc cần bán gấp rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú nhuận

Villa — Đất
— Villa lầu đường Cách Mạng 360th.v., giá 6 triệu—Villa đường Sương nguyệt Ánh 550m2, giá 7 triệu — Villa lầu mặt tiền Công Lý 973th.v., 17 triệu — Cao ốc đường Phạm ngũ Lão 700th.v., lợi tức 9 triệu 6, mỗi năm giá rẻ — Đất bán gấp đường Nguyễn văn Học cạnh hồ tắm Lì Đô 20.000th.v., giá 1.800đ./1th.v. — Đất Xa lộ khu Kỹ nghệ, có nhiều lô, gần hãng Ciment Hà Tiên, gần cầu sông Saigon, mặt tiền và bên trong, bán giá từ 250đ./1th.v. — Đất mặt tiền Xa lộ góc đường đi Cát Lái và mặt hậu, bán giá từ 100đ./1th.v. — Đất mặt tiền quốc lộ số 4 cạnh hãng Khải Vinh 2 mẫu, giá 300đ./1th.v.

TRƯỜNG SƠN Địa Ốc
256, Công Lý — SAIGON
(khoảng đường hai chiều)
Nhận lập thủ tục đăng trước bạ [illegible] bất động sản.

Nhà Bán
1 căn lầu đúc 3 tầng 4m2x14m số 311 góc đường 46 (Cholon) đủ tiện nghi. Hỏi tại chỗ hoặc 272 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Nhà song lập bán 1 căn đúc 3 tầng gần chợ, trường, có gara, mời ông trả 2 triệu 500 tới bán rẻ Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

360.000đ thật rẻ, nhà gạch bông vách tường gác suốt, điện nước đầy đủ, gần trường và chợ. Hỏi 80, Phan văn Trị Gia Định (nhờ chỉ dẫn).

Nhà bán 3m6x8m, vách tường gác suốt Vì đi xa bán rẻ, Hỏi 82/6/19 Yên Đỗ Saigon, mời ông trả 320.000đ đến thương lượng.

Bán Nhà lầu đúc, nơi thương mại. Đủ mọi tiện nghi. Giao nhà trống. 665 Lê-văn-Duyệt Saigon.

Vũng Tàu bán nhà trệt đúc mới cất, rộng rãi, đủ tiện nghi, cạnh chợ Vũng Tàu, cửa sắt thuận tiện buôn bán. Hỏi 316 Trương minh Giảng Sg. (xế chợ TMG), Đ.T. 40.396.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng 3mx14 đầy đủ tiện nghi, đường lớn xe vô được. Hỏi số 411/18 Phan đ. Phùng Sg.

Nhà lầu kiểu đẹp, gạch bông, đá rửa, cột đà đúc, đủ tiện nghi : Điện, nước, mát, tĩnh, ngõ rộng tráng nhựa, giá 650.000đ. 24/5 hẻm Long Vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, 301/9 Phan Đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Nhà bán
Bán một căn nhà 1 tầng lầu có sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 457/3 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán nhà đúc 1 tầng, căn bia. Địa chỉ số 524/8/6 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán, đủ tiện nghi. Hỏi 12/13 Phan đình Phùng Đakao Saigon.

Nhà mặt tiền đường Phan thanh Giản (gần ngã tư Cao Thắng). Bán hoặc sang. Hỏi tiệm Uốn tóc Hồng Mai 520 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán nhà và đất vườn (1620m2) có huê lợi. Tại số 26 Liên gia 23 Ấp cô Giang khu C. Đàlạt. Hỏi địa chỉ trên hoặc 211 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Chào giá 220.000đ.

Phố lầu 3 tầng 29mx4m 10 phòng meublés bán, xem 268 Bến Hàm Tử Cholon gần chợ Hòa Bình.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền 5m x28m. Tiện nghibuôn bán 723 Võ Di Nguy Phú Nhuận sân Golf. Mời các ông bà trả giá 1T7.

Bán Hoặc cho thuê nhà trệt mặt tiền, cả đồ đạc Compteur điện, nước. Hỏi 46 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà bán Nhà đầy đủ tiện nghi 16mx3m50, thêm chỗ đậu xe trước sân 5mx3m50 Compteur điện nước riêng. Xin hỏi 80/12 Trần Quang Diệu Saigon. (Xin mời ông bà trả 800.000đ. đến thương lượng).

Cần mua gấp đất ở Phú Lâm 2 mẫu (quốc lộ số 4) gần hãng Khải Vinh 2 mẫu. Mua gấp 1 căn phố Trần h. Đạo lầu từ Ng- hải- Học và tới Công Quỳnh (Sg). Hỏi 282 Công Quỳnh (Sg) gần BSV Từ Dũ.

Bán nhà lầu vách gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân Saigon (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm). Mời các ông bà đã trả 750 ngàn đồng. Bán vì cần bán gấp.

Nhà Bán đủ tiện nghi số 638/5 Pétrus-Ký Saigon

Bán hay cho thuê villa 10 phòng Cao Thắng đầy đủ tiện nghi, có garage xin hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm (Tiếp khách trong giờ làm việc).

Vũng Tàu
Bán 3.000m2 đất vườn gần Tân xa cảng và cách châu thành 300m. Xin hỏi ông Niên số 11/D cư xá công chức đường Nguyễn thái Học (gần bến xe lô Saigon-Vũng Tàu) Vũng Tàu.

170.000đ ngang 12x20m yên tĩnh mát mẻ, số 368/62/12 Tôn Đản, hỏi 351 Tôn Đản Khánh Hội chỉ dẫn

Nhà bán 1.100.000đ lầu đúc suốt xinh xắn đủ tiện nghi. Hỏi và xem buổi sáng tại 52/4 Huỳnh quang Tiên (Nhà thờ ba chuông) Gia Định.

XƯỞNG VÀ ĐẤT BÁN
Bán 2 Xưởng lớn 1600th. Xây cất trên thửa đất 6.000th.v. Hỏi tại hãng Nhuộm Hoa Nam số 82/325 Chi Lăng G.Đ.

Bán Một căn nhà gác suốt, đủ tiện nghi, trung tâm thành phố (gần Hồng thập Tự và Lý thái Tổ) trong hẻm rộng, khu an ninh (600.000đ), Hỏi 518 Phan thanh Giản hay 307/8 Cách Mạng Saigon.

370.000đ chắc giá một căn nhà gạch mới cất 3th6x9th đẹp gác suốt, điện nước, gần chợ trường, hẻm rộng sạch. Khu an ninh, yên tĩnh. Hỏi số 14/12 Ng. Huệ Phú Nhuận (cuối hẻm 14). Mời ông ở Trần khánh Dư Tân Định đến thương lượng lại về căn nhà đúc.

Bán 1 căn phố trệt 4mx25m, luôn đất, tại đ.l. HồngBàng Cholon (góc Tổng đốc Phương) giá bán nhứt định 4 triệu 7 trăm ngàn. Hỏi số 359 Hồng Bàng.

1.200m2 đất phân nửa là hồ đang nuôi cá một nửa nền đất có cất 2 căn nhà tol, gần lộ sát sông tiện chăn nuôi và kỹ nghệ. Cần tiền bán rẻ 400.000đ. Hỏi và xem tại 290/4 và 290/6 đường Dương bá Trạc gần trường Tiểu Học Rạch Ông.

Nhà Lầu 2 tầng đủ tiện nghi cần bán gấp để đi xa Hỏi 544A Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán Đi xa cần bán gấp 1 căn phố 2 từng lầu đúc dài 16mx4 đầyđủ tiện nghi Đại lộ Hưng Phú, số 6P. Xin hỏi số 5 Lê văn Linh chỉ dẫn

Bán nhà gấp đầy đủ tiện nghi điện, nước 4.5x9. Hỏi 10 lô 70 Cư xá Đô thành.

Bán nhà gạch, lát bông, hai tầng lầu, mặt tiền, Đại lộ tiện buôn bán Có điện 120, và điện 3 giây Hỏi 174 Võ Tánh P.N.

Bán gấp rẻ
Nhà đẹp, cửa hậu, tiện nghi. Hỏi tại 206/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N. ngoài giờ làm việc.

Bán nhà gạch lát bông tại Lạc Quang, gần Quang Trung 4mx20. rất an ninh, mát, đông đúc, tiện buôn bán. 370.000đ—150000đ. Hỏi bà Trang tại lô E, hay 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán phố thương mại lầu đúc mặt tiền luôn đất. Bán xe Opel Station wagon. 40 V.D.N. Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc, luôn cả đất đủ tiện nghi có máy điện hòa, máy nước nóng quạt trần, mặt tiền. Hỏi 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

3.500.000đ Nhà lầu mới cất bán. Mặt tiền, hướng đông, đầy đủ tiện nghi (điện 110, 220 nước) máy lạnh, nước nóng, khu yên tịnh. Hỏi 20, Trần Khánh Dư, Tân Định. Đ.T. 41211.

Nhà lầu đúc suốt 7mx12m, cửa sắt, mặt tiền đường lớn, điện nước, 3.000 000đ. Hỏi số 95/3 đường mới cầu chữ Y.

Long Xuyên Villa 2 từng lầu có đất rộng tại ngã tư đường lớn. Bán hoặc đổi nhà ở Saigon. Hỏi 90/8 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán nơi yên tịnh, xe vào tận nơi, giá tiền 550.000đ. Mua xong giao nhà ngay hỏi số 214B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phố thương mãi
Bán một căn phố lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, Sát góc chợ Bình Thới, ngay ngã ba và ngã tư, khu đông dân cư, tiện buôn bán. Đặc biệt dành cho bác sĩ mở phòng mạch giá phải chăng. Hỏi 132C đường Phú Thọ (chợ Bình Thới).

Bán gấp giá rẻ Một số máy nước nóng Italie còn tốt 95o/o Lavabos Italie 2 vòi, luôn kệ kiến gương soi, Douches mélangeurs 2 vòi, bàn cầu Italie có thùng nước, bơm máy, bơm tay, mền len hai màu.. Coi đồ tối ngày tại : 94 Mạc định Chi Saigon (Bà Vương)

XÂY CẤT - SỬA CHỮA
Thầu : xây cất, sửa chữa tổng quát, kiến trúc bằng sắt các loại sườn sắt hãng, xưởng, kho hàng, hàng rào cửa sắt v.v.. Nhà Thầu TRƯỜNG SƠN 256 Công Lý Saigon.

Bán phố lầu đúc kiên cố, Địa điểm mở pharmacie đẹp vô cùng. Nếu có bằng dược khoa lại mở chung với chủ càng tốt. Hỏi ông Phạm văn Vàng người di cư số phố 338/2 đường Bạch Đằng Gia-Định. hãng cưa Thanh Sơn ngõ xéo qua

Nhà bán Rộng rãi, phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, phòng tắm WC gạch men, căn bia, hướng mát, có lối đi riêng, sân chơi, gara đậu được xe lớn, điện nước nhiều. Giá phải chăng. Do nơi 377 Lê Đại Hành Saigon Cholon.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ) từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bảo chế. Hỏi Ông Đặng văn Minh 57-59 Hàm Nghi, ĐT 91.849.

Villa - phố - đất
Nhận lãnh thủ tục sang tên, trước bạ bất động sản (Villa, phố, đất), việc làm nhanh chóng, tín nhiệm. Trường Sơn Địa Ốc. 256 Công Lý Saigon (khoảng đường hai chiều).

Nhà bán đường Công Quỳnh, trong ngõ xe hơi vô được. Hỏi 117/20 Công Quỳnh Sg.

Bán nhà 12mx2m8 có lầu xép điện, nước gần chợ, trường học. Hỏi 361/30 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc luôn 120m2 đất, 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh 6thx20th cạnh có hẻm rộng cho công xa. Sân rộng salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn, 2 nhà tắm, cầu điện, nước, ống tơ. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 339/20A Trương minh Giảng Saigon.

Gia Định bán nhà 2 tầng lầu và sân thượng 4mx22m luôn đất 122m2. Mặt tiền đường, hướng đông, kiến trúc đẹp, đủ tiện nghi, có ngõ hậu, và sân rộng đỗ xe gần chợ và trường học, tiện cho gia đình đông con hay mở phòng mạch bác sĩ, 59A Hoàng Hoa Thám (Gia định).

Nhà bán
(giao liền)
1 nhà 2 phòng có gác xếp, thích hợp cho gia đình đông con giá 520.000đ 1 nhà nhỏ thích hợp cho ít người giá 390.000đ. Đầy đủ tiện nghi : điện, nước, nhà tiêu, nhà tắm, bếp, gạch men... giữa khu an ninh, đường Trần quang Diệu nối dài. Xin hỏi cô Hoa : 54A Tự Đức Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh)

Phỏng giá 18T.
Building 26 phòng và 8 căn phố trệt tại Đại lộ Cách Mạng hiện đang cho người Việt thuê dài hạn, huê lợi hàng tháng 180.000đ. Cần bán hoặc đổi cơ sở thương mại hay kỹ nghệ, villa hay vườn đất ở nơi yên tịnh, xa Saigon càng tốt, điều kiện dễ. Một dịp may cho ai thích lập nghiệp ở Saigon, hoặc thụ hưởng mà không cần hoạt động. Thư về : Ô. NGUYỄN 42 đường Huỳnh Thúc Kháng Sài Gòn hoặc điện thoại [illegible] 90.718 (đã hẹn gặp).

Bán Nhà bán một căn nhà nhà một tầng có sân thượng đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi số 457/3 Phan thanh Giản Sg.

Bán một căn lầu đúc mới cất mặt tiền đường tiện việc buôn bán, gần chợ trường xin hỏi nơi 612/89 đường Bàn Cờ, trong giờ làm việc.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Ngoại kiều cần thuê Apts. Và Villas ở vùng Saigon-TSN. Ô. Ly. 8 Tự Do, Đ.T 25.837-8.

Nhà mặt tiền 3 phòng, có đồ đạc, đủ tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 77/4 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Phòng nhỏ, yên tịnh, tiện cho người độc thân, cho thuê với tính cách gia đình, giá 3.000đ. 1 tháng. Hỏi 107 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao (gọi cửa sau).

Giá đặc biệt
Cho thuê hoặc sang 1 căn nhà 4x16m có sân để xe, gạch bông, điện nước (cạnh bịnh viện Cộng Hòa) xin hỏi 386/23 bis Tr. M. Giảng.

Phòng Cho thuê lối đi riêng. Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Nhà cho thuê
Đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, 2 phòng ngủ, dài 25 thước, có garage xe hơi, khu yên tịnh. Hỏi 233/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cho thuê 35.000đ một năm, trả 1 lần khỏi thế chân. Nhà 4m50x15m gần kho hàng Mỹ đường Nguyễn văn Thoại, cách đường 100m. Có nhà cho học sinh ở trọ 1 tháng 700đ. Hỏi ô. Xuyên, phòng 4/8 Đại Học Xá, 230 Minh Mạng Cholon.

Phòng đẹp cho thuê ngày, tháng. Hotel Mỹ Long, 144 Hồ văn Ngà Saigon Tel 21383.

Room For Rent
Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi có lối đi riêng. 534A Hồng thập Tự Saigon. Điện Thoại 92957.

Phòng tiện nghi, khu an ninh, cho thuê 6000đ 12 000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

1 Phòng lầu 1 đủ tiện nghi WC trong phòng quạt tủ lạnh lối đi riêng, vùng An Đông hỏi 73 Nguyễn Hoàng Cholon An Đông.

Nhà và phòng đủ tiện nghi cho sinh viên,, công tư chức ở trọ. 2000đ và 3000đ mỗi người (chỉ nhận phái nữ). Hỏi 11A Tự Đức nối dài Đakao.

Phòng tiền lầu đẹp, tiện nghi, đi riêng 6000đ đến 8000đ 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Gia Định.

Cho mướn 1 phòng mát tiện nghi, lầu đúc. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Cho ở khỏi trả tiền nhà
Một phòng tường gạch 4mx4m dành cho quý vị nào cho mượn 200.000đ trong 6 tháng. Thư về Ô. Khải 42 Mạc định Chi Saigon (nhờ chuyển cho Hoàng).

Nhà Cho Ngoại Kiều thuê đủ đồ đạc và tiện nghi. 215C/20 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà đẹp 3 phòng, lưới, quạt trần, phòng tắm, sân rộng cho ngoại kiều thuê 12.000đ 1 tháng. Khu an ninh 212/41Bis Nguyễn Hữu Cảnh (Xóm Chùa). Tân Định.

NHÀ 4m50 x 12m50
Cho thuê giá thật rẻ. Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, nhà bếp, nhà tắm có bồ tắm. Tiện cho những cô chiêu đãi viên có chồng ngoại kiều. Hỏi Bà Liên 120/67E đường Nguyễn Kim (mặt đường sân banh Cộng Hòa).

Phòng cho phụ nữ độc thân mướn. Hỏi 35/5D Phát Diệm Saigon.

Nhà cho mướn
Chỗ thị tứ, tiện làm kho hàng trường học hay phòng ngủ, nhà hàng, rộng lớn (bề ngang 11m60, bề dài 47m) Năm từng lầu, cho mướn dài hạn. 105-107 Đại Lộ Minh Mạng Cholon, cho mướn hết hay từ lầu cũng được Coi nhà trong giờ làm việc.

Nhà cần cho mướn gấp
Đủ tiện nghi, lầu đúc, cần tiền thế chân 200.000đ. khỏi trả tiền hàng tháng. Điều kiện dễ. Xin hỏi 429/42 F Trương minh Giảng S.G.

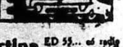
Khách sạn AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhà rộng đủ tiện nghi, trung tâm thành phố dành cho nữ sinh viên, nữ công tư chức độc thân. 188/30 Cao Đạt Saigon.

Cần mua thuê nhiều phố Villa đất, xe. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Sg từ 8g đến 19g.

Cần thuê, mua
— Cần mua gấp Villa từ 400m2 đất trở lên vùng Quận I, II, III,
— Cần gấp Villa, phố, Apt cho ngoại kiều thuê.

TRƯỜNG-SƠN ĐỊA-ỐC
256 Công Lý (khoảng đường 2 chiều).

XE


Cortina ED 55... có radio và máy lạnh bán Mark IV bán 650. Contessa 1300 ED giá 450. Berline 2CV rất tốt bán giá 330. Mời xem 115/1 Tr M. Giảng [illegible]

Bán GMC Benne, 10 bánh dít dầu máy móc, vỏ ruột hoàn toàn tốt xin hỏi 106 HàmNghi Biên Hòa.

Xe bán đi xa cần bán gấp 1 xe du lịch Valiant đời EG 0343. Xin hỏi số 5 Lê văn Linh Sg. trong giờ làm việc.

2CV Berl bán, hoàn hảo, có radio bánh lùn, mới sơn. Hỏi Nam Thái 333/8 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Bán Xe Taunus rất tốt, có radio, do chủ lái 320.000đ Hỏi 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Peugeot 404 EC. 8. Daihatsu thực dụng EI Xa lộ bến Nguyễn Huệ Plymouth 58. 17 Ng. thiện Thuật Saigon

Magnétophone
Ampli T.V Cassette Car stéréo Radio Transistor sửa bảo đảm lấy gấp giá phải chăng. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao)

P. 404 EH Modèle 67 Super luxe mới nguyên International : Benne 1.600 toàn hảo 400.000đ 194 Lý Thái Tổ

Jeep Willys capot bầu, loại mới, nhập cảng origine EH... 9 nút.
BUICK 58 : sans montant, có radio car stéréo, cartridge, ít đi. Bán rẻ. Mời xem : 167 Bến Vân Đồn Khánh Hội Saigon.

CAMIONNETTE đang chạy đườngSaigon-MỹTho, thiếu người trông nom cần bán gấp giá rẻ (110.000đ) hoặc cho bao giá hạ (10.000đ) một tháng. nếu có bảo đảm. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 khu B đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (Hotel Tuấn đi vào 100m).

Simca 1000, có Radio sơn đồng máy toàn hảo Hỏi 435 Phan đình Phùng Sg.

Volkswagen Microbus EA.băng kiến toàn hảo. Hỏi ông Ba 146 Yên Đỗ Saigon (ngay bến tắm ngựa)

Bán gấp Xe Vauxhall du lịch đời NBR đã đổi số EM 7506 toàn hảo, hỏi 242 Cao Đạt Chợ Quán.

Sơn làm đồng
Nhiều thợ chuyên môn sơn làm đồng xe hơi. Tại Garage Nguyễn Cảnh số 75A đại lộ Cộng Hòa có thợ máy chuyên sửa CitroenPeugeot

Xe tự động
Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v..v...xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T 21.554.

Chiếc Cassette của mọi gia đình hư ? Xin đem ngay đến TK Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) mọi hư hỏng của Magnéto-Ampli-TV-Car stéréo sẽ được điều chỉnh chính xác sửa bảo đảm. Công việc kỹ, đầy đủ phụ tùng. Ở xa có giá đặc biệt.

Dư dùng bán xe Toyota Corolla đời EI, mới đi gần 2.000 cây số. Hỏi 611/14D Phan Thanh Giản Sg.

403 NBW- du lịch giá rẻ Volkswagen EA Microbus băng kiến vỏ sơn mới 481 Lý thái Tổ Saigon.

Volkswagen Microbus cuối đời EB, xe còn nguyên thủy, băng kiến toàn hảo, 5 vỏ mới, máy đang rodage. 207 bến Chương Dương Sg.

Bán xe Corvair EC. Toàn hảo sơn trắng kính xanh. Chủ lái lấy, hỏi 47 Huỳnh tịnh Của Tân định

Bán xe microbus Volkswagen EB... sơn mới máy tốt hoàn hảo Hỏi Ô. Hùng 87A Hàm Nghi Saigon, sáng từ 8g đến 12g.

Đại Lý Hòa Phát
Đại Lý xe DAIHATSU thực dụng chở hành khách. Compagno 1000 vận tải nhẹ. Xe du lịch DAIHATSU 1000 Sedan 4 cửa giao xe liền ngay tại hãng khỏi đặt cọc và chờ đợi. 41 Đoàn như Hải Khánh Hội (ngang cửa hàng bán giá đá và Ty Cảnh sát quận 4).

Quạt — Radio
Bán, gắn, sửa chữa đúng cách các loại Raido Car Stéréo và quạt (đủ hiệu) cho xe hơi 12V và 6V, nhanh rẻ, kỹ lưỡng. HAICO 109 Nguyễn Thái Học Saigon,

Bán xe R.8 EB có Radio toàn hảo. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cortina EF tốt nguyên thủy. Bán rẻ, hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Taunus de luxe 4 cửa có radio, máy sơn đồng toàn hảo, 5 vỏ mới, bán 310.000 ngàn. Coi xe từ 12g đến 2g tại 168/53 Nguyễn CưTrinh Sg.

Bán gấp xe Toyota du lịch EI Corona chưa hết rodage. Hỏi 209/1 ĐL Bạch Đằng Gia Định.

Thuê xe Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều xe đủ loại đời mới, giá cao. Xin hỏi 10 Lê Lợi Sg. ĐT 20,705.

EM 0274 hiệu FK vận tải nhẹ. 196 Trần bình Trọng Cholon.

Bán gấp Jeep 260.000đ và thùng Jeep cammione 10.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Xe bán Falcon Anglia Fourgonnette ED tôlé, cả hai tình trạng toàn hảo, một đời chủ. Coi xe trong giờ làm việc tại 176B Trần hưng Đạo Saigon, Đ.T. 40.266 và 99.551.

Hãy biến chiếc xe đẹp đã của bạn thành 1 phòng nhạc di động. Những bản nhạc thời đại, trình bày tại các vũ trường danh tiếng sẽ đến với bạn qua chiếc Car Stéréo xinh xắn, hay chiếc Mini Car Cassette Stéréo. Nhiều hiệu Radio Auto, Antenne Automatique sẽ được lắp thật lẹ, thật đẹp. Giá phải chăng tại TK Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino DaKao) Bán nhiều băng 8 track nhạc sống thật hay. Bán đủ loại Radio—TV—Cassette 69, đủ cỡ, nhiều giá đẹp.

2CV NBS du lịch có sơ mi và EB Camionnette. cả hai sửa theo đời mới thật tốt, bán rẻ, trong hai bán một. 171 Pétrus Ký Chợlớn.

Simca 1000 origine, máy, đồng khỏi chê cần tiền bán rẻ, một dịp may cho ai dùng xe tốt 307 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp giá rẻ giá vốn xe Renault-8 số EI 6... chưa hết rodage 13 Tôn Thất Hiệp CL.

Peugeot 404 EG. 3141 màu xanh lợt, Volkswagen EI.76... de lux toit ouvrant màu trắng toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 xe Mercédès 203 S còn mới chưa hết rodage có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86, Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán một xe Du lịch Austin 850. Số 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Volkswagen Microbus EC 5...
Morris mini EB 7... bán, Xin hỏi 45A Đinh Tiên Hoàng, Saigon.

Mazda 1000,mới hết rodage, hỏi tại 373/4 Phan thanh Giản Saigon (Trong Cư Xá Đô thành nhà cuối hẻm xi măng sau nhà Thầy Ba Cầu Bông).

Bán Volkswagen
Chở hàng Sơn, Đồng, Máy thật tốt giá 220.000đ. Dauphine còn thật tốt máy mới giá 250.000đ. Xin coi xe tại số 549 Pétrus Ký (Ngã Bảy) Saigon.

Volkswagen du lịch EI, màu trắng nệm da đỏ, xe còn nguyên thủy, mới đi 20.000km, có toit ouvrant 207 Bến Ch. Dương S.G.

ID 19 và PLYMOUTH EC
Bán gấp. Một chủ toàn hảo. hỏi 173 Tân Phước. Hông sân banh Cộng Hòa.

Bán 403 NBT đã đổi số. 1 đời chủ tốt. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taxi Dauphine EC đang chạy. Xem xe từ 12 giờ đến 6 giờ chiều. Hỏi 13/24 Kỳ Đồng.

Bán xe Microbus Volkswagen. Hỏi 106 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Chevrolet Belair 6 máy đời 55, có radio. xe hoàn toàn tốt. Hỏi 1/46 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán xe Plymouth đời NBL 20CV, 6 máy, bảo đảm tốt, mới làm máy. 146B Pasteur Sg.

TOYOTA 800 PICK-UP
EF 8... xe nhà rất ít đi. Bán rẻ. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Xe số : X, T... ?
Nhận : xin giấy phép nhập cảng thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số X, T số ngoại quốc và xe đấu giá. Nhận mọi trường hợp khó khăn. VP 256 Công Lý Saigon. (Khoảng 2 chiều).

Peugeot 203 du lịch bán màu đen. NBI số mới EJ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh. Cholon.

Citroen Traction 11, NBE bán có coffre đã đổi số mới EJ. Máy đồng, sơn nệm, vỏ ruột và cardan rất tốt Coi xe số 9 đường Mạc định Chi Saigon, trong giờ làm việc.

2CV Số EJ toàn hảo bán gấp 210.000đ Ô. Nghĩa Khu Thủy Cục số 2 bis Nguyễn văn Học Gia định, ĐT 23.536 trong giờ làm việc ngoài giờ hỏi Bà Phòng chỉ.

Opel 1700 (du lịch) số EE.. một chủ, tốt nguyên bán hoặc đổi. Hỏi 30/16 Bác sĩ Calmette (Saigon).

2 CV bán. Hỏi 98/1E Bạch Đằng Gia Định.

Bán rẻ xe Singer Gazelle số EJ sơnđồng máy tốt. Xem xe tại số 2C Đoàn Công Bửu Saigon ĐT 91200. Hỏi Bà Hậu.

Bán nhiều xe Daihatsu, Honda TN 360, Lambro Super sang tên tại hãng. Hỏi phòng Hớt tóc CaoTùng 224B PétrusKý Cholon (Bến xe An Đông).

Taunus Du lịch EC có Radio quạt máy coi xe 264 Nguyễn tri Phương Cholon.

Vỏ Goodyear 900x20 Bán sỉ lẻ tại nhà buôn Tân Hưng số 10 Trần hưng Đạo Saigon.

Dauphine ondine ED bán. 778 Phan Thanh Giản (ngã bảy) ĐT93021.

Bon Mazda 1500
Cần mua bon Mazda 1500 xe đã về hay sắp về. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon ĐT.92983.

234.000 2CV Du lịch sơn đồng như xe mới. Mới làm máy. Cần bán gấp. 32/38 Cao Thắng Saigon. (gần quán Tám Lộ ngang Trần quý Cáp).

Datsun ED Vauxhall EG thiệt tốt. Hỏi 182A Trương Minh Ký Phú Nhuận. Hay 182/12 T.M.K. gần nhà thờ Ba Chuông.

Vauxhall thật tốt, bán gấp, ít đi, có Radio, mui, đệm, đồng, máy, toàn hảo, vỏ và điện mới nguyên, giá phải chăng. xem xe nơi 57/1 Hồng Bàng CL., trước cửa chợ An Đông

FALCON FUTURA ED-1..
Bán thật tốt, hỏi Ông Long 72 Huỳnh Tịnh Của Tân Định,

BÁN FORD THAMES
Nhỏ vận tải nhẹ có băng kiến số mới EK hẻm 125 vô nhà 125/5 Lục Tỉnh Cholon.

403 Camionnette bán đời EB còn tốt. Hỏi 904 Trần hưng Đạo Saigon. Coi xe từ 13 giờ tới 15 giờ.

Bán xe 1 Chevrolet Automatic đời EF, một triệu 200.000đ., 1 Camion Bed Ford ED 1 tấn 8, 500.000đ. Coi xe tại 73A Hồng thập Tự Saigon.

Honda TN 360
Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

Dauphine EM bán gấp xe nhà còn rất tốt, xin hỏi số 187 Bùi Viện Sg.

Bán P.403 Berline thật tốt. Hỏi ô. Xinh. ST Hưng Đạo. 331 Trần hưng Đạo Saigon, từ 10 đến 11g.

Hillman NBN đã đổi số EM 9 nút, toàn hảo, bán rẻ. 168 Tháp Mười CL. (đối diện Cholon Mới).

Vì đi xa bán 1 xe hơi Honda TN.360, đã đóng thùng. Hỏi 115/24 Nguyễn Du Sg.

Daihatsu bán 2 xe thực dụng đã có giấy bao đóng tiền ngày 20-7-69, lấy xe sau khi đóng tiền. Hỏi 267 Nguyễn văn Thoại CL (Cư xá Lữ Gia).

Bán Toyota 800 Pick-up đã đóng thành Familiale. Hỏi 51/54/18 Cao Thắng Saigon.

Bán xe du lịch ID 19 cuối đời EC 8... [illegible] theo đời mới giữ kỹ hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng-Saigon.

Cần bán 1 xe Simca 1000, thật tốt, đời EB 1 xe 2CV băng kiếng thật tốt, đời EA 77 Bùi thị Xuân Saigon.

Toyota 800 Pick-up EH4 đã làm băng kiếng. Coi xe 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

315.000đ Peugeot 203 máy 1 triệu 7. nệm đồng toàn hảo Hỏi 69/1 mặt tiền Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Cabine Fargo 600 bán rẻ 1 bộ Cabine galan. Kính Fargo 80.000đ 1 thùng benne hercul 60.000đ Complet. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Jeep Capot bầu sơn đồng toàn hảo. 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

250 ngàn MicrobusVolkswagen máy sơn đồng toàn hảo đang cho mướn 30 ngàn tháng. Bán sang luôn mối Coi xe từ 18 giờ 30 tại 152 Phát Diệm. Saigon.

Đóng thùng xe hơi tại số 60 Vĩnh Viễn Cholon Chủ nhân tự đóng lấy, vật liệu bền, tốt hơn các nơi, giá rất hạ.

Ford Fair Lane 500 De Luxe (du lịch) số mới EM Radio Ant Aut. Máy sơn đồng đều làm lại, thật mới toanh. [illegible] bán rẻ. Xin mời quý vị cần mua ngay kẻo mất được xe đẹp và lại vừa ý 43 Nguyễn tri Phương (Cho Lon) hỏi Bà Bảo Đ.T. 37533.

Volkswagen bán gấp màu trắng. Mới đi 40.000km, có Radio và 4 vỏ Continental mới chưa chạy. Hỏi 14 Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 22 469. Ngoài giờ làm việc.

2CV Fourgonnette EA 9 nút máy sơn, nệm toàn hảo Mua về đi ngay khỏi tu bổ, vỏ lốp toàn mới. Giá phải chăng. Dư dùng bán do nơi : 118 Pasteur, Sg (ngang Bộ Công Chánh)

Volkswagen NBU và Ford Corsair rất toàn hảo, bán hoặc đổi Camionnette 403 EA bán 380.000đ. Xem 115/1 T.m.Giảng (gần Hiền Vương).

Cần bán gấp 1 xe Taunus Familial đời EE. Xin hỏi 43 Tự Đức.

Bán 1 Jeep capot cao 2 Simca Aronde 1300 vận tải nhẹ tại 26B Nguyễn văn Học Gia Định

Benne Fargo, máy Perkins mới làm lại toàn hảo, chưa chạy rodage. Thiếu người trông coi, bán gấp 500.000đ. Tại 85, Đào duy Từ (Máy đá) Cholon.

Toyota Pick up loại 1T2 có mui bán rẻ 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957.

340.000đ Bán 1 xe du lịch DKW kiểu F12 nhỏ gọn tuyệt đẹp EC thiệt, 1 đời chủ ít còn mới nguyên Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon

Cần bán 1 Renault 4 du lịch còn tốt giá rẻ số 2A Cư xá Chánh Hưng Quận 8 Hỏi Bà Kim.

Bán gấp 66 Toyota 1600S Farfisa. Organ. Sony—Akai Tape Recorders. Movie Camera—Projector. Polaroid 180, 19'' TV, Typewriter, Water Pump. Water Heater 1500 watt generator. etc. 349/165 Cư xá Lê đại Hành, Phú Thọ. ĐT 51253,

Volkswagen BU bán, radio, máy, giàn dưới thật êm. 160 Lê quang Định, Gia định.

International
vận tải nhẹ bán gấp Số EI.. chạy 8000 Km — Nhiều phụ tùng — bền và khỏe gấp 3 xe Nhật. Hỏi 51 An Bình Chợ lớn — Đường đối diện nhà hàng Đồng Khánh.

Sơn làm đồng
Nhiều thợ chuyên môn sơn làm đồng xe hơi. Tại 475/22 Dương Công Trừng có thợ máy chuyên sửa 4CV Dauphine. Peugeot.

CAR STEREO VÀ RADIO
Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant. Autom, quạt v.v... Nhận sửa băng Cartridge hư. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn. Radio Thanh Vân 132-134 Công Quỳnh Saigon

MÁY LẠNH XE HƠI
Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng, Phú nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda, Datsun, Contessa, Simca, Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh Sg. cho xe thông thường.

PHONG MẠCH THÚ Y

B.S. Phú chữa Chó Mèo. Cắt đuôi, tai. Ngừa dại. 15 đến 20 giờ mỗi ngày. 265, Trương tấn Bửu P.N.

Phòng Nha Khoa

Của Bà BÙI DUY TÂM

Nhũ danh : Đỗ thị Việt Hương Nha Sĩ Quốc Gia đã bắt đầu làm việc sáng : 8g-9g30 chiều 4g-7g tại 433 Trần Quốc Toản (góc Nguyễn Kim) Chợlớn.

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Nhắn tin

Bà LÂM THỊ KIM ANH ở đâu về gấp. anh Tùng đau nặng.

Thành ở đâu, về cha tha thứ và lo liệu cho. Mẹ đau nhớ con.

Mất bóp Tôi có đánh rơi 1 cái bóp «không có tiền» trên khoảng đường từ xa lộ Bùi hữu Nghĩa trong có đựng nhiều giấy tờ cần thiết gồm 1 thẻ căn cước 1 phiếu kiểm soát, 1 lược giải cá nhân, 1 thẻ cư trú. Mang tên Nguyễn Tiếng ai lượm được xin mang lại số nhà 42 Phan thanh Giản Saigon tôi xin hậu tạ.

Nhắn tin

Tôi tên NGUYỄN THỊ AN mất căn cước ngày14-7-69 không có tiền ai lượm được xin mang lại số 2106 Trương minh Ký ấpTây III xin hậu tạ, cam đang không làm khó dễ.

Bố cáo Tôi VÕ THỊ CƠ, ngụ tại Vũng Tàu có đứa con tên Cao Thị Ba, ngỗ nghịch, phá tiền của kể từ nay tôi không nhận nó là con trong gia đình nữa.Tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của nó gây nên.

VÕ THỊ CƠ

Biên Hòa cho mướn mặt tiền 4mx5m50 để mở phòng mạch BS. Địa điểm thật tốt, Hỏi 84B Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Chị Bốn Thái

Cả nhà bình yên. cho biết địa chỉ Can lên lớp

Nhắn tin

T/S Thông dịch Viên
NGÔ PHƯỚC LÂM

Số quân 193216 đã tử trận ngày 12-5-69 tại Quảng Tín co người cậu trước ở Ngã Bảy hiện ở đâu xin liên lạc với Bà Mùi 62 Hai bà Trưng Saigon để nhận xác mới tìm thấy về chôn cất.

ĐÁP ỨNG THỊNH TÌNH QUÝ KHÁCH ĐÃ CHIẾU CỐ
VÀ KHUYẾN KHÍCH

NHÀ HÀNG HOÀNG HOA

61 Thủ Khoa Huân — Saigon

Ngoài các món ăn thường lệ :
MIẾN GÀ, BÚN THANG, BÁNH CUỐN, CHẢ GIÒ TÔM CUA v.v..

BẮT ĐẦU TỪ 10-7-1969

Sẽ thêm các món ăn cơm Ta và Tàu
Đặc biệt : CÙ LAO ĐIỆN TỬ — CHẢ CÁ — NHẬN ĐẶT TIỆC

Gà trống Brownick và 100 gà mái Brownick sắp đẻ (5 tháng) Hỏi 83/10 Bis Lộ 45 Hòa Hưng

Gà mới về

Có sẵn các loại gà thịt, đẻ : Pilch B.nick. N.Hampshire, giá hạ. Mời lại mua hoặc ghi tên tại số 414/112A Phan thanh Giản Saigon

Gà con ngoại quốc về hàng tuần đủ loại đặc biệt có loại gà thịt lông trắng dễ nuôi mau lớn xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng Saigon.

Gà con ! Gà con !

—Nhiều gà Goto thịt về ngày 18-7. Gà Hubbard về ngày 17-7 và 20-7 — 12.000 gà giống Brown Nick đen đã về nhiều chuyến hiện đang có và sẽ về ngày 17-7 và 22-7 — 12 000 gà Newhamshire thịt Đài Loan về ngày 15-7 sẽ về ngày 22-7 —Nhiều gà Leghorn, Kimber về hàng tuần. Mua tại THANH TÂM 258 Ng. thiện Thuật Saigon

Thực phẩm gà

Cần kho vô hàng mới bán rẻ một số bột sữa Mỹ (85đ/1kg.) Vitafac, thuốc gà heo đủ loại,bán giá thật hạ tại 414/112A Phan th. Giản Saigon

Trứng gà lộn

11-13 ngày có mỗi ngày Bán sỉ và lẻ tại trước chợ Trương-M-Giảng Saigon cạn phòng Đ.T. Công Cộng.

Gà ! Gà Nhận ấp trứng gà. Bán gà giống Máy ấp trứng. Nhận ráp. điều chỉnh và sửa chữa máy ấp. Số 179 Bến Trương tấn Bửu Chợlớn.

Gà về. Gà về Tuần này. Hàng ngày sẵn có Gà đẻ : Lego. Bao nich Niu hăm sia. Bao Sơn. Gà Thịt : GoTo. Agripan. (Mỹ). HuyBa. Nicon, Famitt. Cóc nich. Cám. Vinafeco. Thực phẩm đặc Gibbons. U.S.A, Bắp say. Có đủ thứ thuốc trị bệnh Heo—Gà. Bán tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Gà 1 ngày đến 3 tuần : Goto 120 — Goto 603 — Brown Shell—Brown Nick, Hubbard, Welp Pilch. Concentrate, Bắp, Terra, cám Vina Féco. Bán giá đặc biệt tại 29 Đồn Đất Saigon

Bán chuồng gà 2 và 4 tầng tháo ráp được Hỏi 595/5C Lê văn Duyệt Saigon.

Gà con giống ngoại quốc giống gà ta dễ nuôi mau lớn có mỗi ngày Bán tại trước Chợ Trương Minh Giảng Saigon cạn phòng Đ.T. Công Cộng

Phân gà bán phân gà 28 Tú Xương Sg.

Cá chép giống

hỏi trại chăn nuôi Vĩnh Long Tân lập Thủ Đức (qua cầu Giồng Ông Tố quẹo trái 2 cây số).

Xưởng chế tạo

Máy ấp trứng gà

TRAN-VĂN-THẠCH

Kết quả bảo đảm ngang hàng với máy ngoại quốc : 80o/o. Chế tạo hoàn toàn bằng kim loại : tránh được mối, mọt, nứt, nhót và hở hơi. Bảo đảm không hư vật (en panne), không trở ngại.

Bằng sáng chế số 1.461 do Bộ Kinh Tế cấp ngày 16-5-1966.

Bằng sáng chế,(canh tân, hoàn thiện) do Bộ Kinh Tế cấp ngày 26-11-68 (Sens garantie du Gouvernement).

Có đủ loại : 320 trứng : 17.000đ
400 tr : 19.000đ 510tr : 26.000đ
680 tr . 29.000đ 850tr : 32.000đ
1.020 tr : 40.000đ 1.360tr : 46.000đ
1.700 tr : 52.000đ 2.040tr : 63.000đ
2.550 tr : 72.000đ 2 720tr : 80.000đ
3.400 tr : 92.000đ
Thời gian đặt máy : 45 ngày
Số tiền đặt máy : 1 2 giá máy

Thơ và Bưu phiếu xin gởi : Ô. Trần văn Thạch. 210 Võ Tánh nối dài Gia Định (Đối diện Trung Tâm Thực Nghiệm Chăn Nuôi Tân Sơn Nhứt).

(Tiếp theo (T) trang 3)

Đây là một bước tiến không tiền khoáng hậu trong công cuộc hợp tác về không gian giữa 2 quốc gia này.

Lời đảm bảo này được ghi trong một bức điện tín gửi đến cho phi hành gia Borman người cầm đầu chuyến bay của phi thuyền Apollo 8 vừa từ một cuộc viếng thăm Nga Xô trở về nước, để trả lời một cú điện thoại của nhà phi hành Mỹ gửi cho vị Chủ tịch Hàn lâm viện khoa học Nga Xô.

Dân Nga chú ý đến Apollo hơn Luna

Chuyến bay của phi thuyền của Apollo 11 vẫn tiếp tục còn là đầu đề tin tức trên khắp thế giới. Từ Mạc Tư Khoa đến Mễ Tây Cơ, từ Congo đến Varsovie, dân chúng vẫn tiếp tục theo dõi chuyến bay của phi thuyền Mỹ lên mặt trăng. Tuy nhiên chỉ có Trung cộng là nước duy nhất vẫn không một lời đề cập đến chuyến bay của 3 phi hành gia Mỹ lên mặt trăng.

Theo tin tức thì ngay tại Mạc Tư Khoa dân chúng đang chú trọng nhiều đến chuyến bay Apollo của Mỹ hơn là chuyến bay của phi thuyền Luna 15 không người điều khiển của họ.

Những mẩu chuyện vui vui

— Một cuộc thăm dò công luận vừa cho thấy chỉ co 51/100 dân Mỹ tán thành việc đưa người đổ bộ mặt trăng, 41/100 chống lại việc này và phần còn lại không quyết định.

— Ở Thái Lan xảy ra nhiều tai nạn lưu thông tối qua trước khi chương trình Tivi về Apollo 11 bắt đầu và ai nấy đều hấp tấp về nhà.

— Chưa có phi hành gia Hoa Kỳ nào ít nói như 3 ông Armstrong, Aldrin và Collins. Họ chỉ loan báo ngắn ngủi định kỳ rằng mọi việc đều tiến triển tốt đẹp, họ nghiêm nghị, không hài hước mà cũng chẳng tỏ ra nhiệt hứng.

Mìn nổ ở Cần Thơ 2 thường dân chết

PHONG DINH.— Lúc 4g50 sáng 19-7, quân khủng bố CS giật nổ 1 quả mìn gần 1 quán nước trên đường Võ Tánh trong tỉnh lỵ Cần Thơ gây cho 2 thường dân tử thương và 5 người khác bị thương.

Tiếp theo (M) trang 3

Dân Biểu Nho kêu gọi Hành Pháp

SAIGON .— Sáng 19-7. dân biểu Nguyễn Trọng Nho đã lại lên tiếng kêu gọi Hành Pháp một lần nữa hãy «thay đổi các nhân sự bất lực không hiểu biết rõ rệt về công việc mình có trách nhiệm. Không thể tiên đoán trước những trở ngại sẽ xảy ra trong việc hoạch định việc giáo dục và huấn luyện QS của SV» Dân Biểu Nho minh xác không chống việc Sinh viên đi thụ huấn Quân sự, cũng không cổ võ cho việc ở nhà của SV vì «đi hay ở là việc của SV». Ông cũng mong Chính phủ khẩn cấp xét lại toàn bộ vấn đề một cách thận trọng và hợp lý.

Tiếp theo (Đ) trang 3

do đạc,chính phủ sẽ cấp chứng khoán.

Đây là một giải pháp rất cách mạng so với dụ 57 vì theo tinh thần dụ này. Chính phủ chỉ truất hữu những điền chủ có trên 100 phần đất.

Trong khi đó Chính phủ vẫn nghĩ đến quyền lợi của điền chủ bằng cách bồi hoàn lại cho họ một số tiền tương đương của miếng đất bị truất hữu cho nông dân canh tác. Ngoài ra, khác với dụ 57. Chính phủ sẽ trả 30o/o tiền mặt cho điền chủ, 70o/o còn lại Chính phủ sẽ trả thành 7 trái phiếu trong bảy năm chứ không phải 12 năm như dụ 57. Trái phiếu mới này lại có gia trị được chuyển nhượng để đánh với lãi suất 5o/o và trái phiếu này cũng tùy theo gia lúa nên không mất hẳn gia trị vì thời gian.

800.000 nông dân thụ hưởng

Cuối cùng, Phụ tá Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Canh Nông cũng mong mỏi rằng chương trình người cày có ruộng sẽ được Quốc hội thông qua mau chóng để Chánh Phủ sớm ban hành thành đạo luật, đem lại niềm hân hoan cho 800.000 nông dân Việt Nam và gia đình của họ.

Theo Ông sở dĩ dụ 57 đã qua 12 năm thi hành mà chỉ đạt được có 50o/o kết quả là vì không được sự yểm trợ tích cực của các cơ quan khác cũng như quân đội. Riêng đối với chương trình «người cày có ruộng» này Ông Phụ Tá Tổng Trưởng tin chắc sẽ hoàn tất trong thời gian không quá ba năm nên đòi hỏi nhiều ở sự yểm trợ của các cơ quan công quyền cũng như quân đội từ Trung ương đến địa phương.

Tiếp theo (R) trang 3

thăng trật. Ông đã thăng thưởng bà Tỵ vì bà có công khi điều khiển trường Gia Long. Bà Giáo sư Lan được đề cử xử lý thường vụ. Bà Lan từ chối vì lý do sức khỏe. Ông Tổng Thư ký mời bà đến tiếp xúc, bà đề nghị cử một người ở Bộ về thì dễ điều khiển sự hoạt động hơn, Do đó, bà Thanh tra Lâm đã được đề cử trách vụ này. Ông Tổng trưởng còn cho biết là sau đó bà Hiệu trưởng Tỵ có vận động phụ huynh học sinh và giáo sư lên Bộ để thỉnh nguyện cho bà Tỵ ở chức vụ cũ. Ông nói thêm là lúc chưa gặp ông thì các giáo sư hoang mang nhưng khi gặp ông để biết rõ sự thật thì các giáo sư bàng hoàng. Sau này, một giáo sư thân cận bà Hiệu Trưởng Tỵ đã đề nghị Bộ nên để bà Tỵ điều khiển lớp ngày Và bà Lan điều khiển lớp đêm, nhưng ông Tổng Trưởng đáp là đã quá trễ.

Lình kình

Cuộc bàn giaochức vụHiệu trưởng

trường Gia Long được cử hành lúc 11g sáng nay.Nhưng cho tới 10g40 thì chỉ có lèo tèo độ chục giáo sư có mặt với... 2 xe Cảnh sát ở trước cửa trường. Bà hiệu trưởng Tỵ vắng mặt. Đại diện bộ Giáo dục cho biết là bà Tỵ cáo bệnh. Ông cho biết thêm rằng ông có gửi một văn thư cầm tay tới trường Gia Long. gửi cho toàn ban Giám đốc để báo về lễ bàn giao hôm nay và yêu cầu nhà trường mời đông đủ giáo sư lại chứng kiến. Nếu nhà trường không mời được thì gửi danh sách để Bộ mời. Bà Giám học tiếp văn thư này và trả lời rằng không đủ thẩm quyền mời Giáo sư. Sáng nay bà gửi Bộ một văn thư xin dời lại ngày lễ bàn giao vì bà Hiệu trưởng lâm bệnh bất ngờ. Các giáo sư không thấy lại và Bộ cũng không nhận được danh sách giáo sư để Bộ mời. Giải thích về sự có mặt của 2 xe Cảnh sát, Ông Tổng Trưởng cho biết là vì bà Giám học trường Gia Long có tuyên bố là «Chống Bộ đến cùng» (nguyên văn) nên ông ngại có sự lộn xộn và nhờ Cảnh sát giữ trật tự.

Ông cũng phủ nhận nguồn tin cho rằng bộ gửi danh sách 5 em vào trường Gia Long không được nêu thủ. Ông tiết lộ là 4 con của ông đều học tư và năm nay 1 con của ông thi vào trường kiểu mẫu Thủ Đức đã bị rớt. Ông Phụ Tá cho biết thêm chỉ có việc Bộ miễn tuổi cho một số em có tật nguyền được thi vào đệ Thất nhưng bà Hiệu trưởng quá cứng rắn đã trả về hết.

Về 111 chữ ký của các giáo sư trong tờ thỉnh nguyện với Bộ để bà Hiệu trưởng Tỵ nguyên chức vụ, ông Tổng trưởng nghi ngại vì tờ thỉnh nguyện và tờ có 111 chữ ký hoàn toàn rời nhau vậy không biết có phải là các giáo sư ký cho tờ, thỉnh nguyện đó hay không ? Ông cũng còn nghi ngại rằng nếu có chăng thì chỉ có thể các giáo sư hoặc là ký vì tình cảm hoặc là ký vì nếu không ký mà sau này Bà Tỵ vẫn ở chức vụ Hiệu trưởng thì... kho ăn khó nói. Cuối cùng, ông nhấn mạnh là ông chỉ hòa hoãn tới một mức độ nào.

Tiếp theo (O) trang 3

ngoài hành lang của phòng họp, ông Tổng Thư Ký có tiết lộ cho báo chí hay là Bộ đang cố gắng để sao cho các em học sinh đều được học trường công lập cả. Theo chương trình đã định thì đến năm 1971 toàn thể các học sinh đều được học trường công.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Mua xe Cần mua một xe Datsun 1000 PU còn mới và 1 xe Mazda 1000 PU còn mới. Hỏi nhà số 106 Phạm ngũ Lão Saigon.

X Plate 1966 Renault Caravelle Sport Two, T.ps, Hard And Soft Deck blue Colour Call PTT 913/3 Ext 147, ông Glover.

Taxi bán Renault 4CV. Hỏi 361 Lý thái Tổ Saigon.

P.403 đời NBW, hiện mang số Dalat. xe ít đi, còn nguyên thủy, mới làm máy lần đầu tiên, còn Rodage. Hỏi tại 259/1 Cư xá Tự Do, Lê văn Duyệt Saigon.

403 Camionnette, 365.000đ. Hỏi số 4 Lê đại Hành Cholon.

Gối dựa xe hơi

Bán hai gối dựa đầu cho ghế trước xe chưa hề xài. Xin do nơi bà Hoan. 213 Tự Do lầu 4, phòng 40 Saigon.

N.K. bán xe Mazda 1500, số X, mới ít đi. Hỏi 407/32 Trương minh Giảng Saigon, từ 12g—18g.

2CV BU bán, Capot mới, đệm mousse,bánh lùn (berline) 160 Lê quang Định Giađịnh.

Cortina ED de luxe. 172 Nguyễn th. Thuật Bàn Cờ.

Fiat 1500L ED có C.S.R. tự động, Contessa 1300 EE có Radio. dư dùng bán gấp. Xin hỏi 199/16 Trần quốc Toản Saigon.

Toyota Corona du lịch EH6 mới tinh ít đi màu trắng nệm đỏ kiểu 1968 bán 660 ngàn, và 1 Mazda 1500 de luxe EH7 có máy lạnh nguyên xứ màu crème nệm đen, bán 900 ngàn. Mời xem 136 Trương Minh Giảng Sg. (Ngã ba Trương Minh Giảng và Kỳ Đồng).

Bán Volkswagen EA 9...

có Radio, xe thật hoàn hảo do 508 Lý Thái Tổ Sg.

P.203 đi xa bán gấp 210000 đồng. 123 Gia Long.

Cần bán 1 camtte Simca EA73... có sẵn mối chở hàng. Hỏi 24 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định.

Toyota Corona Pick-up vận tải nhẹ EH7.., có mui bố và ghế xe như mới, ít đi hỏi 256 Minh Mạng.

Nhường Bon mua xe Renault 8 màu trắng, mới về tại hãng. Hỏi Cô Mai 450 Hồng Thập Tự Sg. ĐT93784.

Bán gấp xe Hillman ED kiến bằng. Hỏi số 129/3 lô R cư xá Bến Vân Đồn.

Pick UP nhường 1 P.U. Mazda 1.000. 1 P.U Daihatsu cả 2 chưa số. Bán Opel familial ED mới nguyên. Hỏi 89 Đồn Đất Saigon.

Bán 404 EH

xe hoàn hảo có radio, cần bán gấp giá rẻ, do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Consul đời EC còn mới nguyên. Hỏi 31A Võ di Nguy PN. mời ông trả 460.000đ. đến thương lượng.

33 Sư Vạn Hạnh bán 1 Peugeot 203. 1 Renault Taxi

Bán 1 Peugeot Familial chưa có chạy lò máy đồng sơn đẹp tốt toàn hảo giá rẻ bán gấp. Coi xe dầu cầu chữ Y đường mới kế tiệm sơn xe Taxi 95/1.

203 máy 1.77. Thật tốt 109/2 Võ Tánh Phú Nhuận

Bán thật rẻ xe Reo Beme 300000đ00 Máy Thames dầu, hộp số Reo nhà bình mới. Đít Cargo có số mạnh, 1 xe Cammionette Sambar đã làm mui và có 2 hàng ghế, Hỏi 44 Lê văn Duyệt Saigon.

Salon Xuân Quang

356 Phan thanh Giản Saigon Đ.T 92.362 (ngang Bình Dân Bệnh Viện) BÁN Vauxhall NBT, DKW, EC, Ford Falcon ED, Morris Microbus EC. Beaulieu NBT, Simca 9 NBT Matador NCC, Plymouth NBS. Nhận gởi, đổi mua bán các loại xe hơi cũ.

Bán xe Oldsmabile EM còng sơn tốt. Hỏi 502 Bà Hạt giá rẻ.

Dư dùng bán một chiếc Toyota Pick-up Mark II số EO... 6 nút, chưa hết rodage. Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm Sg

Toyota EH có Radio quạt đồng hồ giờ Familial hỏi 35/7A Phát Diệm Saigon.

Toyota PU T25 EO. vận tải nhẹ thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Jeep capot bầu, capot cao bán. Tại 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 203 230.000, 153A Bình Thới.

Volkswagen

Carmangia EA xe tốt có Radio màu trắng bán 350 ngàn. Mazda 1500 Deluxe EH máy lạnh nguyên xứ, màu crème, nệm đen, bán 900 ngàn. Cortina EE thật tốt có Radio, màu trắng, nệm đỏ, bán 550 ngàn. Tất cả 3 xe đều tốt. Mời xem : 138 Trương Minh Giảng Saigon (Ngã ba Tr.M.Giảng và Kỳ Đồng).

XE SCOOTERS

BMW 600cc độc đáo nhứt Saigon. A10 Cư xá Phú Lâm B

Vespa sprint kiểu mới nhứt melangeur automatic bao thuế lấy số 307 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán gấp Solex 1968, máy sơn toàn hảo, rất ít đi vì dư xe. Hỏi Tiệm Duy Tân 301A Trương minh Giảng (gần ngã tư Trần quang Diệu) đã có giấy đăng bộ và bằng số.

61.000đ. 1 Vespa piaggio EC 6745. 31.000đ. 1 Honda dame xanh. Cả 2 xe mới, tốt. Miễn trả giá. Hỏi 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Mua giá cao nhiều Honda, Yamaha, Suzuki, Vespa, Lambretta và Lambro cũ mới,kể cả xe đang cầm thế. LONG Honda 33/86 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền GĐ. (trước cổng đài phát thanh Đại Hàn). Hiện có đủ loại xe chưng bán.

Lambretta NAX đã tái đăng bộ, máy Origine. Hỏi phòng gác cổng Bệnh viện Hồng Bàng Cholon.

VESPA SPRINT Bán kiểu mới nhất chạy xăng không Hỏi ô. Hùng 119 phòng 13 lầu 3 Lê Lợi Saigon.

LAMBRO 550 mới nguyên lấy liền, giá hạ. Có thùng xe Lambro. Minh Sơn 109 Cộng Hòa Saigon

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta. Do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambro 550 Super hạ giá. Mua bán xe Lambro 550 mới cũ (có bán xe DAIHATSU) xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo cạnh sở Cứu hỏa Saigon.

Mua xe Cần mua nhiều xe gắn máy Nhật cũ mới mua cả xe bị đụng. Xin đưa lại số 113 Bùi Thị Xuân Saigon (ngã ba Cống Quỳnh)

Bán Vespa Super EE thật tốt. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua Vespa — Lambretta cũ mới với giá cao.

BÁN 2 Peugeot 404 : 68 EI. Volkswagen EF. 2CV đời NBT. 222 Trần Quang Khải giáp Hai Bà Trưng.

HỌC [illegible]

Giáo sư trường Pháp nhiều kinh nghiệm nhận luyện tại tư gia học sinh 9e, 8e, 7e hoặc từ nhóm 4 nơi nhà thầy đảm bảo lên lớp vững chắc. Hỏi ông Chính 193/24 Công Lý Saigon.

Cựu học sinh J.J.R. có Bac II avec Mention nhận kèm tại tư gia từ 3è trở xuống. Hỏi 3/C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Elève Philo MC désire enseigne Français de 3e à 6e. S'adresser 34 Hai bà Trưng Saigon. Tel 24.356.

Học Y tá cần học Trợ Y Tá hoặc Tu Nghiệp Y Tá hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt và 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Đức Ngữ cấp tốc do G.S Trung tâm Văn hóa Đức, tốt nghiệp Viện Goethe Munich phụ trách. Hỏi ô. Văn 265 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận).

TRUNG TÂM NHÂN XÃ

Học viên chuyên dạy các khoa học Tự Lập Thân, Hùng Biện, Trước Tác, GiaoTế,Dụng nhân, Lãnh Đạo

HOÀNG XUÂN VIỆT

Sáng lập và điều khiển. Sáng chiều tối. Tổng khai giảng 1-8-1969. 2 Nguyễn văn Thịnh Saigon.

Lớp Dạy Nghề

Máy xe hơi — Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 189 ngày 2-8-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Anh-Nhật-Pháp

Toàn G.S tốt nghiệp tại ngoại quốc, phụ trách riêng từng môn. Dạy đủ trình độ nói. viết, luyệndịch Lớp 5 người. Kết quả thực tế. Lớp cao có G.S Mỹ Nhật luyện giọng. Tại 5.7-9 Ngô đức Kế. ĐT 20861 và 532 bis Trương M. Giảng (Học sinh giảm 50o/o)

Dậy cắt Âu phục phụ nữ

HAUTE COUTURE PARIS

Hỏi nhà may LIÊN CHI từ 15 giờ 311 Phan Thanh Giản Saigon ĐT 20.077.

LỚP CA VŨ NHẠC HUYỀN LINH ÁNH TUYẾT

399/23 Phan đình Phùng Saigon Dạy bảo đảm cấp tốc Tây Ban Cầm Măng Cầm, ca chuyên nghiệp. Đặc biệt : Lớp sáo Tao đàn và thời trang G.S Trọng Quốc hướng dẫn.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 1011 Trần hưng Đạo.

Dạy Thợ Điện

LỚP ĐIỆN NHÀ,
ĐIỆN XE HƠI

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng, chiều, tối. Học phí 3000đ. Mãn khóa cấp bằng Nhận học viên mỗi ngày. Trường Đại Nam số 1011 Trần Hưng Đạo Sg.

Dạy Đan máy. bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm ngay Địa chỉ 235/9 Nguyễn công Trứ Saigon.

Họa viên Thứ Bảy 2-8-69, Mở thêm lớp Họa Viên Mỹ Thuật và Trang Trí (Illustrator) mỗi khóa 2 tháng, nhiều bạn theo học đã thành nghề, kết quả thật mỹ mãn.Xin hỏi tại LongVân 307 Lý Thái Tổ, Sg.

Giáo sư DO

Tất cả bí quyết của Vũ sẽ được khám phá và mổ xẻ tỉ mỉ một cách rõ ràng khúc chiết trên cuốn «Tự Học Tây Vũ» khỏi cậy thầy của G. Sư Do sẽ phát hành vào dịp Noel. Ngay từ bây giờ, nếu quí Vị Nam Nữ muốn hưởng 1 Giáng sinh hương vị, 1 Tết cho raTết xin quá bộ tới 14, Phan văn Hùm phòng C, lầu I hoặc R, lầu 3 (ngã 6 Saigon) G. Sư sẽ tận tâm hướng dẫn để Quí Vị đi sâu vào nghệ thuật theo phương pháp mới. Về xe hơi nhận thấy nhiều Vị, mặc dầu có bằng rồi, cũ hoặc mới, nếu không dượt thêm, không thể nào lái nổi tại các nơi đông đảo, sẵn có kinh nghiệm và là tay lái số I, nhận hướng dẫn Quí Vị tới thành công.

Sinh viên khoa học chuyên khoa nhận dạy tại tư gia hoặc 1 nhóm học sinh từ đệ tứ đến đệ nhất môn Toán Lý Hóa. Thư về Diệp 121/4 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nữ công chức

Trình độ tú tài nhận kèm tư gia về Anh Pháp chương trình Việt từ Đệ Lục trở xuống tiểu học Hỏi Cô Xinh — Phòng kiểm sát Phim 15 Thi Sách Saigon (giờ làm việc)

Dalat MATHS Modernes et PHYSIQUE (Toutes les Classes) assurées par Mr THI, Licencié d'enseig. ès-sciences. 3c Hải Thượng DaLat (50m en face de Việt-Anh)

Cựu giáo sư Toán Lý hóa. Cần tìm chỗ dạy thêm tại tư gia từ lớp nhất đến đệ tứ.Lương đủ sống, điều kiện dễ dàng. Số 144 Cao Thắng Saigon. Hỏi G. sư Hai

Nữ sinh viên chứng chỉ Đại học Văn khoa, đứng đắn tận tâm, nhận kèm trẻ tại tư gia. Xin liên lạc 574/72A Trần h. Đạo CL.

Trường dạy máy xe hơi

Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày **1-8-69**. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

MẪU GIÁO Kỳ Đồng

20/5 đường Kỳ Đồng Saigon.

Sài Gòn có một trung tâm
Dạy văn quốc ngữ trẻ gần, trẻ xa
Con ta học tiếng nước ta
Kỳ Đồng Mẫu Giáo đó là trung tâm
Kỳ Đồng Mẫu Giáo khai tâm
Trẻ nào cũng đọc được văn rất thông
Em đi Mẫu Giáo Kỳ Đồng
Muốn cho con trẻ học hay
Hãy mua ngay quyển sách này mới ra
• Ái và Tí học tiếng mẹ đẻ •
O. C. A. I. N. G. T.
Cái gì ? cái nà, cái ca
Con gì ? con cá, con gà, con nai
Cái gì ? cái nón, cái tai
Con gì ? con cá, con nai, con cò

MẪU GIÁO Kỳ Đồng

20/5 đường Kỳ Đồng xuất bản.

LỚP RADIO

770 Phan đình Phùng Saigon

02-8-1969 mở 3 lớp :

1) Sơ cấp : trình độ nào học cũng được.
2) Trung cấp : học lực đệ Tứ bắt buộc.
3) Đặc biệt cho Tú Tài 2 và sinh viên.

Đầy đủ máy điện tử đèn và transistor để thực hành ráp và tập sửa. Chỉ nhận 20 h.s. sơ cấp. 10hs trung cấp và 10 h.s. đặc biệt Xem chương trình và ghi tên trước 25-7. GS. Đặng sĩ Hỷ và Vũ bá Hòa.

THÔNG DỊCH

ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tòng, 16 năm chuyên nghiệp dịch thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Anh Văn cấp tốc

201 Nguyễn Văn Sâm Sg.

Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng Sơ Cấp. Trung cấp dưới sự hướng dẫn của Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 16 năm Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán. Giáo Sư TÒNG nhiều năm nghiên cứu ngôn ngữ học chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp văn ráp câu để có thể tự nói,tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.

Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

2 Nữ sinh viên luật cần kèm trẻ từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc với Thanh Bình 69/14c Nguyễn Thông Saigon.

Tú Tài niên khóa 69-70

Giáo sư đệ nhị cấp. Cử nhân còn giờ trống nhận dạy luyện thi Tú Tài IAB, IIAB tại tư gia bảo đảm. Địa chỉ : Ô. Luân 129/63 Nguyễn Trãi Cholon.

THÍ SINH TÚ TÀI II

Trung Tâm Luyện thi vào Đại học chúc các bạn thi đỗ và giới thiệu cùng các bạn cuốn **Sinh Viên trước thềm Đại Học** và Bộ Sách **Luyện thi vào Y Dược** bán tại 96 Gia Long.

Một nhóm nữ SV nhận kèm trẻ em chương trình Pháp Liên lạc với cô Diệp số 121/21 Ngô tùng Châu Saigon, trong giờ làm việc.

Nhận dạy đan áo len

bằng máy — Nhường máy đan mới nguyên, có bán quay chỉ và nhận đan áo theo kiểu mẫu đặt hàng. Hỏi 70B bis Phát Diệm.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, mát lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) 130 Pasteur, Phòng 107. Đ.T. 93567 — Lớp mới 16-7-69

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho học sinh và sinh viên.

Anh văn JERRY

201, Nguyễn văn Sâm SG

Chuyên dạy ĐÀM THOẠI CẤP TỐC • SƠ CẤP dịch cho người mới học hoặc đã học nhưng mất căn bản.- Cam đoan một tháng sẽ biết đọc, nói và viết được một ngàn câu phổ thông, dạy ký phương pháp ráp văn để học viên có thể tự đọc được 5 ngàn chữ mới trong một tuần lễ. ĐÀM THOẠI XÃ GIAO bảo đảm một tháng nói được hai ngàn câu quan trọng để có thể xuất ngoại, kinh doanh, thi cử, Giáo sư TÒNG dích thân hướng dẫn. **ĐẶC BIỆT** : GS. trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng, kiêm chuyên viên dịch thuật. Bài tập được chấm kỹ lưỡng, chỉ dẫn bí quyết học Anh văn. Máy luyện giọng tối tân. Phòng học lịch sự, yên tĩnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ.Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T.3 7.201

TV - RADIO

Kenwood TK 140 X (200w)KR100 (140w) TK80 (90w) Pioneer. SX 1000TD (130w) Teac R1000, Gar 80, loa CS88, CS77, bán thật rẻ. 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Sg.

Sửa TV tại nhà quí vị, hoặc đem đến : 126 Trần khắc Chân Tân định Nơi tập trung chuyên viên kinh nghiệm, việc làm bảo đảm. Máy của quí vị sẽ hoàn hảo như mới.

Bán rẻ máy đèn Honda xách tay 300 whats và TV Sony 9 inchs xài pile và điện còn nguyên thùng. Hỏi 118/51 Trần Quang Diệu Sg.

Akai 360D, Sansui 3000A, loa CS88. Đi đến số 222 Trương Minh Ký (T.M.Ky nối dài) quẹo trái 20m, hỏi tại 243/9B.

Loa Wharfedale

Model W.70, Terc A1500w. Sansui 5000A. Nguyên thùng. 441/28 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán rẻ ampli Sanqui 500A, Kenwood TK 88, 140 U, 140X, KR 77, KR 100, Teac 4010S, Akai X-150-D, Sony 355, Panasonic (autoreverse) RS 790-S, Loa Warfedale 40, Chrysler CS-31, SP-200. Nguyên thùng. Hỏi Hẻm 198, Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận, nhà số 48/74.

Sony TV 4 inch, còn mới có hóa đơn và đủ phụ tùng Akai 1710+2 loa SS30. Một radio FM Général 6 band xài pin điện. Hỏi Cương 18 Kỳ Con Saigon.

Tapedeck Sony 355 Akai 4.000D mới nguyên và ampli Kenwood TK 88 nhường lại giá rẻ Hỏi 1 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán rẻ Teac 4010S. 1500w. X150D chưa khui— Một bộ Ampli 25 watts 2 loa Crondig và garrard chỉ có 15.000đ. Hỏi 106B Nguyễn Kim Chợ Lớn.

S.P. 200. Sony 355. Và 1 Teuner Bán thật rẻ. Còn trong thùng chưa khui. Hỏi 35C Lầu I Lão Tử Chợ lớn.

Dư dùng bán gấp một máy Teac A 1500 có Echo và Autoreverse Hỏi 172 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán 2 thùng loa Pioneer CS.77 còn mới, Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon đi hẻm 115 Trương minh Giảng gần hơn.

AKAI 1800 SD

Sony 355, Sansui 2000, Kenwood KR 44, 77, 100, đầu Kim Shure các biệt dùng cho garrard 95. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

Akai X150D, 1710w, Sony 355, 230, Sansui 5000, KR100, 77. Teac 1500w, Shure 75E. 103/7 Phát Diệm.

Kenwood KR 100 (33.000), ampli kiểu mới nhất nguyên thùng. Hỏi 149 Đồng Khánh Cholon.

Loa CS88 mới nguyên bán rẻ. Hỏi 33 Yên Đỗ Saigon.

Loa Wharfedale 40 (24.000) và 1 chaine Stéreo, Ampli TK88U (90w), loa Coral BX-40 bán rẻ (37.000đ) để dọn nhà 274 Đề Thám Saigon.

Bán rẻ một máy thâu băng StéréoPanasonic RS-790S thâu phát 2 chiều tự động (44.000đ) biếu thêm 2 loa rời 1 Tivi Denon Transistor 12" (vặn lên có hình ngay) giá 15.000đ. Tất cả còn mới nguyên. Kỹ nghệ lạnh Thanh Bình góc Đinh tiên Hoàng và Nguyễn thành Ý.

Sửa T.V.

TV hư liên lạc ngay hiệu Radio Trung Tuấn số 5 đường Lê văn Duyệt Gia Định (Cầu Bông) có chuyên viên đến sửa tại nhà. Công việc bảo đảm. Làm việc cả chúa nhựt

Vì di chuyển, bán lấy vốn, nội trong ngày Chủ nhật : Akai X150D, Sansui 2000, KR 77, KR 100. SX 1000TD, CS88 đều nguyên thùng. 9/2 PhanTôn Dakao (114 Phan Thanh Giản quẹo trái).

Ampli Sansui 5000-2000-3000 Kenwood TK. 140x. KR 100 KR 77 Pioneer SX 1000 TD SX 990 Akai 1800 SD Sony 355 Đầu Shure 75E (type 2) Loa SP 2000. CS 88 Tất cả chưa khui Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

SP 2000 loa stéréo và máy Sansui 5000A âm thanh nổi tuyệt hảo và 1 cặp loa SP200 dư dùng bán gấp rẻ. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Akai 1800 SD

Ampli KR100, KR77, SX 1000 TD, Sansui 3000, 2000, Ampli Akai 7000S, TK 140X, X 150D TC355, 230, 105. Loa CS77, CS88, CS 33, PL41 bán. 535 27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đa)

Kenwood KR100 Ampli 140w 32.000đ và TK 140 X. 42.000đ dư xài, bán nguyên thùng miễn trả giá, tại 166 Hòa Hưng (Khám lớn).

Bán 1 Ampli Sansui 707 và 1 Vespa Super chưa số. Hỏi 144 Cao Thắng Saigon.

AMPLI DYNACO 120

Tối tân của Mỹ, 120w, frequency. từ 5 đến 70.000Hz gồm 2 phần riêng biệt Ampli và Préampli, chưa dùng. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh).

Dư dùng nhường lại 1 Ampli Sansui 3000A, 399 Trần Quý Cáp Sg.

Akai X-150-D nguyên thùng bán rẻ. 419 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ampli Sherwood S.8800, Garrard SL95, Shure 55E, Coral BX200. Hiền Đông Hải 110 Tôn thọ Tường Cholon, sau 17 giờ.

Sửa TV số 1

Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng P.N. Đặc biệt 10 ngày quý vị có TV không đổ thay thế, hay hư nhiều. Tất cả sửa với giá 1200đ ĐT 40.057

Sony 230, Akai 1710w, Sansui 3000A, Kenwood KR 100 KR 77 kiểu mới có IC chưa khui bán rẻ, 304/5 Hòa Hưng (cổng khám).

Akai X 360D. X 1.800SD. X 4000D Teac A 4010S Sony, 230, 355 540, Ampli, 2000, 5.000. KR77 loa, SP200, CS33, CS88, Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Thâu Băng

TÂN - HẢI — RECORD

255 Công Lý Saigon — Nhận thâu băng, Sang băng, Bài học Anh ngữ giao gấp. Stéréo — Mono — Cassette — Nhạc thời trang, Tiền chiến, Cổ nhạc, Tuồng cải lương, Nhạc ngoại quốc (Kích động, êm dịu). — Đặc Biệt : Để khỏi mất thời giờ quí báu tại phòng thâu băng chúng tôi có sẵn tập nhạc chọn lọc, biếu quí khách mang về chọn lựa những bản nhạc ưa thích trong giờ phút nhàn rỗi.

Nhạc chọn từng bản : Việt Nam : 15đ. — Ngoại quốc : 20 đồng.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**)**giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài,bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động. êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh,Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

TV National 9 inch. Bình sạt tự động. Mới nguyên. Bán rẻ 20.000đ. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng

Ampli Pioneer

SX990 (100 watts) KR77. Cassette radio Philips AM/FM (tối tân nhứt). Hỏi 75bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Thâu băng

53 Trần quý Cáp khoảng T.M Giảng

— Luôn luôn giữ công thâu **rẻ nhất** — Không lừa bịp là «băng nguyên thủy» để tính công thật cao — Có đủ hết nhạc Vũ trường(Stéreo) do Lệ Thu Khánh Ly — Jo Marcel v.v. trình bày. Công thâu 400đ lựa bản 30đ.

— **English for Today (Bộ mới)** Đã làm rất nhiều bạn hài lòng vì không bị ù, rè, đọc 1/2 bài **Reading** như những băng đương thịnh hành. Công thâu 400đ 1 cuốn — Với với **máy móc** tối tân, kỹ thuật bảo **đảm, giá rẻ nhất chắc** chắn các bạn sẽ có những cuộn băng **vừa ý nhất.**

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA
Radio Télévision
Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290.

Có xe nhận và giao máy tại nhà.

RADIO - TV

HỒNG TUYẾN 88 Châu văn Tiếp Gia Định, Bán giá cũ Radio TV, Cassette, National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại Máy Philips. Có nhận sửa TV. Radio Cassette, P.U chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn. Giá tính phải chăng.

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai Teac, Ampex: National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

Ti Vi Vạn Phát

Bán các loại máy Ti Vi đủ hiệu và nhận đổi các loại máy cũ lấy máy mới có thợ chuyên môn việc làm nhanh tính giá phải chăng Nơi đáng tin cậy nhứt. 478 Đ.L Đồng khánh

Việt Hải Chuyên sửa đủ hiệu máy Tivi, Tape, Recorder, Ampli. Có xe nhận và giao máy tận nhà, do chủ nhân đảm nhiệm, Chắc chắn giá rẻ hơn mọi nơi. Cần mua lại nhiều Tivi Nhật, cũ, giá cao. Xin đến Việt Hải, 10 đường Vườn Chuối tức 488/10 Phan đình Phùng Saigon. D.T : 93.702.

SỬA T.V
TAPERECORDER
AMPLIFIER?

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

linh tinh

Bố cáo chuyên môn đóng tủ nhà thuốc Tây đã đóng cho nhiều tiệm Saigon, Cholon và Gia Định. Giá rẻ đặc biệt Hỏi 41 Thoại Ngọc Hầu Phú Nhuận.

24 giờ có hình
Rửa hình màu và đen trắng 6x9 : 6đ. Chụp Photocopy lại Thảo ảnh quán (phòng điện thoại Công Cộng Lê văn Duyệt Chợ Đũi Saigon.

Giới trẻ đều thích may quần kiểu Cigarette ở Tailor Cát 28 Yên Đỗ Saigon

Nhận nuôi trẻ thơ sinh đến 2 tuổi Hỏi 238 Hoàng hoa Thám Gia Định Ấp Bác Ái 4 gần trường tiểu học Ngọc Thanh)

Dựa cao xu Cần mua Latex liquide naturel. 17 Ng-Biểu Chợlớn

Nhận nuôi trẻ từ sơ sanh đến 5 tuổi tính cách gia đình, bác sĩ nhà chăm sóc, 4.000đ 1 tháng. Hỏi 92/17 Lê quang Định Giadịnh.

Bán chó Doberman
Doberman 6 tuần đực cái, màu đen vàng bố mẹ đều có «Pedigrée» đem ở ngoại quốc về. Hỏi 267 Võ duy Nguy Phú Nhuận Điện Thoại 40.589.

-Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành,- Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái : 182 Lê Lai Saigon.

Gởi Bagages đi Pháp :
Chuyến tàu tới chạy ngày 30/7/69 Transéclair. 766 Phan đình Phùng. Tél. 24.019

Mimi Coutute
50 Lê Lợi, Saigon chuyên may : áo dạ hội, áo cưới, Mini Jupe, Robe-Culotte, Quần Patte-Éléphant, áo tầu dủ kiểu do cô Therèse Ngạn tốt nghiệp ưu hạng tại BaLê (Coupeuse Modeliste và Haute Couture Mannequin) Giá rẻ. Học sinh bớt 20o/o.

RẺ NHẤT BÁN GẤP
42 ghế sắt cao lọc nệm, 1 quầy bàng tất cả những dụng cụ đủ trang trí một Bar, một cửa sắt bông đúc ba cánh và nhiều cửa gỗ còn tốt, xin hỏi và xem hàng tại 102 Nguyễn văn Thoại Gia Định (đối diện với khách sạn Lộc)

Phòng tắm hơi
Mới khai trương sạch sẽ. có âm thanh nổi nhân viên tiếp đãi một cách nồng hậu, giá đặc biệt 200đ mở cửa 9 giờ sáng cho tới 10 giờ đêm, chủ nhân kính mời. Địa chỉ 87 Phạm Đăng Hưng Đa Kao.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa học, mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Lò nấu điện 4 bếp hiệu Hotpoint có đồng hồ tự động kiểu rất mới điện 220V. 2 lò nướng rất tiện 226 Trung Dũng (Gần sân banh cây Thị)

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long, 150 Gia Long Saigon.

Hãng Thiên-Nga
385 Trần quý Cáp SAIGON
Xin gia hạn cư trú cho ngoại kiều. Lập hôn thú Việt-Mỹ. Xin xuất ngoại. Xuất ngoại theo chồng về nước. Công việc nhanh chóng, tốn phí rất nhẹ. Xin quý vị lưu ý : để khỏi bị gạt gẫm, quý vị nên đến một Hãng như Hãng **THIÊN-NGA** có giấy phép hoạt động hợp pháp, cần nhiều xe Du lịch cho ngoại kiều thuê.

DU LỊCH
Saigon, Hongkong, Tokyo, Nikko, Kamakura, Odawara, Toba, Kyoto, Nara, Tokyo, Hongkong, Saigon, 16 ngày là : **131.000đ.** Hãng bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại đi ngày **15-8-69.** Hãng lo thủ tục miễn phí cho du khách Chương trình và ghi tên tại SAIGON-TOURS, **50** CôngLý. **Tél 23.372** 82 Ngô Quyền Chợlớn ĐT 37.121—2 Phạm Hồng Thái Đà-Lạt (Cao Nguyên Trung Phần).

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.
— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.
Ngày khởi hành : 30-8-69.
— Du lịch Âu Châu :
SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.
— Du lịch Á Châu :
SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 30-8-69.
Chương trình và chi tiết :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES »
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

Muốn thi đậu
Bí đề tài, giải đáp không được, các bạn đừng thất vọng đã có tiệm phở TẦN TẦN cạnh hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.
Kính mời

Bán thùng kem Sanyo còn mới giá 40.000đ 1/49 Cư Xá Lý văn Phức Đakao.

Nhận ăn ở 4000đ — 4500đ không ăn ở 1500đ phòng riêng biệt đồ đạc đèn nước 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần nhường lại giá rẻ tủ kệ đã mở 1 tiệm tạp hóa Do 100/19 Trần Hưng Đạo. Saigon.

Nấu cơm tháng
Món ăn thay đổi mỗi ngày, đặc biệt hương vị Bắc 1 xuất 5000đ. Có phòng cho mướn ăn và ở 2 người Hỏi quán Lưu Luyến 736 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xà lan
Dư dùng cần bán 5 xà lan, mỗi chiếc trọng tải 50 tấn Hỏi 150 Bùi thị Xuân Saigon ĐT.25.950 93.027.

Do nhóm thợ
Chuyên môn hợp tác, may áo dài hạ giá 2 tháng Học Sinh 250đ 1 áo dài, và có sẵn đồ trẻ em để bán dủ cỡ **NHÀ MAY MỘNG** 5 Nguyễn huy Tự Dakao

Piano Bán gấp Piano hiệu Klein (Paris) toàn hảo Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Du Lịch
Du Lịch 7 ngày HongKong : 36.359đ. Bao thuế du lịch, ăn ở du ngoạn, giải trí, di chuyển và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên và hỏi chương trình tại hãng du lịch :
VIỆT NAM THẮNG LỢI
39 Tạ Thu Thâu Saigon.

Máy Piano liệt
vì thời tiết ẩm, sửa tại xưởng 24 giờ, bảo hành 12 tháng, giá phải chăng, Trần đình Khuê, chuyên viên kỹ thuật của nhiều hãng Piano lớn tại Đức, Ý, Anh, Pháp. 184 Trần quang Khải Tân Định, ĐT 41.958. Tiếp thơ, trả lời điện thoại 13-14g và 20-22g.

Minh xác về bộ E.F.T.
(Giá ghi âm không dời : 450đ/1 book) xin hỏi tại saoTr.T. 110/2 Lê Lợi có trước nhất bản ghi âm mới của bộ English For Today cách đây 2 tháng mà vài nơi sang băng chỉ mới có băng đó được 3 tuần nay với phẩm chất chỉ được 60o/o Hỏi tức là đã trả lời ! Xin quý bạn suy nghĩ

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Bà HỒNG LIÊN
THẦN BÀI CÀO
tướng số, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ huy tướng lãnh các Giám Đốc, thương gia, sinh viên v.v... Địa chỉ mới số 5 lô E cư xá Kiến Thiết Nguyễn thiện Thuật thay cho Hàng Xanh Giadịnh. Coi tướng số suốt ngày.

NHỰT BỔN HỒNG KÔNG
Chương trình đặc sắc du lịch 15 ngày Tokyo, Nikko, Kama, Kura, Hakone, Nagoya, Toba, Matsusaka, Hồng Kông, Chỉ tốn 111.380đ. Bao thuế du lịch, ăn ở, giải trí, du ngoạn. Xin ghi tên và hỏi chương trình tại Hãng **THIÊN NGA** 385 Trần quý Cáp Saigon.

Ông, bà góa???
— Nhận giới thiệu, giải đáp và giúp đỡ cho quý vị muốn tái lập lại cuộc đời. Thư về **Ô. Hồng Đức Box 364 Saigon** kèm tem và một ảnh. Ưu tiên cho những cô lỡ làm có bầu.

Phòng chỉ dẫn
Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Danois Bán chó Danois 4 tháng trắng đốm đen (Arlequin) thật đẹp. Hỏi Cậu Sơn Cinéma Văn Hoa Đakao

CHIROMANCIE

Số mạng trên bàn tay
Khoa Học Thực Nghiệm
Thấu triệt cuốn sổ đời ta từng chặng đường.
QUÁ KHỨ, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI trước cuộc sống mịt mùng do đầy cực kỳ phiền tạp khó khăn và gai góc đến bi thảm.
Cao Siêu, Uyên Bác
Duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà, **Giáo Sư HUY KINH**
VĂN SĨ TRIẾT GIA
Tiếp khách : 9g—12g và 3g—6g30.
Tại 46 Phạm Hồng Thái cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon, qua bên cổng nhà 46bis lên gác.

MÁY TỦ LẠNH

Freezer đứng 300L-400L Occasion máy giặt và máy sấy Mỹ 12k. Máy nước lạnh. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng. ĐT 40.265.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH
Tủ lạnh National Jetcycle 115L. 140L. Máy giặt 3kg2, 5kg, cam đoan giá rẻ nhất. Bếp ga lớn nhỏ, quạt bàn Hitachi 8000đ. bàn trần bảo đảm 1 năm 2.900đ. 122 Trần Quang Diệu Saigon.

Bán Máy lạnh hiệu Philco 18.500 BTU 220 volts còn tất mới. Máy lạnh Whirpool 110 volts 8000 BTU chưa khui, tủ lạnh 100L hiệu Toshiba giá 15.000đ. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freeze, Liên lạc Đ.T 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Điện thoại lãnh sửa chữa bảo trì. Gắn máy phụ. Có nhiều máy tốt. Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

Bán máy may
Mitsih — Honda, máy giặt tủ lạnh, bếp gaz, đồ điện hỏi nơi «Xuân Hoàng» 86 Bạch Đằng Gia Định.

Máy may đại hạ giá nhà buôn Tấn Phát 356 Minh Mạng (gần Ngã 6 Cây Điệp Quận 5).

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU. Điện 220v-110v. Westinghouse 13800 BTU. Điện 220v. General Electric 12.000 BTU 220v. 152/1 Yên Đỗ Saigon.

GIAO TẬN NHÀ Tủ Sanyo 70L nguyên thùng bán 18.000đ 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đá)

Tủ lạnh Rẻ đặc biệt, giao tận nhà, Sanyo-70L, 127L, 150L. Toshiba 140L. Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Sanyo 90 lít mới nguyên xả đá tự động. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Sanyo 90 lít Nec 100 mới nguyên Hỏi 75Bis Cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Bán tủ lạnh
250 Lít General Electric tốt như mới. Do nơi Bà Hoan 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40, Saigon.

BÁN MÁY POLAROID
chưa dùng kiểu 250 tối tân nhứt, luôn bao da, dựng đủ đồ. Có hóa đơn và đã nạp thuế. Kẹt tiền bán 22.000 bằng giá chợ trời, bán cho ai tới trước nhứt. Do nơi Bà Hoan 213 Tự Do lầu 4, phòng 40 Saigon.

Dư dùng muốn bán máy điều hòa và tủ lạnh, Bếp gaz. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán 1 máy Baudouin 4 bloc 60 mã lực còn tốt đang chạy máy đèn, 1 alternateur 30kw. Hỏi 223/4 Phan đình Phùng Saigon hay 27 Phạm hồng Thái Long Xuyên.

Máy ảnh
Cần mua lại gấp 2 máy ảnh (hiệu của Nhựt) Khoản từ 20 tới 70.000đ mỗi cái. Xin liên lạc ở 108/23 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) hoặc điện thoại 93.124 hỏi ông Năm.

Bán máy phát điện 45Kw tình trạng tuyệt hảo 106 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán một lò bánh mì điện hiệu Matador và dụng cụ làm bánh mì, 141 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Toshiba 140L mới nguyên (28.000) xả đá tự động 103/7, Phát Diệm Saigon.

Tủ lạnh Sharp 137L 32.000đ, Toshiba 140L 26.500đ Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị G.Đ. gần bác sĩ Kim

Bán máy phát điện hiệu Général Motor Diésel Hoa Kỳ. Còn nguyên trong thùng. 891 Trần Hưng Đạo (Chợ Quán) Sg. ĐT 36.246.

Máy hàn điện từ 130 đến 300 ampères. Bán sỉ và lẻ, Giá thật rẻ Wa-Kong No 17 Nguyễn Biểu Cholon.

Tủ lạnh Hitachi 140L.Sanyo 127L 80L Toshiba 140L kiểu mới giá rẻ giao tận nhà. Máy làm kem xài điện 110V (10 người ăn) giá đặc biệt 2800đ. Bột kem nguyên nhất đủ loại. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Máy điện quay gà tự động
30 con gà trong 20 phút. Máy hấp từ 0o — 150o — 300oC. Đường kính bên trong 45,3cm, 50,3cm, 70,3cm, Balance précision 1/10mg. Giá tiền từ 22.000đ. đến 67.000đ. a) Cardiograph. b) Microscope. Địa chỉ : 844 Trần hưng Đạo.

Dư xài Bán một máy lạnh hiệu Carrier 5 mã lực. Tình trạng nguyên thủy. Hỏi 407/2 Trương minh Giảng Saigon. (ngoài giờ làm việc.)

Máy phát điện
Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220 và 220/380 cho các vùng phụ cận thủ đô và cao nguyên máy kéo đủ loại có chuyên viên chỉ dẫn, do hãng Quảng Trung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266

Dư dùng bán 1 tủ lạnh hiệu Kenivator 200L xài hơn một năm 38 ngàn hỏi 147 Đoàn thị Điểm.

Tủ lạnh Général và Hotpoint 2 cửa có Freezer lạnh 20/0 đời mới chưa sơn lại còn rất tốt, và máy điều hòa Fedder 2 ngựa mặt đen gần như mới 63.000đ. 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị).

Thiện photo
SỬA MÁY ẢNH
Sửa đủ loại máy ảnh có bảo đảm có thợ sửa lấy ngay. Xin do 359/3 Trương-M-Giảng Sg. (kế siêu thị Lâm Mỹ)

Bán máy ảnh Ikoflex Favorite 6x6, ống kính Tessar 3.5. Số 218A/5 Nguyễn huỳnh Đức PN

32.000đ Tủ lạnh Hitachi R 2125, 140L mới nguyên hỏi 45 Nguyễn Phi Sg.

Freezer (đứng) hiệu Norge GE, 520-380L và 1, 2 cửa hiệu Frigidaire 400L, mau đông lạnh, 25 dưới O độ, rất thích hợp làm kem, kem bao, lave, siêu thị. Xin hỏi 339 Phan đ. Phùng Sg

Tủ lạnh mới về
Hitachi R2125 National 115L 140L Jetcycle 110v/220v. Sanyo 70L, 150L.Toshiba140L General Electric 2 cửa 250L/280L. TV Sanyo, Denon, giá hạ giao hàng tận nhà, Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước cồng, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

Kỹ Nghệ Lạnh DOANH KÝ
Air Conditionneur. Máy lạnh, tủ lạnh, Gas. Chuyên viên có thực hành ngoại nước hiện đã bảo trì các cơ sở lớn. Bảo đảm.
Số 14 Nguyễn thiện Thuật, Saigon Đ.T. 90.200.

Máy giặt lò GAZ
Tự động sấy khô và vắt tay. **TỦ LẠNH** National, Sharp và Sanyo đủ cỡ. Bán sỉ và lẻ. **BỘT LÀM CRÈME** nhập cảng ngon thơm béo. Hàng sẽ về cuối tháng 7-69. Máy điều hòa không khí điện 110v hiệu Sanyo và National 9000 BTU có đồng hồ 10A đều xài được, xin chỉ dẫn cách gắn và xử dụng, không khí mát mẻ như Đà Lạt.. Tại **QUANG MINH** 61 Phạm Ngũ Lão Saigon, ĐT 22.359 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ
Không cần xăng nhớt, không gây tiếng động, không phun khói, không có bộ phận cử động khi chạy. Rất tiện cho những nơi yếu điện, bị cúp điện hay điện không có thường. Đó là máy : Đổi Điện Sạc Bình (inverter charger). Dùng Accu 12V để chạy tất cả dụng cụ như TV, quạt, đèn ống cần 110V tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Bán tại Saigon Ánh sáng C ty, 82 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 25466. Kiểu mới : 500w-24V chạy tủ lạnh

Máy may Honda
Máy may Honda
Máy may Honda đã bán rất nhiều nhập cảng 100o/o. Và đủ loại danh tiếng. Singer Sinco v.v.. Trên 70 hiệu khác nhau, hiện đang triển lãm và Bán lẻ tại hãng buôn Thalaco. 339B đường Pétrus Ký (ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Saigon) ĐỘC ĐÁO MITSIHMITSIH 9900đ một máy may tặng thêm một phiếu học may miễn phí. 1 Đồng hồ Jaz và trên 20 thứ phụ tùng theo.

THUỐC

Ho gà đàm uất, ho phong. Tại vì gió độc nhập trong phế tàng; Biến sinh thành chứng suyễn đàm, làm cho phổi yếu, đêm nằm không yên. THANH LONG là thứ thuốc tiên. Trị ngay tận gốc, khỏi phiền suyễn ho. Hỏi Đông Dược Sĩ **HOÀN - SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

NHÀ THUỐC TIÊN ĐAN
Chuyên trị 24 thứ trĩ, mạch lươn sa trôn trê, sa tử cung : chữa bảo đảm, tái phát chữa không tính tiền 508 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40917

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC NGOẠI KHOA BÍ TRUYỀN
Chuyên trị bịnh suyễn hen
Bất luận loại suyễn nào, dù mới hay kinh niên, đã từng trị Đông và Tây y mà không hết, khi tiết trời trái trở lại tái phát. Xin mời đến 331, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị từ : 3 đến 7 ngày, tuyệt hẳn bịnh, không bao giờ tái phát. Sau khi bịnh hết mới nhận tiền thù lao.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tình vì điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi
Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung
Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai, hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.
Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.
Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

CHUYỆN SÔI NỔI VÀ BÍ HIỂM...

(Tiếp theo trang 2)

2) Những cái hại và những cái lợi của giải pháp mà TT Thiệu trù tính ? Nếu MTGP chấp nhận thật thì những gì sẽ xảy ra ?

3) Phản ứng của PTT Kỳ có những ý nghĩa nào ? Để hỗ trợ ông Thiệu trong việc giữ tinh thần nội bộ ? Hay để biểu hiện 1 thái độ chống đối thật, báo hiệu ông Kỳ sẽ ra khỏi thái độ im lặng để bước vào đấu trường chống Cộng, thích ứng với những lời nói của ông ?

4) Những lời của ông Kỳ, của các nhân vật, tuyên ngôn của ThượngViện ảnh hưởng gì vào các đề nghị của ôngThiệu ?

Đề nghị của ông Thiệu còn nguyên giá trị và sức mạnh không đối với kẻ ngoài ?

5) Có thể sẽ còn những biến thiên nào trong giải pháp mà ông Thiệu đã đưa ra, sau khi các phe (nhất là ông Kỳ và các viện) nhập cuộc ? Sửa Hiến pháp để chấp nhận CS tranh cử thì hơn, hay là coi MTGP không phải là CS và do đấy cho họ tranh cử thì hơn ?

6) Trong sự trạng này, những người trong cuộc phải làm gì, từ Tổng thống Thiệu, Phó Tổng thống Kỳ, Mặt Trận của Tổng thống, các lực lượng đối lập, các cơ sở tuyên truyền ?

(Còn 1 kỳ)

Ngày 20 tháng 7

(Tiếp theo trang 2)

Thời thế nên như thế. Bất tất suy luận tại sao thêm phiền. Chỉ cần biết chúng ta những người quốc gia thất bại vì chúng ta không giữ được Tín Nghĩa, chúng ta bị bả danh lợi làm mờ ám lương tri,

Vậy điều trước nhất là chúng ta phải loại bỏ mọi tự ti mặc cảm, loại bỏ mọi tham vọng riêng tư để hòa mình vào quần chúng quốc gia. Khi nào chúng ta thực hiện được sự Hòa đồng dân tộc thì sức mạnh của chúng ta sẽ đủ để làm thay đổi tình thế.

Khi mọi tị hiềm đã được giải tỏa thì sự hợp tác chân thành tất nhiên sẽ là sự thật.

Công cuộc xây dựng Dân chủ, củng cố hàng ngũ quốc gia, không còn là ảo mộng nữa. Chánh phủ Miền Nam sẽ có được hậu thuẫn của nhân dân thì hỏi sức mạnh nào làm lay chuyển nổi.

Đối với chủ nghĩa Mác Lê, đối với khẩu hiệu giai cấp đấu tranh, chúng ta sẽ dùng mối tình Hòa Đồng Dân Tộc để xây dựng Đồng tiến xã hội.

Ngày 20 tháng 7 năm 1969, chúng ta phải chịu áp lực mọi bề để nhượng bộ Cộng sản. Nhưng nếu chúng ta biết thức tỉnh, biết giác ngộ để đoàn kết nhân dân thì những người bạn của chúng ta chắc không mong gì hơn giúp đỡ chúng ta đi đến thắng lợi.

Nếu vì tình hình quốc tế mà giai đoạn đấu tranh quân sự sẽ chuyển sang giai đoạn đấu tranh chính trị thì chúng ta phải gấp rút chuẩn bị hàng ngũ.

Trên mười năm nay, chúng ta đã mất quá nhiều thời giờ.

Nay thời thế bắt buộc, không nhẽ chúng ta luẩn quẩn trong vòng tư lợi quên nhiệm vụ xoay chuyển lại thời cuộc.

Năm 1969, kỷ niệm ngày 20 tháng 7 xin có một lời cầu nguyện.

Trước hết sao cho Hồn thiêng sông núi sớm thức tỉnh những người ăn cơm quốc gia mà vì bả danh lợi nhất thời đã có những cử chỉ, những lời tuyên bố làm lợi cho CS xâm lăng.

Rồi cầu sao cho tất cả các phần tử quốc gia sớm xóa bỏ mọi tỵ hiềm, lấy Hòa đồng Dân tộc giải tỏa hận thù của giai cấp đấu tranh ngõ hầu xây dựng đồng tiến xã hội để phá tan vô sản chuyên chính.

Có như thế chúng ta mới khỏi tủi hổ với vong linh các liệt sỹ anh hùng tiền bối đã bao cam khổ trong cuộc trường kỳ chống Pháp thực dân.

Có như thế chúng ta mới xứng đáng cùng bao hy sinh xương máu của chiến sĩ dương chiến đấu trên mọi nẻo đường của đất nước.

PHẠM-HỮU-CHƯƠNG

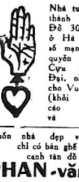
RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Piano Yamaha nhiều kiểu nhiều màu, có bảo đảm và giao tận nhà kiểu 69 sắp có, Việt Long 90 Phùng Hưng (Paris cũ) Cholon.

Thiệp Cưới, Danh Thiếp
Hợp-thời, đúng cách, đáng tín nhiệm vừa lòng cả người khó tính nhất, **nhà in Tiến Phát 460 Hai Bà Trưng Saigon.** Đ.T.22.895

CT Vệ Sinh Tư
Rút hầm cầu
Văn phòng chánh,
46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Maitre KHÁNH SƠN



Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

Muốn nhà đẹp và mỹ thuật chỉ có bàn ghế ở hãng canh tân đồ gỗ :
PHAN-văn-NHỊ
Nệm nằm ngồi êm như của ngoại quốc. Làm bằng máy tối tân, mau lẹ, bền chắc và bảo đảm.
Có nhiều bàn nghế đắt tiền và bàn ghế bằng sắt để văn phòng đủ loại chưng bày tại số 73A Hồng thập Tự Saigon — Đ.T. 20743. Đổi đồ cũ lấy đồ mới.
105-107 Minh Mạng Chợ lớn Đ.T. 50.538. Đồ cũ đổi lấy đồ mới.

QUỐC TẾ LỮ HÀNH CUỘC
INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY
1) Thường xuyên tổ chức du lịch Á Châu :
— Hành trình số 1 : Saigon—Hương Cảng : 6 ngày.
— Hành trình số 2 : Saigon—Hương Cảng - Đài Loan : 16 ngày.
— Hành trình số 3 : Saigon—Hương Cảng—Nhựt Bổn : 16 ngày.
2) Hành trình đặc biệt số 4:
— Du lịch Nhựt Bổn và viếng Hội chợ Quốc Tế OSAKA 1970-Nhựt Bổn : 26 ngày.
Bổn cuộc hân hạnh giúp quý vị về thủ tục xuất ngoại, thu xếp phương tiện chuyên chở, lưu trú và du ngoạn. Xin điện thoại cho ITA : 91.800-93.811 hoặc hỏi chi tiết tại : 133 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, 1007 Đại lộ Trần hưng Đạo Cholon.

CẦN NGƯỜI

Cần một chị đàn bà giúp việc nhà, gia đình ít người. Hỏi 72E Pasteur.

Nấu phở Bắc
Cần 1 người nấu giỏi, lương cao. Hỏi 180A Lê quang Định Gia Định, từ 12 giờ đến 14 giờ.

Cần thợ Tivi
Cần 1 người thợ phụ sửa Tivi. Hỏi 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần một người giữ em hay làm việc vặt, nhà ít người. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Cần nhiều thợ ráp áo dài thật giỏi, tập sự xin miễn. Hỏi 487bis Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Cần 1 cô làm việc vặt cho 1 gia đình ít người. Hỏi 45 Nguyễn Phi Saigon.

Cần gấp 1 Thư ký đánh máy thạo Việt văn biết xếp hồ sơ quen việc thầu, 1 đánh máy thạo Anh thư Ngoại quốc, 1 nam có nhiều tuổi khả năng coi v/p..., cần tín nhiệm. Gửi chứng chỉ, đơn, hình, cho H.T.R. Hộp thư 1125 Sg, kèm phong bì địa chỉ để nhận trả lời, hoàn hồ sơ.

Cần 1 cô chải tóc và làm móng tay giỏi lương hậu. Hỏi ông Tân 165 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Cần 1 chị giữ em, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần tài xế xe vận tải. Hỏi hãng Võ Thanh. 9 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Tìm sinh viên hay công, tư chức đủ khả năng và kinh nghiệm để dạy Pháp văn căn bản dùng trong xã giao, thương mại cho một em 14 tuổi tại tư gia. Hỏi 49, Bùi thị Xuân Saigon.

Giáo sư Cử nhân, có Bac Pháp (cựu J.J. Rousseau), nhận cộng tác tư thục hoặc dạy tại tư gia (chương trình Pháp hay Pháp văn). Xin hỏi : Ô. Thành 21/14 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần thợ hớt tóc và tài xế lành nghề. Hỏi 53/1 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần một bà biết chăm sóc trẻ sơ sinh và một bé gái sai vặt. 48 Nguyễn Hoàng (buổi chiều).

Cần gấp 1 sinh viên dạy học 1 học sinh Đệ Nhị — 1 Đệ Ngũ và 1 lớp Nhứt tại tư gia. Số 29 đường Nguyễn văn Trương Gia Định.

Cần 2 người phụ thợ và 2 người học việc. Hỏi Bùi Hữu Nghĩa 1421 Gia Định.

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC
Nhận : Giải đáp, giúp sáng kiến về tất cả mọi vấn đề mà quý vị cho là nan giải-lo âu, **Tỷ dụ :** Buồn chán về cuộc đời, đau khổ vì thất nghiệp, lo âu và thiếu tin cậy khi mượn người làm, lao tâm về những xui xẻo xảy đến. Kính mời quý vị đến gặp ông **Hồng Đức số 386/23bis Trương minh Giảng Saigon.** Hy vọng sớm giúp quý vị đạt ý nguyện.

Cần 1 người biết rành nghề nấu hủ tiếu. Hỏi tại 351 đường Trần quý Cáp Saigon.

Cần tài xế xe du lịch lành nghề và có xe gắn máy để đi lấy thuốc, làm buổi sáng. Hỏi 28 Chi Lăng Giadịnh.

Cần gấp 1 nữ lao công từ 40t đến 45t giúp việc nhà không giặt ủi. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg gần nhà bảo sanh Từ Dũ

Cần gấp 1 tài xế và 1 người làm việc nhà siêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (N ncy).

Cần 1 thư ký, biết đánh máy chữ, biết Pháp ngữ, làm việc văn phòng, tự túc có xe gắn máy, xin hỏi số 323 Đồng Khánh, Cholon. Hãng buôn Ets. Chandra.

Hãng Pháp cần tài xế xe du lịch giỏi có giấy chứng chỉ tốt, có kinh nghiệm hợp lệ tình trạng quân dịch, lương hậu. Xin biên thơ kèm ảnh và lý lịch cho hộp thơ số 116 SG.

Cần một nữ quản lý đủ khả năng trông nom một nhà hàng. Hỏi 180A Lê quang Định. Gia Định.

Cần tuyển một cô thư ký trình độ tú tài Pháp làm việc chăm chỉ và hạnh kiểm tốt. Hỏi 1099 Trần Hưng Đạo. Trong giờ làm việc.

Cần Tài xế lái xe nhà, lương hậu, hỏi tiệm Tự Đạt 298/4 Bạch Đằng Gia Định. Sáng 7—8 giờ Chiều 5—7 giờ.

Cần 1 chị giữ em. Hỏi cô Hai 92 Kỳ Con phòng số 4

Cần 1 thợ rành nghề sửa xe Honda tình trạng quân dịch hợp lệ. Tập sự miễn đến. Nhận học nghề. Hỏi 311A Phan Thanh Giản Sg.

Cần 1 người bếp và 1 người bồi đàn bà, 1 người đàn ông gát cửa bar. 3 người này ở luôn. 98 Nguyễn văn Thoại Phú thọ Gia Định.

Bar Suzy Wong 180 Đồng Khánh Cholon, có sẵn nề nếp đông Mỹ Kiều, cần gấp một bà Quản lý đứng tuổi, trong tay có nhiều chiêu đãi. cần có đủ khả năng hợp tác, lương hậu hoặc chia lời, thiếu điều kiện xin miễn hỏi. — Cần chiêu đãi viên bao ăn, có tiền thưởng và lương mỗi kỳ tối thiểu 3.000đ.

Một công ty kỹ nghệ
Cần tuyển gấp một chủ sự văn phòng Hành Chánh và Kế toán phải hội đủ điều kiện sau :
1) Nam (phải hợp lệ quân dịch)
2) Nữ phải đầy đủ sức khoẻ.
Học lực : Có văn bằng Quốc Gia hành chánh hoặc Quốc gia Thương Mãi hay cấp bằng tương đương, thông thạo Anh Pháp ngữ. Năng lực : nhậm lẹ, có tài điều khiển nhân viên văn phòng, quản lý mọi việc, có phương tiện xê dịch. Lương hậu cho người có đầy đủ năng lực. Miễn tiếp những người không thạo việc. Liên lạc 34 Lê văn Linh Saigon.

Cần gấp 2 chị giúp việc nhanh nhẹn dưới 45 tuổi. Hỏi quán Minh Trí 258A Pétrus Ký.

Cần gấp tài xế lái xe nhà, hỏi 5/7 hẻm Nguyễn Siêu Saigon.

Cần gấp tài xế đứng tuổi chuyên lái xe nhà, hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng.

Cần gấp Thợ may quần tây, chemise (đồ bán) thợ đan giỏi và có máy đan áo len 190 Phan thanh Giản Saigon.

Cần lao công. Trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon

Cần một cô kèm trình độ 5e biết ít Anh văn. Điều kiện phải có BAC II. 180A Lê quang Định Gia Định.

Cần người
Cần một cô thạo nghề bán thuốc Tây tại chợ Gò Công. Bao ăn và ở, lương hậu. Hỏi tại Lan Nga, 104, Nguyễn Văn Thoại, Cholon

Cần thợ may đồ đầm giỏi, lương cao, xin hỏi số 13 đường Thái Lập Thành Sg.

Cần tài xế lớn tuổi đầy kinh nghiệm. Hỏi 36Ter/22A Lê Lợi Saigon.

Trường Đạt Đức 73 Chi-Lăng Gia Lăng Cần gấp một Tài Xế ngoài tuổi quân dịch Có thể ăn ở trong trường

Cần người giữ em, trọng tuổi, sạch sẽ. Hỏi 2088 Trương minh Ký Gia định (ngang nhà thờ Ba Chuông). Lương hậu.

Cần gấp nhiều tài xế chạy xe Camion, nhiều kinh nghiệm. Liên lạc Văn Phòng Liên Phương Kỹ nghệ dệt, Phong Phú, Thủ Đức.

Cần 1 người tài xế rành nghề, ngoài tuổi quân dịch, tập sự xin miễn tiếp. Hỏi 25 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 thợ phụ 1 học việc sửa các loại xe gắn máy Nhật Điều kiện phải yêu nghề siêng năng và ngoan. Hỏi Thế Hệ Honda 180 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 2 cô giúp việc tại quán Café. Hỏi tại Quán Café Hương 66 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà, có kinh nghiệm và tình trạng quân dịch hợp lệ, cư ngụ tại vùng Phú nhuận, Võ di Nguy nối dài. Hỏi số 298A, đường Trịnh minh Thế Sg (Khánh Hội) trong giờ làm việc,

Giúp quý vị khi cần ?
NHẬN : Bảo trì, sửa chữa T.V. Radio, Phono, Tape Recorder Cassette v.v. do một nhóm chuyên viên đến nhà đảm nhiệm.
NHẬN : cung cấp người làm có bảo đảm và tin cậy.
Trân trọng mời quý vị tới số : 386/23 Bis Trương minh Giảng Sg. Giờ làm việc : Sáng 9 đến 12 giờ. Chiều 3 đến 7 giờ.

Cần một «cô» thợ may và cắt Âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Trương minh Giảng Saigon

Đồn Điền Cao Su tỉnh Bình Longcần dụng hai thợ máy rành nghề. Hỏi 236 Công Lý Saigon

Cần 1 người giữ em. Hỏi 245 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 người bếp gia đình và 2 người làm việc nhà phải biết ủi. 629B Nguyễn Trãi Cholon.

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo Anh văn rành nghề làm gần Sg. khu đông Mỹ có xe đưa rước. Hỏi 20 Phan Thanh Giản.

Cần Bar mới mở khu giải trí phi trường Phan Rang cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề biết chút ít Anh văn bao ăn ở, vé máy bay. Hỏi số 4 lầu B cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon (trước sân banh Cộng Hòa).

Cần nhiều chiêu đãi viên, đã thay đổi chủ mới, hoàn toàn đông khách. Xin hỏi bar Vệ Nữ 235-236 Nguyễn văn Thoại.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên làm tại phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé phi cơ. Hỏi bà Báu hẻm 3 nhà 49 Hòa Hưng Sg (quẹo vô khám Chí Hòa).

Bar Thu Nguyệt
42 Thái lập Thành
Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên.

Bar Lido, rất đông khách Mỹ tàu buôn, Huê Hồng chia nhiều bao ăn và có lương. Cần thêm 4 cô rành nghề. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Saigon,

Cần Thêm chiêu đãi viên đã có làm «Bar» làm tại Sài Gòn, có xe đưa về ban đêm. Hỏi : 21 Nguyễn văn Thinh Saigon từ 9g đến 5g chiều

Ly Ly Hotel Bar, Mới, đẹp rất đông khách Mỹ xa về bảo đảm chia nhiều. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề bao ăn ở Địa chỉ 71/228 đường Nguyễn Văn Thoại, góc đường No 71 Bar Anh Đào quẹo vào 30m, gặp chủ mỗi đêm từ 19 giờ đến 22 giờ, Tại Địa chỉ trên

Club Mỹ tại Nha Trang Cần Nữ chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi tại 159/27 Trương minh Giảng Saigon

NHẮN CHIÊU ĐÃI VIÊN
Nhiều chiêu đãi viên các nơi, kém ăn, thiếu ngủ, chỗ làm không được khoản khoát. Hãy gấp đến nhận việc tại nhà hàng và Khách sạn TaBu 24 Trương công Định Vũng Tàu. Nơi được hơi thở trong lành của gió biển, ăn cá tươi, ở phòng rộng và sạch sẽ, để giữ được sức khoẻ về sau. Chỉ nhận thêm 8 cô chiêu đãi biết Anh văn, đẹp và còn trẻ.

CẦN chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Xin hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan vào buổi sáng. hay Nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Club Mỹ tại Vũng Tàu cần thiếu nữ trẻ làm chiêu đãi biết chút ít Anh ngữ Bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Cholon

Watusi bar
Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp Hỏi Watusi 130 Cách Mạng từ 13 giờ.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh. Hỏi An Bar 134 Cách Mạng Tân sơn Nhất.

Bar Thu Hương 96 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Queen Bar 98 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ Gia Định cần chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar cần gấp thêm nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí phi trường Phan Rang. Điều kiện dễ dàng bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi 25 Nguyễn an Ninh cửa Tây chợ Saigon.

Monalisa bar
Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh, có chỗ ăn ở Hỏi 128 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại khu đặc biệt Mỹ. Bar rất đông khách. Điều kiện : bao ăn ở, chia hai. Hỏi tại 2/16 Hàm Nghi Saigon, sáng 8 giờ, chiều 3 giờ.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có tiền xe. Nếu làm xin hỏi số nhà 53 đường Đinh Hòa Chợ Lớn Xóm Củi. Bar Nam Mỹ Vũng Tàu.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh uống được chia 60o/o. Hỏi tại bar Hoàng Hậu số 251 đg Nguyễn minh Chiếu Gia định.

Cần nhiều chiêu đãi biết Anh ngữ không biết cũng được Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh hội.

Cần chiêu đãi viên, bao ăn ở, không biết Anh văn sẽ được dạy. Hỏi cô Thu 284 Nguyễn công Trứ Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Hùng số 10/2 đường Cao Thắng hẻm 2 sau chợ Phú Nhuận. Ngay tiệm gạo Thanh Phượng đi vào.

3T9 thật rẻ bar Holtel restaurant luôn 100m đất, nhà 3 tầng đồ đạc lịch sự vui, lời, đông khách nhất Nguyễn v Thoại hỏi 300 Hai bà Trưng Tân Định Đ.T 40.592.

1 TIẾP THEO TRANG 1

ngoài chăng. Tổng thống đáp : «Chiến tranh này là chiến tranh toàn diện. Áp lực quân sự sẽ phải mạnh để đè buộc địch phải hòa đàm nghiêm chỉnh».

Tuy thế ông cho hay chưa thể tiết lộ sẽ đánh mạnh ở đâu và bao giờ đánh mạnh. Ông nhắc lại mục tiêu của chính phủ và nói rằng cho đến cuối năm nay, dù có trở ngại nào, Chính phủ cũng phải kiểm soát trên 90 o/o dân số. Ông nói rằng « vấn đề chính yếu là 90o/o dân chúng đó có tư tưởng quốc gia vững chắc, có được sống một đời sống mới chăng»

Trong dịp này, Tổng Thống Thiệu đã minh xác «không lúc nào tôi nói MTGPMN không phải là Cộng sản. Họ là Cộng Sản và là công cụ của Hànội».

Nhưng Tổng Thống giải thích rằng «để họ trở về bầu cử vì chúng ta muốn xóa bỏ thù hận. Những người Cộng Sản từ bỏ CS trở về với quốc gia thì chúng ta sẽ không coi là CS. Đến nay 150.000 người đã từ bỏ Cộng sản hồi chánh với quốc gia».

Theo ông «ta cho Cộng Sản về bầu cử tự do là ta muốn dùng biện pháp ôn hòa để giải quyết chiến tranh, tiết kiệm xương máu.

Nếu không đồng ý như vậy mà muốn giải quyết chiến tranh bằng võ lực thì lại là một vấn đề khác». Ông minh xác «đây không phải là ta chấp nhận Cộng sản. Hiến pháp vẫn được tôn trọng. Tôi vẫn tôn trọng hiến pháp». Tổng thống Nguyễn văn Thiệu cho rằng 1 số nghị sĩ và chính khách đã phê phán quá sớm khi bảo ông vi hiến. «Tổng thống có quyền đưa sáng kiến hòa bình. Nếu địch chấp nhận sáng kiến đó, thì không phải một ngày là xong. Hai bên sẽ phải thảo luận, đưa ra cả ngàn đề nghị và phản đề nghị và cuộc thảo luận sẽ kéo dài cả tháng cả năm». Ông nói rõ rằng 1 khi, từ những cuộc thương nghị đó «ta đạt được hòa bình công chính tự do không CS, tôi sẽ trình với quốc dân và Quốc hội. Nếu khi đó Hiến pháp bị đụng chạm, tôi sẽ hỏi ý kiến quốc dân và Quốc hội.

Nếu mọi người không đồng ý thì thôi. Nếu mọi người đồng ý chấp nhận thì không có vấn đề vi hiến. Một người thì vi hiến nhưng cả quốc dân và Quốc hội đồng ý thì không vi hiến mà sẽ sửa đổi hiến pháp ».

Ông cũng minh xác rằng không hề khinh miệt Quốc hội.

«Đề nghị 11/7 có tính cách chiến lược và chiến thuật. Có tác dụng quốc nội lẫn quốc tế. Do đó có những cái tôi nói được, có cái không nói được, có cái phải nói sớm, có cái phải nói trễ, có người nói được có người không. Dù sao thì tôi cũng đã thông báo với văn phòng lưỡng viện, các chủ tịch ủy ban và các trưởng khối vào tối 10-7».

Hết phần trình bày về «đề nghị hòa bình» Tổng thống đã loan báo rằng nội các cải tổ sắp tới sẽ đặt trên căn bản có sự tham dự của các chính đảng. Những đảng phái có thực lực sẽ được mời vào tham gia điều khiển quốc gia và ý nghĩa của quyết định này là mở rộng căn bản chính phủ để có một chính phủ mạnh chứ không phải thay một hay 2 vị tổng trưởng. Ông cho hay quyết định đó có vì đã có qui chế chính đảng và sự tập hợp các đảng phái đã có tiến bộ.

Một ký giả hỏi về tỷ lệ tham gia của liên minh chính quyền trong nội các tương lai. TT Thiệu nói «bây giờ quá sớm để nói nhưng có lẽ cũng sẽ không lâu. Tôi sẽ còn phải tham khảo các nhân vật và có lẽ độ 2 tuần nữa».

Đối với những nhận xét của PTT Kỳ về sự sai lầm của Mỹ ở VN, Tổng thống nói «Sau khi nói chuyện ở trường Cao Đẳng Quốc Phòng, PTT Kỳ có gặp tôi và cho hay đó chỉ là ý kiến riêng. Tuy vậy tôi không thể nói được là đúng hay sai. Những sự kiện, chỉ những sự kiện, của PTT Kỳ đưa ra có nhiều cái rất đúng. Tuy vậy có nhiều cái Tổng Thống nói được, Phó tổng thống nói không được và ngược lại».

Trong dịp này, TT Thiệu cũng cho biết chính phủ không hề dự định dời ngày Quốc Hận 20/7 thành ngày Hòa giải.

«Tuy nhiên ngày Quốc Hận năm nay mang ý nghĩa khác. Chính phủ sẽ đề nghị nếu quả Cộng sản yêu nước hãy chấp nhận tổng tuyển cử để thống nhất và hãy để miền Bắc được hưởng các tự do dân chủ như ở miền Nam». Tổng thống bảo nếu miền Bắc đồng ý như vậy thì có thể thực hiện ngay vào ngày mai. Nhưng ông nói ông không tin CS sẽ chấp nhận vì nếu như vậy thì « CS không phải là Cộng sản nữa».

Trước cuộc họp báo dành cho báo chí trong nước, Tổng Thống cũng đã triệu tập 1 cuộc họp báo dành riêng cho ký giả ngoại quốc tại dinh Độc Lập.

Trong cuộc họp báo này, một ký giả đã đặt câu hỏi nếu cuối năm nay Hoa kỳ rút 100.000 binh sĩ, và năm tới sẽ rút hết thì VNCH có đủ sức để tự lực chiến đấu không? TT Thiệu đáp «tôi mong sự rút quân này sẽ từ từ để VNCH có thể trang bị kịp thời nhưng VN vẫn cần sự viện trợ về vũ khí và tài chính».

5 TIẾP THEO TRANG 1

thăm của ông tại Vọng Các như 1 cuộc «Viếng thăm công tác» và không nên chuẩn bị những nghi lễ.

Tuy nhiên theo chương trình thì TT Nixon sẽ là thượng khách trong 1 bữa tiệc do quốc vương Thái thết đãi.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm nay, bộ Tư lịnh Mỹ loan báo kết thúc 2 cuộc hành quân tại Quảng Trị khai diễn từ ngày 1-5 và 9-5 đã giết được 697 Cộng quân.

Nguồn tin chính thức cho biết, trong tháng vừa qua, có trên 3.000 cán binh Cộng sản đã trở về hồi chánh trong khuôn khổ chiến dịch NGUYỄN TRÃI giai đoạn II.

Bộ Ngoại giao...

8 TIẾP THEO TRANG 1

đạt tới một giải pháp thương thuyết để chấm dứt chiến tranh ở VN».

VNCH không nản lòng

BA LÊ 18-7 (AFP).— Trong các giới thân cận phái đoàn VNCH sau phiên họp thứ 26 của cuộc hòa đàm Balê, người ta tuyên bố rằng «chúng tôi không coi việc phe bên kia bác bỏ đề nghị mới của TT Thiệu là điều nản lòng. Chúng tôi chỉ coi việc bác bỏ đó như một phản ứng đầu tiên trong đó có quá nhiều tuyên truyền.

Điều quan trọng là thấy ngoài những lời nói đó phe bên kia rút cục có cứu xét đề nghị đó không. Chúng tôi kiên nhẫn và chúng tôi để họ có thời giờ».

Nhân vật này không muốn nói chính phủ VN có ấn định giới hạn kiên nhẫn hay không. Ông chỉ nói « chúng ta sẽ thấy rõ tại phiên họp thứ Năm tới ».

6 TIẾP THEO TRANG 1

hơi độc «VX» được dự trữ trên đảo Okinawa.

Trong khi đó các viên chức của Hội Đồng Okinawa chống bom nguyên tử và bom khinh khí được biết đã nói rằng các vũ khí hóa học, vi trùng và phóng xạ của quân lực Hoa Kỳ được dự trữ tại phía Bắc hòn đảo và đã có 4 cuộc thí nghiệm về những vũ khí này tại các vùng trung bộ và bắc bộ của đảo Okinawa.

Ngoại Trưởng Nhật Kiichi Aichi tuyên bố trong 1 cuộc họp báo là ông đã yêu cầu Hoa kỳ đừng gây giao động cho dân chúng Okinawa bằng cách dự trữ hơi độc tại đây.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Hãng Tass viết thêm «đồng thời phe Mao tỏ ra rộng rãi với Tưởng giới Thạch và thực sự đã bỏ khẩu hiệu «hiểm họa từ phương Nam.» Hãng này thuật lại việc báo chí Bắc Kinh giữ im hơi lặng tiếng về vụ 1 số chiến thuyền Trung hoa DQ tấn công 1 căn cứ hải quân tại duyên hải miền Nam Hoa lục.

Hãng Tass còn thuật lại 1 tin trên tờ Sao Đỏ tại Bắc Kinh và báo chí tại Vân Nam nói có 1 phong trào dân áp những chiến sĩ cách mạng già không chịu theo đường lối của Mao.

Ngoài ra, đài Mạc Tư Khoa chỉ trích chánh sách nguyên tử của các nhà lãnh đạo Trung Cộng vì cho rằng Bắc Kinh dành từ 30 đến 40% ngân sách vào công cuộc nghiên cứu nguyên tử và chế tạo hỏa tiễn. Gánh nặng ngân sách này, cùng với cách mạng văn hóa, làm thiệt hại nhiều tới mức sống công nhân tại Hoa lục.

Đài Bắc Kinh thì cho rằng trong năm gần đây, hơn 100.000 sĩ quan Nga có lập trường đáng nghi ngờ bị thanh trừng để chính phủ có thể kiểm soát binh sĩ dễ dàng hơn như dưới chế độ phát xít. Nga còn tăng cường mạnh mẽ mật vụ để kiểm soát dân chúng; bộ nội vụ đã thành lập hơn 900.000 toán đặc vụ để dùng vào việc đó.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về vấn đề thứ nhất, đó là ý nghĩa của câu tục ngữ thứ nhất. Lời minh xác lại của TT Thiệu dù sao thì cũng đủ làm nguội được sự sục sôi sau đề nghị bầu cử, ngún cháy từ dư luận, bốc lửa tại Quốc Hội và ầm ĩ tại các đảng phái — nhất là đảng kaki, nếu có thể gọi thế như danh từ rất tếu đã trở nên quen thuộc. Đời xưa nói « trật chân còn chữa, lỡ miệng hết gỡ... » chớ đời bây giờ khác rồi. Quyền lầm lẫn cũng là một quyền dân chủ. Vả lại « một điều đã biết đến ta »...« thì lẽ nào dư luận hay Quốc Hội còn chấp nhất, sau khi Tổng Thống đã biện minh hết lẽ. Thế nhưng còn cái sự việc « ván đã đóng thuyền » của đề nghị 6 điểm như « cái tên đã bắn đi rồi » thì, một là không thể trở lại như cũ, hai là nó còn tùy thuộc nhiều điều kiện lắm, trong đó TT Thiệu chỉ mới hé cho thấy vài màu. Chẳng hạn về sự giúp đỡ về quân sự của Đồng Minh, đến nay Tổng Thống thấy chưa có gì thay đổi nhưng ông vẫn mong (mong thôi) sau cùng sẽ có thể vẫn thế. Chẳng hạn về vấn đề kinh tế, Tổng Thống tiên đoán rồi ra mình sẽ «tự lực tự cường » và rồi Đồng Minh cũng sẽ « bắt phải » giúp. Thế cho nên khi TT Thiệu nói «Tôi vẫn muốn»... dù CS đã chính thức bác bỏ đề nghị... v.v..., ta chẳng nên lấy làm lạ. ĐS Lodge đã chẳng nói tại hội đàm Balê «khi nào mà CS chưa bác bỏ đủ 25 lần thì tôi vẫn coi như họ chưa bác bỏ ».

Về vấn đề thứ hai, vấn đề hòa giải nội bộ Quốc Gia, nay không còn là một hành động dự trù như dư luận đã nói «Tổng Thống sẽ chia sẻ trách nhiệm lãnh đạo nếu CS chấp nhận đề nghị» (2). Vấn đề này; thực ra, bàn ngay bây giờ, để nói quyết rằng «vẫn dở» hay «sẽ tốt» hãy còn sớm quá. Từ nói đến làm còn rất nhiều trở ngại. Lẽ dĩ nhiên ở đời không ai có thể ngả nón khắp hàng phố, và như thế có người sẽ nói «đây chỉ là một đáp ứng cho đòi hỏi từ Hoa thịnh đốn (cả giới đối lập lẫn giới cầm quyền) muốn chính phủ VNCH phải mở rộng căn bản chính trị», hoặc «có sự mở rộng là vì CS nó bác bỏ, mà CS bác bỏ vì thấy Chính phủ yếu quá về căn bản kết hợp lực lượng».

Dù sao đi nữa thì về nguyên tắc, vấn đề mở rộng căn bản chính trị để có thêm các lực lượng Quốc Gia đóng góp trách nhiệm vào công cuộc điều khiển việc nước là một điều đáng mong đợi. Còn thể thức và phương pháp để đạt cho được điều mong đợi ấy lại là chuyện khác.

CHÍNH-LUẬN

---

(1) Đây là chữ của nhà báo, không phải chữ Tổng Thống đã dùng.
(2) Trước đây D.B. Tuệ nói « Tổng Thống dự trù chia sẻ trách nhiệm lãnh đạo Quốc gia nếu CS chấp thuận đề nghị».

Cáo Phó

Chúng tôi đau buồn báo tin :

Bà Quả Phụ LÊ-THUẦN-HÒA

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-CƯ

đã từ trần ngày 18-7-1969 tại Cần Thơ, hưởng thọ 71 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 11giờ ngày 20-7-1969 tại Xã Đông Thành, Quận Bình Minh (Vĩnh Long).

LÊ-THUẦN-TRÍ
và tang gia đồng cáo phó

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc được biết : Rể, Chồng, Cha và Ông của chúng tôi là :

MATHIEU HỒ-VĂN-HẢI

hưởng thọ 56 tuổi

đã từ trần vào 10 giờ 30 ngày 17-7-69 tại Saint-Paul, hiện quàng tại nhà nhà riêng 441 1 Phan Đình Phùng Saigon.

Lễ động quan vào hồi 7h30 và tang lễ sẽ cử hành tại nhà thờ Chợ Đũi vào lúc 8h00 ngày 21-7-69.

Tang gia đồng kính cáo

Phân ưu

Được tin trễ

THÂN MẪU

của Cô VƯƠNG THỊ ANH vừa tử nạn tại Vĩnh Bình.

Ban Giám Đốc và toàn thể Giáo Chức Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng thành thật chia buồn cùng Cô VƯƠNG THỊ ANH và tang quyến, cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TRUNG TÂM GIÁO DỤC HỒNG BÀNG

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quý Cha,
- Các Dòng Tu Nam Nữ,
- Các Hội Đoàn,
- Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, cùng thân bằng quyến thuộc, đã có lòng thương đến dự Thánh Lễ, cầu nguyện, phúng điếu và chia buồn với chúng tôi nhân dịp Vợ, Mẹ, Bà và Cố chúng tôi là :

Cụ Bà Anna NGUYỄN-VĂN-BỘ

mệnh chung tại Bắc Việt.

Trong lúc bối rối, không khỏi có nhiều điều sơ xuất, chúng tôi kính xin Quý vị lượng tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Thiếu Tá Trưởng Toán Liên Lạc cạnh Lữ Đoàn 199 BBHK
- Quý anh Thông Dịch Viên trong Toán Liên Lạc
- Các Sĩ Quan Bộ Tham Mưu Tiểu Đoàn 5/12 và Lữ Đoàn 199 BBHK
- Quý Vị Biệt Đội 3 Quân Báo và Toán Hỏa Kích LĐ 199 BBHK
- Quý Ông, Bà, Cô, Bác sở Saigon Điện Lực
- Các Bác Cấp, Tuấn, Tân, Nhuận, Trung, Lang, và Quý Vị Sở Ngân Sách, Sở Tổng Vụ, TNTCTTQP, BQP
- Quý Ông, Bà, thân bằng quyến thuộc xa, gần đã thăm hỏi, chia buồn, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu con, em, chồng, cha chúng tôi là :

Cố Trung Sĩ I ĐỖ-TIẾN-LỘC

Thông Dịch Viên — Tiểu Đoàn 5/12, Lữ Đoàn 199 BBHK

đã hy sinh ngày 12 tháng 7-1969, hưởng dương 31 tuổi, an táng tại Nghĩa Trang Quân Đội, Biên Hòa.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha : Đỗ Bá Tước
Anh : Đỗ Mạnh Bính
Vợ : Nguyễn thị Hường và các con
và đồng tang gia bái tạ

Hành Hương Phật Giáo

QUÍ PHẬT TỬ muốn *chiêm bái, thăm viếng* các Phật tích, thắng cảnh tại các nước **Á CHÂU, MỸ CHÂU** và **ÂU CHÂU.** Xin quý vị đến ghi tên tại *văn phòng hành hương số* **414 Trần Quí Cáp** *Saigon Đ.T.***93.410.** Vào ngày 20 mỗi tháng đều có tổ chức 1 chuyến đi cho các tu sĩ, Phật Tử hành hương **THÁI LAN, NHẬT BẢN, ĐÀI LOAN** và **HỒNG KÔNG.**

Ngoài ra, văn phòng có nhận lo các thủ tục xuất ngoại khác như : du lịch, thương mãi, du học...

Quốc - Tế Lữ - Hành - Cuộc

INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY

Do Ông HÀ-HỌC-LẬP và Bà BÙI-THỊ-LỤC-HÀ trực tiếp điều khiển

1.— MỖI TUẦN TỔ CHỨC DU LỊCH Á CHÂU :
  — Hành trình số 1 : SAIGON — HƯƠNG-CẢNG : 6 ngày
  — Hành trình số 2 : SAIGON — HƯƠNG-CẢNG — ĐÀI-LOAN : 16 ngày
  — Hành trình số 3 : SAIGON — HƯƠNG-CẢNG — NHỰT-BỔN : 16 ngày
2.— HÀNH TRÌNH ĐẶC BIỆT SỐ 4 :
  — Du lịch NHỰT-BỔN và viếng Hội chợ Quốc Tế OSAKA 1970 : 26 ngày.

Lo thủ tục xuất ngoại nhanh chóng. Giữ chỗ máy bay các Hãng mau lẹ. Thu xếp phương tiện chuyên vận lưu trú và du ngoạn. Quý khách đi Hội chợ OSAKA xin ghi tên càng sớm càng tốt để giữ chỗ khách sạn.

Xin điện thoại cho I.T.A. Tel 93811 hoặc hỏi chi tiết tại :

133, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon — 1007, Đại lộ Trần Hưng Đạo Cholon

Giấy Mời Họp

Kính mời các bạn Thầu Khoán mọi ngành có khế ước năm 1967-68, chưa được thanh toán, tới họp tại Trụ Sở Nghiệp đoàn Thầu Khoán, số 253-255 Hai Bà Trưng Saigon hồi 15 giờ ngày 23-7-69 để thảo luận và yêu cầu Chính Quyền giải quyết việc thanh toán cho mau lẹ. Địa chỉ liên lạc 475-A Lê văn Duyệt, Saigon. Đ.T. 24.260

Kính mời
Một nhóm thầu khoán.

Cấm ? Tịch Thu ? ?

Xin quí bạn đọc và quí vị chủ nhân các nhà sách trên toàn quốc chú ý :

Vì tác phẩm HỒNG LÂU MỘNG từ trước đến nay đã bị cấm không được phép xuất bản nên quí vị chủ nhân các nhà sách sợ bộ HỒNG LÂU MỘNG đang xuất bản là ấn phẩm «IN LẬU» và không dám bày bán hoặc chỉ bán cho những khách hàng quen !

Sự thật HỒNG-LÂU-MỘNG xuất bản có giấy phép đàng hoàng và nhờ sự khéo léo trong việc dùng chữ của dịch giả nên không hề bị cấm cũng như không bị xóa bỏ một chữ nào, dù là những đoạn gay cấn nhất.

Vậy quí bạn đọc hãy tìm hỏi ngay :

HỒNG-LÂU-MỘNG

Có bán đầy đủ tại các nhà sách trên toàn quốc.

Độc giả hàng ngày của **CHÍNH-LUẬN**
tìm đọc mỗi cuối tuần

Diễn - Đàn

Tuần báo nghị luận cùng một tôn chỉ với **CHÍNH-LUẬN.**

Số ra mắt phát hành THỨ BẢY :

26-07-1969

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp

1). Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng)
2). Thợ máy dầu và thợ máy xăng.
3). Thợ tiện
4). Thợ hàn điện
5). Thợ cuốn mô-tơ

Ứng viên phải :

a) Hợp lệ tình trạng quân dịch
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ
c) Có chứng chỉ hành nghề

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin :

Kỹ Sư NGUYỄN-VĂN-HỘI

Chuyên viên tại Nha Kỹ thuật, Bộ Kinh Tế vừa từ trần ngày 15-7-1969.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Kỹ sư Hội sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên Nha Kỹ thuật,
Nha Tiếp liệu Kỹ nghệ, Nha Tài
Nguyên Thiên nhiên và Ban Thanh
Tra Kỹ nghệ Bộ Kinh Tế.

Vạn kim

TRUYỀN HÌNH

Đông Phương Ngân Hàng

Số vốn : 100.000.000 đồng

35-37 đường Pasteur Saigon — Đ.T. 90.621—91.259

- Đảm nhiệm các nghiệp vụ Ngân Hàng và Hối Đoái
- Mở các khoản Tín dụng Xuất, Nhập Cảng
- Trương mục vãng lai, hoạt kỳ, định kỳ

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM « SỔ VÀNG »

Những Trương Mục Tiết Kiệm mở trước tháng Tám d.l. 1969 sẽ được đặc biệt tham dự cuộc rút thăm chia lời phụ vào dịp TẾT TRUNG THU sắp tới.

XIN LƯU Ý QUÝ VỊ :

Với chủ trương phục vụ Quí Vị khách hàng mỗi ngày thêm hữu hiệu, chúng tôi sẽ công bố những sửa đổi quan trọng về lãi xuất và số tiền ký thác Tiết Kiệm trong một ngày gần đây.

ADMINISTRATIVE SPECIALISTS

RMK-BRJ

Has Positions Open For
Female Administrative Specialists

The successful candidates for these positions will speak, read and write English a ta level comparable to that of a native speaker, and possess a high degree of secretarial skill.

Applicants are invited to apply at the RMK-BRJ Personnel Office at the foot of Newport Bridge during working hours, Monday through Saturday.

Chia Buồn

Được tin

Bà HOÀNG-VĨNH-TƯỜNG

nhũ danh BÙI-THỊ-HẠNH

thất lộc tại Saigon ngày 16-7-69.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Chủ Sự Phòng Báo Chí Hạ Nghị viện.

NGUYỄN-TRỌNG-NHO — LÊ-THIỆP
TRẦN-TRỌNG-THỨC.

Phân ưu

Được tin trễ :

Cụ THÂN-SINH

của Thiếu Tá BÙI-VĂN-VỊNH vừa thất lộc tại Nha Trang
Thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến.
Kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Mai xuân Thời
Ông Bà Tôn thất Diệu
Đại úy Nguyễn như Pháp

Phân Ưu

Nhận tin trễ :

Bạn NGUYỄN-THỊ NGỌC-XỨNG

đã thất lộc.

Toàn thể các bạn thân 3 lớp 6è bleue, jaune, verts trường Couvent vô cùng thương tiếc — Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn Ngọc Xứng sớm về bên nước Chúa.

Học Sinh 3 lớp 6è
Trường Couvent Saigon.

Phân Ưu

Được tin :

Cố Thiếu úy NGUYỄN-HỮU-HIỆP

Rể của Trung Tá LÊ-VĂN-HIỀN đã Anh dũng đền nợ nước ngày 15-7-69.

Thành thật chia buồn.

Đại tá Cục Trưởng
và toàn thể Anh em thuộc
Cục Thanh Tra ĐPQ-NQ.

Phân Ưu

Được tin trễ : Thân Sinh Ô. BÙI-HỘ Trưởng Phòng Điện Cơ Kế Toán Hỏa Xa Việt Nam là :

Cụ BÙI-THUYÊN

đã thất lộc tại Nha Trang ngày 11-7-69 tức là 27-5 Âm lịch, hưởng thọ 72 tuổi.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện cho người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trưởng Ty và Viên Chức
Ty Điện Toán Hỏa Xa Việt Nam.

HƯNG-THÀNH

Nước Mắm Cốt Y, Siêu Hạng

Nguyên chất, chánh gốc Phú Quốc có bán tại 157C, Cô Bắc Saigon.

Hãng nước mắm Hưng Thành tại số 1, Bạch Đằng Phú Quốc sản xuất thường xuyên loại Cốt Y và Siêu Hạng từ 30 đến 40 đạm chất, Màu Cân, trong như pha lê Sèvres, Mùi Thơm đệ nhứt, Ngon Dịu tuyệt đỉnh, Tinh Khiết vệ sinh. Thành phần bổ dưỡng gồm có : Vitamine B1, B2, PP, B12, Histamine, Iode, Phosphore, chlorure de Sodium, Azote Organique, Azote Aminé..v..v.,

Đã được dùng nhiều ở thị trường Tây Âu và Bắc Phi.

BỐ CÁO (Dalat)

DO ÁN NGÀY 24-4-1969

Tòa Thượng Thẩm truyền ông Nguyễn-bá-Thượng phải trả nhà số 37 đường Minh Mạng Đà Lạt cho chủ nhà Nguyễn-quý-Đôn, mãn hạn 4 tháng kể từ ngày tuyên phúc quyết. Mọi sự sang nhượng căn nhà kể trên đều vô giá trị.

CHỦ NHÀ

SHELL

Công Ty SHELL VIỆT-NAM

Cần dùng nhiều Tài xế xe hạng nặng có giấy phép vào phi trường.

Xin hỏi Phòng Tuyển Dụng
15, đại lộ Thống Nhứt—Saigon.

NHÀ - BÁN

Kiểu Biệt-Thự 6 phòng, đủ tiện nghi tại số : 1 Tịnh Tâm Huế.

Hỏi Ông THIÊM 157
Phan Bội Châu HUẾ.

Hoa Hậu

THẾ GIỚI

- **Hoa Hậu Anh quốc**
- **Hoa Hậu Mỹ quốc**
- **Hoa Hậu California**
- **Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan**
- **Ca sĩ trứ danh Nhựt SOME OKA**
- **Minh tinh màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES**

— Và hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ vũ nữ V.N. đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32C Thủ Khoa Huân Saigon) đáng người trở nên đẹp hơn nhiều :

THANH TAO !
YỂU ĐIỆU !
YÊU KIỀU !

Nhà may
ÁO DÀI - ĐỒ ĐẦM
SAIGON
32 THỦ KHOA HUÂN SG
(Ngay cửa Bắc Chợ Saigon)

Chia Buồn

Được tin trễ **THÂN-MẪU**

Bạn NGÔ-THỊ-HUỆ đã mệnh chung ngày 10-6-1969 tại Cai Lậy.

Thành thật chia buồn cùng Bạn và cầu chúc linh hồn Bác sớm phiêu diêu miền cực lạc.

LONG Saigon

Phân Ưu

Hay tin :

CHUẨN ÚY

PHAN - VĂN - BÔN

ĐĐ1696 Anh Ngữ (Nguyên Cán Bộ Khóa 4/68 ĐĐ 43 tại Quang Trung).

đã tử nạn ngày 14-7-69.

Toàn thể SQ Q ĐĐ1691, thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn sớm về nước Chúa.

ĐĐ1691.

CẦN GẤP

Nhiều thợ sửa đồng hồ và máy ảnh biết chút ít tiếng Anh, lương cao. Hỏi gấp Hãng thầu VIỆT.HÀN 74 Công Lý trong giờ làm việc.

Nhà hàng **«Aterbéa»** Thượng hạng

Số 84—Đại lộ Nguyễn Huệ—Saigon—Tel 23.610

Nhà Hàng Của Khách Thượng Lưu

Ban giám đốc là Pháp **Máy lạnh**

Mới phát hành :

TỪ-ĐIỂN ANH-VIỆT

CHÍNH TRỊ, HÀNH CHÍNH, KINH TẾ
TÀI CHÍNH và PHÁP LUẬT
của QUỲNH LÂM

- Quyển Từ điển đầu tiên thuộc loại này tại Việt-Nam.
- Quyển sách của quý vị chính khách, các nhà ngoại giao, kinh doanh gia, công tư chức, quân nhân, giáo sư và sinh viên.
- Sách dầy ngót 1.000 trang, trình bày đẹp, nội dung phong phú.